
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 解渴者(the Thirst Quenchers) 000001

2. 解渴者(the Thirst Quenchers) 000002

3. 解渴者(the Thirst Quenchers) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

解渴者(The Thirst Quenchers)

第1/3页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ænəlɒg] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n][sep'tembə(r)] - .
This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction September 1963 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说 九月 - .

本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1963年9月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [θɜːst] ['kwentʃə(r)]
THE THIRST QUENCHERS
这 口渴 淬火器

解渴饮品

[ɜːθ] [hæz; həz][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['sɜːfɪs] [ðæn; ðən][lænd] ['sɜːfɪs] — [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [miːn]
Earth has more water surface than land surface — but that does not mean
地球 有 更多的 水 表面 比 土地 表面 — 但 那 做 不是 意思是
[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
we have all the water we want to drink .
我们 有 全部 这 水 我们 想 到 喝 .

地球上的水体面积比陆地面积大——但这并不意味着我们拥有想要饮用的所有水。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] , [ə'merɪkə] [ɪz] [ɔːl'redi] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] . . . .
And right now , America is already pressing the limits of fresh water supply . . . .
和 正确的 现在 , 美国 是 已经 紧迫 这 限制 的 新鲜的 水 供应 . . . .

而现在，美国的淡水供应已经接近极限……

[baɪ] [rɪk] ['ræfeɪəl]
BY RICK RAPHAEL
经过 里克 拉斐尔

作者：里克·拉斐尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['skeliŋ]
ILLUSTRATED BY GEORGE SCHELLING
插图 经过 乔治 谢林

由乔治·谢林绘制插图

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ai] ['riːəli] [laɪk] [ə'baʊt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ?
" You know the one thing I really like about working for DivAg ?
" 你 知道 这 一 事物 我 真的 喜欢 关于 在职的 为了 - ?

你知道我最喜欢在 DivAg 工作的哪一点吗?

" [trɔɪ] ['breɪdən] ['mʌtə] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] - [mɑːsk] ['pɪkʌp] .
" Troy Braden muttered into his face - mask pickup .
" 特洛伊 布雷登 低声说道 进入 他的 脸 - 面具 捡起 .

特洛伊·布雷登对着他的口罩拾取器嘟囔道。

[ten] [jɑːrdz] [bɪ'haɪnd] [trɔɪ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [skiː] [træks] ,

Ten yards behind Troy , and following in his ski tracks ,

十 码 在后面 特洛伊 , 和 下列的 在 他的 滑雪 轨道 ,

落后特洛伊十码，沿着他的滑雪痕迹，

[hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] ['ælɪk] ['pætərsən] [pɔːzd] [tuː; tə] [dʌk] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['leɪdn] [spruːs] [baʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .

his partner Alec Patterson paused to duck under a snow - laden spruce bough before answering .

他的 伙伴 亚历克 帕特森 暂停 到 鸭子 在下面 一个 雪 - 满载 云杉 买 前 回答 .

他的搭档亚历克·帕特森停下来，低头躲过一根积雪覆盖的云杉树枝，然后才回答。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] ['hevɪli] , [ə; eɪ] [kəʊld] , [draɪ] ['krɪst(ə)l] [snəʊ] ,

It was snowing heavily , a cold , dry crystal snow ,

它 曾是 下雪了 重度 , 一个 寒冷的 , 干燥 水晶 雪 ,

雪下得很大，是冰冷干燥的晶莹雪。

['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɪntʃ] [ə'pɒn] [ɪntʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [diːp] [snəʊ] [pæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːˌtuːθ] ['maʊntən] [reɪndʒ] .

piling up inch upon inch on the already deep snow pack of the Sawtooth Mountain range .

桩 向上 英寸 之上 英寸 在 这 已经 深的 雪 盒 的 这 锯齿状 山 范围 .

锯齿山脉原本就很厚的积雪上，一层又一层地堆积起来。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɪmbəlaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [wʊd] [hɪt] [ðem; ðəm] .

In another ten minutes they would be above the timberline and the full force of the storm would hit them .

在 其他 十 分钟 他们 会 是 多于 这 林线 和 这 满的 力量 的 这 风暴 会 打 他们 .

再过十分钟，他们就会到达林木线以上，届时暴风雨的全部威力将袭击他们。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [bəʊnz] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz] [hiː; hi] [pəʊld] ['iːzəli] [ɪn] [trɔɪz] [træks] ,

" Tell me , Mr . Bones , " he asked as he poled easily in Troy's tracks ,

" 告诉 我 , 先生 . 骨头 , " 他 问 作为 他 杆 容易地 在 特洛伊的 轨道 ,

“告诉我，博恩斯先生，”他一边轻松地沿着特洛伊的足迹撑篙一边问道。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [ə'baʊt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ?

" what is the one thing you really like about working for the Division of Agriculture ?

" 什么 是 这 一 事物 你 真的 喜欢 关于 在职的 为了 这 分配 的 农业 ?

“在农业部工作，你最喜欢的一点是什么？”

" [trɔɪ] [trækt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [trɒf] [ɒv; əv] ['bɪtəˌbrʌʃ] [ðæt] [bent] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] .

" Troy tracked around a trough of bitterbrush that bent and fought against the deep snow .

" 特洛伊 已追踪 大约 一个 槽 的 苦艾 那 弯曲 和 战斗 反对 这 深的 雪 .

“特洛伊沿着一排苦灌木丛绕行，这些灌木丛弯曲着，与厚厚的积雪搏斗。

" [ɪts] [səʊ] [dɪ'pendəb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [səʊ] [rɪ'laɪəb(ə)l] , [səʊ] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] .

" It's so dependable , " he said , " so reliable , so unchanging .

" 它是 所以 可靠的 , " 他 说 , " 所以 可靠的 , 所以 不变 .

“它非常可靠，”他说，“非常值得信赖，非常稳定不变。”

[ɪn] ['nɪəli] [tuː] ['sentʃəriz] , [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [left] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stiːl] [eɪdʒ] ; [hæz; həz] [əd'vɑːnst]
In nearly two centuries , the world has left behind the steel age ; has advanced
在 几乎 二 几个世纪 , 这 世界 有 左边 在后面 这 钢 年龄 ; 有 先进的
[tuː; tə] [ˌnjuːklɪ'ɒnɪks] ,
to nucleonics ,
到 核子学 ,

近两个世纪以来，世界已经告别了钢铁时代，迈入了核能时代。

['tɪʃuː] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] , - [bɑːrz] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɒnɪkli] ['drɪvn] [jəʊ] - [jɒs] .
tissue regeneration , autoservice bars and electronically driven yo - yos .
组织 再生 , - 酒吧 和 电子方式 驱动 哟 - yos .

组织再生、自动服务吧台和电子驱动溜溜球。

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
Everyone in the world except the United States Division of Agriculture .
每个人 在 这 世界 除了 这 团结的 各州 分配 的 农业 .

除了美国农业部以外，全世界所有人都是如此。

[ðə; ði] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] ['meθəd] [ɪz] [ðə; ði] [rɒk] [ʌp] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ɪn'tegrəti] [stændz] — ['iːv(ə)n]
The tried and true method is the rock up on which our integrity stands — even
这 尝试 和 真的 方法 是 这 岩石 向上 在 哪个 我们的 正直 站立 — 甚至
[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [traɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
though it was tried more than a hundred years ago .
尽管 它 曾是 尝试 更多的 比 一个 百 年 前 .

行之有效的方法是我们诚信的基石——即使这种方法已经使用了一百多年。

" [hiː; hi] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hʌmək] [ænd; ənd] [wɪpt] [daʊn] [ðə; ði]
" He dropped out of sight over a small hummock and whipped down the
" 他 掉落 出去 的 视线 超过 一个 小的 小丘 和 鞭打 向下 这
[saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] [sləʊp] ,
side of a slight depression in the slope ,
边 的 一个 轻微 沮丧 在 这 坡 ,

他翻过一个小土丘，消失在人们的视线中，然后沿着山坡上一个略微凹陷的地方飞速滑下。

[hɪz; ɪz] [skiːz] ['wɪspərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [draɪ] [snəʊ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] [krest] [ɒv; əv]
his skis whispering over the dry snow and sending up a churning crest of
他的 滑雪板 耳语 超过 这 干燥 雪 和 发送 向上 一个 搅拌 波峰 的
[waɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tɪps] .
white from their tips .
白色的 从 他们的 尖端 .

他的滑雪板轻柔地掠过干燥的雪地，板尖扬起一阵阵白色的雪浪。

['ælɪk] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [pəʊld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] .
Alec chuckled and poled after him into the basin .
亚历克 轻笑 和 杆 后 他 进入 这 盆地 .

亚历克轻笑一声，撑着船跟在他后面进了水池。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['dʒuːniə(r)] [haɪ'drɒlədʒɪst] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [sləʊp] [ænd; ənd]
The two young junior hydrologists worked their way up the opposite slope and
这 二 年轻的 初级 水文学家 工作 他们的 方式 向上 这 对面的 坡 和
[ðen] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
then again took the long ,
然后 再次 采取 这 长的 ,

两位年轻的初级水文学家沿着对面的山坡向上攀登，然后再次走了很长一段路。

[sləʊ] [trə'vɜːs] - [ænd; ənd] - [tɜːn] ,
slow traverse - and - turn ,
慢的 横穿 - 和 - 转动 ,

缓慢横移和转弯

[trə'vɜːs] - [ænd; ənd] - [tɜːn] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən]
traverse - and - turn path through the thinning trees and out into the open
横穿 - 和 - 转动 小路 通过 这 稀疏 树木 和 出去 进入 这 打开
[wɪnd] - ['drɪvn] [snəʊ] [fiːld] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
wind - driven snow field above them .
风 - 驱动 雪 场地 多于 他们 .

穿过稀疏的树林，沿着蜿蜒曲折的小路，来到上方开阔的、被风吹雪的雪原上。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['rɪdʒˌlaɪn] , [ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [pækt] [snəʊ] [dʒʌtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
Just below the ridgeline , a shelf of packed snow jutted out for a dozen
只是 以下 这 山脊线 , 一个 架子 的 包装 雪 突出的 出去 为了 一个 打
[jɑːrdz] ,
yards ,
码 ,

山脊线下方，一道压实的积雪层向前延伸了十几码。

[flæt] [ænd; ənd] ['ʃiːldɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [briːf] [rɒk] [feɪs] .
flat and shielded from the wind by a brief rock face .
平坦的 和 屏蔽 从 这 风 经过 一个 简短的 岩石 脸 .

地势平坦，并有一段短小的岩壁遮挡风。

[trɔɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ælɪk] [tuː; tə] [riːtʃ]
Troy halted in the small island in the storm and waited for Alec to reach
特洛伊 停止 在 这 小的 岛 在 这 风暴 和 等待 为了 亚历克 到 抵达
[hɪm] .
him .
他 .

特洛伊在暴风雨中的小岛上停了下来，等待亚历克赶来。

[hiː; hi] ['fʌmb(ə)ld] [wɪð] ['mɪtənd] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl] [ˌreɪdi'eɪʃn]
He fumbled with mittened fist at the cover of the directional radiation
他 笨手笨脚 和 连指手套 拳头 在 这 覆盖 的 这 方向性 辐射
['kʌmpəs] [stræpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [rɪst] .
compass strapped to his left wrist .
罗盘 绑带 到 他的 左边 手腕 .

他戴着手套的手笨拙地摸索着绑在左手腕上的定向辐射罗盘的盖子。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['daɪəl] [rəu'teitid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [lɒk] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [keɪm]
The outer dial rotated as soon as the cover lock was released and came
这 外 拨号 旋转 作为 很快 作为 这 覆盖 锁 曾是 发布 和 来了
[tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [mæg'netɪk] [nɔːθ] .
to a stop pointing to magnetic north .
到 一个 停止 指向 到 磁的 北 .

盖子锁一打开，外圈就开始旋转，最终停在了指向磁北的位置。

[ðə; ði] [dɪ'tektə(r)] ['niːd(ə)l] ['kwɔːtəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kwɒdrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəl] [laɪk] [ə; eɪ]
The detector needle quartered across the northeast quadrant of the dial like a
这 探测器 针 四分 穿过 这 东北 象限 的 这 拨号 喜欢 一个
['hʌntɪŋ] [dɒg] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [dɪ'griːz] ,
hunting dog and then came to rest at nineteen degrees ,
打猎 狗 和 然后 来了 到 休息 在 十九 学位 ,

探测器的指针像猎犬一样扫过表盘的东北象限，然后停在了19度处。

[dʒʌst] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [træks] .
just slightly to the left of the direction of their tracks .
只是 轻微地 到 这 左边 的 这 方向 的 他们的 轨道 .

略微偏左于他们的足迹方向。

[æn; ən]['ɪnə(r)]['daɪəl]['niːd(ə)l] ['kwivəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
An inner dial needle quivered between the yellow and red face of the
一个 内 拨号 针 颤抖 之间 这 黄色的 和 红色的 脸 的 这
[ɪn'tensəti] ['miːtə(r)] .
intensity meter .
强度 仪表 .

强度计的内侧指针在黄色和红色表盘之间颤动。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkə(r)] [naʊ] ,
" We should be within a couple of hundred yards of the marker now ,
" 我们 应该 是 之内 一个 夫妻 的 百 码 的 这 标记 现在 ,

“我们现在应该距离标记点只有几百码了。”

" [trɔɪ] [ə'naʊnst] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] , ['tʃʌŋki] ['pɑːtnə(r)] [tʃekt] [əˌlɒŋ'saɪd] .
" Troy announced as his short , chunky partner checked alongside .
" 特洛伊 宣布 作为 他的 短的 , 厚实的 伙伴 已检查 旁边 .

特洛伊宣布道，他矮胖的搭档也跟了过来。

['ælɪk] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [piə] [θruː] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ɒv; əv][skaɪ] - ['daːkənd] [snəʊ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd]
Alec nodded and peered through the curtain of sky - darkened snow just beyond
亚历克 点头 和 窥视 通过 这 窗帘 的 天空 - 变暗 雪 只是 超过
[ðə; ði] [rɒk] [feɪs] .
the rock face .
这 岩石 脸 .

亚历克点了点头，透过被天空遮蔽的积雪，向岩壁另一侧望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['paʊdə(r)] [spjuːm] ['wɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [rɪdʒ] [krest] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]
He could see powder spume whipping off the ridge crest twenty feet above them
他 可以 看 粉末 泡沫 鞭打 离开 这 岭 波峰 二十 脚 多于 他们
[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] .
but the contour of the sloping ridge was quickly lost in the falling snow .
但 这 轮廓 的 这 倾斜的 岭 曾是 迅速地 丢失的 在 这 坠落 雪 .

他可以看到二十英尺高的山脊上扬起阵阵粉雪，但倾斜的山脊轮廓很快就被飘落的雪花掩盖了。

[ðə; ði][haɪ'drɒlədʒɪst] [liːnd] [ɒn][ðeə(r)][skiː][pəulz][ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)]
The hydrologists leaned on their ski poles and rested for a few minutes before
这 水文学家 倾斜 在 他们的 滑雪 杆子 和 休息 为了 一个 很少 分钟 前
['tæklɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][kəʊld][leg][ɒv; əv][ðeə(r)][klaɪm] .
tackling the final cold leg of their climb .
擒抱 这 最终的 寒冷的 腿 的 他们的 爬 .

水文学家们扶着滑雪杖休息了几分钟，然后开始攀登最后一段寒冷的路程。

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [lait] , [kəʊld] - [rɪ'zɪstəns] ['plæstɪk] - [slʌŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['kemɪkli] -
Each carried a light , cold - resistance plastic ruckpac slung over their chemically -
每个 携带 一个 光 , 寒冷的 - 反抗 塑料 - 吊着 超过 他们的 化学 -
['hiːtɪd] [lait] - [weɪt] [skiː][suːts] .
heated light - weight ski suits .
加热 光 - 重量 滑雪 西装 .

每人背着一个轻便耐寒的塑料背包，挎在他们化学加热的轻便滑雪服外面。

[ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['tɪmbə(r)] ,
A mile and a half below in the dense timber ,
一个 英里 和 一个 一半 以下 在 这 稠密 木材 ,

在下方一英里半的茂密树林中，

[ðeə(r)] [tuː] [snoʊ] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈflætnd] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən]

their two Sno cars were parked in the shelter of a flattened and fallen

他们的 二 雪 汽车 是 停放 在 这 庇护所 的 一个 扁平的 和 倒下

[spruːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ʌp] [ə; eɪ] [kwɪk] [liːn] - [tuː; tə] [ɒv; əv] [ˈbrəʊkən] [bau] [tuː; tə]

spruce and they had thrown up a quick lean - to of broken boughs to

云杉 和 他们 有 抛掷 向上 一个 快的 倾斜 - 到 的 破碎的 树枝 到

[ɡɪv] [ðə; ði] [ˈviːək(ə)lz] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔːm] .

give the vehicles even more protection from the storm .

给 这 车辆 甚至 更多的 保护 从 这 风暴 .

他们的两辆雪地车停在一棵被压扁倒下的云杉树下，他们还用断枝搭起了一个简易的棚子，以便更好地保护车辆免受暴风雪的侵袭。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] , [trɔɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈnæləsɪs] [ɒv; əv] - .

From there to the top , Troy was right in his analysis of DivAg .

从 那里 到 这 顶部 , 特洛伊 曾是 正确的 在 他的 分析 的 - .

从那以后，Troy 对 DivAg 的分析就完全正确了。

[wen] [ɡɒd] [meɪd] [ˈmaʊntən] [sləʊps] [tuː] [stiːp] [ænd; ənd] [ˈtɪmbə(r)] [tuː] [θɪk] ,

When God made mountain slopes too steep and timber too thick ,

什么时候 上帝 制成 山 连续下坡 也 陡 和 木材 也 厚的 ,

当上帝造的山坡太陡，树木太茂密时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒn]

it was a man and not a machine that had to do the job on

它 曾是 一个 男人 和 不是 一个 机器 那 有 到 做 这 工作 在

[skiːz] ;

skis ;

滑雪板 ;

是人而不是机器，必须滑雪完成这项工作；

[dʒʌst] [æz; əz] [snəʊ] [səˈveɪəz] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [sɔɪl]

just as snow surveyors had done a century before when the old Soil

只是 作为 雪 测量员 有 完毕 一个 世纪 前 什么时候 这 老的 土壤

[ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] [ˈsɜːvɪs] [ˌpaɪəˈnɪəd] [ðə; ði] [njuː] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [snəʊ] [haɪˈdrɒlədʒi] .

Conservation Service pioneered the new science of snow hydrology .

保护 服务 开创者 这 新的 科学 的 雪 水文 .

就像一个世纪前，当时的土壤保持局开创了雪水文学这门新科学时，雪量测量员所做的那样。

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentʃəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [tiːmz]

The science had come a long way in the century from the days when teams

这 科学 有 来 一个 长的 方式 在 这 世纪 从 这 天 什么时候 团队

[ɒv; əv] [səˈveɪəz] [pəʊkt] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] ,

of surveyors poked a hollow ,

的 测量员 戳 一个 空洞的 ,

一个世纪以来，科学已经取得了长足的进步，与过去测量队用戳洞的方式勘测地形的时代相比，如今的科学已经截然不同了。

[ˈkælɪbreɪtɪd] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] [tjuːb] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] [pæk] [ænd; ənd] [ðen] [riːd] [depθ] [ænd; ənd]

calibrated aluminum tube into the snow pack and then read depth and

校准 铝 管子 进入 这 雪 盒 和 然后 读 深度 和

[wei] [bəʊθ] [tjuːb] [ænd; ənd] [ˈkɒntents] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈmɔɪstʃə(r)] [ˈfæktəz] .

weighed both tube and contents to determine moisture factors .

称重 两个都 管子 和 内容 到 决定 水分 因素 .

将校准过的铝管插入雪层中，然后读取深度，并称量铝管和雪中的物质，以确定湿度因素。

[ðəʊz] [əʊld] - [ˈtaɪməz] [fɔːt] [ˈblɪzədz] [ænd; ənd] [ˈævəˌlæntʃɪz] [frɒm; frəm] [nəʊˈvembə(r)] [θruː] [mɑːtʃ]

Those old - timers fought blizzards and avalanches from November through March

那些 老的 - 计时器 战斗 暴风雪 和 雪崩 从 十一月 通过 行进

[ɪn] [ðə; ði] [bliːk] ,

in the bleak ,

在 这 苍凉 ,

那些老人们在11月到3月期间，在荒凉的环境中与暴风雪和雪崩作斗争。

['taʊərɪŋ] [pi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [tu:; tə][ðə; ði] ['weðəd] [krægz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leitʃənz] ,
towering peaks of the Northwest to the weathered crags of the Appalachians ,
参天 高峰 的 这 西北 到 这 风化的 峭壁 的 这 阿巴拉契亚山脉 ,

从西北地区巍峨的山峰到阿巴拉契亚山脉饱经风霜的峭壁，

['meʒərɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌpri:'dɛzɪgˌneɪtɪd] [snəʊ] ['kɔ:sɪz] [ðə; ði][lɑ:st] [wi:k] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['wɪntə(r)] [mʌnθ] .
measuring thousands of predesignated snow courses the last week of each winter month .
测量 数千 的 预先指定的 雪 课程 这 最后的 星期 的 每个 冬天 月 .

在每个冬季月份的最后一周，测量数千条预先指定的雪道。

[ə'pɒn] [ðəʊz] ['ridɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [beɪst] [ðə; ði] [kru:d] , [waɪd] - ['mɑ:dʒɪn] ['stri:mfləʊ] ['fɔ:-kɑ:sts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .
Upon those readings had been based the crude , wide - margin streamflow forecasts for the coming year .
之上 那些 阅读 有 到过 基于 这 原油 , 宽的 - 利润 流速 预测 为了 这 未来 年 .

根据这些读数，对来年的径流量进行了粗略、宽泛的预测。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [dʒɒb] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [æt; ət] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst] - [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][ləʊ'keɪʃənz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
a score of refined instruments did the same job automatically at hundreds of thousands of almost - inaccessible locations throughout the northern hemisphere .
一个 分数 的 精制 仪器 做过 这 相同的 工作 自动地 在 数百 的 数千 的 几乎 - 无法进入 地点 自始至终 这 北方 半球 .

数十台精密仪器在北半球数十万个几乎无法到达的地点自动完成了同样的工作。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] , ['ɔ:lməʊst] [ˌɔ:tə'mætɪkli] .
Or at least , almost automatically .
或者 在 至少 , 几乎 自动地 .

或者至少，几乎是自动的。

['twenti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tu:] - [haɪ'drɒlədʒɪst][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [i:st] ,
Twenty feet above the two DivAg hydrologists and less than a hundred yards east ,
二十 脚 多于 这 二 - 水文学家 和 较少的 比 一个 百 码 东方 ,

在两名农业部水文专家上方二十英尺处，向东不到一百码的地方，

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [krest] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] [pi:k] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv]['aɪdəhoʊz] ['sɔ:ˌtu:θ] ['maʊntənz] ,
on the very crest of an unnamed peak in the wilderness of Idaho's Sawtooth Mountains ,
在 这 非常 波峰 的 一个 无名氏 顶峰 在 这 荒野 的 爱达荷州的 锯齿状 山脉 ,

在爱达荷州锯齿山脉荒野中一座无名山峰的顶峰上，

[ˌreɪdi'eɪʃn] [snəʊ] [geɪdʒ] P11902 - - [hæd; həd][kwɪt] ['sendɪŋ] ['deɪtə] [θri:] [deɪz] [ə'gəʊ] .
radiation snow gauge P11902 - 87 had quit sending data three days ago .
辐射 雪 测量 P11902 - - 有 辞职 发送 数据 三 天 前 .

辐射雪量计 P11902-87 三天前停止发送数据。

[ðə; ði] [snəʊ] - ['prəʊfaɪl] [flaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['eəriə] [ʃəʊd] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði][grɑːf, græf][laɪn] [ðæt]
The snow - profile flight over the area showed a gap in the graphed line that
这 雪 - 轮廓 航班 超过 这 区域 显示 一个 差距 在 这 图表 线 那
[fləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔtuːθs] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [pleɪn] [fluː]
flowed over the topographical map of the Sawtooths as the survey plane flew
流动 超过 这 地形 地图 的 这 锯齿 作为 这 民意调查 飞机 飞翔
[ɪts] ['deɪli] [skæn] .
its daily scan .
它是 日常的 扫描 .

对该区域进行雪剖面飞行时发现，在勘测飞机进行每日扫描时，绘制在锯齿山脉地形图上的线条出现了一个缺口。

[ðə; ði] [haɪdroʊtɛk] ['mɒnɪtərɪŋ] [ðə; ði] [grɑːf] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [læps] [tuː; tə]['riːdʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz]
The hydrotech monitoring the graph reported the lapse to regional headquarters
这 水力技术 监测 这 图形 据报道 这 失效 到 区域 总部
[æt; ət][spəʊ'kæn][ænd; ənd] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
at Spokane and minutes later ,
在 斯波坎 和 分钟 之后 ,

负责监测图表的水文技术人员将故障情况报告给了位于斯波坎的区域总部，几分钟后，

[ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɒpəreɪtə(r)] [pʌntʃt] [ʌp] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
a communications operator punched up the alternate transmitter for
一个 通讯 操作员 拳击 向上 这 备用 发射机 为了
P11902 - - .
P11902 - 87 .
P11902 - - .

通信操作员为 P11902-87 启用了备用发射机。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔːd] [ʃəʊd] [ðə; ði] - ['kəʊbɔːlt] - - ['biːtə][ænd; ənd]
Nothing happened although the board showed the gauge's cobalt - 60 beta and
没有什么 发生 虽然 这 木板 显示 这 - 钴 - - 测试版 和
['gæmə] [stɪl] [hɒt] .
gamma still hot .
伽马 仍然 热的 .

虽然仪表显示钴-60的β射线和γ射线仍然很热，但什么也没发生。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['taɪni][trænz'djuːsə(r); træns'djuːsə(r)]
Something had gone wrong with the tiny transducer
某物 有 已消失 错误的 和 这 微小的 传感器
[trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
transmitter .
发射机 .

微型传感器发射器出了故障。

[ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] , [tuː] [men] , [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['fɔːlti]
A man , or to be more precise , two men , had to replace the faulty
一个 男人 , 或者 到 是 更多的 精确的 , 二 男人 , 有 到 代替 这 故障
[dɪ'vaɪs] .
device .
设备 .

一名男子，或者更准确地说，两名男子，不得不更换这个故障设备。

[ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [geɪdʒ] , [trʌdʒ] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
The two men and the replacement gauge , trudged out again into the face of
这 二 男人 和 这 替代品 测量 , 艰难跋涉 出去 再次 进入 这 脸 的
[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [stɔːm] .
the rising storm .
这 上升 风暴 .

两人带着新换来的压力表，再次艰难地跋涉到越来越猛烈的风暴中。

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [pʊʃt] [daɪ'ægənəli] [ʌp] [ðə; ði] [snəʊ] [sləʊp] ,

Troy and Alec pushed diagonally up the snow slope ,

特洛伊 和 亚历克 推动 对角线 向上 这 雪 坡 ,

特洛伊和亚历克斜着向上推着雪坡，

['pɔːzɪŋ] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [teɪk] [njuː] [də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl] ['ridɪŋ] .

pausing every few minutes to take new directional readings .

暂停 每一个 很少 分钟 到 拿 新的 方向性 阅读 .

每隔几分钟暂停一次，重新进行方向读数。

[ðə; ði] ['niːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [wel] ['ɪntuː]

The needles were now at right angles to them and reading well into

这 针 是 现在 在 正确的 角度 到 他们 和 阅读 出色地 进入

[ðə; ði] " [hɒt] " [red] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] ['miːtə(r)] .

the " hot " red division of the intensity meter .

这 " 热的 " 红色的 分配 的 这 强度 仪表 .

现在指针与它们呈直角，并且读数已进入强度计的“高温”红色区域。

[ðeɪ] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔːnɪs] [ɒv; əv] [snəʊ] [hʌŋ] [aʊt] [ɪn]

They still were ten feet below the crest and a cornice of snow hung out in

他们 仍然 是 十 脚 以下 这 波峰 和 一个 檐口 的 雪 悬挂 出去 在

[ə; eɪ] [slaɪt] [ruːf] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

a slight roof ahead of them .

一个 轻微 屋顶 前方 的 他们 .

他们仍然低于山脊十英尺，前方有一道积雪形成的小檐。

[bəʊθ] [men] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] [feɪs] ['hætʃɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['helmits] [ænd; ənd] ['taɪni]

Both men had closed the face hatches of their insulated helmets and tiny

两个都 男人 有 关闭 这 脸 孵化 的 他们的 绝缘的 头盔 和 微小的

['sɜːkjʊleɪtə(r)] [ˌɔːtə'mætɪkli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['drɔːɪŋ] [ɒf] ['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n]

circulators automatically went to work drawing off moisture and condensation

循环器 自动地 去 到 工作 绘画 离开 水分 和 缩合

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['triːtɪd] ['plæstɪk] .

from the treated plastic .

从 这 治疗 塑料 .

两人都关闭了隔热头盔的面罩，微型循环器自动开始工作，将经过处理的塑料中的水分和冷凝水排出。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [tʃʌŋk] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [pʊt] [waɪl] [wiː; wi] [gəʊ] [pɑːst] ,

" Wonder if that chunk is going to stay put while we go past ,

" 想知道 如果 那 块 是 去 到 停留 放 尽管 我们 去 过去的 ,

“不知道我们经过时，那块岩石会不会留在原地。”

" ['ælɪk] [kɔːld] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] .

" Alec called , eyeing the heavy overhang .

" 亚历克 称为 , 觊觎 这 重的 悬垂 .

“亚历克一边说着，一边打量着那沉重的悬垂物。”

[trɔɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['keəfəli] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [ruːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sləʊp]

Troy paused and the two carefully looked over the snow roof and the slope

特洛伊 暂停 和 这 二 小心 看起来 超过 这 雪 屋顶 和 这 坡

[ðæt] [fel] [ə'weɪ] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [raɪt] .

that fell away sharply to their right .

那 跌倒 离开 尖锐地 到 他们的 正确的 .

特洛伊停顿了一下，两人仔细地看着积雪覆盖的屋顶和右侧陡峭的斜坡。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ævəlɑːntʃ] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , " [trɔɪ] [k'ɒmɛntɪd] .

" Looks like it avalanched once before , " Troy commented .

" 看起来 喜欢 它 雪崩 一次 前 , " 特洛伊 评论 .

“看起来它以前发生过雪崩，”特洛伊评论道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['ɒpəreɪt] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pætərsən] ? "
" Shall we operate , Dr . Patterson ? "
" 将 我们 操作 , 博士 . 帕特森 ? "

"帕特森医生，我们开始手术吗？"

" ['betə(r)] [ɪk'strævəgənt] [wɪð] [ðə; ði] ['tæksˌpeər] - ['mʌni] [ðæn; ðən] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] ,
" Better extravagant with the taxpayers ' money than sorry for ourselves , " Alec replied ,
" 更好的 靡 和 这 纳税人 - 钱 比 对不起 为了 我们自己 , " 亚历克 回复 ,

"与其自怨自艾，不如挥霍一下纳税人的钱,"亚历克回答道。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [gʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['həʊlstə(r)] .
pulling the avalanche gun from his holster .
拉 这 雪崩 枪 从 他的 枪套 .

他从枪套里拔出雪崩枪。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːli] - [deɪ] ['veri] ['pɪst(ə)l] , [wɪð] [ɪts] [bɪg] , [streɪt] - [bɔː(r)] ['mʌzl] .
It looked like an early - day Very pistol , with its big , straight - bore muzzle .
它 看起来 喜欢 一个 早期的 - 天 非常 手枪 , 和 它是 大的 , 直的 - 钻孔 枪口 .

它看起来像早期的Very手枪，有着又大又直的枪口。

" [lets] [get] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fiːt] .
" Let's get back a couple of feet .
" 我们来吧 得到 后退 一个 夫妻 的 脚 .

"我们后退几英尺。"

" [ðeɪ] [kɪk] - [tɜːnd] [ænd; ənd] [skiːd; skaɪd] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnɪs] .
" They kick - turned and skied back from the sides of the cornice .
" 他们 踢 - 转向 和 滑雪 后退 从 这 侧面 的 这 檐口 .

他们利用蹬腿转弯，从雪檐两侧滑了回去。

['ælɪk] [reɪzd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] ['segmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] .
Alec raised the gun and aimed at the center of the deepest segment over the overhang .
亚历克 提高 这 枪 和 旨在 在 这 中心 的 这 最深处 部分 超过 这 悬垂 .

亚历克举起枪，瞄准悬崖最深处的中心。

[ðə; ði] [gʌn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌfld] " [pɒp] " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [bɔːl] [ɒv; əv] ['plæstɪk] [ɪk'spləʊsɪv] [ɑːrkt] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
The gun discharged with a muffled " pop " and the concentrated ball of plastic explosive arced through the air ,
这 枪 出院 和 一个 闷音 " 流行音乐 " 和 这 集中 球 的 塑料 爆炸物 弧形 通过 这 空气 ,

枪声闷响，发出"砰"的一声，浓缩的塑性炸药球划破空气，飞了出去。

['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] .
visible to the naked eye .
可见的 到 这 裸 眼睛 .

肉眼可见。

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] [ruːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['weɪtɪd] .
It vanished into the snow roof and the men waited .
它 消失了 进入 这 雪 屋顶 和 这 男人 等待 .

它消失在积雪覆盖的屋顶下，男人们静静地等待着。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['giːzə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk]
Ten seconds later there was a geyser of flame and the smoke
十 秒 之后 那里 曾是 一个 喷泉 的 火焰 和 这 抽烟
[ænd; ənd] [snəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ['detəneɪtɪd] [diːp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] .
and snow as the charge detonated deep under the overhang .
和 雪 作为 这 收费 引爆 深的 在下面 这 悬垂 .

十秒钟后，随着炸药在悬崖下方深处爆炸，一股火焰、烟雾和雪花喷涌而出。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪpt] [ðə; ði] [klaʊd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [stɪl] [held] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [həʊl]
The wind whipped the cloud away and the roof still held , despite the gaping hole
这 风 鞭打 这 云 离开 和 这 屋顶 仍然 握住 , 尽管 这 张开的 洞
.
.
.

狂风吹散了云层，尽管屋顶有个大洞，但依然屹立不倒。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

" [trɔɪ] [ɑːskt] .
" Troy asked .
" 特洛伊 问 .

特洛伊问道。

" [wʌn] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['meʒə(r)] , " ['ælɪk] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['faɪəd] [ə'gen] ,
" One more for good measure , " Alec said as he fired again ,
" 一 更多的 为了 好的 措施 , " 亚历克 说 作为 他 被解雇 再次 ,

“再来一发，以防万一。”亚历克说着又开了一枪。

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] .
this time to the right of the first shot .
这 时间 到 这 正确的 的 这 第一的 射击 .

这次是在第一次射击的右侧。

[ðə; ði] ['plæstɪk] ['detəneɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['giːzə(r)] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
The plastic detonated in another geyser of smoke and snow ,
这 塑料 引爆 在 其他 喷泉 的 抽烟 和 雪 ,

塑料爆炸后，又喷出一股烟雾和雪花。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smɔːl] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [lɒst] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] [brəʊk]
but the small cloud was instantly lost as the entire overhang broke
但 这 小的 云 曾是 即刻 丢失的 作为 这 全部的 悬垂 打破
[ænd; ənd] [fel] [ðə; ði] [ten] [tuː; tə] [twelv] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krest] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and fell the ten to twelve feet from the crest to the face of the
和 跌倒 这 十 到 十二 脚 从 这 波峰 到 这 脸 的 这
[sləʊp] [ænd; ənd] [ðen] [bɔɪld] [ænd; ənd] [rəʊld] ,
slope and then boiled and rolled ,
坡 和 然后 煮沸 和 滚动 ,

但随着整个悬垂物断裂，从山脊顶部坠落到山坡上十到十二英尺，然后翻滚沸腾，这小团云瞬间消失了。

['gæðərɪŋ] [mɔː(r)] [snəʊ] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] [mæs] [ænd; ənd] ['ɪmpɪtəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndə] [daʊn]
gathering more snow and greater mass and impetus as it thundered down
采集 更多的 雪 和 更大的 大量的 和 动力 作为 它 雷鸣 向下
[ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] .
the slope and was lost in the storm .
这 坡 和 曾是 丢失的 在 这 风暴 .

雪越积越多，雪势越大，冲下山坡时势如破竹，最终消失在暴风雪中。

[ðə; ði] [dens] [klaʊdz] [ɒv; əv] [luːs] ['paʊdə(r)] [snəʊ] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [wɪpt] [ə'weɪ] [ɪn]
The dense clouds of loose powder snow raised by the avalanche whipped away in
这 稠密 云 的 松动的 粉末 雪 提高 经过 这 雪崩 鞭打 离开 在
[ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
the clutches of the wind .
这 离合器 的 这 风 .

雪崩卷起的浓密松散的粉雪云在狂风的吹拂下消散了。

" [wel] [dʌn] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pætərsən] ,
" Well done , Dr . Patterson ,
" 出色地 完毕 , 博士 . 帕特森 ,

"干得好，帕特森博士！"

" [trɔɪ] [kɔːld] [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pəulz] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['njuːli] -
" Troy called as he leaned into his poles and moved out across the newly -
" 特洛伊 称为 作为 他 倾斜 进入 他的 杆子 和 已搬 出去 穿过 这 新 -
[krʌʃt] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] .
crushed snow on the slope .
碎 雪 在 这 坡 .

"特洛伊一边喊着，一边倚着雪杖，穿过山坡上新压实的积雪。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['breɪdən] , " ['ælɪk] [kɔːld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪk] , " [juː; jʊ] [meɪ] [prə'siːd]
" Thank you , Dr . Braden , " Alec called in his wake , " you may proceed
" 感谢 你 , 博士 . 布雷登 , " 亚历克 称为 在 他的 唤醒 , " 你 可能 继续
[tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .
to the patient .
到 这 病人 .

"谢谢你，布雷登医生，"亚历克在他身后喊道，"你可以去看病人了。"

" [ðeɪ] [wɜːkt] [pɑːst] [ðə; ði] ['berid] [ˌreɪdi'eɪʃn] [geɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd]
" They worked past the buried radiation gauge to the crest and then turned
" 他们 工作 过去的 这 埋葬 辐射 测量 到 这 波峰 和 然后 转向
[ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [rɪdʒ] ,
and came slowly back along the wind ridge ,
和 来了 缓慢地 后退 沿着 这 风 岭 ,

"他们绕过埋在地下的辐射测量仪到达山脊，然后转身沿着风脊慢慢返回。"

['fɒləʊɪŋ] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] ['niːd(ə)l] .
following directly behind the detection needle .
下列的 直接地 在后面 这 检测 针 .

紧随检测针之后。

[trɔɪ] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪn'tensəti] [geɪdʒ] .
Troy glanced at his intensity gauge .
特洛伊 瞥了一眼 在 他的 强度 测量 .

特洛伊瞥了一眼他的强度指示器。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] " ['deɪndʒə(r)] " [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [red] .
The needle was on the " danger " line in the red .
这 针 曾是 在 这 " 危险 " 线 在 这 红色的 .

指针指向了红色的"危险"线。

[hiː; hi] [stɒpt] .
He stopped .
他 停止 .

他停了下来。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['ælɪk] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [drɒp] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊp] ,
Behind him , Alec checked his drop slowly down the windward side of the slope ,
在后面 他 , 亚历克 已检查 他的 降低 缓慢地 向下 这 迎风 边 的 这 坡 ,

在他身后，亚历克缓缓地沿着迎风坡向下查看自己的下降情况。

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['miːtə(r)] .
reading his own meter .
阅读 他的 自己的 仪表 .

他自己在读电表。

[wen] [hɪz; ɪz] [ɪn'tensəti] ['niːd(ə)l] [hɪt] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːk] , [hiː; hi] , [tuː] , ['hɔːltɪd] [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [tuː; tə] [trɔɪz] [raɪt] .
When his intensity needle hit the same mark , he , too , halted about thirty feet to Troy's right .
什么时候 他的 强度 针 打 这 相同的 标记 , 他 , 也 , 停止 关于 三十 脚 到 特洛伊的 正确的 .

当他的强度指针指向同一个点时，他也停在了特洛伊右侧大约三十英尺的地方。

" [aɪm] [ded] [ɒn] , " [trɔɪ] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [skiː] [pəʊl] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] [laɪn] [streɪt] [ə'hed] .
" I'm dead on , " Troy said , indicating with a ski pole an imaginary line straight ahead .
" 我是 死的 在 , " 特洛伊 说 , 表明 和 一个 滑雪 极 一个 假想 线 直的 前方 .

"我完全正确,"特洛伊说着，用滑雪杖指了指前方一条假想的直线。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [left] , " ['ælɪk] [kɔːld] ,
" I've got it about forty - five degrees left , " Alec called ,
" 我已经 得到 它 关于 四十 - 五 学位 左边 , " 亚历克 称为 ,

"我还剩大约45度,"亚历克说道。

['mɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [krʌst] [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊl] .
marking his position and a direction line in the crust with a pole .
标记 他的 位置 和 一个 方向 线 在 这 地壳 和 一个 极 .

用杆子在地壳上标记他的位置和方向线。

[iːtʃ] [muːvd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tuː] ['mɑːkiŋz] [ɪk'stendɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnəri] [laɪnz] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪntə'sektɪŋ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm] [trɔɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['saɪtɪŋ] .
Each moved towards the other and from the mid - point of their two markings extended with their eyes the imaginary lines to an intersecting point some thirty feet from Troy's original sighting .
每个 已搬 向 这 其他 和 从 这 中 - 观点 的 他们的 二 标记 扩展 和 他们的 眼睛 这 假想 线条 到 一个 相交 观点 一些 三十 脚 从 特洛伊的 原来的 目击 .

他们各自向对方移动，从他们两个标记的中点出发，用目光延伸出一条条假想的线，到达距离特洛伊最初发现地点约三十英尺的交点。

" [hænd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hiːt] [tæŋk] , ['dɒktə(r)] , " [trɔɪ] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] ['ælɪk] ,
" Hand me the heat tank , doctor , " Troy said , turning his back to Alec ,
" 手 我 这 热 坦克 , 医生 , " 特洛伊 说 , 转弯 他的 后退 到 亚历克 ,

"把保温箱递给我，医生,"特洛伊说着，背对着亚历克。

" [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ekskəveɪt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .
" so that we can excavate the patient .
" 所以 那 我们 能 挖掘 这 病人 .

"这样我们就可以挖出病人了。"

" ['ælɪk] [ʌn'klæmpt] [ə; eɪ] [hænd] [tæŋk] [ænd; ənd] ['nɒzl] [dɪ'vaɪs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæk] .
" Alec unclamped a hand tank and nozzle device from his pack .
" 亚历克 未夹紧 一个 手 坦克 和 喷嘴 设备 从 他的 盒 .

"亚历克从背包里解开了一个手持式储气罐和喷嘴装置。

[wɪð] [ðə; ði] [tæŋk] [slʌŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [wɪð] ['nɒzl] [ɪn] [hænd] ,
With the tank slung under his arm and with nozzle in hand ,
和 这 坦克 吊着 在下面 他的 手臂 和 和 喷嘴 在 手 ,

他腋下夹着油箱，手里拿着喷嘴，

[trɔɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'nʌðə(r)] [ten] [fiːt] , ['geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [və'lɒsəti] .
Troy moved forward another ten feet , gauging the wind velocity .
特洛伊 已搬 向前 其他 十 脚 , 测量 这 风 速度 .

特洛伊又向前走了十英尺，感受着风速。

[hiː; hi] [eɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'sektɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] ['trɪgəd] [ðə; ði] ['nɒzl] .
He aimed to the windward of the intersecting lines and triggered the nozzle .
他 旨在 到 这 迎风 的 这 相交 线条 和 触发 这 喷嘴 .

他瞄准相交线的上风侧，然后启动了喷嘴。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] ['kemɪk(ə)l] ['meltɪŋ] ['eɪdʒənt] [ʃɒt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [kɜːvd] [bæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] .
A stream of liquid chemical melting agent shot out into the wind and then curved back and cut a hole into the snow .
一个 溪流 的 液体 化学 融化 代理人 射击 出去 进入 这 风 和 然后 弯曲 后退 和 切 一个 洞 进入 这 雪 .

一股液态化学熔化剂喷射到风中，然后弯曲返回，在雪地上切出一个洞。

[trɔɪ] [muːvd] [ðə; ði] ['nɒzl] [ɪn] [ə; eɪ] [sləʊ] [ɑːk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
Troy moved the nozzle in a slow arc , making a wide circle in the snow .
特洛伊 已搬 这 喷嘴 在 一个 慢的 弧 , 制作 一个 宽的 圆圈 在 这 雪 .

特洛伊缓慢地移动喷嘴，划出一道弧线，在雪地上画出一个大圆圈。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [trɒf] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] .
Then he cut a trough on the downhill side for more than twenty feet .
然后 他 切 一个 槽 在 这 下坡 边 为了 更多的 比 二十 脚 .

然后他在下坡一侧挖了一条超过二十英尺长的沟渠。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['nɒzl] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [striːm] [spred] [aʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɔːl'redi] - ['meltɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
He adjusted the nozzle head and a wider stream sprayed out to fall within the already - melting circle .
他 调整 这 喷嘴 头 和 一个 更广泛 溪流 喷洒 出去 到 落下 之内 这 已经 - 融化 圆圈 .

他调整了喷嘴头，喷出一股更宽的水流，落入已经融化的圆圈内。

[ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [sə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [daɪ'luːtɪd] [wɪð] ['meltɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [spred] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] .
The concentrated solution was diluted with melting water and spread its action .
这 集中 解决方案 曾是 稀 和 融化 水 和 传播 它是 行动 .

将浓缩溶液用融化的水稀释，使其发挥作用。

[æz; əz] [ðə; ði] [haɪ'drɒlədʒɪst] [wɒtʃt] ,
As the hydrologists watched ,
作为 这 水文学家 观看 ,

水文学家们观察着，

[ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kemɪkli] - [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ['tɒr(ə)nt] [daʊn] [ðə; ði] [dreɪn] [kʌt] [tuː; tə] [gʌʃ] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [snəʊ] [sləʊp] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [riː'friːz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sʌb] - ['zɪərəʊ] [eə(r)] .
the snow melted into a deep hole and the chemically - warmed water torrented down the drain cut to gush out on to the snow slope and quickly refreeze as it emerged into the sub - zero air .
这 雪 融化 进入 一个 深的 洞 和 这 化学 - 温暖 水 种子下载 向下 这 流走 切 到 喷 出去 在 到 这 雪 坡 和 迅速地 重新冷冻 作为 它 出现 进入 这 子 - 零 空气 .

积雪融化成一个深坑，被化学物质加热的水顺着排水沟喷涌而出，流到雪坡上，一接触到零度以下的空气就迅速重新冻结。

[trɔɪ] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
Troy shut off the liquid and the two men waited and watched .
特洛伊 关闭 离开 这 液体 和 这 二 男人 等待 和 观看 .

特洛伊关掉了液体，两人静静地等待着。

" [ðə; ði] [geɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [pæk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kwɪt] , " ['ælɪk] [sed] .
" The gauge was recording ninety - seven inches of pack when it quit , " Alec said .
" 这 测量 曾是 记录 九十 - 七 英寸 的 盒 什么时候 它 辞职 , " 亚历克 说 .

“测量仪显示包层厚度为 97 英寸时就停止工作了，”亚历克说。

" ['betə(r)] [gɪv] - [ɜː(r)] [ə'nʌðə(r)] [skwɜːt] .
" Better give ' er another squirt .
" 更好的 给 - 呃 其他 喷出 .

“最好再给她喷一喷。”

" [trɔɪ] ['faɪəd] [ə'nʌðə(r)] [spreɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naʊ] - [diːp] [həʊl] [ænd; ənd] [ðen] ['waɪdnd] [ðə; ði] [dreɪn] [trɒf] [wʌns] [mɔː(r)] .
" Troy fired another spray burst of chemical into the now - deep hole and then widened the drain trough once more .
" 特洛伊 被解雇 其他 喷 爆裂 的 化学 进入 这 现在 - 深的 洞 和 然后 扩大 这 流走 槽 一次 更多的 .

“特洛伊向现在已经很深的洞里又喷射了一次化学药剂，然后再次扩大了排水沟。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['spreɪɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] [waɪd] [pætʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [bæk] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] .
Then he began spraying a three - foot wide patch from the edge of the hole back towards himself .
然后 他 开始 喷洒 一个 三 - 脚 宽的 修补 从 这 边缘 的 这 洞 后退 向 他自己 .

然后他开始从洞口边缘向自己方向喷洒三英尺宽的区域。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [njuː] [trɒf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [pæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pɔː] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['berid] [geɪdʒ] .
Immediately a new trough began to form in the snow pack and the water poured off into the hole surrounding the buried gauge .
立即地 一个 新的 槽 开始 到 形式 在 这 雪 盒 和 这 水 倾倒 离开 进入 这 洞 周围 这 埋葬 测量 .

积雪中立刻形成了一条新的沟槽，水流倾泻到埋在地下的水位计周围的洞里。

[waɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['meltɪŋ] , ['ælɪk] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [skiːz] [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
While the snow was melting , Alec had removed his skis and stuck them upright in the snow .
尽管 这 雪 曾是 融化 , 亚历克 有 已移除 他的 滑雪板 和 卡住 他们 直立 在 这 雪 .

雪融化的时候，亚历克脱下滑雪板，把它们竖直插在雪里。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['maʊntən] - ['klaɪmərz] [aɪs] [kɹ'æmpɒnz] [ænd; ənd] [læʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skiː] [buːts] .
He dropped his pack and unfastened a pair of mountain - climber's ice crampons and lashed them to his ski boots .
他 掉落 他的 盒 和 解开 一个 一对 的 山 - 登山者的 冰 冰爪 和 鞭打 他们 到 他的 滑雪 靴子 .

他放下背包，解开登山用的冰爪，把它们绑在滑雪靴上。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [trɔɪ] [hæd; həd] " [bɜːnd] " [ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] , [aɪs] - [gleɪzd] [ræmp] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] [fiːld] ,
In five minutes Troy had " burned " a sloping , ice - glazed ramp deep into the snow field ,
在 五 分钟 特洛伊 有 " 烧伤 " 一个 倾斜的 , 冰 - 釉面 坡道 深的 进入 这 雪 场地 ,

五分钟之内，特洛伊就在雪地深处“烧”出了一条倾斜的、结冰的斜坡。

['sləʊpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] [diːp] ['kæzəm] [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɒn] [beə(r)] [wet] [sɔɪl] .
sloping down into a ten - foot deep chasm and terminating on bare wet soil .
倾斜的 向下 进入 一个 十 - 脚 深的 深渊 和 终止 在 裸 湿的 土壤 .

向下倾斜至十英尺深的峡谷，最终止于裸露的潮湿土壤上。

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Sitting on the ground ,
坐着 在 这 地面 ,

坐在地上，

['slaɪtli] [ɒf] ['sentə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [həʊl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fʊt] - [raʊnd] [greɪ] ['met(ə)l] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [,reɪdi'eɪʃn] [snəʊ] [geɪdʒ] P11902 - - .
slightly off center to one side of the original hole was the foot - round gray metal shape of radiation snow gauge P11902 - 87 .
轻微地 离开 中心 到 一 边 的 这 原来的 洞 曾是 这 脚 - 圆形的 灰色的 金属 形状 的 辐射 雪 测量 P11902 - - .

在原孔的一侧稍偏中心，是一英尺圆形的灰色金属辐射雪量计 P11902-87。

[ə; eɪ] [hɑːf] - [ɪntʃ] [raʊnd] [tjuːb] [prə'dʒektɪd] ['ʌpwədz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [dɪ'vaɪs] .
A half - inch round tube projected upwards for three inches from the center of the round device .
一个 一半 - 英寸 圆形的 管子 预计 向上 为了 三 英寸 从 这 中心 的 这 圆形的 设备 .

从圆形装置的中心向上伸出一根半英寸的圆管，长三英寸。

['ælɪk] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] ['kæzəm] , [skiː] [pəʊl] [rɪ'vɜːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Alec was down in the ice chasm , ski pole reversed in his hand .
亚历克 曾是 向下 在 这 冰 深渊 , 滑雪 极 反转 在 他的 手 .

亚历克掉进了冰窟窿里，滑雪杖在他手里反握着。

['stændɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪdʒ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
Standing as far from the gauge as possible ,
常设 作为 远的 从 这 测量 作为 可能的 ,

尽可能远离测量仪站立，

[hiː; hi] ['dæŋgld] [ə; eɪ] ['ledn] [kæp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skiː] [pəʊl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [tjuːb] .
he dangled a leaden cap from the end of his ski pole over the projecting tube .
他 悬挂着 一个 铅灰色 帽 从 这 结尾 的 他的 滑雪 极 超过 这 投影 管子 .

他把一个铅帽挂在滑雪杖的末端，悬在伸出的管子上。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [traɪ] , [ðə; ði] [kæp] [dɪ'sendɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] ,
On the third try , the cap descended over the open end of the tube ,
在 这 第三 尝试 , 这 帽 下降 超过 这 打开 结尾 的 这 管子 ,

第三次尝试时，盖子终于盖住了管子的开口端。

[ɪ'fektɪvli] ['ʃiːldɪŋ] [ðə; ði] [,reɪdiəʊ'æktɪv] [sɔːs] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ðə; ði] [geɪdʒ] .
effectively shielding the radioactive source material in the gauge .
有效地 屏蔽 这 放射性 来源 材料 在 这 测量 .

有效屏蔽测量仪中的放射源材料。

[wʌns] [ðə; ði][kæp][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] ，
Once the cap was in place ,
一次 这 帽 曾是 在 地方 ，

盖子盖好后，

['ælɪk] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪdʒ] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [lɒk] [klæmp][ɒn][ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [ðen]
Alec moved up to the gauge and put a lock clamp on the cap and then
亚历克 已搬 向上 到 这 测量 和 放 一个 锁 夹钳 在 这 帽 和 然后
[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [ʌp][ðə; ði][ræmp] .
picked up the gauge and moved back up the ramp .
挑选 向上 这 测量 和 已搬 后退 向上 这 坡道 .

亚历克走到压力表前，用锁紧夹固定住盖子，然后拿起压力表，走回斜坡上。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [slɒt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [pæk] [æz; əz]
The wind was screaming across the top of the slot in the snow pack as
这 风 曾是 尖叫 穿过 这 顶部 的 这 投币口 在 这 雪 盒 作为
[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ðen] [hiːv] [hɪm'self] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]
he pushed the device over the edge and then heaved himself out into the
他 推动 这 设备 超过 这 边缘 和 然后 喘息 他自己 出去 进入 这
[tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
teeth of the storm .
牙齿 的 这 风暴 .

狂风呼啸着掠过雪层缝隙的顶部，他把装置推过边缘，然后奋力把自己拉到暴风雪的最深处。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['beəli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [trɔɪ] ['fɪfti] [fiːt] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
He could barely make out the form of Troy fifty feet east of the original
他 可以 仅仅 制作 出去 这 形式 的 特洛伊 五十 脚 东方 的 这 原来的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] .
position of the gauge .
位置 的 这 测量 .

他勉强辨认出特洛伊城的轮廓，它位于测量仪原位置以东五十英尺处。

[ðə; ði][tɔːl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [geɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd]
The tall engineer had taken the replacement gauge from his pack and
这 高的 工程师 有 已采取 这 替代品 测量 从 他的 盒 和
[wɒz; wəz] [pə'zɪʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [pæk] .
was positioning it into the snow on the surface of the snow pack .
曾是 定位 它 进入 这 雪 在 这 表面 的 这 雪 盒 .

这位身材高大的工程师从背包里拿出备用压力表，正把它插进雪层表面的雪里。

[ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [wɒz; wəz] ['bʌlkiːə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['juːnɪt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The replacement was bulkier than the defective unit and it was
这 替代品 曾是 体积较大 比 这 有缺陷的 单元 和 它 曾是
['dɪfrənt] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .
different in design .
不同的 在 设计 .

替换件比故障件体积更大，设计也不同。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌreɪdi'eɪʃn] - ['səʊnɑː(r)] ['meʒərɪŋ] [geɪdʒ] .
This was a combination radiation - sonar measuring gauge .
这 曾是 一个 组合 辐射 - 声呐 测量 测量 .

这是一个辐射-声呐组合测量仪。

[pleɪst] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [snəʊ] [fiːld] ，
Placed on top of an existing snow field ,
放置 在 顶部 的 一个 现存的 雪 场地 ，

放置在现有的雪地上，

[ɪts]['səʊnɑː(r)] ['sɪstəm] [kept] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [geɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
its sonar system kept account of the snow beneath the gauge to the surface
它是 声呐 系统 保留 帐户 的 这 雪 下面 这 测量 到 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ;
of the soil ;
的 这 土壤 ;

它的声呐系统可以测量测量仪下方到土壤表面的积雪厚度；

[ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['kaʊntə(r)] ['miːtəd] [ðə; ði] [freʃ] [snəʊ] [ðæt] [fel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
the radiation counter metered the fresh snow that fell on it after it was
这 辐射 柜台 计量 这 新鲜的 雪 那 跌倒 在 它 后 它 曾是
[pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
placed in position .
放置 在 位置 .

辐射计数器测量了放置到位后落在其上的新雪的辐射量。

[ðə; ði] [tuː] ['ridɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˌlek'trɒnɪkli] ['ædɪd] [ænd; ənd] [fed] ['ɪntuː][ðə; ði]
The two readings were electronically added and fed into the
这 二 阅读 是 电子方式 额外 和 美联储 进入 这
[trænz'djuːsə(r); træns'djuːsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
transducer for automatic transmission .
传感器 为了 自动的 传播 .

这两个读数通过电子方式相加，并输入到传感器进行自动传输。

[trɔɪ] ['hɒləʊd] [aʊt] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [snəʊ] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [geɪdʒ]
Troy hollowed out a slight depression in the fresh snow and pressed the gauge
特洛伊 空心的 出去 一个 轻微 沮丧 在 这 新鲜的 雪 和 按下 这 测量
['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] ,
into the hollow ,
进入 这 空洞的 ,

特洛伊在厚厚的积雪中挖出一个小凹槽，然后把量规压进凹槽里。

[ðen] [pækt] [ðə; ði] [snəʊ] [bæk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʃɪftɪd] [baɪ][ðə; ði]
then packed the snow back around it to keep it from being shifted by the
然后 包装 这 雪 后退 大约 它 到 保持 它 从 存在 转移 经过 这
[haɪ] [və'lɒsəti] [wɪndz; waɪndz] [ʌn'tɪl] [freʃ] [snoʊz] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] .
high velocity winds until fresh snows buried it .
高的 速度 风 直到 新鲜的 雪 埋葬 它 .

然后把周围的雪压实，防止它被强风吹走，直到新雪把它掩埋。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒpəli] [set] ,
Satisfied that it was properly set ,
使满意 那 它 曾是 适当地 放 ,

确认设置妥当后，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [kæp] [lɒk] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɪz; ɪz][skiː][pəʊl] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn]
he removed the radiation cap lock and slipped his ski pole through the ring on
他 已移除 这 辐射 帽 锁 和 滑倒了 他的 滑雪 极 通过 这 戒指 在
[ðə; ði][kæp] .
the cap .
这 帽 .

他取下辐射防护罩的锁扣，把滑雪杖穿过防护罩上的环。

[hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] , ['lɪftɪd] [ðə; ði][kæp][frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [muːvd] [aʊt]
He backed away , lifted the cap from the gauge and then quickly moved out
他 支持的 离开 , 抬起 这 帽 从 这 测量 和 然后 迅速地 已搬 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] .
of the area .
的 这 区域 .

他后退一步，取下压力表的盖子，然后迅速离开了那个区域。

['ælɪk][hæd; həd] [stəʊd] [ðə; ði][bæd] [geɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] ['pɪləʊ]
Alec had stowed the bad gauge in his pack and removed a pressure pillow
亚历克 有 已存放 这 坏的 测量 在 他的 盒 和 已移除 一个 压力 枕头
[geɪdʒ] [tu:; tə][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
gauge to put into the deep hole in the snow .
测量 到 放 进入 这 深的 洞 在 这 雪 .

亚历克把坏掉的压力表收进了背包，然后取出一个压力枕式压力表，放进了雪地里的深洞里。

[ðə; ði][mæn] - [kʌt]['kæzəm] [wʊd] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:ʃ(ə)l] [geɪdʒ] [həʊl][ænd; ənd] ,
The man - cut chasm would serve as a partial gauge hole and ,
这 男人 - 切 深渊 会 服务 作为 一个 部分的 测量 洞 和 ,

人工开凿的裂缝将用作部分测量孔，并且，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊəli] [rɪ'sɜ:tʃ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,
from a purely research point of view ,
从 一个 纯粹 研究 观点 的 看法 ,

纯粹从研究角度来看，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [snəʊ] [wʊd] [drɪft] [ænd; ənd] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:]
it would be interesting to know how much snow would drift and fall back into
它 会 是 有趣的 到 知道 如何 很多 雪 会 漂移 和 落下 后退 进入
[ðə; ði] [həʊl] .
the hole .
这 洞 .

很想知道会有多少雪会堆积起来，然后又落回雪坑里。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] ['pɪləʊ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['æntifri:z] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [eə(r)]
The pressure pillow contained a quantity of antifreeze solution and some air
这 压力 枕头 包含 一个 数量 的 防冻液 解决方案 和 一些 空气
[speɪs] .
space .
空间 .

压力枕内装有一定量的防冻液和一些空气。

[æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] ,
As the snow fell upon the pillow and piled up ,
作为 这 雪 跌倒 之上 这 枕头 和 堆积 向上 ,

雪花落在枕头上，越积越多。

[ɪts] [weɪt] [wʊd] [pres] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['meʒəd]
its weight would press down and the pressure upon the pillow would be measured
它是 重量 会 按 向下 和 这 压力 之上 这 枕头 会 是 测量
[baɪ]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'le] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
by instruments and again relayed to a small transmitter for
经过 仪器 和 再次 转播 到 一个 小的 发射机 为了
['ri:dɪŋ] [bæk] [æt; ət][spəʊ'kæn] .
reading back at Spokane .
阅读 后退 在 斯波坎 .

它的重量会向下压，枕头上的压力将由仪器测量，然后再次传递到一个小型发射器，以便在斯波坎读取。

[ðə; ði] ['piləuz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn] ['meni] [flæt] ['əʊpən]['eəriəz] [weə(r)] [snəʊ] [pæk] [wɒz; wəz]['ju:nɪfɔ:m]
The pillows were used in many flat open areas where snow pack was uniform
这 枕头 是 用过的 在 许多 平坦的 打开 区域 在哪里 雪 盒 曾是 制服
[ə'krɒs] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['lev(ə)l] ['sɜ:fɪs] .
across a large level surface .
穿过 一个 大的 等级 表面 .

这些枕头被用在许多平坦开阔的地区，那里的积雪在大片平坦的表面上分布均匀。

[ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɪn] [pleɪs] ,
The pillow in place ,
这 枕头 在 地方 ,

枕头放好后，

['ælɪk] [ə'gen] [klaɪmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæzəm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lɒkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [skiːz] [wen] [trɔɪ] [slɪd] [ʌp] .
Alec again climbed from the chasm and was locking on his skis when Troy slid up .
亚历克 再次 攀登 从 这 深渊 和 曾是 锁定 在 他的 滑雪板 什么时候 特洛伊 滑行 向上 .

亚历克再次从峡谷中爬出来，正要扣上滑雪板时，特洛伊滑了上来。

[ðə; ði] [aɪs] - [draɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˌendʒə'nɪr] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['bæləns] .
The ice - dry snow was driving almost horizontally across the face of the ridge and the two engineers had to lean into the force of the wind to keep their balance .
这 冰 - 干燥 雪 曾是 驾驶 几乎 水平方向 穿过 这 脸 的 这 岭 和 这 二 工程师 有 到 倾斜 进入 这 力量 的 这 风 到 保持 他们的 平衡 .

干燥的积雪几乎水平地横扫山脊，两位工程师不得不迎着风力保持平衡。

[trɔɪ] ['fʌmb(ə)ld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːvɪs] ['mɒnɪtə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkə] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ˌreɪdi'eɪʃn] [geɪdʒ] ['friːkwənsi] .
Troy fumbled a small service monitor from his parka pocket and shifted it to the new radiation gauge frequency .
特洛伊 笨手笨脚 一个 小的 服务 监视器 从 他的 派克大衣 口袋 和 转移 它 到 这 新的 辐射 测量 频率 .

特洛伊从派克大衣口袋里摸出一个小型维修监视器，并将其调到新的辐射测量频率。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [sɔːs] [biːm] [wɒz; wəz] [hɒt] .
The signal was steady and strong and its radioactive source beam was hot .
这 信号 曾是 稳定的 和 强的 和 它是 放射性 来源 光束 曾是 热的 .

信号稳定而强，其放射源光束温度很高。

" [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [gʊd] [snəʊ] [sə'veɪəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hel] ['aʊtə] [hɪə(r)] ,
" Now is the time for all good snow surveyors to get the hell outta here ,
" 现在 是 这 时间 为了 全部 好的 雪 测量员 到 得到 这 地狱 出 这里 ,

“现在所有优秀的雪况测量员都该赶紧离开这里了。”

" ['ælɪk] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] - ['ɒntə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" Alec exclaimed as he slipped his ruckpac onto his shoulders .
" 亚历克 惊呼 作为 他 滑倒了 他的 - 到 他的 肩膀 .

“亚历克一边把背包背到肩上，一边喊道。”

" [ðə; ði] [geɪdʒ] [əʊ] . [keɪ] . ?
" The gauge O . K . ?
" 这 测量 哦 . K . ?

“仪表正常吗？”

" [trɔɪ] [glɑːns, glæns] [wʌns] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
" Troy glanced once more at the monitor and nodded .
" 特洛伊 瞥了一眼 一次 更多的 在 这 监视器 和 点头 .

特洛伊又看了一眼显示器，点了点头。

" [hɒt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .
" Hot and clear .
" 热的 和 清除 .

“炎热而晴朗。”

" [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz][skiː][pəulz] .
" He shoved the monitor back into his pocket and grasped his ski poles .
" 他 推搡 这 监视器 后退 进入 他的 口袋 和 抓住 他的 滑雪 杆子 .

他把显示器塞回口袋，抓起滑雪杖。

" ['redi] ? "
" Ready ? "
" 准备好 ? "

“准备好？ ”

" [lets] [gəʊ] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] .
" Let's go , " Alec replied .
" 我们来吧 去 , " 亚历克 回复 .

“走吧,”亚历克回答道。

['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] ['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] ,
Turning their backs into the wind ,
转弯 他们的 背部 进入 这 风 ,

他们背对着风，

[ðə; ði][men] [viə] ['ʃɑːpli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [drɒpt]
the men veered sharply away from the site of the new gauge and dropped
这 男人 转向 尖锐地 离开 从 这 地点 的 这 新的 测量 和 掉落
[ɒf] [ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][sləʊp] .
off the crest of the mountain top back to the lee side of the slope .
离开 这 波峰 的 这 山 顶部 后退 到 这 李 边 的 这 坡 .

这些人猛地偏离了新测深仪的所在地，从山顶向下回到了山坡的背风面。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðeɪ] [skiːd; skaɪd] ['iːzəli] [bæk] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
Out of the worst of the wind , they skied easily back down towards the
出去 的 这 最差 的 这 风 , 他们 滑雪 容易地 后退 向下 向 这
['tɪmbəlaɪn] .
timberline .
林线 .

他们避开了最猛烈的风，轻松地滑雪返回到林线附近。

[wʌns] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði][ˌvɪzə'bɪləti] [ə'gen] [rəʊz] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] [mʌtʃ]
Once back among the trees , the visibility again rose although the going was much
一次 后退 之中 这 树木 , 这 能见度 再次 玫瑰 虽然 这 去 曾是 很多
['sləʊə] .
slower .
慢点 .

回到树林中后，能见度再次提高，但行进速度却慢了很多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət]
It would be dark in another two hours and they wanted to be back at
它 会 是 黑暗的 在 其他 二 小时 和 他们 通缉 到 是 后退 在
[ðə; ði][snoʊ][kɑːz] [wɪð] [ɪ'nʌf] [lait] [left][tuː; tə] [pɪtʃ] [kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
the Sno cars with enough light left to pitch camp for the night .
这 雪 汽车 和 足够的 光 左边 到 沥青 营 为了 这 夜晚 .

再过两个小时天就黑了，他们想赶在天黑前回到雪地车那里，以便晚上能有足够的光线搭帐篷过夜。

" [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gai] ['əʊvə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
" I heard of a guy over in Washington ,
" 我 听到 的 一个 盖伊 超过 在 华盛顿 ,

我听说华盛顿那边有个家伙，

" [trɔɪ] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
" Troy said as they worked their way down through the trees ,
" 特洛伊 说 作为 他们 工作 他们的 方式 向下 通过 这 树木 ,

“特洛伊一边说着，一边和他们穿过树林往下走。”

" [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] - [ə'wɔːd] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['æbsənt] - [ˌmaɪndɪd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" that won the DivAg award as the most absent - minded engineer of the
" 那 韩元 这 - 奖 作为 这 最多 缺席的 - 有思想 工程师 的 这
['dekeɪd] . "
decade . "
十年 . "

"他获得了 DivAg 奖，成为十年来最心不在焉的工程师。"

" [sɪns] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [tel] ['stɔːriz] [ɒn] [jɔː'self] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [juː; jʊ] , " ['ælɪk]
" Since you never tell stories on yourself , it couldn't have been you , " Alec
" 自从 你 绝不 告诉 故事 在 你自己 , 它 不能 有 到过 你 , " 亚历克
[kwɪpt] ,
quipped ,
打趣道 ,

"既然你从不讲自己的故事，那肯定不是你，"亚历克打趣道。

" [səʊ] [wɒt] ['hæpənd] ?
" so what happened ?
" 所以 什么 发生 ?

"所以后来发生了什么？"

" [trɔɪ] [ʃus, ʃuːs] [daʊn] [æn; ən] ['əʊpən] [fiːld] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['snəʊ.plaʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
" Troy schussed down an open field in the trees and snowplowed to a
" 特洛伊 射门 向下 一个 打开 场地 在 这 树木 和 铲雪车 到 一个
['sləʊdaʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [tuː; tə] [wʌns] [ə'gen] [θred] [θruː] [ðə; ði] [dens] [spruːs]
slowdown at the opposite side to once again thread through the dense spruce
减速 在 这 对面的 边 到 一次 再次 线 通过 这 稠密 云杉
[ænd; ənd] [paɪn] .
and pine .
和 松树 .

"特洛伊飞驰而过树林中的一片开阔地带，在另一侧的雪地上减速，然后再次穿过茂密的云杉和松树林。

" [ðɪs] ['dʒəʊkə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɒb] [wiː; wi] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" This joker did the same job we just finished , " he continued .
" 这 小丑 做过 这 相同的 工作 我们 只是 完成的 , " 他 持续 .

"这个家伙做了我们刚刚完成的同样的事情，"他继续说道。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [njuː] [geɪdʒ] [ɪn] [pleɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [fiʃ] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [aʊt] .
" He put the new gauge in place while his partner fished the old one out .
" 他 放 这 新的 测量 在 地方 尽管 他的 伙伴 钓鱼 这 老的 一 出去 .

"他把新压力表装好，同时他的同伴把旧压力表捞了出来。"

[ðen] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [njuː] [geɪdʒ] [ɪn] [pleɪs] , [ʌn'kæpt] [maɪnd] [juː; jʊ] ,
Then he forgot that he had put the new gauge in place , uncapped mind you ,
然后 他 忘了 那 他 有 放 这 新的 测量 在 地方 , 未设上限 头脑 你 ,

然后他忘了自己已经把新的压力表装好了，而且还没盖盖子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [hiː; hi] [skiːd; skaɪd] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
and when they took off he skied right over it . "
和 什么时候 他们 采取 离开 他 滑雪 正确的 超过 它 . "

他们起飞后，他直接滑雪飞过了那里。

" [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ælɪk] [gɑːspt] .
" Right over the top of it , " Alec gasped .
" 正确的 超过 这 顶部 的 它 , " 亚历克倒吸一口气 .

"就在它上面，"亚历克喘着气说。

" [jʌp] , " [trɔɪ] [sed] .
" Yup , " Troy said .
" 是的 , " 特洛伊 说 .

"嗯，"特洛伊说。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ? "
" What happened to him ? "
" 什么 发生 到 他 ? "

他怎么了?

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] .
" Nothing to speak of .
" 没有什么 到 说话 的 .

没什么可说的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiːz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [triː] — [dʒə'netɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] [ɪz] .
Of course , he's the last of his family tree — genetically speaking , that is .
的 课程 , 他是 这 最后的 的 他的 家庭 树 — 基因 请讲 , 那 是 .

当然，从基因角度来说，他是家族中最后一位成员。

" [freʃ] [snəʊ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [træks] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
" Fresh snow had completely covered their tracks made during the climb to the summit ,
" 新鲜的 雪 有 完全地 涵盖 他们的 轨道 制成 期间 这 爬 到 这 首脑 ,

“新雪完全覆盖了他们攀登山顶时留下的足迹。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [bæk] [daʊn] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
but they wouldn't have followed the same trail back down in any case .
但 他们 不会 有 随后 这 相同的 踪迹 后退 向下 在 任何 案件 .

但无论如何，他们都不会沿着原路返回。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ekspɜːt] ['skiːə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [snoʊ] [kɑːz] .
Both men were expert skiers and they cut back down the shortest route to the Sno cars .
两个都 男人 是 专家 滑雪者 和 他们 切 后退 向下 这 最短 路线 到 这 雪 汽车 .

两人都是滑雪高手，他们抄近路返回雪地车。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['ɔːdiəʊ] ['sɪgnəl] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪt] [ɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊmɪŋ] ['biːkənz] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ['viːək(ə)lz] .
A faint audio signal sounded in their right ears from the homing beacons in the snow vehicles .
一个 头晕的 声音的 信号 听起来 在 他们的 正确的 耳朵 从 这 归巢 信标 在 这 雪 车辆 .

他们的右耳中传来微弱的音频信号，那是雪地车上的归航信标发出的。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
As they shifted directions through the trees ,
作为 他们 转移 方向 通过 这 树木 ,

当它们在树林中改变方向时，

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [gruː] [strɒŋgə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðeə(r)] [kæʃ] .
the signal shifted from ear to ear and grew stronger as they neared their cache .
这 信号 转移 从 耳朵 到 耳朵 和 生长 更强 作为 他们 接近 他们的 缓存 .

信号在他们靠近藏匿点时，从一只耳朵转移到另一只耳朵，并且越来越强。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] [wɪð] [ɪts]
A few minutes later they broke out into the edge of the small clearing with its
一个 很少 分钟 之后 他们 打破 出去 进入 这 边缘 的 这 小的 清理 和 它是

[daʊnd] [spruːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [snoʊ] [kɑːz] .
downed spruce and the two Sno cars .
倒下 云杉 和 这 二 雪 汽车 .

几分钟后，他们冲到了小空地的边缘，那里有一棵倒下的云杉和两辆雪地车。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kærɪəz] [ðeɪ] [ɪk'stræktɪd] [laɪt] - [weɪt] [kə'læpsəbl] ['plæstɪk] [dəʊmd] ['ʃeltəz] .
From the carriers they extracted light - weight collapsible plastic domed shelters .
从 这 承运人 他们 提取 光 - 重量 可折叠的 塑料 圆顶 避难所 .

他们从运输车上取下了轻便可折叠的塑料圆顶帐篷。

[ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [dəʊmz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [tuː] - [mæn] ['ʃeltə(r)]
A half hour later the domes were joined together by a two - man shelter
一个 一半 小时 之后 这 穹顶 是 加入 一起 经过 一个 二 - 男人 庇护所

[tjuːb] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] [bægz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dəʊm] .
tube and their sleeping bags were spread in the rear dome .
管子 和 他们的 睡眠 包 是 传播 在 这 后部 穹顶 .

半小时后，两个圆顶帐篷通过一个双人防护罩连接在一起，他们的睡袋铺在了后面的圆顶帐篷里。

[waɪl] ['ælɪk] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bægz] [ænd; ənd] ['stəʊɪŋ] [gɪə(r)] ,
While Alec was shaking out the bags and stowing gear ,
尽管 亚历克 曾是 摇晃 出去 这 包 和 存放 齿轮 ,

当亚历克抖开行李并整理装备时，

[trɔɪ] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪni] [kæmp] [stəʊv] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dəʊm] ,
Troy set up the tiny camp stove in the front dome ,
特洛伊 放 向上 这 微小的 营 火炉 在 这 正面 穹顶 ,

特洛伊在前面的圆顶帐篷里支起了小型野营炉。

[brəʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sʌpə(r)] .
broke out the rations and began supper .
打破 出去 这 口粮 和 开始 晚餐 .

拿出口粮，开始吃晚饭。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃəbl] ,
The detachable ,
这 可拆卸 ,

可拆卸的，

['mɜːkjəri] - ['bætri] ['hedlaɪt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [kɑːz] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æpədʒiː]
mercury - battery headlight from one of the Sno cars hung from the apogee
汞 - 电池 前大灯 从 一 的 这 雪 汽车 悬挂 从 这 最高点

[ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dəʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑː(r)] [laɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [dəʊm] .
of the front dome and the other car light was in the sleeping dome .
的 这 正面 穹顶 和 这 其他 车 光 曾是 在 这 睡眠 穹顶 .

其中一辆雪地车的汞电池前灯悬挂在前穹顶的最高点，另一辆车的灯则位于卧铺穹顶内。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [snəʊ]
By the time they had finished eating , the wind had died but the snow
经过 这 时间 他们 有 完成的 吃 , 这 风 有 死亡 但 这 雪

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] ,
continued to fall ,
持续 到 落下 ,

他们吃完饭时，风停了，但雪还在下。

['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plæstɪk] [dəʊm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ænd; ənd] [fel] .
piling up around the outside of the plastic dome as it drifted and fell .
桩 向上 大约 这 外部 的 这 塑料 穹顶 作为 它 漂移 和 跌倒 .

随着塑料圆顶漂移和坠落，碎片在圆顶外侧堆积起来。

[ɪts] ['ʃeltərɪŋ] [bʌlk] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [nɪə(r)] - ['pɜ:fɪkt] [ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊmz] .
Its sheltering bulk added to the already near - perfect insulation of the domes .
它是 庇护所 大部分 额外 到 这 已经 靠近 - 完美的 绝缘 的 这 穹顶 .

其庞大的体积进一步增强了穹顶近乎完美的隔热性能。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] ['temprətʃə(r)] [hæd; həd]['fɔ:lən][tu:; tə]['maɪnəs] [ˌfɪf'ti:n] [dɪ'gri:z] [bʌt; bət][ðə; ði]
The outer air temperature had fallen to minus fifteen degrees but the
这 外 空气 温度 有 倒下 到 减 十五 学位 但 这
['temprətʃə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [held] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['twenti] - [faɪv]
temperature below the surface of the snow held at a constant twenty - five
温度 以下 这 表面 的 这 雪 握住 在 一个 持续的 二十 - 五
[dɪ'gri:z] [ə'bʌv] ['zɪərəʊ][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dəʊm] [wɪð] [ɪts] [lait] [ænd; ənd] [stəʊv] ,
degrees above zero and within the front dome with its light and stove ,
学位 多于 零 和 之内 这 正面 穹顶 和 它是 光 和 火炉 ,

外部气温已降至零下十五度，但雪面下的温度却保持在零度以上二十五度，而前穹顶内，有灯光和炉灶，温度依然很高。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:m] ['sev(ə)nti] - [faɪv] .
it was a warm seventy - five .
它 曾是 一个 温暖的 七十 - 五 .

气温宜人，75度。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [hi:t] [ɪ'skeɪpt] [θru:] [ə; eɪ] [flu:] [tju:b] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] .
The excess heat escaped through a flue tube in the top of the dome .
这 过量的 热 逃脱 通过 一个 烟道 管子 在 这 顶部 的 这 穹顶 .

多余的热量通过穹顶顶部的烟道管散发出去。

[bəuθ] [men] [hæd; həd] [strɪpt] [daʊn] [tu:; tə] [ʃɔ:ts] [ænd; ənd][ti:] - [ʃɜ:t] [ænd; ənd] [naʊ] ['kwaɪətli]
Both men had stripped down to shorts and T - shirt and now quietly
两个都 男人 有 脱衣舞 向下 到 短裤 和 T - 衬衫 和 现在 悄悄
[rɪ'lækst] .
relaxed .
轻松 .

两人都脱下衣服，只穿着短裤和T恤，静静地放松下来。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prɪ'sɪp] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ðeə(r)] , " ['ælɪk] [ri'mɑ:k] ['læŋgwɪdli] .
" That's a goodly amount of precip piling up out there , " Alec remarked languidly .
" 那就是 一个 很好 数量 的 降水 桩 向上 出去 那里 , " 亚历克 评论 懒洋洋地 .

“外面积了不少雨水，”亚历克懒洋洋地说。

" [gɒd] [nəʊz] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ˌaɪ 'ti:] . "
" God knows we can use it . "
" 上帝 知道 我们 能 使用 它 . "

“上帝知道我们能不能用上它。”

" [ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] , " [trɔɪ] [sed] ,
" If this keeps up all night , " Troy said ,
" 如果 这 保持 向上 全部 夜晚 , " 特洛伊 说 ,

“如果这样持续一整夜的话，”特洛伊说，

" [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][dɪg] [ɑ:'selvz] ['aʊtə] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
" we may have to dig ourselves outta here in the morning .
" 我们 可能 有 到 挖 我们自己 出 这里 在 这 早晨 .

“我们明天早上可能得自己想办法离开这里。”

" [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['raʊndɪd] [ru:f] [ə'bʌv] [hɪm] .
" He leaned back and surveyed the rounded roof above him .
" 他 倾斜 后退 和 调查 这 圆润 屋顶 多于 他 .

他向后靠去，环顾着头顶的圆形屋顶。

" [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [sed] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] - ?
" Remember what I said this afternoon about nothing ever changing in DivAg ?
" 记住 什么 我 说 这 下午 关于 没有什么 曾经 变化 在 - ?

"还记得我今天下午说过DivAg永远不会改变吗？"

" ['ælɪk] [n'ɒdɪd] .
" Alec nodded .
" 亚历克 点头 .

亚历克点了点头。

" [wel] , [sɜː(r)] , [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ['hɔːltɪd] [ded] [ɪn] [ɪts] [træks] ,
" Well , sir , here's another fine example of progress halted dead in its tracks ,
" 出色地 , 先生 , 这里是 其他 美好的 例子 的 进步 停止 死的 在 它是 轨道 ,

"先生，这又是一个很好的例子，说明进步是如何戛然而止的。"

" [ðə; ði] ['læŋki] [haɪ'drɒlədʒɪst] [went] [ɒn] .
" the lanky hydrologist went on .
" 这 瘦长的 水文学家 去 在 .

"这位身材瘦长的水文学家继续说道。"

" [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] ['ɑːktɪk] [w'ɪntəz] [ɪn] ['ɪgluːz] , [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] [blɒks] ,
" For centuries the Eskimos have lived through Arctic winters in igloos , made of snow blocks ,
" 为了 几个世纪 这 爱斯基摩人 有 居住地 通过 北极 冬天 在 冰屋 , 制成 的 雪 积木 ,

几个世纪以来，爱斯基摩人一直居住在用雪块建造的冰屋里，度过北极的冬天。

[kʌt] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
cut and rounded to form a cave in the snow .
切 和 圆润 到 形式 一个 洞穴 在 这 雪 .

切割并打磨成圆形，在雪地中形成一个洞穴。

" [wʌts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] - .
" What's good enough for the Eskimos is good enough for DivAg .
" 是什么 好的 足够的 为了 这 爱斯基摩人 是 好的 足够的 为了 - .

"爱斯基摩人觉得好的东西，对 DivAg 来说也足够好了。"

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [eɪdʒ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ɪgluː] .
Here we are right back in the Ice Age , living in an igloo .
这里 我们 是 正确的 后退 在 这 冰 年龄 , 活的 在 一个 冰屋 .

我们仿佛又回到了冰河时代，住在冰屋里。

[ɪf] [ðæt] [stəʊv] [juːst] ['blʌbə(r)] [ɔː(r)] [siːl] [ɔɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['fjuːəl] , [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] .
If that stove used blubber or seal oil instead of chemical fuel , the picture would be complete .
如果 那 火炉 用过的 大声哭 或者 海豹 油 反而 的 化学 燃料 , 这 图片 会 是 完全的 .

如果那台炉子使用的是鲸脂或海豹油而不是化学燃料，那就更完美了。

" ['ælɪk] [grɪnd] .
" Alec grinned .
" 亚历克 咧嘴一笑 .

亚历克咧嘴一笑。

" [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [əʊld] ['dʌznt] [miːn] [ɪts] [nəʊ] [gʊd] , ['dɑːktər; draɪv] . ['breɪdən] , " [hiː; hi] [sed] .
" Just because something is old doesn't mean it's no good , Dr . Braden , " he said .
" 只是 因为 某物 是 老的 不 意思是 它是 不 好的 , 博士 . 布雷登 , " 他 说 .

"布雷登博士，仅仅因为某样东西年代久远并不意味着它就没用了，"他说。

" [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [pruːvd] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgluː] .
" The Eskimos proved the efficiency of the igloo .
" 这 爱斯基摩人 已证实 这 效率 的 这 冰屋 .

"爱斯基摩人证明了冰屋的有效性。"

[wɪv] [dʒʌst] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['mɑːdərnaɪzd][ˌaɪ 'tiː] .
We've just adopted the principle and modernized it .
我们已经 只是 已采用 这 原则 和 现代化 它 .

我们只是沿用了这个原则并使其现代化。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɜːks] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [nəʊn] [snəʊ] - ['weðə(r)] ['ʃeltə(r)] .
It still works better than any other known snow - weather shelter .
它 仍然 作品 更好的 比 任何 其他 已知 雪 - 天气 庇护所 .

它仍然比任何其他已知的雪天避难所都好用。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] ['kʌtɪŋ] ['eni] [snəʊ] [blɒks] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪnɪŋ] [naɪf] [tuː; tə] [bɪld]
But I didn't see you cutting any snow blocks with your skinning knife to build
但 我 没有 看 你 切割 任何 雪 积木 和 你的 剥皮 刀 到 建造
[ðɪs] [snʌg] ['heɪv(ə)n] ,
this snug haven ,
这 舒适 避风港 ,

但我没看到你用剥皮刀切割雪块来建造这个舒适的避风港。

[nɔː(r)] ['krɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['beli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]
nor crawling for hours on your belly across the snow to sneak up on a
也不 爬行 为了 小时 在 你的 腹部 穿过 这 雪 到 潜行 向上 在 一个
[siːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] . "
seal for your supper . "
海豹 为了 你的 晚餐 . "

也不需要像捕猎海豹那样，在雪地上匍匐几个小时，偷偷摸摸地接近海豹，把它当晚餐吃掉。

" [ˌteknɪ'kæləti] , " [trɔɪ] [skɒf, skɔːf]['leɪzɪli] .
" Technicalities , " Troy scoffed lazily .
" 技术细节 , " 特洛伊 嘲笑 懒洋洋 .

"技术细节,"特洛伊懒洋洋地嗤笑道。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ,
" The point is ,
" 这 观点 是 ,

关键是,

[ðæt] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv]
that here were are living almost under the same conditions that the primitive
那 这里 是 是 活的 几乎 在下面 这 相同的 状况 那 这 原始
['sævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
savages of the frozen north lived under for centuries .
野蛮人 的 这 冷冻 北 居住地 在下面 为了 几个世纪 .

我们在这里的生活条件，几乎与几个世纪以来生活在冰天雪地的北方原始部落的野蛮人所处的条件相同。

" [hiː; hi] [beltʃ] ['dʒentli][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [lʌg'ʒʊəriəsli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" He belched gently and stretched his long legs luxuriously away from the
" 他 打嗝 轻轻地 和 拉伸 他的 长的 腿 奢华地 离开 从 这
['webɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [kæmp][tʃeə(r)] .
webbing of the bucket camp chair .
织带 的 这 桶 营 椅子 .

他轻轻打了个嗝，然后舒舒服服地伸展开修长的双腿，远离了桶形露营椅的网状结构。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ælɪk] [k'ɒmɛntɪd] .
" I must say that you seem to be enjoying it , " Alec commented .
" 我 必须 说 那 你 似乎 到 是 享受 它 , " 亚历克 评论 .

"我得说，你看起来很享受啊,"亚历克评论道。

" [ˈprɪmətɪv] [ɔː(r)][nɒt] , [ai] [stɪl] [laɪk] [ðɪs] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ræt][ˈwɔrən, ˈwɔː-] [ðeɪ] [kɔːl] [ˈsɪtɪz]
" Primitive or not , I still like this better than those rat warrens they call cities
" 原始 或者 不是 , 我 仍然 喜欢 这 更好的 比 那些 鼠 兔窝 他们 称呼 城市
[təˈdeɪ] .
today .
今天 .

“不管这地方原始与否，我仍然觉得它比现在那些被称为城市的鼠窝要好得多。”

" [ˈnɪəli] [tuː] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rɪˈpleɪsmənt] [snəʊ] [geɪdʒ] , C11902 - - ,
" Nearly two miles above them , the replacement snow gauge , C11902 - 87 ,
" 几乎 二 英里 多于 他们 , 这 替代品 雪 测量 , C11902 - - ,

“在它们上方近两英里处，是替代雪量计 C11902-87，

[ɔːlˈredi] [ˈberid] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [fʊt] [ɒv; əv] [njuː] [snəʊ] , [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈstedi]
already buried in a half - foot of new snow , sent out a strong and steady
已经 埋葬 在 一个 一半 - 脚 的 新的 雪 , 发送 出去 一个 强的 和 稳定的
[ˈsɪgnəl] .
signal .
信号 .

即使被半英尺厚的新雪掩埋，仍然发出强劲稳定的信号。

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [wen] [bəʊθ] [snəʊ] [haɪˈdrɒlədʒɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] [ɪn][ðeə(r)][bægz] ,
At midnight , when both snow hydrologists were sleeping soundly in their bags ,
在 午夜 , 什么时候 两个都 雪 水文学家 是 睡眠 稳固地 在 他们的 包 ,

午夜时分，当两位雪地水文专家都已在睡袋里安然入睡时，

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] [ɪn][ˈriːdʒən(ə)l] [ˈsɜːveɪ] [ˌhedˈkwɔːtəz] [æt; ət][spəʊˈkæn] ,
hundreds of miles away in regional survey headquarters at Spokane ,
数百 的 英里 离开 在 区域 民意调查 总部 在 斯波坎 ,

数百英里之外的斯波坎地区调查总部

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈsiːkwənsə(r)][bɪˈgæn][ɪts][ˈræpɪd][ˈsɪgnəl] [tʃek] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the huge electronic sequencer began its rapid signal check of each of the
这 巨大的 电子的 序列器 开始 它是 迅速的 信号 查看 的 每个 的 这
[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ˈgeɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] - [steɪt] [ˈeəriə][ɒv; əv] [ˈriːdʒən] [sɪks] .
thousands of snow gauges in the five - state area of Region Six .
数千 的 雪 仪表 在 这 五 - 状态 区域 的 地区 六 .

巨大的电子序列器开始快速检查第六区五州范围内数千个雪量计的信号。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [red] [laɪts] [ˈflik] [ɒn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [griːn] [ˈpinpɔint] [ɒv; əv]
A dozen red lights flicked on among the thousands of green pinpoints of
一个 打 红色的 灯 轻弹 在 之中 这 数千 的 绿色的 精确定位 的
[ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɒn][ðə; ði][hjuːdʒ][ˈmjʊərəl][mæp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeəriə] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˈgeɪdʒɪz] [nɒt] [rɪˈpɔːtɪŋ]
illumination on the huge mural map of the area indicating gauges not reporting
照明 在 这 巨大的 壁画 地图 的 这 区域 表明 仪表 不是 报道
[djuː] [tuː; tə] [ˌmælˈfʌŋkʃnz] .
due to malfunctions .
到期的 到 故障 .

在巨大的区域地图壁画上，成千上万个绿色光点中，有十几个红灯闪烁起来，表示仪表因故障而无法显示读数。

[ðə; ði] [tekˈnɪʃ(ə)n] [ɒn][ˈdjuːti] [kəmˈpeəd] [ðə; ði] [red] [laɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʃiːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The technician on duty compared the red lights with the trouble sheet in his hand .
这 技术员 在 责任 比较的 这 红色的 灯 和 这 麻烦 床单 在 他的 手 .

值班技术人员将红灯与手中的故障单进行了比对。

[hiː; hi][ˈnəʊtɪd] [tuː] [njuː] [ˈnʌmbəz] [ɒn][ðə; ði][lɪst] .
He noted two new numbers on the list .
他 著名的 二 新的 数字 在 这 列表 .

他注意到名单上新增了两个数字。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] C11902 - - , [hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .
When he came to C11902 - 87 , he glanced again at the map .
什么时候 他 来了 到 C11902 - - , 他 瞥了一眼 再次 在 这 地图 .

当他看到 C11902-87 时，他又看了一眼地图。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
A minute ,
一个 分钟 ,

稍等片刻，

['stedi] [griːn] [reɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪni][dɒt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntʊə(r)]['sɜːk(ə)l]
steady green ray came from the tiny dot in the center of a contour circle
稳定的 绿色的 射线 来了 从 这 微小的 点 在 这 中心 的 一个 轮廓 圆圈
[ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] ['neɪmləs] [piːk] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːˌtuːθ] [reɪndʒ] .
that indicated a nameless peak in the Sawtooth Range .
那 表明的 一个 无名 顶峰 在 这 锯齿状 范围 .

一道稳定的绿色光束从等高线圆圈中心的小点射出，这个小点指示着锯齿山脉中一座不知名的山峰。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [laɪnd] [aʊt] C11902 - - [ɒn][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tʃɑːt] .
The technician lined out C11902 - 87 on the trouble chart .
这 技术员 衬里 出去 C11902 - - 在 这 麻烦 图表 .

技术人员在故障图表上勾选了 C11902-87。

" [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] [ðæt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" They got to that one in a hurry , " he murmured to himself .
" 他们 得到 到 那 一 在 一个 匆忙 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“他们很快就到了那里，”他喃喃自语道。

[ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi] [pə'sentɪdʒ] ['fɔːrkæstɪŋ] ['fɪgəz]
Another figure had been returned to the accuracy percentage forecasting figures
其他 数字 有 到过 返回 到 这 准确性 百分比 预测 数据
[ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [kəm'pjuːtəz] [ðæt] [dɪk'teɪtɪd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][mɔː(r)]
of the huge computers that dictated the lives and luxuries of more
的 这 巨大的 计算机 那 口述 这 生活 和 奢侈品 的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] ['bɪljən] [ə'mɛrɪkənz] .
than a half a billion Americans .
比 一个 一半 一个 十亿 美国人 .

另一个数字回到了大型计算机的预测准确率百分比数据上，这些计算机决定着超过 5 亿美国人的生活和奢侈品。

['wɔːtə(r)] , [nɒt][gəʊld] , [naʊ] [set][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌəʊvə'pɒpjuleɪtɪd] ,
Water , not gold , now set the standard of living for an overpopulated ,
水 , 不是 金子 , 现在 放 这 标准 的 活的 为了 一个 人口过剩 ,
[ˌoʊvərɪn'dʌstriəˌlaɪzd] ['kɒntɪnənt] ,
overindustrialized continent ,
过度工业化的 大陆 ,

如今，水而非黄金，成为了人口过剩、工业化过度的这片大陆的生活标准。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːtəmeɪtɪd] [fɑːrmz][ænd; ənd] [rɑːntʃ] [fɔːt] ['despərətli] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði]
where the great automated farms and ranches fought desperately to produce the
在哪里 这 伟大的 自动化 农场 和 牧场 战斗 绝望地 到 生产 这
[fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] ['bɪljən] ['stʌməks] [waɪl] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] [ðæt] [seɪm] [hɑːf] ['bɪljən] [fɔː(r); fə(r)]
food for a half billion stomachs while competing with that same half billion for
食物 为了 一个 一半 十亿 胃 尽管 竞争 和 那 相同的 一半 十亿 为了
['evri] [drɒp][ɒv; əv][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] .
every drop of life - giving moisture that went into the soil .
每一个 降低 的 生活 - 给予 水分 那 去 进入 这 土壤 .

大型自动化农场和牧场拼死争相为五亿人的胃生产食物，同时还要与这五亿人争夺土壤中每一滴维持生命的水分。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðə; ði] [snoʊz] [ænd; ənd] ['ɜːli] [fɔːl] [reɪnz] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəʃed] ['maʊntənz]
In the winter , the snows and early fall rains fell in the watershed mountains
在 这 冬天 ， 这 雪 和 早期的 落下 雨 跌倒 在 这 分水岭 山脉
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
of the continent ,
的 这 大陆 ，

冬季，大陆分水岭山脉降下了雪和初秋的雨水。

[ðen] ['meltɪd] [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [siːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] [ɔː(r)] [fɜːst] ['trikl] ,
then melted and either seeped into the soil or first trickled ,
然后 融化 和 任何一个 渗出 进入 这 土壤 或者 第一的 涓涓细流 ，

然后融化，要么渗入土壤，要么先滴落下来。

[ðen] [ɡʌʃ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [liːpt] [ɪn] ['freʃit] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪləndz] [tuː; tə][ðə; ði]
then gushed and finally leaped in freshets down from the highlands to the
然后 滔滔不绝 和 最后 跳跃 在 洪水 向下 从 这 高地 到 这
[striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
streams and rivers .
溪流 和 河流 .

然后奔涌而下，最终从高地汇入溪流和河流，形成汹涌的洪水。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɪtɪz] [spred] [ænd; ənd] ['striːmfləʊ] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [dæmd] [ænd; ənd]
As the great cities spread and streamflow waters were dammed and
作为 这 伟大的 城市 传播 和 流速 水 是 被水坝 和
[stɔː(r)d] [ænd; ənd] [ðen] ['miːtəd] [aʊt] ,
stored and then metered out ,
存储 和 然后 计量 出去 ，

随着大城市的扩张，溪流的水被筑坝蓄水，然后计量排放。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl] , [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l]
there was no longer enough to meet agricultural , industrial and municipal
那里 曾是 不 更长 足够的 到 见面 农业 ， 工业的 和 市政
[niːdz] .
needs .
需求 .

已经不足以满足农业、工业和市政需求。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [sent] [daʊn] [ʃɑːft] ['ɑːftə(r)] [ʃɑːft] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndə'ɡraʊnd] [æk'waɪfəz] ,
The cities sent down shaft after shaft into the underground aquifers ,
这 城市 发送 向下 轴 后 轴 进入 这 地下 含水层 ，

这些城市开凿了一又一口竖井，直达地下含水层。

['ɡriːdɪli] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] [deɪ] , [iːtʃ] [mʌnθ] [ænd; ənd]
greedily sucking the moisture out of the land until each day , each month and
贪婪地 吸吮 这 水分 出去 的 这 土地 直到 每个 天 ， 每个 月 和
[iːtʃ] [jɪə(r)] ,
each year ,
每个 年 ，

贪婪地吸取土地中的水分，直到每一天、每一个月、每一年，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['teɪblz] [fel] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] ,
the water tables fell deeper and deeper until they , too , were gone ,
这 水 表格 跌倒 更深 和 更深 直到 他们 ， 也 ， 是 已消失 ，

地下水位越来越低，直到它们也消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [sʌkt] [draɪ] .
and the land was sucked dry .
和 这 土地 曾是 真烂 干燥 .

土地被吸干了水分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪləndz] ,

There was water in the highlands ,

那里 曾是 水 在 这 高地 ,

高地上有水。

[ɪn] ['wɔːtəʃedz] [ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] [ʌn'juːzd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɪn] ['meni] ['eəriəz] .

in watersheds and spilling unused down to the sea in many areas .

在 分水岭 和 溢出 未使用的 向下 到 这 海 在 许多 区域 .

许多地区的水流经流域，未经利用的水流直接流入大海。

[suːn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [sent] [aʊt] [greɪt] - ['ɑːtəɹiz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

Soon the cities and industries sent out great plastisteel arteries to bring the

很快 这 城市 和 行业 发送 出去 伟大的 - 动脉 到 带来 这

['laɪfblʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːst] ['spʌndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktriz] [ænd; ənd] ['ʃaʊərz] [ɪn]

lifeblood of the land to the vast sponges of the factories and showers in

命脉 的 这 土地 到 这 广阔的 海绵 的 这 工厂 和 淋浴 在

[həʊm] [ænd; ənd] [fuːd] - ['prəʊsesɪŋ] [plɑːnts] [ænd; ənd] - .

home and food - processing plants and landrounits .

家 和 食物 - 加工 植物 和 - .

很快，城市和工业就派出了巨大的塑钢动脉，将土地的生命之源输送到工厂和家庭、食品加工厂以及土地单位的巨大海绵状管道和淋浴间。

['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [prɪ'saɪs] [rəʊz] [ɒv; əv] [sɔɪ] [biːn] [plɑːnts] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz]

Water for the machine - precise rows of soy bean plants and for babies

水 为了 这 机器 - 精确的 行 的 大豆 豆 植物 和 为了 婴儿

- [f'ɔːmjʊləz] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['njuːkliə(r)] ['paʊə(r)] [plɑːnts] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

' formulas and water for great nuclear power plants and water for

- 公式 和 水 为了 伟大的 核 力量 植物 和 水 为了

[ə; eɪ] ['taɪni] ,

a tiny ,

一个 微小的 ,

大豆植株精准种植所需的水，婴儿配方奶粉所需的水，大型核电站所需的水，以及小型……所需的水

['sɪksti] - [fɪfθ] [flɔː(r)] [ə'pɑːtmənt] ['flaʊə(r)] [bɒks] .

sixty - fifth floor apartment flower box .

六十 - 第五 地面 公寓 花 盒子 .

六十五楼公寓的花箱。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ['faɪnəli] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪ'veɪd]

But there was never enough and a nation finally could no longer evade

但 那里 曾是 绝不 足够的 和 一个 国家 最后 可以 不 更长 逃避

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɔ'wɔːn] [ænd; ənd] [fɔː'duːmd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːlɪə(r)] [baɪ]

the situation that had been forewarned and foredoomed a century earlier by

这 情况 那 有 到过 事先警告 和 注定失败 一个 世纪 早些时候 经过

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] .

the pioneers of conservation .

这 先驱者 的 保护 .

但始终都不够，一个国家最终还是无法回避一个世纪前自然保护先驱们已经预言和预见的局面。

['əʊnli] [baɪ] ['təʊt(ə)l] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [drɒp] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]

Only by total conservation of every possible drop of moisture could the nation

仅有的 经过 全部的 保护 的 每一个 可能的 降低 的 水分 可以 这 国家

[sə'vaɪv] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'sɜːv] ,

survive , and to conserve ,

存活 , 和 到 养护 ,

只有竭尽所能地节约每一滴水分，国家才能生存下去；而为了节约水分，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɜːst] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈækjərət] [ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli] - [ˈkʌrənt] [ˈɪnvəntri]
it is first necessary to have an accurate and constantly - current inventory
它 是 第一的 必要的 到 有 一个 准确的 和 不断地 - 当前的 存货
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɜːvd] .
of the substance that is to be conserved .
的 这 物质 那 是 到 是 已保存 .

首先需要对要保存的物质进行准确且不断更新的库存记录。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv]
To the executive branch of the government had come the Secretary of
到 这 管理人员 分支 的 这 政府 有 来 这 秘书 的
[ˈwɔːtə(r)] [rɪˈsɔːsɪz] ,
Water Resources ,
水 资源 ,

水资源部长被任命为政府行政部门的一员。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈkæbɪnət] [ˈɒfɪs] ,
and with the creation of the new cabinet office ,
和 和 这 创建 的 这 新的 内阁 办公室 ,

随着新内阁办公室的成立，

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ˈkæbɪnət][pəʊsts][ɒv; əv][ˈægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ɪnˈtɪəriə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈreligeit] [tuː; tə]
the former cabinet posts of Agriculture and Interior were relegated to
这 以前的 内阁 帖子 的 农业 和 内部的 是 降级 到
[səˈbɔːdɪnət] [ænd; ənd][dɪˈvɪʒən(ə)l][ˈsteɪtəs] .
subordinate and divisional status .
下属 和 部门 地位 .

原农业和内政部内阁职位被降级为下属部门。

[tuː; tə][ðə; ði] [θˈaʊzəndz] [əˈpɒn] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [treɪnd] [haɪˈdrɒlədʒɪst] , [ˌmiːtiːəˈrɔlədʒiːz] [ænd; ənd]
To the thousands upon thousands of trained hydrologists , meteorologists and
到 这 数千 之上 数千 的 受过训练 水文学家 , 气象学家 和
[əˈgrɔnəmist] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈeɪdʒənsiz][ɒv; əv][ˈægrɪkʌltʃə(r)] ,
agronomists of the federal agencies of agriculture ,
农艺师 的 这 联邦 机构 的 农业 ,

致联邦农业机构成千上万训练有素的水文学家、气象学家和农艺师们：

[ɪnˈtɪəriə(r)][ænd; ənd] [ˈkɒmɜːs] [fel] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [məˈnɪpjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdelɪkət]
interior and commerce fell the task of manipulating and guiding the delicate
内部的 和 商业 跌倒 这 任务 的 操纵 和 指导 这 精美的
[ˈbæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈwɔːtə(r)][ˈsaɪk(ə)l] .
balance of the world's water cycle .
平衡 的 这 世界的 水 循环 .

内政和商业部门承担起了操纵和引导世界水循环微妙平衡的任务。

[ðə; ði] [snoʊz] [ænd; ənd] [reɪnz] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [tuː; tə] [səʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði][lænd] ,
The snows and rains fell upon the earth , to soak into the land ,
这 雪 和 雨 跌倒 之上 这 地球 , 到 浸泡 进入 这 土地 ,

雪和雨落在地上，渗入土壤。

[fləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,
flow down the streams and rivers to the sea or to the great lakes ,
流动 向下 这 溪流 和 河流 到 这 海 或者 到 这 伟大的 湖泊 ,

顺着溪流和河流流入大海或大湖，

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪdʒləs] [ˈsaɪk(ə)l]
and then be returned to the atmosphere to fall again in the ageless cycle
和 然后 是 返回 到 这 气氛 到 落下 再次 在 这 永葆青春 循环
[ɒv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

然后又回到大气层，再次坠入永恒的生命循环之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpənstæns] ['hæbɪts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['stedəli] ['biːɪŋ] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪntuː]
But the happenstance habits of nature were steadily being integrated into
但 这 偶然事件 习惯 的 自然 是 稳步 存在 融合的 进入
[ðə; ði][kən'trəʊl]['prəʊgræm][ɒv; əv][mæn] .
the control program of man .
这 控制 程序 的 男人 .

但是，自然界的偶然规律正逐渐被纳入人类的控制程序中。

[ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [snəʊ] [stɪl] [fel] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] [bʌt; bət] [mæn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðeə(r)]
The rains and snow still fell where nature intended but man was now there
这 雨 和 雪 仍然 跌倒 在哪里 自然 故意的 但 男人 曾是 现在 那里
[tuː; tə] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['keəfəli] [kən'trəʊld] [pɑːθ] [θruː] [ɪts] ['saɪk(ə)l]
to gauge and guide the moisture in a carefully controlled path through its cycle
到 测量 和 指导 这 水分 在 一个 小心 受控 小路 通过 它是 循环
[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
back to the atmosphere .
后退 到 这 气氛 .

雨雪依然按照自然规律降落，但人类现在负责测量和引导水分，使其沿着精心控制的路径循环返回大气层。

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [æn; ən] ['eɪkə(r)] - [fʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz] [snəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪ]
An inch or an acre - foot of water falling as snow upon the high
一个 英寸 或者 一个 英亩 - 脚 的 水 坠落 作为 雪 之上 这 高的
['maʊntənz] [wɒz; wəz] [juːst] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [baɪ] ['meni] ['pɜːsənz]
mountains was used over and over many times and by many persons
山脉 曾是 用过的 超过 和 超过 许多 时代 和 经过 许多 人
[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
before returning to its starting place in the atmosphere .
前 返回 到 它是 开始 地方 在 这 气氛 .

一英寸或一英亩英尺的水以雪的形式降落在高山上，被许多人反复利用，最终又回到大气层中的起始位置。

[wɪð] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['njuːkliə(r)] ['paʊə(r)] ,
With the age of nuclear power ,
和 这 年龄 的 核 力量 ,

随着核能时代的到来，

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhaɪdrəʊɪ'lektrɪk] ['sɔːsɪz] ['vænɪʃd] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði] [greɪt]
the need for hydroelectric sources vanished and with it went the great
这 需要 为了 水力发电 来源 消失了 和 和 它 去 这 伟大的
[dæmz] [ænd; ənd] ['rezərˌvwɑːrz] [wɪð] [ðeə(r)] [vɑːst] ,
dams and reservoirs with their vast ,
水坝 和 水库 和 他们的 广阔的 ,

对水力发电的需求消失了，随之消失的还有那些巨大的水坝和水库，以及它们庞大的水库。

['weɪstfl] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪ'væpəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['eɪkə(r)] - [fiːt]
wasteful surfaces of open water that evaporated by the thousands of acre - feet
浪费 表面 的 打开 水 那 蒸发 经过 这 数千 的 英亩 - 脚
[bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)] ['biːɪŋ] ['juːtəlaɪzd] [baɪ] [mæn] .
before ever being utilized by man .
前 曾经 存在 利用 经过 男人 .

大量浪费的开阔水域，在被人类利用之前就以数千英亩英尺的速度蒸发掉了。

[ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [draɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [spred] [ə'pɒn] [ðem; ðəm]
The beds of the great rivers were dry and the cities spread upon them
这 床 的 这 伟大的 河流 是 干燥 和 这 城市 传播 之上 他们
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [kən'trəʊld] ['ɔːtəʊ] - [fɑːrmz] .
together with the new controlled auto - farms .
一起 和 这 新的 受控 汽车 - 农场 .

大河的河床干涸，城市和新型的受控自动农场一起在河床上蔓延开来。

['əʊnli][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fləʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]
Only the smaller rivers and streams continued to flow until they reached a
仅有的 这 较小的 河流 和 溪流 持续 到 流动 直到 他们 达到 一个
[ˌpriː'dezɪgˌneɪtɪd] [fləʊ] [fɔːs] .
predesignated flow force .
预先指定的 流动 力量 .

只有较小的河流和溪流才会继续流动，直到达到预定的流量。

[ðen] [ðeɪ] ['vænɪʃd] ,
Then they vanished ,
然后 他们 消失了 ,

然后他们就消失了。

['spɪlɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'lɒŋ]
spilling down into tunnels and flowing for hundreds of miles along
溢出 向下 进入 隧道 和 流动 为了 数百 的 英里 沿着
[ˌsʌbtə'reɪniən] ['ækwɪdʌkt] ['ɪntuː] [greɪt] ['stɔːrɪdʒ] ['rezərˌvwɑːrz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]
subterranean aqueducts into great storage reservoirs beneath the surface of the land
地下 渡槽 进入 伟大的 贮存 水库 下面 这 表面 的 这 土地
[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dreɪn][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] .
and protected from the drain of the sun and wind .
和 受保护 从 这 流走 的 这 太阳 和 风 .

水流经隧道，沿着地下引水渠流淌数百英里，最终汇入地表下的巨大蓄水池，免受阳光和风的侵蚀。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ,
From these ,
从 这些 ,

由此，

[iːtʃ] ['preʃəs] [drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['ræʃən, 'rei-] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ]
each precious drop of water was rationed upwards to meet the increasing
每个 宝贵的 降低 的 水 曾是 配给 向上 到 见面 这 增加
[niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
needs of the people .
需求 的 这 人们 .

每一滴珍贵的水都被定量配给，以满足人们日益增长的需求。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪ'nʌf] .
And still there was never enough .
和 仍然 那里 曾是 绝不 足够的 .

但即便如此，也永远不够。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [snəʊɪŋ] [wen] [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
It was still snowing when Troy and Alec awoke in the morning .
它 曾是 仍然 下雪了 什么时候 特洛伊 和 亚历克 醒来 在 这 早晨 .

早上特洛伊和亚历克醒来时，雪还在下。

[ðə; ði] [snoʊz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)][bəuθ][ðə; ði] [dəʊmz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪd] .
The snows had drifted over both the domes on the windward side .
这 雪 有 漂移 超过 两个都 这 穹顶 在 这 迎风 边 .

迎风面的两个圆顶上都积满了雪。

[ðeɪ] [kʊkt] [ə; eɪ] [kwɪk] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] ['ælɪk][bɪ'gæn] ['stəʊɪŋ] [ðə; ði][kæmp][gɪə(r)]['ɪntuː][ɪts]
They cooked a quick breakfast and then Alec began stowing the camp gear into its
他们 煮熟 一个 快的 早餐 和 然后 亚历克 开始 存放 这 营 齿轮 进入 它是
[kəm'pækt][kən'teɪnə(r)z] .
compact containers .
袖珍的 容器 .

他们做了顿简单的早餐，然后亚历克开始把露营装备收纳到紧凑的容器里。

[trɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
Troy took a small hand shovel and crawled out through the double opening of
特洛伊 采取 一个 小的 手 铲 和 爬行 出去 通过 这 双倍的 开幕 的
[ðə; ði] [frʌnt] [dəʊm] [ænd; ənd] ['tʌnəl] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] .
the front dome and tunneled his way up out of the snow .
这 正面 穹顶 和 隧道 他的 方式 向上 出去 的 这 雪 .

特洛伊拿起一把小手铲，从前穹顶的双开口爬了出去，挖了一条隧道，从雪地里爬了出来。

[twɪn] [pluːmz] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] [rəʊz] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [kɜːvd] [ɪn] ['dʒent(ə)l] ['hʌmək] ['əʊvə(r)]
Twin plumes of vapor rose through the snow that curved in gentle hummocks over
双 羽流 的 汽 玫瑰 通过 这 雪 那 弯曲 在 温和的 小丘 超过
[ðə; ði] ['berid] [dəʊmz] .
the buried domes .
这 埋葬 穹顶 .

两缕蒸汽穿过积雪升腾而起，积雪在掩埋的圆顶上形成柔和的丘状。

[ðə; ði] [tɔːl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ʃʌvəl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [daʊnd] [spruːs] [ænd; ənd] [klɪəd]
The tall engineer shoveled a short path to the downed spruce and cleared
这 高的 工程师 铲 一个 短的 小路 到 这 倒下 云杉 和 已清除
[ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [snoʊ] [kɑːz] ['weɪtɪd] .
the way into the shelter where the Sno cars waited .
这 方式 进入 这 庇护所 在哪里 这 雪 汽车 等待 .

这位身材高大的工程师铲出一条通往倒下的云杉树的小路，清理出一条通往雪地车停放处的避难所的道路。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [bau] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ræmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He removed the protecting boughs and shoveled a short ramp out of the
他 已移除 这 保护 树枝 和 铲 一个 短的 坡道 出去 的 这
[trɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] .
trough to the surface of the snow .
槽 到 这 表面 的 这 雪 .

他移开了遮挡的树枝，用铲子从雪槽里铲出一条通往雪面的短斜坡。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd]
The temperature had risen during the night and the snow had changed
这 温度 有 升起 期间 这 夜晚 和 这 雪 有 已更改
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [draɪ] ['paʊdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] ['flʌfi] ,
from the crystal dry powder of the night before to fluffy ,
从 这 水晶 干燥 粉末 的 这 夜晚 前 到 蓬松的 ,

夜间气温升高，雪也从前一晚的晶莹干燥的粉雪变成了蓬松的雪。

['dʒent(ə)l] [fleɪks] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] ['kɜːt(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
gentle flakes , falling in a steady curtain through the trees .
温和的 薄片 , 坠落 在 一个 稳定的 窗帘 通过 这 树木 .

轻柔的雪花，如帘幕般缓缓飘落，穿过树林。

[trɔɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [saɪd] [hætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] ['kænəpi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [snoʊ] [kɑː(r)] [ænd; ənd]
Troy opened the side hatch of the bubble canopy of his Sno car and
特洛伊 打开 这 边 孵化 的 这 气泡 树冠 的 他的 雪 车 和
[klaɪmd] [ɪn] .
climbed in .
攀登 在 .

特洛伊打开雪地车泡泡顶篷的侧舱门，爬了进去。

[hiː; hi] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['bʌkɪt] [siːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [set] [ðə; ði]
He slid into the single bucket seat and with a flick of his finger set the
他 滑行 进入 这 单身的 桶 座位 和 和 一个 轻弹 的 他的 手指 放 这
['taɪni] [ri'ækʃn] ['məʊtə(r)] ['ɪntuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
tiny reaction motor into operation .
微小的 反应 发动机 进入 手术 .

他滑进单人桶形座椅，手指轻轻一弹，就启动了微型反作用马达。

['momənts] ['leɪtə(r)] [hiːt] [fɪld] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [stiːm] ['mɔɪstʃə(r)] [fleəd]
Moments later heat filled the bubble and a cloud of steam moisture flared
瞬间 之后 热 已填 这 气泡 和 一个 云 的 蒸汽 水分 喇叭口
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrʌst] [paɪps] .
from the thrust pipes .
从 这 推力 管道 .

片刻之后，气泡内充满热量，一团蒸汽水汽从推进管中喷涌而出。

[ðə; ði] [ten] - [fʊt] - [lɒŋ] ['teɪpəd] [snəʊ] [kɑː(r)] [sæt] [ɒn] [twɪn] [brɔːd] - ['plɑːntɪd] [skiːz] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [ə; eɪ]
The ten - foot - long tapered Snow car sat on twin broad - planted skis in front with a
这 十 - 脚 - 长的 锥 雪 车 卫星 在 双 广阔 - 已种植 滑雪板 在 正面 和 一个
['sɪŋg(ə)l] [rɪ'træktəbl] [wiːl] [reɪzd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] ['træv(ə)l] .
single retractable wheel raised between them for snow travel .
单身的 可伸缩 车轮 提高 之间 他们 为了 雪 旅行 .

这辆十英尺长的锥形雪地车前面有两个宽大的滑雪板，中间有一个可伸缩的轮子，可以在雪地上行驶。

[æt; ət] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] [rɪə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ,
At the wider rear , another pair of short ,
在 这 更广泛 后部 , 其他 一对 的 短的 ,

在较宽的后部，还有另一对短的，

[brɔːd] [skiː] [bleɪdz] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] ,
broad ski blades rested on the surface of the snow on either side of a wide ,
广阔 滑雪 刀片 休息 在 这 表面 的 这 雪 在 任何一个 边 的 一个 宽的 ,

宽大的滑雪板搁在雪面上，位于宽阔的雪道两侧。

[kən'tɪnjuəs] [træk] [ə'sembli] .
continuous track assembly .
连续的 追踪 集会 .

连续轨道组件。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hænd(ə)l] [bɑːrz] , [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːli] - [deɪ] ['məʊtəsaɪk(ə)l] ,
A pair of handle bars , much like an early - day motorcycle ,
一个 一对 的 处理 酒吧 , 很多 喜欢 一个 早期的 - 天 摩托车 ,

一对车把，很像早期的摩托车车把。

[ɪk'stendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [fɔːk] .
extended into the bubble from the front fork .
扩展 进入 这 气泡 从 这 正面 叉 .

从前叉延伸到气泡内。

[ðə; ði] [grɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] [kən'trəʊl] ['bʌtnz] .
The grips were studded with additional control buttons .
这 握把 是 带钉的 和 额外的 控制 按钮 .

握把上镶嵌着额外的控制按钮。

[trɔɪ] [prest] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [rɪə(r)] [skiːz] [rəʊz] [ɒn] ['aʊtrɪgə(r)] [ɑːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl]
Troy pressed one and the two rear skis rose on outrigger arms like a small
特洛伊 按下 一 和 这 二 后部 滑雪板 玫瑰 在 舷外支架 武器 喜欢 一个 小的
[ˌkætəmə'ræn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [kɑː(r)] [tuː; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] [bæk] ['ɒntə] [ðə; ði]
catamaran to allow the Sno car to sink a couple of inches back onto the
双体船 到 允许 这 雪 车 到 下沉 一个 夫妻 的 英寸 后退 到 这
['grɪpə(r)] [træk] .
gripper track .
夹爪 追踪 .

特洛伊按下一个按钮，两个后滑雪板像小型双体船一样在支臂上抬起，使雪地车向后下沉几英寸，回到抓地履带上。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [træk] [ə'sembli] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːtə'mætɪkli]
As the weight of the vehicle shifted to the track assembly it automatically
作为 这 重量 的 这 车辆 转移 到 这 追踪 集会 它 自动地
[daɪ'vɜːtɪd][ðə; ði]['taɪni]['njuːkliə(r)]['endʒɪn]['aʊtpʊt][frɒm; frəm][dʒet] [θrʌst] [tuː; tə][gɪə(r)][bɒks][draɪv] .
diverted the tiny nuclear engine output from jet thrust to gear box drive .
改道 这 微小的 核 引擎 输出 从 喷射 推力 到 齿轮 盒子 驾驶 .

当车辆的重量转移到履带组件上时，它会自动将小型核发动机的输出从喷气推力转移到齿轮箱驱动。

[trɔɪ] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊə(r)] .
Troy settled himself in the seat and increased the power .
特洛伊 定居 他自己 在 这 座位 和 增加 这 力量 .

特洛伊在座位上坐稳，加大了油门。

[ðə; ði] [træk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði][snoʊ][kɑː(r)][glaidid] ['sləʊli] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]
The track started to turn and the Sno car glided slowly out from under
这 追踪 开始 到 转动 和 这 雪 车 滑翔 缓慢地 出去 从 在下面
[ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [tʃəːn] [ʌp][ðə; ði] [slaɪt] [ræmp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
the protecting branches and churned up the slight ramp to the top of the
这 保护 分支 和 搅打 向上 这 轻微 坡道 到 这 顶部 的 这
[snəʊ] [pæk] .
snow pack .
雪 盒 .

赛道开始转弯，雪地车缓缓滑出保护性的树枝下，碾过缓坡，到达雪堆顶部。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [frʌnt] [skiːz][ænd; ənd] [plaʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði]
He turned the front skis and plowed to a halt beside the tunnel into the
他 转向 这 正面 滑雪板 和 犁过的 到 一个 停止 旁 这 隧道 进入 这
[dəʊmz] .
domes .
穹顶 .

他转动前滑雪板，在通往穹顶的隧道旁停了下来。

['ælɪk] [ɪ'mɜːdʒd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][kɪts][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] ,
Alec emerged with one of the camp kits and handed it up to his partner ,
亚历克 出现 和 一 的 这 营 套件 和 递交 它 向上 到 他的 伙伴 ,

亚历克拿着一套露营装备走了出来，递给了他的搭档。

[ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [snoʊ][kɑː(r)] .
then went to the shelter for his own Sno car .
然后 去 到 这 庇护所 为了 他的 自己的 雪 车 .

然后他去收容所取了自己的雪地车。

[trɔɪ] [stəʊd] [ðə; ði] [kɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæriə(r)][ænd; ənd] [,dis'maunt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] [snəʊ]
Troy stowed the kit in the carrier and dismounted and began digging snow
特洛伊 已存放 这 成套工具 在 这 载体 和 下马 和 开始 挖掘 雪
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dəʊmz] .
away from the domes .
离开 从 这 穹顶 .

特洛伊把工具包放进背带里，然后下车开始挖开圆顶周围的积雪。

['ælɪks] [snoʊ][kɑː(r)] ['pʊld] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃʌŋki] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['vænɪʃd] [wʌns][mɔː(r)]
Alec's Sno car pulled up alongside and the chunky engineer vanished once more
亚历克的 雪 车 拉 向上 旁边 和 这 厚实的 工程师 消失了 一次 更多的
['ɪntuː][ðə; ði] [dəʊmz] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɪt] .
into the domes to emerge with his own kit .
进入 这 穹顶 到 出现 和 他的 自己的 成套工具 .

亚历克的雪地车停在了旁边，这位身材魁梧的工程师再次消失在穹顶中，然后带着自己的工具包出来了。

[ðen] [hiː; hi][dʒɔɪnd] [trɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Then he joined Troy in the digging operation .
然后 他 加入 特洛伊 在 这 挖掘 手术 .

然后他和特洛伊一起参与了挖掘作业。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [bəuθ] [dəʊmz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'læpst] [ænd; ənd] [stəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪəz] .
Fifteen minutes later , both domes were collapsed and stowed in the carriers .
十五 分钟 之后 , 两个都 穹顶 是 倒塌 和 已存放 在 这 承运人 .

十五分钟后，两个圆顶被折叠起来，并存放在运输车中。

[ðə; ði] [men] [bɔːdɪd] [ðeə(r)] ['viːək(ə)lz] .
The men boarded their vehicles .
这 男人 登机 他们的 车辆 .

男人们上了各自的车。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wɔːm] ['bʌb(ə)l] ['kænəpiz] , [eə(r)] ['sɜːkjʊleɪtə(r)] [kept] [ðə; ði] ['plæstɪk] [friː] [ɒv; əv] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] .
Inside the warm bubble canopies , air circulators kept the plastic free of condensation .
里面 这 温暖的 气泡 树冠 , 空气 循环器 保留 这 塑料 自由的 的 缩合 .

在温暖的泡泡顶篷内，空气循环器使塑料表面保持干燥，不会产生冷凝水。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [snəʊ] [glɑːns, glæns] [ɒf] [ðə; ði] ['triːtɪd] ['sɜːfɪs] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] .
Outside , the snow glanced off the treated surface , keeping it clear .
外部 , 这 雪 瞥了一眼 离开 这 治疗 表面 , 保持 它 清除 .

室外，积雪从经过处理的路面上滑落，保持路面清洁。

" [liːd] [ɒf] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pætərsən] , " [trɔɪ] [kɔːld] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['reɪdiəʊ] .
" Lead off , Dr . Patterson , " Troy called out over the car radio .
" 带领 离开 , 博士 . 帕特森 , " 特洛伊 称为 出去 超过 这 车 收音机 .

“帕特森博士，请开始！”特洛伊通过车载收音机喊道。

['ælɪk] [ɪn'kriːst] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [snoʊ] [kɑː(r)] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɒft] ['sɜːfɪs] ,
Alec increased power and the track of his Sno car dug into the soft surface ,
亚历克 增加 力量 和 这 追踪 的 他的 雪 车 挖 进入 这 柔软的 表面 ,

亚历克加大了油门，他的雪地车在松软的路面上留下深深的车辙。

[ðen] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['viːəkl] [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triːz] .
then caught and the vehicle moved forward and into the trees .
然后 捕捉 和 这 车辆 已搬 向前 和 进入 这 树木 .

然后车辆被抓住，向前冲进了树林。

[trɔɪ] [fel] ['ɪntuː] [laɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['viːəkl] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [daʊn] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [sləʊp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['ækses] [treɪl] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Troy fell into line behind the other vehicle as they drove down the gentle slope towards the snow - covered access trail another mile below them on the side of the mountain .
特洛伊 跌倒 进入 线 在后面 这 其他 车辆 作为 他们 驾驶 向下 这 温和的 坡 向 这 雪 - 涵盖 使用权 踪迹 其他 英里 以下 他们 在 这 边 的 这 山 .

特洛伊跟在另一辆车后面，沿着缓坡向下行驶，朝着山坡下1英里处被雪覆盖的小路驶去。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['ɒntə] [ðə; ði] [treɪl] , [bəuθ] ['draɪvəz] ['ʃɪftɪd] [gɪr] ,
Out of the trees and onto the trail , both drivers shifted gears ,
出去 的 这 树木 和 到 这 踪迹 , 两个都 司机 转移 齿轮 ,

驶出树林，进入小路后，两名司机都换挡了。

['drɒpɪŋ] [rɪə(r)] [skiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɒlɪd] [pæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [dʒets]
dropping rear skis to the more solid pack of the trail and sending jets
下降 后部 滑雪板 到 这 更多的 坚硬的 盒 的 这 踪迹 和 发送 喷气式飞机

[ɒv; əv] [stiːm] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrʌst] [tjuːbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [kɑːz] .
of steam shooting out from the thrust tubes of the Sno cars .
的 蒸汽 射击 出去 从 这 推力 管子 的 这 雪 汽车 .

后滑雪板落到更坚实的雪道上，雪地车的推进管喷出蒸汽。

[trɔɪ] [drɒpt] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ælɪks] ['veɪpə(r)] [klaʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [glaidid] ['smuːðli]
Troy dropped back to stay out of Alec's vapor cloud as they now glided smoothly
特洛伊 掉落 后退 到 停留 出去 的 亚历克的 汽 云 作为 他们 现在 滑翔 顺利

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
and easily along the trail .
和 容易地 沿着 这 踪迹 .

特洛伊退后几步，避开亚历克的蒸汽云，他们现在沿着小路平稳轻松地滑行。

[ə; eɪ] [braɪt] [red] ['met(ə)l] [pəʊl] ,
A bright red metal pole ,
一个 明亮的 红色的 金属 极 ，

一根鲜红色的金属杆，

[t'ɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [æn'tenə] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
topped by a small housing and antenna came into view on the side of the
顶峰 经过 一个 小的 住房 和 天线 来了 进入 看法 在 这 边 的 这

[rəʊd] .
road .
路 .

路边出现了一个顶部装有小型外壳和天线的物体。

[ðə; ði] [tjuːb] [went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən]
The tube went down through the snow and deep into the soil of the mountain
这 管子 去 向下 通过 这 雪 和 深的 进入 这 土壤 的 这 山

[saɪd] .
side .
边 .

管子穿过积雪，一直延伸到山腰的土壤深处。

[ˌɪn'saɪd] ,
Inside ,
里面 ，

里面，

- [riːd] [sɔɪl] ['mɔɪstʃə(r)] [æt; ət] [depθs] [ʌp] [tuː; tə] ['θɜːti] [fiːt] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði]
electrostats read soil moisture at depths up to thirty feet and transmitted the
- 读 土壤 水分 在 深度 向上 到 三十 脚 和 传输 这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɔː(r)] [dɪ'mɑːnd] ['sɪgnəl] .
information on automatic or demand signal .
信息 在 自动的 或者 要求 信号 .

静电传感器可读取深度达 30 英尺的土壤湿度，并通过自动或按需信号传输信息。

[ə'hed] ,
Ahead ,
前方 ，

前方，

[ðə; ði]['veɪpə(r)] [klaʊd] [frɒm; frəm] ['ælɪks] [snoʊ][kɑː(r)] ['vænɪʃd] [æz; əz][ðə; ði][treɪl] [dip] [daʊn] [ðə; ði]
the vapor cloud from Alec's Sno car vanished as the trail dipped down the
这 汽 云 从 亚历克的 雪 车 消失了 作为 这 踪迹 浸入 向下 这
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][kʌt][hɪz; ɪz] [θrʌst] [tuː; tə][let][ðə; ði] [mə'mentəm]
side of the mountain and the driver cut his thrust to let the momentum
边 的 这 山 和 这 司机 切 他的 推力 到 让 这 势头
['kæri] [hɪm][ɒn][ðə; ði][twɪn] [set][ɒv; əv][skiːz] .
carry him on the twin set of skis .
携带 他 在 这 双 放 的 滑雪板 .

随着雪道沿着山坡向下倾斜，亚历克的雪地车冒出的蒸汽云消失了，驾驶员减小了油门，让惯性带着他驾驶双滑雪板滑行。

[trɔɪ] [gʌnd] [hɪz; ɪz][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [ðen] [kʌt] [rɪə(r)][draɪv] [ænd; ənd]
Troy gunned his car for a final burst of speed then cut rear drive and
特洛伊 枪击 他的 车 为了 一个 最终的 爆裂 的 速度 然后 切 后部 驾驶 和
[drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] ,
dropped swoopingly down the grade ,
掉落 俯冲 向下 这 年级 ,

特洛伊猛踩油门，使车速达到极限，然后切断后轮驱动，俯冲下坡。

['wɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['ælɪks] [træks] .
whipping along in Alec's tracks .
鞭打 沿着 在 亚历克的 轨道 .

紧随亚历克的脚步。

[ðə; ði][treɪl] [kɜːvd] ['ʃɑːpli] [ə'hed] [ænd; ənd] [trɔɪ] ['dʒentli][mə'nɪpjuleɪtɪd][ðə; ði] [frʌnt] [fɔːk] [skiːz]['ɪntuː]
The trail curved sharply ahead and Troy gently manipulated the front fork skis into
这 踪迹 弯曲 尖锐地 前方 和 特洛伊 轻轻地 操纵 这 正面 叉 滑雪板 进入
[ə; eɪ] ['snoʊplaʊ] [tuː; tə][kʌt] [spiːd] .
a snowplow to cut speed .
一个 除雪车 到 切 速度 .

前方小路急转弯，特洛伊轻轻地将前叉滑雪板调整成犁式，以降低速度。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['restɪd] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['preʃə(r)] [swɪtʃ] [ðæt] [wʊd] ['əʊpən][smɔːl] [skuːps] [ɒn][ðə; ði]
His fingers rested lightly on the pressure switch that would open small scoops on the
他的 手指 休息 轻轻 在 这 压力 转变 那 会 打开 小的 勺子 在 这
['ʌndə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ɔːl][skiːz][fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['breɪkɪŋ] ['paʊə(r)] .
under surfaces of all skis for additional braking power .
在下面 表面 的 全部 滑雪板 为了 额外的 刹车 力量 .

他的手指轻轻地放在压力开关上，该开关会打开所有滑雪板底部表面的小凹槽，以增加制动力。

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rɪ'zɔːt] ,
As a final resort ,
作为 一个 最终的 采取 ,

作为最后的手段，

[ðə; ði]['endʒɪn] [θrʌst] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm][rɪə(r)][tuː; tə] ['fɔːwəd] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [brɪŋ]
the engine thrust could be shifted from rear to forward reaction to bring
这 引擎 推力 可以 是 转移 从 后部 到 向前 反应 到 带来
[hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [stɒp][ænd; ənd]['iːv(ə)n][send][ðə; ði][kɑː(r)] ['bækwədz] .
him to a complete stop and even send the car backwards .
他 到 一个 完全的 停止 和 甚至 发送 这 车 向后 .

发动机推力可以从后向反作用力转移到前向反作用力，使他完全停下来，甚至使汽车向后倒退。

[ðə; ði][snoʊ][kɑː(r)] [wɪpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
The Sno car whipped around and down the trail .
这 雪 车 鞭打 大约 和 向下 这 踪迹 .

雪地车猛地转弯，沿着小路疾驰而下。

[æz; əz][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [swʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,
As the roadway swung to the south slope of the range ,
作为 这 道路 摇摆 到 这 南 坡 的 这 范围 ,

当公路转向山脉南坡时，

[ðə; ði] [træk] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [snəʊ] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [li:d] ['vi:əkl] [tɜ:nd] [dɑ:k] [greɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:lməʊst] [blæk] .
the track in the fresh snow cut by the lead vehicle turned dark gray and then almost black .
这 追踪 在 这 新鲜的 雪 切 经过 这 带领 车辆 转向 黑暗的 灰色的 和 然后 几乎 黑色的 .

领头车辆在新雪上碾出的车辙变成了深灰色，然后几乎变成了黑色。

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [stɔ:m] [hæd; həd] [endid] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [nju:] [snəʊ] [fel] [ə'gen] ,
When the present storm had ended and before new snow fell again ,
什么时候 这 展示 风暴 有 结束 和 前 新的 雪 跌倒 再次 ,

当这场暴风雪结束，新的雪再次降临之前，

[ðə; ði] [saʊθ] [sləʊps] [wʊd] [ə'gen] [bi:; bi] [steɪnd] [wɪð] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk] , ['mɒnəʊ] - [mə'lekjələ(r)] [fɪlm] ,
the south slopes would again be stained with clouds of black , mono - molecular film ,
这 南 连续下坡 会 再次 是 染色 和 云 的 黑色的 , 单核细胞增多症 - 分子 电影 ,

南坡将再次被一层黑色的单分子薄膜笼罩。

['gʌʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [klaʊdz] [bɪ'haɪnd] [spreɪ] [dʒets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:veɪ] [pleɪnz] .
gushing out in clouds behind spray jets of the survey planes .
喷薄 出去 在 云 在后面 喷 喷气式飞机 的 这 民意调查 飞机 .

在勘测飞机喷射的水柱后方，喷涌而出，形成云雾。

[i:tʃ] [sək'sesɪv] ['leɪə(r)][wɒz; wəz] ['tri:tɪd] ,
Each successive layer was treated ,
每个 连续 层 曾是 治疗 ,

每层都经过处理，

['lesnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'væpəˌreɪtɪv] ['sɜ:fɪs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] [saʊθ] [sləʊps] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] - ['gɪvɪŋ] [snəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'trəʊld] ['rʌnɒf] .
lessening the evaporative surface effects of the sun upon the south slopes and holding as much of the moisture - giving snow to the earth for controlled runoff .
减少 这 蒸发 表面 效果 的 这 太阳 之上 这 南 连续下坡 和 保持 作为 很多 的 这 水分 - 给予 雪 到 这 地球 为了 受控 径流 .

减少太阳对南坡表面的蒸发作用，并将尽可能多的降水雪留在土壤中，以便控制径流。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [freʃ] [elk] - [træks] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [trɔɪ] [breɪkt] [tu:; tə][pɪə(r)] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
A pair of fresh elk - tracks came down the side of the mountain and cut across the trail and Troy braked to peer through the trees for a glimpse of the animals .
一个 一对 的 新鲜的 麋鹿 - 轨道 来了 向下 这 边 的 这 山 和 切 穿过 这 踪迹 和 特洛伊 刹车 到 同伴 通过 这 树木 为了 一个 一瞥 的 这 动物 .

两道新鲜的麋鹿脚印从山坡上下来，横穿小路，特洛伊停下脚步，透过树丛向外张望，想看看这些动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
But they had vanished , frightened by the sudden intrusion of the men .
但 他们 有 消失了 , 害怕 经过 这 突然 入侵 的 这 男人 .

但他们却消失了，被这些人的突然闯入吓跑了。

[ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ləʊə(r)] ,
A half hour later and four thousand feet lower ,
一个 一半 小时 之后 和 四 千 脚 降低 ,

半小时后，海拔降低了四千英尺，

[ðə; ði] [treɪl] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['træv(ə)ld] [rəʊd] .
the trail joined a wider and more traveled road .
这 踪迹 加入 一个 更广泛 和 更多的 旅行 路 .

这条小径与一条更宽阔、车流量更大的公路汇合。

['ælɪk] [tɜːnd] ['ɒntə][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [spiːd] .
Alec turned onto the road and increased speed .
亚历克 转向 到 这 路 和 增加 速度 .

亚历克拐上公路，加速行驶。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][snoʊ][kɑːz] [flæʃt] [baɪ][ə; eɪ][saɪn] ['riːdɪŋ] " [elk] ['sɪti] — [fɔːr] [maɪlz]
A few minutes later , the Sno cars flashed by a sign reading " Elk City — 4 miles
一个 很少 分钟 之后 , 这 雪 汽车 闪光灯 经过 一个 符号 阅读 " 麋鹿 城市 — 4 英里
.
:
.

几分钟后，雪地车飞驰而过，路边写着“麋鹿城—4 英里”。

" ['ælɪk] [kʌt] [spiːd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [trɔɪ] [tuː; tə] [pʊl] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
" Alec cut speed and waited for Troy to pull alongside ,
" 亚历克 切 速度 和 等待 为了 特洛伊 到 拉 旁边 ,

“亚历克减速，等待特洛伊并排而行，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [kɑːz] [glaidid] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [kə'mjuːnəti] .
then the two cars glided slowly to the edge of the wilderness community .
然后 这 二 汽车 滑翔 缓慢地 到 这 边缘 的 这 荒野 社区 .

然后，两辆车缓缓滑行到荒野社区的边缘。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]
At the outskirts of the little town the snow on the road came to an
在 这 郊区 的 这 小的 镇 这 雪 在 这 路 来了 到 一个
[ə'brʌpt] [end] .
abrupt end .
突然 结尾 .

在小镇郊外，路上的积雪突然消失了。

['kemɪkli] - ['triːtɪd] ['peɪvɪŋ] [kept] [ðə; ði] ['rəudwei] [wɔːm] [ænd; ənd][beə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] .
Chemically - treated paving kept the roadways warm and bare of snow .
化学 - 治疗 铺路 保留 这 道路 温暖的 和 裸 的 雪 .

经过化学处理的路面保持了道路的温度，并且没有积雪。

[ə'hed] , [ðə; ði] ['peɪvmənt] ['ɪntuː] [taʊn] [wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɔːlɪŋ]
Ahead , the pavement into town was wet and glistening and even falling
前方 , 这 路面 进入 镇 曾是 湿的 和 闪闪发光 和 甚至 坠落
[snəʊ] [hæd; həd] [stɒpt] .
snow had stopped .
雪 有 停止 .

前方通往镇上的路面湿滑闪亮，就连雪也停了。

[rɪə(r)][skiːz][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [rɪ'træktɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] ['loʊərd; 'laʊərd][fɔː(r); fə(r)][nɒn] -
Rear skis were again retracted and the front wheels lowered for non -
后部 滑雪板 是 再次 撤回 和 这 正面 车轮 降低 为了 非 -
[snəʊ] ['draɪvɪŋ][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['viːək(ə)lz] ['rʌmbl] ['sləʊli] ['ɪntuː][elk] ['sɪti] .
snow driving and then the two vehicles rumbled slowly into Elk City .
雪 驾驶 和 然后 这 二 车辆 隆隆声 缓慢地 进入 麋鹿 城市 .

后滑雪板再次收起，前轮降低，以便在非雪地上行驶，然后两辆车缓缓驶入埃尔克城。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði]['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [,dis'maunt] .
They came to a halt at the ranger station and dismounted .
他们 来了 到 一个 停止 在 这 游侠 车站 和 下马 .

他们在护林站停了下来，下了马。

" [lets] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd]
" Let's call for a taxi and then go for a cup of coffee and
" 我们来吧 称呼 为了 一个 出租车 和 然后 去 为了 一个 杯子 的 咖啡 和
[ə'nʌðə(r)] [baɪt] ,
another bite ,
其他 咬 ,

"咱们叫辆出租车，然后去喝杯咖啡，再吃点东西吧。"

" [trɔɪ] [sed] .
" Troy said .
" 特洛伊 说 .

特洛伊说道。

" [aɪm] [stɑːvd] [ə'gen] . "
" I'm starved again . "
" 我是 饥饿 再次 . "

我又饿了。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] ['hɒləʊ] ['stʌmək] [tuː; tə] [mætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , " ['ælɪk] [grʌnt] .
" You and that hollow stomach to match your head , " Alec grunted .
" 你 和 那 空洞的 胃 到 匹配 你的 头 , " 亚历克 哼哼 .

"你和你那空空如也的肚子，跟你那颗脑袋一样，"亚历克咕哝道。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
They entered the ranger station .
他们 进入 这 游侠 车站 .

他们进入了护林站。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
Behind the counter ,
在后面 这 柜台 ,

柜台后面，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['reɪndʒəz][ɒn] ['pɜːmənənt] ['djuːti][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['trænsfərɪŋ]
one of the four rangers on permanent duty at the station was transferring
一 的 这 四 护林员 在 永恒的 责任 在 这 车站 曾是 转移
[ə; eɪ]['reɪdɑː(r)] [stɔːm] [plɒt] ['ɒntə][ə; eɪ] ['weðə(r)] [tʃɑːt] .
a radar storm plot onto a weather chart .
一个 雷达 风暴 阴谋 到 一个 天气 图表 .

驻站的四名常驻护林员之一正在将雷达风暴图转移到天气图上。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] ['entəd] .
He glanced up as the two men entered .
他 瞥了一眼 向上 作为 这 二 男人 进入 .

他抬头瞥了一眼走进来的那两个人。

" [bæk] [səʊ] [suːn] , " [hiː; hi] [k'ɒmɛntɪd] .
" Back so soon , " he commented .
" 后退 所以 很快 , " 他 评论 .

"这么快就回来了，"他评论道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] .
" That was a quick trip .
" 那 曾是 一个 快的 旅行 .

"那是一次短暂的旅行。"

[get] [ðə; ði] [dʒɒb] [dʌn] ? "
Get the job done ? "
得到 这 工作 完毕 ? "

完成任务了吗?

" ['naɪðə(r)] [reɪn] , [snəʊ] [ɔ:(r)] [sʌn] [stɒps] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪn] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [raʊndz] ,
" Neither rain , snow or sun stops the Division of Agriculture in its appointed rounds ,
" 两者都不 雨 , 雪 或者 太阳 停止 这 分配 的 农业 在 它是 任命 回合 ,

“风雨无阻，农业部门不会停止其既定的工作。”

" [trɔɪ] [sed] ['flɪpəntli] .
" Troy said flippantly .
" 特洛伊 说 轻率地 .

特洛伊轻蔑地说。

" ['hæri] , [kɔ:l] [spəʊ'kæn] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [wɪr] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪkʌp] , [pli:z] .
" Harry , call Spokane and tell ' em we're ready for a pickup , please .
" 哈里 , 称呼 斯波坎 和 告诉 - 呃 是 准备好 为了 一个 捡起 , 请 .

“哈里，给斯波坎打个电话，告诉他们我们已经准备好接我们了，好吗？”

" [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪk] .
" The ranger reached for a mike .
" 这 游侠 达到 为了 一个 麦克风 .

护林员伸手去拿麦克风。

" [spəʊ'kæn] ['ri:dʒən] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , " [ðɪs] [ɪz] [elk] ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n] . "
" Spokane Region , " he called , " this is Elk City station . "
" 斯波坎 地区 , " 他 称为 , " 这 是 麋鹿 城市 车站 . "

“斯波坎地区，”他喊道，“这里是埃尔克城车站。”

" [ðɪs] [ɪz] [spəʊ'kæn] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" This is Spokane , " came the reply .
" 这 是 斯波坎 , " 来了 这 回复 .

“这里是斯波坎，”对方回答道。

" [jɔ:(r); jə(r)] [tu:] [snəʊ] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] , " ['hæri] [sed] , " ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɪft] .
" Your two snow boys are here , " Harry said , " looking for a lift .
" 你的 二 雪 男孩们 是 这里 , " 哈里 说 , " 寻找 为了 一个 举起 .

“你们那两个雪童来了，”哈利说，“想搭个便车。”

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [send] [ə; eɪ] - ['kɒptə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] ? "
Can you send a ' copter after them ? "
能 你 发送 一个 - 直升机 后 他们 ? "

你能派架直升机去追他们吗?

" [ə'fɜ:mətɪv] , [elk] ['sɪti] , " [spəʊ'kæn] [kə'mju:nɪkeɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Affirmative , Elk City , " Spokane communicator replied .
" 肯定 , 麋鹿 城市 , " 斯波坎 沟通者 回复 .

“是的，埃尔克城，”斯波坎通讯员回复道。

" [wi:l; wil] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] - [faɪv] ['mɪnɪts] . "
" We'll pick them up in about forty - five minutes . "
" 出色地 挑选 他们 向上 在 关于 四十 - 五 分钟 . "

“我们大约四十五分钟后去接他们。”

" [θæŋks] , ['hæri] , " [trɔɪ] [sed] .
" Thanks , Harry , " Troy said .
" 谢谢 , 哈里 , " 特洛伊 说 .

“谢谢你，哈里，”特洛伊说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
" We're going to take a walk uptown and get something to eat .
" 是 去 到 拿 一个 走 上城区 和 得到 某物 到 吃 .

“我们打算去城北走走，吃点东西。”

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɒpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hɪə(r)] ['suːnə(r)] , [tel] [hɪm] [wiːl; wil] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "
If the chopper should get here sooner , tell him we'll be right back . "
如果 这 直升机 应该 得到 这里 很快 , 告诉 他 出色地 是 正确的 后退 . "

如果直升机提前到达，就告诉他我们马上回来。

" [əʊ] . [keɪ] . , " [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] [sed] ,
" O . K . , " the ranger said ,
" 哦 . K . , " 这 游侠 说 ,

“好的，”护林员说。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]
" but there's a pot of coffee on the stove in the kitchen if you want to
" 但 有 一个 锅 的 咖啡 在 这 火炉 在 这 厨房 如果 你 想 到
[seɪv] [jɔː'self] [ðə; ði] [wɔːk] .
save yourself the walk .
节省 你自己 这 走 .

“不过，如果你不想走路的话，厨房炉子上有一壶咖啡。”

" ['ælɪk] [gri'meis] .
" Alec grimaced .
" 亚历克 做了个鬼脸 .

亚历克做了个鬼脸。

" [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒnsntreɪtɪd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [juː; jʊ] [kɔːl] ['kɒfi] [ɒn] [ðə; ði] [wei]
" I had a cup of that concentrated sulphuric acid you call coffee on the way
" 我 有 一个 杯子 的 那 集中 硫磺 酸 你 称呼 咖啡 在 这 方式
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“上山的路上我喝了一杯你们称之为咖啡的那种浓硫酸。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [nəʊ] [θæŋks] , ['eniweɪ] .
" No thanks , anyway .
" 不 谢谢 , 反正 .

“不用了，谢谢。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [stʌf] [aʊt] [ɒv; əv] ?
What do you make that stuff out of ?
什么 做 你 制作 那 东西 出去 的 ?

那些东西是用什么做的?

['leftəʊvə(r)] [rəʊd] [ɔɪl] ? "
Leftover road oil ? "
剩余物 路 油 ? "

残留的路面油?

" [mænz] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] , " [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] [grɪnd] .
" Man's drink for a real man , " the ranger grinned .
" 男人的 喝 为了 一个 真实的 男人 , " 这 游侠 咧嘴一笑 .

“这才是真男人该喝的酒，”护林员咧嘴一笑。

" [ˌjuː 'es] ['fɒrɪstri] [men] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒfi] [frɒm; frəm] [paɪn] [pɪtʃ] .
" Us forestry men learn to make coffee from pine pitch .
" 我们 林业 男人 学习 到 制作 咖啡 从 松树 沥青 .

“我们这些林业工人学会了用松脂制作咖啡。”

[meɪks] [ə; eɪ][mæn] ['aʊtə] [juː; jʊ] . "
Makes a man outta you . "
制作 一个 男人 出 你 . "

它能让你成为一个真正的男人。

" [hʌ] , " ['ælɪk] [snɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] ,
" Huh , " Alec sniffed as they turned to leave ,
" 嗯 , " 亚历克 嗅了嗅 作为 他们 转向 到 离开 ,

“嗯,”亚历克轻哼一声，转身离开。

" [paɪn] [pɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][sæp][ænd; ənd] ['eniwʌn] [huːd] [drɪŋk] [ðæt] [stʌf] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [neɪm] — -
" pine pitch is just sap and anyone who'd drink that stuff deserves the name — '
" 松树 沥青 是 只是 树液 和 任何人 谁会 喝 那 东西 值得 这 姓名 — -
[sæp] - [ðæt] [ɪz] .
sap ' that is .
树液 - 那 是 .

“松脂就是树液，任何喝这种东西的人都配得上‘树液’这个称号。”

" [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [grɪnd] [æz; əz][ðə; ði][haɪ'drɒlədʒɪst] [wɔːkt] [aʊt] .
" The ranger grinned as the hydrologists walked out .
" 这 游侠 咧嘴一笑 作为 这 水文学家 步行 出去 .

“护林员咧嘴一笑，看着水文学家们走了出来。”

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][bɪg]
Troy and Alec were walking back up the street to the station when the big
特洛伊 和 亚历克 是 步行 后退 向上 这 街道 到 这 车站 什么时候 这 大的
['kɑːgəʊ]['kɒptə(r)]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pæd][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
cargo copter settled down to the pad at the rear of the station .
货物 直升机 定居 向下 到 这 软垫 在 这 后部 的 这 车站 .

特洛伊和亚历克正沿着街道往车站走，这时一架大型货运直升机降落在车站后面的停机坪上。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ðeə(r)] [peɪs] [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][ðeə(r)][snoʊ][kɑːz] .
They hurried their pace and got to their Sno cars .
他们 慌忙 他们的 步伐 和 得到 到 他们的 雪 汽车 .

他们加快脚步，赶到了雪地车旁。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði][pæd] ,
By the time they had driven around to the pad ,
经过 这 时间 他们 有 驱动 大约 到 这 软垫 ,

等他们开车绕到停机坪时，

[ðə; ði]['kɒptə(r)] [kruː] [hæd; həd]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði][ræmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [də'rektli] [ʌp][ænd; ənd]
the copter crew had lowered the ramp and they drove directly up and
这 直升机 全体人员 有 降低 这 坡道 和 他们 驾驶 直接地 向上 和
['ɪntuː][ðə; ði][krɑːft] .
into the craft .
进入 这 工艺 .

直升机机组人员放下舷梯后，直接开车上了飞机。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [frʌnt] - [wiːl] [ræks] ['stʌdɪd] [ðə; ði]['ɑːftə(r)][wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ] [dek] [ænd; ənd]
A row of front - wheel racks studded the after wall of the cargo deck and
一个 排 的 正面 - 车轮 货架 带钉的 这 后 墙 的 这 货物 甲板 和
[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [nəʊzd] [ðeə(r)][snoʊ][kɑːz]['ɪntuː][ðə; ði] [ræks] .
Troy and Alec nosed their Sno cars into the racks .
特洛伊 和 亚历克 鼻子 他们的 雪 汽车 进入 这 货架 .

货舱后墙上排列着一排前轮架，特洛伊和亚历克把他们的雪地车开进了这些架子里。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] ,
By the time they had cut power and climbed out ,
经过 这 时间 他们 有 切 力量 和 攀登 出去 ,

等他们切断电源并爬出来的时候，

[ðə; ði] ['kruːmən] [hæd; həd]['kɑːgəʊ] [lɒks] [ɒn][bəʊθ]['viːək(ə)lz] .
the crewmen had cargo locks on both vehicles .
这 船员 有 货物 锁 在 两个都 车辆 .

机组人员在两辆车上都安装了货物锁。

[ðə; ði] [kruː] [tʃiːf] [kləʊzd] [ðə; ði][ræmp][ænd; ənd] [pʌntʃt] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['bʌt(ə)n] .
The crew chief closed the ramp and punched a signal button .
这 全体人员 首席 关闭 这 坡道 和 拳击 一个 信号 按钮 .

机组长关闭了舷梯，并按下了信号按钮。

[æz; əz] [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] - ['pæsɪndʒə(r)] [dek] ,
As Troy and Alec climbed up the gangway to the crew - passenger deck ,
作为 特洛伊 和 亚历克 攀登 向上 这 舷梯 到 这 全体人员 - 乘客 甲板 ,

当特洛伊和亚历克爬上舷梯前往船员乘客甲板时，

[ðə; ði][bɪg][dʒet]['rəʊtəz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['tʃɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒptə(r)] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'gen]
the big jet rotors were already churning and the copter lifted into the again
这 大的 喷射 转子 是 已经 搅拌 和 这 直升机 抬起 进入 这 再次
['laɪtli] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] .
lightly falling snow .
轻轻 坠落 雪 .

巨大的喷气式旋翼已经开始旋转，直升机升空进入再次飘落的雪花中。

[ðə; ði][haɪ'drɒlədʒɪst]['set(ə)ld]['ɪntuː] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [raɪd][tuː; tə][spəʊ'kæn] .
The hydrologists settled into seats for the short ride to Spokane .
这 水文学家 定居 进入 座位 为了 这 短的 骑 到 斯波坎 .

水文学家们在前往斯波坎的短途车程中落座。

[ðə; ði]['kɒptə(r)] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , ['rɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snəʊ] -
The copter swung to the northwest , roaring a thousand feet above the snow -
这 直升机 摇摆 到 这 西北 , 咆哮 一个 千 脚 多于 这 雪 -
['kʌvəd] ['maʊntən] [tɒps] .
covered mountain tops .
涵盖 山 最高额 .

直升机向西北方向飞去，在白雪皑皑的山顶上空一千英尺处轰鸣飞行。

[ðeɪ] [sɔːrd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['klɪrˌwɔːtər] ['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊd] [tuː; tə][ɪts] ['kɒnfluəns] [wɪð] [ðə; ði][wʌns] -
They soared over the Clearwater River that flowed to its confluence with the once -
他们 飙升 超过 这 克利尔沃特 河 那 流动 到 它是 合流 和 这 一次 -
['maɪti] [sneɪk] ['rɪvə(r)][æt; ət] ['luːɪstən] [weə(r)] [bəʊθ] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['ækwɪdʌkt] .
mighty Snake River at Lewiston where both vanished into a subterranean aqueduct .
强大的 蛇 河 在 刘易斯顿 在哪里 两个都 消失了 进入 一个 地下 渡槽 .

它们飞越清水河，清水河在刘易斯顿与曾经水量充沛的蛇河汇合，两条河流在那里消失在地下引水渠中。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [spəʊ'kæn] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'gæn][tuː; tə]['flæt(ə)n] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]
As they neared Spokane , the country began to flatten out into the great
作为 他们 接近 斯波坎 , 这 国家 开始 到 压平 出去 进入 这 伟大的
[kə'lʌmbiə] ['beɪs(ə)n] ,
Columbia basin ,
哥伦比亚 盆地 ,

当他们接近斯波坎时，地势开始变得平坦，最终汇入广袤的哥伦比亚盆地。

[weə(r)] [wʌns] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [ɪn'taɪə(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['aʊtpʊt] [wɒz; wəz] [prə'djuːst]
where once nearly a fifth of the nation's entire electrical output was produced
在哪里 一次 几乎 一个 第五 的 这 国家的 全部的 电气 输出 曾是 生产
[ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌhaɪdrəʊɪ'lektrɪk][dæmz][ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri] .
in a series of hydroelectric dams on the great river and its tributaries .
在 一个 系列 的 水力发电 水坝 在 这 伟大的 河 和 它是 支流 .

曾经，全国近五分之一的电力产量都来自这条大河及其支流上的一系列水力发电大坝。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , [haɪ] ['tenʃ(ə)n] ['paʊə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪnz] [ænd; ənd] ['taʊəz] [leɪst] [ðə; ði] [feɪs]
A century ago , high tension power transmission lines and towers laced the face
一个 世纪 前 , 高的 紧张 力量 传播 线条 和 塔楼 系带 这 脸
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
of the nation ,
的 这 国家 ,

一个世纪前，高压输电线路和铁塔遍布全国各地。

['kæriɪŋ] ['paʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['sɪtɪz]
carrying power from the waterways to the wheels of industry and cities
携带 力量 从 这 水道 到 这 车轮 的 行业 和 城市
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
hundreds of miles away .
数百 的 英里 离开 .

将水路动力输送到数百英里外的工业和城市。

[laɪk] [ðə; ði] [dæmz] , [ðeɪ] , [tuː] ,
Like the dams , they , too ,
喜欢 这 水坝 , 他们 , 也 ,

就像水坝一样，它们也

[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [mə'trɒpəlɪs] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['dʒenəˌreɪtɪd] [ɪts]
were gone and each industry and metropolis and village generated its
是 已消失 和 每个 行业 和 都会 和 村庄 生成的 它是
[əʊn] ['paʊə(r)] [wɪð] [kəm'pækt] ['njuːkliə(r)] [r'ɪæktəz] .
own power with compact nuclear reactors .
自己的 力量 和 袖珍的 核 反应堆 .

那些设施都已不复存在，每个工业区、大都市和乡村都利用小型核反应堆自行发电。

[ðə; ði] ['kɒptə(r)] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɛəweiz] [leɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ]
The copter dropped down into an airways lane as it came over the edge
这 直升机 掉落 向下 进入 一个 气道 车道 作为 它 来了 超过 这 边缘
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [spəʊ'kæn] .
of the suburbs of Greater Spokane .
的 这 郊区 的 更大的 斯波坎 .

直升机飞越大斯波坎郊区边缘时，降落在一条空中航道上。

[ðə; ði] [eə(r)] [leɪn] ['fɒləʊd] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [ə'bʌv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ten] - [leɪn] [nɔːθ]
The air lane followed almost directly above one of the crowded ten - lane North
这 空气 车道 随后 几乎 直接地 多于 一 的 这 挤 十 - 车道 北
[ə'merɪkən] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['θruːweɪ] [ðæt] [kʌt] [faɪv] - [maɪl] [waɪd] [swɔθ, swɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt]
American Continental Thruways that cut five - mile wide swaths across the continent
美国人 大陆 高速公路 那 切 五 - 英里 宽的 大片 穿过 这 大陆
[frɒm; frəm] ['feəbæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] ;
from Fairbanks to the southern borders of Mexico ;
从 费尔班克斯 到 这 南部 边界 的 墨西哥 ;

这条空中航道几乎直接位于一条拥挤的十车道北美大陆高速公路的正上方，这条高速公路从费尔班克斯一直延伸到墨西哥南部边界，横跨北美大陆，宽达五英里；

[frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] [tuː; tə]
from San Francisco to Washington , D . C . , and from Montreal to
从 圣 弗朗西斯科 到 华盛顿 , D . C . , 和 从 蒙特利尔 到
[væn'kuːvə(r)] .
Vancouver .
温哥华 .

从旧金山到华盛顿特区，从蒙特利尔到温哥华。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɒpə(r)] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['helipɔːt] [æt; ət] ['riːdʒən] [sɪks] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
As the chopper settled down over the heliport at Region Six headquarters ,
作为 这 直升机 定居 向下 超过 这 直升机停机坪 在 地区 六 总部 ,

当直升机在第六区总部直升机停机坪上空平稳降落时，

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [klaɪmd] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːgəʊ] [dek] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðeə(r)][snoʊ]
Troy and Alec climbed back down to the cargo deck and went to their Sno
特洛伊 和 亚历克 攀登 后退 向下 到 这 货物 甲板 和 去 到 他们的 雪
[kɑːz] .
cars .
汽车 .

特洛伊和亚历克爬回货舱甲板，走向他们的雪地车。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
On the ground ,
在 这 地面 ,

在地面上，

[ðə; ði][ræmp] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒptə(r)][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði][pæd]
the ramp came down and they drove out of the copter and across the pad
这 坡道 来了 向下 和 他们 驾驶 出去 的 这 直升机 和 穿过 这 软垫
[tə'wɔːdz] [snəʊ] [haɪ'drɒlədʒi] ['sekʃənz] ['məʊtə(r)] [pɑːk] .
towards Snow Hydrology Section's motor park .
向 雪 水文 部分的 发动机 公园 .

坡道放下，他们开车驶出直升机，穿过停机坪，前往雪地水文部门的汽车停车场。

[ðə; ði][snoʊ][kɑːz][wɜː(r); wə(r)] [pɑːkt] [ɪn][ðə; ði]['gærɑːʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tʃek] [ænd; ənd] [wɪð]
The Sno cars were parked in the garage for a service check and with
这 雪 汽车 是 停放 在 这 车库 为了 一个 服务 查看 和 和
[ðeə(r)] - [slʌŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] ,
their ruckpacs slung over one shoulder ,
他们的 - 吊着 超过 一 肩膀 ,

雪地车停在车库里进行保养检查，车手们把背包挎在肩上。

[ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz] .
they headed for the offices .
他们 标题 为了 这 办公室 .

他们前往办公室。

[ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [piːk] [ɒv; əv] [maʊnt] [spəʊ'kæn] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [gliːm] [ˌɪntə'mɪtəntli]
The prominent peak of Mount Spokane north of the city gleamed intermittently
这 著名的 顶峰 的 山 斯波坎 北 的 这 城市 闪闪发光 间歇性地
[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [naʊ] ['bləʊɪŋ]
as the sun began to break through the remnants of the storm now blowing
作为 这 太阳 开始 到 休息 通过 这 残余物 的 这 风暴 现在 吹
[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
away to the east .
离开 到 这 东方 .

随着太阳开始穿透风暴残余，向东吹去，斯波坎市北部的斯波坎山巍峨的山峰不时闪闪发光。

" [ai] [həʊp] [ai] [doʊnt] [get] [træns'fəːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] ,
" I hope I don't get transferred out of the Region ,
" 我 希望 我 不 得到 转移 出去 的 这 地区 ,

"我希望我不会被调离这个地区。"

" ['ælɪk] [sed] ['muːdɪli] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['dɪstənt] ['maʊntən] .
" Alec said moodily as he surveyed the distant mountain .
" 亚历克 说 情绪低落地 作为 他 调查 这 遥远 山 .

"亚历克忧郁地望着远处的山峰说道。"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ?
" Why should you ?
" 为什么 应该 你 ?

你为什么要这么做?

" [trɔɪ] [ɑːskt] .
" Troy asked .
" 特洛伊 问 .

特洛伊问道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [wen] [juː; jʊ] [step] [ʌp] [ə; eɪ] [nɒtʃ] , " ['ælɪk]
" You never know what's going to happen when you step up a notch , " Alec
" 你 绝不 知道 是什么 去 到 发生 什么时候 你 步 向上 一个 缺口 , " 亚历克
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“你永远不知道当你更进一步时会发生什么，”亚历克回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [bəʊθ][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [greɪd] [prə'məʊʃ(ə)n] ['sʌmtaɪm] [ðɪs]
" You know that both of us are due for grade promotion sometime this
" 你 知道 那 两个都 的 我们 是 到期的 为了 年级 晋升 有时 这
[jɪə(r)][tuː; tə]['siːniə(r)]['steɪtəs] .
year to senior status .
年 到 高级的 地位 .

“你知道我们俩今年某个时候都会升入高年级。”

[dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] ['meni] [greɪd] [wʌn] ['siːniə(r)] [haɪ'drɒlədʒɪst] [ðeɪ] [niːd] [ɪn][ðə; ði] ['riːdʒən] . "
Depends on how many Grade One senior hydrologists they need in the Region . "
取决于 在 如何 许多 年级 一 高级的 水文学家 他们 需要 在 这 地区 . "

这取决于该地区需要多少名一级高级水文学家。

" [snəʊ] [ɪz] [snəʊ] , " [trɔɪ] [ʃrʌg] .
" Snow is snow , " Troy shrugged .
" 雪 是 雪 , " 特洛伊 耸了耸肩 .

“雪就是雪，”特洛伊耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] [meɪk] [ðæt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" It doesn't really make that much difference to me .
" 它 不 真的 制作 那 很多 不同之处 到 我 .

“对我来说，这其实没什么太大区别。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [muːv] , [aɪl] [muːv] . "
If they want me to move , I'll move . "
如果 他们 想 我 到 移动 , 患病的 移动 . "

如果他们想让我搬走，我就搬走。

" [ɪts] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [sed] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər]
" It's doesn't make much difference to you , " his partner said , " because you're
" 它是 不 制作 很多 不同之处 到 你 , " 他的 伙伴 说 , " 因为 你是
[nɒt] ['mærid] [jet] .
not married yet .
不是 已婚 然而 .

“这对你来说没什么区别，”他的伴侣说，“因为你还没结婚。”

[bʌt; bət] [wɪð] ['kærəl][ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But with Carol and Jimmy , it makes a lot of difference to me .
但 和 颂歌 和 吉米 , 它 制作 一个 很多 的 不同之处 到 我 .

但对于卡罗尔和吉米来说，这对我来说意义重大。

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [wiː; wi][duː; də][hɪə(r)] ,
It's bad enough living like we do here ,
它是 坏的 足够的 活的 喜欢 我们 做 这里 ,

我们这样生活已经够糟糕的了，

['dʒæmɪŋ] [ɪn] [ə'genst] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði]['kɒmpleks] .
jamming in against five hundred other families in the complex .
干扰 在 反对 五 百 其他 家庭 在 这 复杂的 .

和另外五百户人家挤在同一个小区里。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwɜːθ'waɪl] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The only thing that makes it worthwhile is the chance to get away from the

这 仅有的 事物 那 制作 它 值得 是 这 机会 到 得到 离开 从 这

['sɪti] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli][ɒn]['aʊə(r)] [deɪz] [ɒf] .

city with the family on our days off .

城市 和 这 家庭 在 我们的 天 离开 .

唯一值得庆幸的是，我们有机会在休息日和家人一起远离城市喧嚣。

[ai] [wɒnt] [ðæt] [kɪd] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['riːəl] ['kʌntri] [lʊks] [ænd; ənd] [fiːlz] [laɪk] .

I want that kid of mine to know what real country looks and feels like .

我 想 那 孩子 的 矿 到 知道 什么 真实的 国家 看起来 和 感觉 喜欢 .

我希望我的孩子能了解真正的乡村是什么样子，是什么感觉。

[gɒd] [help] [hɪm] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [get] [træns'fəːd] [bæk] [iːst] . "

God help him if I should get transferred back east . "

上帝 帮助 他 如果 我 应该 得到 转移 后退 东方 . "

如果我被调回东部，上帝保佑他。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zaɪn] , " [trɔɪ] [sed] [hɑːf] ['sɪəriəsli] .

" You could always resign , " Troy said half seriously .

" 你 可以 总是 辞职 , " 特洛伊 说 一半 严重地 .

"你随时可以辞职，"特洛伊半开玩笑地说。

['ælɪk] [stɒpt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɪm] .

Alec stopped dead in his tracks and turned to stare at him .

亚历克 停止 死的 在 他的 轨道 和 转向 到 盯 在 他 .

亚历克猛地停住脚步，转过身盯着他。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

" Are you out of your mind , " he cried .

" 是 你 出去 的 你的 头脑 , " 他 哭 .

"你疯了吗？"他喊道。

" [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

" Resign from this for what ?

" 辞职 从 这 为了 什么 ?

"为什么要辞职？"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ]['bjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest]

For the chance to be buried in a city or a bureau for the rest

为了 这 机会 到 是 埋葬 在 一个 城市 或者 一个 局 为了 这 休息

[ɒv; əv][maɪ][laɪf] ?

of my life ?

的 我的 生活 ?

仅仅为了有机会余生都被埋葬在某个城市或机构里？

['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪk'sept] [ɒn][reə(r)][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ]

Never to see the mountains except on rare vacations and then with a

绝不 到 看 这 山脉 除了 在 稀有的 假期 和 然后 和 一个

[gaɪd] [ɒn][maɪ] [bæk] ?

guide on my back ?

指导 在 我的 后退 ?

除了难得的假期，我永远都看不到山，而且即使度假也要背着向导？

['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [ɔː(r)] [faɪt] [ə; eɪ] [traʊt] ?

Never to see a river flowing or fight a trout ?

绝不 到 看 一个 河 流动 或者 斗争 一个 鳟鱼 ?

从未见过河流奔流，也从未与鳟鱼搏斗过？

[hæv; həv][maɪ][kɪd] [grəʊ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊnli] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri]
Have my kid grow up with his only knowledge of the woods from history
有 我的 孩子 生长 向上 和 他的 仅有的 知识 的 这 树林 从 历史
[bʊks] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [zuː] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ɔː(r)] [elk] [lʊks] [laɪk]
books with an occasional trip to the zoo to see what a deer or elk looks like
图书 和 一个 偶然 旅行 到 这 动物园 到 看 什么 一个 鹿 或者 麋鹿 看起来 喜欢
.
.
.

让我的孩子从小就只从历史书中了解森林，偶尔去动物园看看鹿或麋鹿长什么样。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][hɑːf] - [stɑːv] [æz; əz][æn; ən] - ['ɒpəreɪtə(r)][ɪn][sʌm; səm]['dʒɪpəʊ]['tɪmbə(r)][kæmp]
I'd rather half - starve as an autologger operator in some gyppo timber camp
ID 相当 一半 - 饿死 作为 一个 - 操作员 在 一些 吉普赛人 木材 营
[ðæn; ðən][lɪv; laɪv][laɪk] [ðæt] . "
than live like that . "
比 居住 喜欢 那 . "

我宁愿在某个黑心伐木营地里当个伐木机操作员，饿得半死，也不愿过那样的生活。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kɪdɪŋ] , " [trɔɪ] [sed] .
" I was just kidding , " Troy said .
" 我 曾是 只是 开玩笑 , " 特洛伊 说 .

"我只是开玩笑，"特洛伊说。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs]
" When it comes right down to it , I wouldn't be happy away from this
" 什么时候 它 来 正确的 向下 到 它 , 我 不会 是 快乐的 离开 从 这
['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

"说到底，离开这里我也不会快乐。"

[kʌm] [ɒn] , [lets] [tʃek] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] - [skɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] . -
Come on , let's check in with the ' Scourge of the Northwest . '
来 在 , 我们来吧 查看 在 和 这 - 祸害 的 这 西北 . -

来吧，让我们一起来看看"西北地区的祸害"。

" [æt; ət][ʃɜːrz] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
" At SHS headquarters ,
" 在 SHS 总部 ,

在SHS总部，

[ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] - [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['ælɪk] [fiʃ] [ðə; ði] ['fɔːlti] [ˌreɪdi'eɪʃn] [geɪdʒ]
they dropped their ruckpacs by the door and Alec fished the faulty radiation gauge
他们 掉落 他们的 - 经过 这 门 和 亚历克 钓鱼 这 故障 辐射 测量
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pæk] .
from his pack .
从 他的 盒 .

他们把背包扔在门口，亚历克从背包里掏出那个坏掉的辐射测量仪。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [snəʊ] ['suːpəvaɪzə(r)] ['mɔːrli] ['wɪlsn] ,
Then they went in to report to Snow Supervisor Morley Wilson ,
然后 他们 去 在 到 报告 到 雪 导师 莫利 威尔逊 ,

然后他们进去向雪务主管莫利·威尔逊汇报情况。

[nəʊn] [ə'fekʃənətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [æz; əz] " [ðə; ði] [skɜːdʒ] .
known affectionately to his subordinates as " The Scourge .
已知 亲切地 到 他的 下属 作为 " 这 祸害 .

他的下属亲切地称他为"灾星"。

" [ðə; ði] ['leðə(r)] - ['tekstʃəd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːniə(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tɜːnd] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz]
" The leather - textured face of the senior engineer turned up at them as
" 这 皮革 - 纹理 脸 的 这 高级的 工程师 转向 向上 在 他们 作为
[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
they entered the office .
他们 进入 这 办公室 .

“当他们走进办公室时，映入眼帘的是那位资深工程师黝黑的脸庞。”

['wɪlsənz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tænd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
Wilson's face was tanned and weather - beaten by the sun ,
威尔逊的 脸 曾是 晒黑的 和 天气 - 被打败 经过 这 太阳 ,

威尔逊的脸被太阳晒得黝黑，布满了岁月的痕迹。

[wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ruːməd] [ðæt]
wind and snows of a thousand mountains and it was rumoured that
风 和 雪 的 一个 千 山脉 和 它 曾是 传闻 那
[wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['ænjuəl] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
when he went up for annual physical examination ,
什么时候 他 去 向上 为了 年度的 身体的 考试 ,

千山之风，万雪纷飞，据说他去参加年度体检时，

[ðə; ði] [læb] ['mɪəli] [ræn] [pə'luːʃ(ə)n] [tests] [ɒn][ðə; ði][aɪs]['wɔːtə(r)] [ðæt] [fləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] [ɪn'sted]
the lab merely ran pollution tests on the ice water that flowed in his veins instead
这 实验室 仅仅 跑 污染 测试 在 这 冰 水 那 流动 在 他的 静脉 反而
[ɒv; əv] [blʌd] .
of blood .
的 血 .

实验室只是对他血管中流淌的冰水（而不是血液）进行了污染测试。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][juː; jʊ] [tuː] [bæk] [səʊ] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .
" I didn't expect you two back so soon , " he said with a scowl .
" 我 没有 预计 你 二 后退 所以 很快 , " 他 说 和 一个 皱眉头 .

“我没想到你们两个这么快就回来了，”他皱着眉头说。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪdʒ] ?
Couldn't you get to the gauge ?
不能 你 得到 到 这 测量 ?

你够不到压力表吗？

" ['ælɪk] [leɪd] [ðə; ði] ['fɔːlti] [dɪ'vaɪs] [ɒn] - [desk] .
" Alec laid the faulty device on Wildon's desk .
" 亚历克 铺设 这 故障 设备 在 - 桌子 .

“亚历克把故障设备放在了威尔顿的桌子上。”

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [bɒs] .
" No trouble , boss .
" 不 麻烦 , 老板 .

“没问题，老板。”

[dʒʌst] ['spiːdi] [wɜːk] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [best] ['dʒuːniəs] .
Just speedy work by your best juniors .
只是 迅速 工作 经过 你的 最好的 青少年 .

只是你手下最优秀的下属们快速完成了工作。

" ['wɪlsn] [snɔːt] .
" Wilson snorted .
" 威尔逊 哼了一声 .

威尔逊哼了一声。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɒpə(r)] [lænd][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] .
" You must have had the chopper land you on the ridge in spite of orders .
" 你 必须 有 有 这 直升机 土地 你 在 这 岭 在 尽管如此 的 订单 .

“你一定是违反命令，让直升机把你降落在山脊上。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪdʒ] .
" He reached for the gauge .
" 他 达到 为了 这 测量 .

他伸手去拿量规。

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [ɪks'tʃeɪndʒd] [smaɪlz] .
Troy and Alec exchanged smiles .
特洛伊 和 亚历克 交换 微笑 .

特洛伊和亚历克相视一笑。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [sɔtuːθs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .
The old man had received a full report of the conditions in the Sawtooths together with a check on their activities at least an hour ago .
这 老的 男人 有 已收到 一个 满的 报告 的 这 状况 在 这 锯齿 一起 和 一个 查看 在 他们的 活动 在 至少 一个 小时 前 .

老人至少一个小时前就收到了关于锯齿山脉情况的完整报告以及对他们活动的检查报告。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kən'tend] [wɪð] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ðə; ði] [geɪdʒ] — [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['bɑːkɪŋ] .
He knew what they had to contend with to switch the gauge — and he knew they knew he was just barking .
他 知道 什么 他们 有 到 抗衡 和 到 转变 这 测量 — 和 他 知道 他们 知道 他 曾是 只是 叫声 .

他知道他们要改变计量器需要克服什么困难——他也知道他们知道他只是在虚张声势。

" [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [træns'mɪtər] [ʃɒt] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" Another one of the transmitters shot again , " he muttered .
" 其他 一 的 这 发射器 射击 再次 , " 他 低声说道 .

“又一个发射器出问题了，”他低声说道。

['wɪlsn] [pʌntʃt] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .
Wilson punched the intercom on his desk .
威尔逊 拳击 这 对讲机 在 他的 桌子 .

威尔逊猛地按下办公桌上的对讲机按钮。

" ['ʃɪvə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [get] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd][get] [ðɪs] [ˌreɪdi'eɪʃn] [geɪdʒ] [juː; jʊ] [sed] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] .
" Shiver , " he called , " get up here and get this radiation gauge you said was so good .
" 颤抖 , " 他 称为 , " 得到 向上 这里 和 得到 这 辐射 测量 你 说 曾是 所以 好的 .

“希弗，”他喊道，“上来拿你之前说很好用的那个辐射测量仪。”

" [ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [rɪ'peə(r)]['sekʃ(ə)n] [θriː] ['lev(ə)lz] [ˌʌndə'graʊnd] ,
" In the communications repair section three levels underground ,
" 在 这 通讯 维修 部分 三 级别 地下 ,

“在地下三层的通信维修部门，

[ðə; ði]['siːniə(r)] [kɒm] [tek] [snæpt] [aʊt] [ə; eɪ][fɑːst] " ['jɛsɜː(ɹ)] " [ænd; ənd]['bəʊltɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the senior comm tech snapped out a fast " yessir " and bolted for the
这 高级的 通讯 技术 啪啪 出去 一个 快速地 " 是的，先生 " 和 螺栓连接 为了 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

高级通讯技术员迅速应了一声"是，长官"，然后冲向门口。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ʌp] [ðeə(r)] ?
" What did you leave up there ?
" 什么 做过 你 离开 向上 那里 ?

你在上面留下了什么?

" ['wɪlsn] [ɑːskt] .
" Wilson asked .
" 威尔逊 问 .

威尔逊问道。

" [wiː; wi][pʊt][ə; eɪ]['siːˌes] [geɪdʒ] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [pɔɪnt] , " [trɔɪ] [sed] .
" We put a CS gauge thirty feet from the survey point , " Troy said .
" 我们 放 一个 CS 测量 三十 脚 从 这 民意调查 观点 , " 特洛伊 说 .

"我们在距离测量点 30 英尺的地方放置了一个 CS 测量仪,"特洛伊说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

解渴者(The Thirst Quenchers)

第2/3页

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [flæt] [ʃelf] [wɪð] [ˈvɜːtʃuəli] [ðə; ði] [seɪm] [pæk]
" It was working fine and it's on a flat shelf with virtually the same pack
" 它 曾是 在职的 美好的 和 它是 在 一个 平坦的 架子 和 几乎 这 相同的 盒
[ænd; ənd][ˈstrɑːtə][fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wʌn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] . "
and strata formation this one came out of . "
和 地层 形成 这 一 来了 出去 的 . "

"它之前一直运行良好，现在放在一个平坦的架子上，包装和层理结构几乎和它刚从那里取出来时一模一样。"

" [wʌts] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ˈwɪlsn] [ɑːskt] .
" What's it look like up there , " Wilson asked .
" 是什么 它 看 喜欢 向上 那里 , " 威尔逊 问 .

"上面看起来怎么样？"威尔逊问道。

[ðə; ði][ˈsuːpəvaɪzə(r)][wɒz; wəz] [nˈiəɹɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [snəʊ]
The supervisor was nearing the end of forty years of service with Snow
这 导师 曾是 临近 这 结尾 的 四十 年 的 服务 和 雪
[haɪˈdrɒlədʒi][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [deɪz] ,
Hydrology and in his early days ,
水文 和 在 他的 早期的 天 ,

这位主管在斯诺水文公司服务即将满四十年，在他职业生涯的早期，

[ðə; ði][lɑːst][ˈvestɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːd] " [mæn] - [ɒn] - [ðə; ði] - [spɒt] " [sərˈve] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn]
the last vestiges of the crude " man - on - the - spot " surveys were still in
这 最后的 残余 的 这 原油 " 男人 - 在 - 这 - 点 " 调查 是 仍然 在
[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .

粗糙的"现场勘测"的最后残余仍在继续运作。

[dɪˈspaɪt] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪmˈfætɪk] [dɪˈfens] [ænd; ənd] [rɪˈlaɪəns] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][ˈkɒmpleks]
Despite loud and emphatic defense and reliance on the new and complex
尽管 大声 和 强调 防御 和 依赖 在 这 新的 和 复杂的
[tekˈniːks] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈmeʒəm(ə)nts] ,
techniques of electronic measurements ,
技术 的 电子的 测量 ,

尽管进行了响亮而有力的辩护，并依赖于新的、复杂的电子测量技术，

[hiː; hi] [stɪl] [felt] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˈtekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [snoʊz] [hɪmˈself] [ænd; ənd][tuː; tə]
he still felt the need to feel the texture of the snows himself and to
他 仍然 毛毡 这 需要 到 感觉 这 质地 的 这 雪 他自己 和 到
[əbˈzɜːv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [pæk] [ˈməʊldɪd] [əˈgenst] [ðə; ði]
observe with his own eyes the sweep of the snow pack molded against the
观察 和 他的 自己的 眼睛 这 扫 的 这 雪 盒 模制 反对 这
[ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [kræg] .
shoulder of a towering crag .
肩膀 的 一个 参天 岩 .

他仍然觉得有必要亲自感受雪的质感，亲眼观察积雪覆盖在巍峨峭壁肩部的壮观景象。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [baɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ,
Chained to the desk by responsibility ,
连锁 到 这 桌子 经过 责任 ,

责任将他束缚在办公桌前，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] [sə'veɪəz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]
he used the eyes of his junior engineers and surveyors to keep a
他 用过的 这 眼睛 的 他的 初级 工程师 和 测量员 到 保持 一个
['sembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] " [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pænts] " [tek'niːk] [ɒv; əv] ['fɔːrkæstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
semblance of the " seat of the pants " technique of forecasting that he
外表 的 这 " 座位 的 这 裤子 " 技术 的 预测 那 他
[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][baɪ] .
had lived with and lived by .
有 居住地 和 和 居住地 经过 .

他利用初级工程师和测量员的眼睛，保留了他一直以来所依赖的“凭感觉”进行预测的技巧的表象。

" [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [gʊd] , " ['ælɪk] [rɪ'pɔːtɪd] ,
" The pack is good , " Alec reported ,
" 这 盒 是 好的 , " 亚历克 据报道 ,

“这包东西不错，”亚历克报告说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [sləʊps] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [wel] .
" and what we saw of the south slopes is holding well .
" 和 什么 我们 锯 的 这 南 连续下坡 是 保持 出色地 .

“我们看到的南坡情况良好。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['eəriə][ʌn'tɪl][wiː; wi] ['pʊld] [aʊt]
It was snowing from the time we got into the area until we pulled out
它 曾是 下雪了 从 这 时间 我们 得到 进入 这 区域 直到 我们 拉 出去
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
this morning ,
这 早晨 ,

从我们进入该地区到今天早上离开，一直都在下雪。

[səʊ][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [get][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪtɪŋ] .
so we didn't really get a long sighting .
所以 我们 没有 真的 得到 一个 长的 目击 .

所以我们并没有长时间地观赏到它们。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [lʊkt] [faɪn] .
But what we saw looked fine .
但 什么 我们 锯 看起来 美好的 .

但我们看到的看起来一切正常。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [n'ɒdɪd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" The old man nodded with satisfaction .
" 这 老的 男人 点头 和 满意 .

老人满意地点了点头。

" [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [fiːld] [gɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːt] [bæk] [hɪə(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)]
" You two go get out of that field gear and then report back here in an hour
" 你 二 去 得到 出去 的 那 场地 齿轮 和 然后 报告 后退 这里 在 一个 小时
.
.
.

“你们两个去把那身野战装备脱下来，一个小时后回来汇报。”

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ][stɑːf] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd][ai][wɒnt][juː; jʊ] [tuː] [ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
We've got a staff conference and I want you two in on it .
我们已经 得到 一个 职员 会议 和 我 想 你 二 在 在 它 .

我们要开员工会议，我希望你们两个都参加。

" [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" He dismissed them with a wave of his hand and went back to the
" 他 解雇 他们 和 一个 海浪 的 他的 手 和 去 后退 到 这
[rɪ'pɔːts] [paɪld][ɒn][hɪz; ɪz][desk] .
reports piled on his desk .
报告 堆积 在 他的 桌子 .

他挥了挥手，示意他们离开，然后继续处理桌上堆积如山的报告。

[ɪn][ðə; ði]['lɒkə(r)] [ruːm] , [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [piːld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['snəʊsuːt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
In the locker room , Troy and Alec peeled out of the snowsuits and changed
在 这 储物柜 房间 , 特洛伊 和 亚历克 去皮 出去 的 这 滑雪服 和 已更改
['ɪntuː] [striːt] [kləʊðz] .
into street clothes .
进入 街道 衣服 .

在更衣室里，特洛伊和亚历克脱下滑雪服，换上了便服。

" [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , " [trɔɪ] [ɑːskt] ['θɔːtfəli] .
" I wonder what's in the wind , " Troy asked thoughtfully .
" 我 想知道 是什么 在 这 风 , " 特洛伊 问 深思熟虑 .

“我想知道风里吹的是什么风，”特洛伊若有所思地问道。

" [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bʌg][ðə; ði][əʊld][mæn]['ɪntuː][breɪn] - ['pɪkɪŋ] ,
" Must be something big enough to bug the old man into brain - picking ,
" 必须 是 某物 大的 足够的 到 漏洞 这 老的 男人 进入 脑 - 挑选 ,

“肯定是什么大事才会让老头子如此在意，以至于要刨根问底。”

['ʌðəwaɪz] [id] ['nevə(r)] [stuːp] [tuː; tə]['dʒuːniəs][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
otherwise he'd never stoop to juniors before making a decision . "
否则 他会 绝不 哈腰 到 青少年 前 制作 一个 决定 . "

否则，他绝不会屈尊去询问资历较浅的人的意见再做决定。

" ['prɒbəbli] [dʒʌst]['wɒnts][tuː; tə][set][ʌp][nekst] ['sʌmərz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['ʃedjuːl] ,
" Probably just wants to set up next summer's vacation schedule ,
" 大概 只是 想要 到 放 向上 下一个 夏季 假期 日程 ,

“可能只是想安排一下明年暑假的行程。”

" ['ælɪk] [grʌnt] [æz; əz][hiː; hi][bent]['əʊvə(r)][tuː; tə][slɪp][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
" Alec grunted as he bent over to slip on his shoes .
" 亚历克 哼哼 作为 他 弯曲 超过 到 滑 在 他的 鞋 .

亚历克弯腰穿鞋时哼了一声。

" [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
" You can bet that if it were something important ,
" 你 能 赌注 那 如果 它 是 某物 重要的 ,

“你可以肯定，如果这是一件重要的事情，

[id] ['nevə(r)][biː; bi] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪks][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
he'd never be concerned with the opinions of the likes of us .
他会 绝不 是 担心的 和 这 意见 的 这 点赞 的 我们 .

他根本不会在意我们这类人的看法。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['suːpərˌvaɪzərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
" An hour later they walked back into the supervisor's office to find it
" 一个 小时 之后 他们 步行 后退 进入 这 主管的 办公室 到 寻找 它
[dʒæmd] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl] ['sekʃənz] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['liːdɪŋ] [teks] [ænd; ənd]['dʒuːniə(r)]
jammed with the heads of all sections together with leading techs and junior
卡住 和 这 头部 的 全部 部分 一起 和 领导 技术人员 和 初级
[ˌendʒə'nɪr] .
engineers .
工程师 .

“一小时后，他们回到主管办公室，发现里面挤满了各个部门的负责人、高级技术人员和初级工程师。

" [gəʊ][nekst][dɔː(r)][ænd; ənd][græb] [jɔː'selvz] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [tʃeəz] , " ['wɪlsn] [bɑːkt] ,
" Go next door and grab yourselves a couple of chairs , " Wilson barked ,
" 去 下一个 门 和 抓住 你们自己 一个 夫妻 的 椅子 , " 威尔逊 吠叫 ,

“去隔壁搬几把椅子去，”威尔逊厉声说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [get] [bæk] [ɪn][hɪə(r)] .
" and then get back in here .
" 和 然后 得到 后退 在 这里 .

然后回到这里。

" [wen] [ðə; ði] [fʊl] [stɑːf] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] , ['wɪlsn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [gruːp] .
" When the full staff was assembled , Wilson stood up and faced the group .
" 什么时候 这 满的 职员 曾是 组装 , 威尔逊 站立 向上 和 面对 这 团体 .

“全体工作人员到齐后，威尔逊站起身来面对大家。

" [ðɪs] [woʊnt] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
" This won't take too long , " he began ,
" 这 惯于 拿 也 长的 , " 他 开始 ,

“这不会花太长时间，”他开口说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ðæt] [ai] [wɒnt] [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
" but it's a problem that I want all of you to be considering during the
" 但 它是 一个 问题 那 我 想 全部 的 你 到 是 考虑 期间 这
[nekst] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [sə'luːʃ(ə)n]
next fifteen days because we have to come up with a reasonable solution
下一个 十五 天 因为 我们 有 到 来 向上 和 一个 合理的 解决方案
[tuː; tə][ðə; ði] ['prɒbləm] — [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ðæts] [biːn] [dʌmpt] [ɪn]['aʊə(r)][læps] .
to the problem — just another one that's been dumped in our laps .
到 这 问题 — 只是 其他 一 那就是 到过 丢弃 在 我们的 圈数 .

“但我希望你们在接下来的十五天里认真思考这个问题，因为我们必须想出一个合理的解决方案——这只是又一个突然摆在我们面前的问题。”

" [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mjʊərəl] ,
" He pressed a button on his desk and a mural ,
" 他 按下 一个 按钮 在 他的 桌子 和 一个 壁画 ,

他按下桌上的一个按钮，一幅壁画……

[θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] - [steɪt] ['riːdʒən] [sɪks] [flæʃt] [ɒn] [ðə; ði]
three - dimensional typographical map of the five - state Region Six flashed on the
三 - 维度 印刷 地图 的 这 五 - 状态 地区 六 闪光灯 在 这
[wɔːl] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
wall behind him .
墙 在后面 他 .

他身后的墙上闪现出一幅六区五州三维立体印刷地图。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [njuː'merɪk(ə)l] ['pænəlz] [ðæt]
Across the top of the map was a line of illuminated numerical panels that
穿过 这 顶部 的 这 地图 曾是 一个 线 的 照明 数值 面板 那
['ʃɪftɪd] [ɪn] ['væljuːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ,
shifted in values before their eyes ,
转移 在 值 前 他们的 眼睛 ,

地图上方有一排发光的数字面板，这些面板上的数值在他们眼前不断变化。

['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fæktə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [fed] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'pjuːtəz] .
changing with the factor information constantly being fed into the computers .
变化 和 这 因素 信息 不断地 存在 美联储 进入 这 计算机 .

随着输入计算机的各种因素信息不断变化。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['mɒnɪtərɪŋ] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːdʒən(ə)l] [kəm'pjuːtəz] [ɒn]
These were the constant monitoring reports from the regional computers on
这些 是 这 持续的 监测 报告 从 这 区域 计算机 在
[snəʊ] [pæk] , ['mɔɪstʃə(r)] ['kɒntent] , ['striːmfləʊ] ,
snow pack , moisture content , streamflow ,
雪 盒 , 水分 内容 , 流速 ,

这些是区域计算机持续监测积雪量、含水量和径流量的报告。

['wɔːtə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ðæt] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒnz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːkɑːstə]
water consumption and other that formulated the equations that the forecasters
水 消耗 和 其他 那 配方 这 方程式 那 这 预测者
[ænd; ənd] ['ræʃ(ə)n] [kən'trəʊləz] ['juːzə(r)] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ˌælə'keiʃənz] .
and ration controllers user in determining water supply allocations .
和 配给 控制器 用户 在 确定 水 供应 分配 .

水消耗量和其他因素构成了预测员和配给控制员在确定供水分配时使用的方程式。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mʌlti] - ['kʌləd] [laɪts] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn'dʌstriəl] , [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ,
Hundreds of multi - colored lights on the map indicated industrial , municipal ,
数百 的 多 - 有色 灯 在 这 地图 表明的 工业的 , 市政 ,
[də'mestɪk] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['wɔːtə(r)] [juːz] [fə'sɪlətiz] .
domestic and agricultural water use facilities .
国内的 和 农业 水 使用 设施 .

地图上数百个五彩缤纷的灯光表示工业、市政、生活和农业用水设施。

" [wɪv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['riːdʒən] [faɪv] , " ['wɪlsn]
" We've been asked to assist in the critical situation in Region Five , " Wilson
" 我们已经 到过 问 到 协助 在 这 批判的 情况 在 地区 五 , " 威尔逊
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“我们被要求协助处理第五区的危急情况，”威尔逊继续说道。

" ['riːdʒən] [faɪv] [ɪn'kluːdɪd] [ˌkælə'fɔːniə] , [nə'vɑːdə] , [ˌærɪ'zəʊnə] [ænd; ənd] ['juːtɑː] .
" Region Five included California , Nevada , Arizona and Utah .
" 地区 五 包括 加利福尼亚州 , 内华达州 , 亚利桑那 和 犹他州 .

第五区包括加利福尼亚州、内华达州、亚利桑那州和犹他州。

[æz; əz] [juːv] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['westən] ['fɔː-kɑːsts] ,
As you've seen from the combined western forecasts ,
作为 你已经 已见 从 这 合并 西 预测 ,

正如你从西部各州的综合预报中看到的那样，

[snəʊ] [pæk] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] ['nɔːm(ə)l] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪn] ['riːdʒən] [faɪv] [ænd; ənd] [hæz; həz]
snow pack has been much below normal this year in Region Five and has
雪 盒 有 到过 很多 以下 普通的 这 年 在 地区 五 和 有
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [θriː] [j'iəz] .
for the past three years .
为了 这 过去的 三 年 .

今年第五区的积雪量远低于正常水平，这种情况已经持续了三年。

[wɪv] [biːn] ['paɪpɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] ,
We've been piping a lot of water down the line and so far ,
我们已经 到过 管道 一个 很多 的 水 向下 这 线 和 所以 远的 ,

我们一直在通过管道输送大量的水，到目前为止，

[ðev] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [dɪ'mɑːndz] .
they've been able to meet demands .
他们有 到过 有能力的 到 见面 需求 .

他们已经能够满足需求。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['fæktə(r)][hæz; həz] ['entəd] .
But a new factor has entered .
但 一个 新的 因素 有 进入 .

但一个新的因素出现了。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [j'iəz] , [ə'gen] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,
" For the past three years , again as many of you are aware ,
" 为了 这 过去的 三 年 , 再次 作为 许多 的 你 是 意识到的 ,

"过去三年，正如你们许多人所知，

[speɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] ['viːnəs] ['kɒləni] .
Space Department has been gearing for the start of Venus Colony .
空间 部门 有 到过 齿轮 为了 这 开始 的 金星 殖民地 .

太空部门一直在为金星殖民地的启动做准备。

[aɪm] [nɒt] ['ekspɜːt][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli]
I'm not expert in this field but from what friends of mine who are closely
我是 不是 专家 在 这 场地 但 从 什么 朋友们 的 矿 WHO 是 密切
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [tel] [ˌem 'iː] ,
associated with the project tell me ,
联系 和 这 项目 告诉 我 ,

我并非这方面的专家，但据我那些与该项目密切相关的朋友所说，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['viːəkl] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ænd; ənd]
there's a big difference in building a vehicle to carry a survey and
有 一个 大的 不同之处 在 建筑 一个 车辆 到 携带 一个 民意调查 和
[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [tiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tek'nɒlədʒi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [bəʊθ]['viːək(ə)lz][ænd; ənd][laɪf] -
exploration team and the technology involved in building both vehicles and life -
勘探 团队 和 这 技术 涉及 在 建筑 两个都 车辆 和 生活 -
[sə'pɔːt] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒləni] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
support equipment for a colony operation .
支持 设备 为了 一个 殖民地 手术 .

建造用于运送勘测和勘探队的车辆与建造用于殖民地行动的车辆和生命维持设备所涉及的技术有很大的不同。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] ['prɒbləm] .
All of which leads up to the current problem .
全部 的 哪个 线索 向上 到 这 当前的 问题 .

这一切都导致了目前的问题。

" ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn] [speɪs] [hæv; həv] [naʊ] ['fəːm] [ʌp][ðə; ði] ['speʃəlaɪzd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeɪ] [wɒnt]
" Our friends in Space have now firmed up the specialized equipment they want
" 我们的 朋友们 在 空间 有 现在 已确定 向上 这 专门 设备 他们 想
[ænd; ənd][ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] .
and the quantities .
和 这 数量 .

"我们在太空的朋友们现在已经确定了他们想要的专用设备及其数量。"

['prəʊtətaɪp][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [gɪə(r)][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ænd; ənd] ['testɪd] ,
Prototype of all of this gear have been built and tested ,
原型 的 全部 的 这 齿轮 有 到过 建造 和 测试 ,

所有这些设备的样机都已经制造并测试完毕。

['məʊstli]['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] [speɪs] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɒnɪks] ['kɒmpleks] .
mostly fabricated by the Southern California Space and Electronics Complex .
大多 制造 经过 这 南方 加利福尼亚州 空间 和 电子学 复杂的 .

主要由南加州航天电子中心制造。

[naʊ] ['ðer] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
Now they're ready to go into production .
现在 它们是 准备好 到 去 进入 生产 .

现在它们已准备好投入生产。

[bʌt; bət][ðə; ði][flai][ɪn][ðə; ði] [ˈɔɪntmənt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [njuː] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈjuːnɪts] .
But the fly in the ointment is that it calls for five new production units .
但 这 飞 在 这 软膏 是 那 它 呼叫 为了 五 新的 生产 单位 .

但美中不足的是，它需要五个新的生产单元。

" [wɪð] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [kæl][ˈkɒmpleks] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)][ˈdefɪsɪts] [plʌs] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [kɒsts]
" With the Southern Cal Complex operating under water deficits plus transmission costs
" 和 这 南方 卡尔 复杂的 操作 在下面 水 赤字 加 传播 成本
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [jˈiəz] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [saɪt] ,
for the past three years and with no improvement in sight ,
为了 这 过去的 三 年 和 和 不 改进 在 视线 ,

“过去三年，南加州水电站一直面临缺水和输电成本增加的问题，而且这种情况看不到任何改善的迹象。”

[ðeɪ] [dʒʌst][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [faɪv] [mɔː(r)][ˈmeɪdʒə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈjuːnɪts] .
they just don't have the water to handle five more major industrial units .
他们 只是 不 有 这 水 到 处理 五 更多的 主要的 工业的 单位 .

他们根本没有足够的水来满足另外五个大型工业单位的需求。

[ðeə(r)][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈsensəs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ʌp] [əˈgen] .
Their population census is also up again .
他们的 人口 人口普查 是 还 向上 再次 .

他们的人口普查数据也再次上升了。

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][ˈjuːnɪts] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ləʊˈkeɪtɪd] [ˈsʌmweə(r)] [els] ,
This means the units will have to be located somewhere else ,
这 方法 这 单位 将要 有 到 是 位于 某处 别的 ,

这意味着这些设备必须安置在其他地方。

[ˈpɒsəbli] [ˈəʊnli][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈʃedjuːl] [ɪz] [kəmˈplitɪd] ;
possibly only until the production schedule is completed ;
可能 仅有的 直到 这 生产 日程 是 完全的 ;

可能仅持续到生产计划完成为止；

[ˈpɒsəbli] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [ˈbeɪsɪs] [ɪf] [ˈviːnəs] [ˈkɒləni] [pænz] [aʊt] .
possibly on a permanent basis if Venus Colony pans out .
可能 在 一个 永恒的 基础 如果 金星 殖民地 平底锅 出去 .

如果金星殖民地计划成功，这或许会成为一种永久性的安排。

[ðə; ði] [treɪnd] [ˈmænpaʊə(r)] [puːl] [ɪz][ɪn] [ˈsʌðən] [kæl][ˈkɒmpleks][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
The trained manpower pool is in Southern Cal Complex and it will have to
这 受过训练 人手 水池 是 在 南方 卡尔 复杂的 和 它 将要 有 到
[biː; bi] [dɪsˈpleɪst] [tuː; tə][weərˈevə(r)][ðə; ði][ˈjuːnɪts][ɑː(r); ə(r)][ləʊˈkeɪtɪd] .
be displaced to wherever the units are located .
是 流离失所 到 无论 这 单位 是 位于 .

训练有素的人员储备位于南加州综合设施，必须将其调往各个部队所在地。

" [ˈwɪlsn] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
" Wilson paused for a moment and looked around the room .
" 威尔逊 暂停 为了 一个 片刻 和 看起来 大约 这 房间 .

威尔逊停顿了一下，环顾了一下房间。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [wei] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
" I can see that you're way ahead of me .
" 我 能 看 那 你是 方式 前方 的 我 .

“我看得出来你比我领先很多。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [raɪt] .
And you're right .
和 你是 正确的 .

你说得对。

[wɪv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l]
We've been asked to make a projection to determine if we can handle
我们已经 到过 问 到 制作 一个 投影 到 决定 如果 我们 能 处理
[ðem; ðəm][ɪn]['riːdʒən][sɪks] ,
them in Region Six ,
他们 在 地区 六 ,

我们被要求做出预测，以确定第六区是否能够应对这些需求。

['prefrəbli] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːtlənd] - [sɪ'æt(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] ['kɒmpleks][ɔː(r)][nɪə(r)] [ˌðeə'tuː] .
preferably in the Portland - Seattle Industrial Complex or near thereto .
最好 在 这 波特兰 - 西雅图 工业的 复杂的 或者 靠近 到 .

最好位于波特兰-西雅图工业园区或附近。

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [baʊnd] ['mænjʊskrɪpts][ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .
" He indicated a stack of bound manuscripts on his desk .
" 他 表明的 一个 堆 的 边界 手稿 在 他的 桌子 .

他指了指桌上的一叠装订好的手稿。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [prə'spektəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['juːnɪts] ; ['paʊə(r)] ['aʊtpʊt]
" These are copies of the full prospectus of the proposed units ; power output
" 这些 是 副本 的 这 满的 招股说明书 的 这 建议的 单位 ; 力量 输出
,
,
,

“这些是拟建项目的完整招股说明书副本；功率输出，

[ɪ'kwɪpmənt] , ['mænpaʊə(r)] , ['wɔːtə(r)] [əb'zɔːpʃ(ə)n] , ['wɔːtə(r)] [rɪ'tɜːn] , [də'mestɪk] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l]
equipment , manpower , water absorption , water return , domestic and municipal
设备 , 人手 , 水 吸收 , 水 返回 , 国内的 和 市政
[dɪ'mɑːndz] , [et] ['setərə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
demands , et cetera , for the project .
需求 , 等 等等 , 为了 这 项目 .

该项目所需的设备、人力、吸水量、回水量、生活用水和市政用水需求等。

" [ai] [wɒnt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɒpi] , ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" I want each of you to take a copy , study it in the light of your
" 我 想 每个 的 你 到 拿 一个 复制 , 学习 它 在 这 光 的 你的
['speʃəlti] ,
specialty ,
专业 ,

“我希望你们每个人都拿一份，根据自己的专业领域进行研究，

[ænd; ənd] [ðen] [səb'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrekəmen'deʃən] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n]
and then submit your recommendations to your department and section
和 然后 提交 你的 建议 到 你的 部门 和 部分
[tʃiːfs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] .
chiefs within the next ten days .
酋长们 之内 这 下一个 十 天 .

然后在接下来的十天内，将您的建议提交给您的部门和科室主任。

[ðə; ði][ˌdiːpɑːt'ment(ə)l][ænd; ənd] ['sekʃənl] [rɪ'pɔːts] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['stʌdi]
The departmental and sectional reports will be consolidated for my study
这 部门 和 分段式 报告 将要 是 合并 为了 我的 学习
[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [meɪk] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
and then we'll make our report to Washington .
和 然后 出色地 制作 我们的 报告 到 华盛顿 .

我会将部门和科室的报告汇总起来进行研究，然后向华盛顿提交报告。

" [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['fɔːməʊst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
" But let me give you this parting thought to keep foremost in your
" 但 让 我 给 你 这 离别 想法 到 保持 首先 在 你的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

"但临别之际，请允许我给您留下一个最重要的想法，请您牢记于心。"

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] ,
In all probability , whether we agree to it or not ,
在 全部 可能性 , 无论 我们 同意 到 它 或者 不是 ,

无论我们是否同意，很有可能……

[wɪr] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [stʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnɪts] .
we're going to get stuck with the units .
是 去 到 得到 卡住 和 这 单位 .

我们恐怕得接受这些单位了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'pendəb(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ˌriː'tʃɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wiː; wi]
We have the most dependable water recharge in the nation and we
我们 有 这 最多 可靠的 水 充电 在 这 国家 和 我们
[hæv; həv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪts] .
have the physical space for the units .
有 这 身体的 空间 为了 这 单位 .

我们拥有全国最可靠的水源补给，而且我们也有足够的空间来放置这些设备。

['dɪsləkeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːləʊ'keɪt] [dʒʌst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
Dislocating and trying to relocate just the people involved in this project
脱臼 和 尝试 到 搬迁 只是 这 人们 涉及 在 这 项目
[ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəl] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [iːst] [ɒv; əv]
is a monumental thing in itself and would be a virtual impossibility east of
是 一个 宏伟的 事物 在 本身 和 会 是 一个 虚拟的 不可能 东方 的
[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
the Mississippi .
这 密西西比州 .

仅仅是搬迁和重新安置参与该项目的人员本身就是一件非常艰巨的事情，而且在密西西比河以东几乎是不可能的。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [sent] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔː(r)]
You can bet your last cent that this was all taken into account before
你 能 赌注 你的 最后的 中心 那 这 曾是 全部 已采取 进入 帐户 前
['wɒʃɪŋtən] ['evə(r)] [pə'laɪtli] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɡɪv] ['aʊə(r)]
Washington ever politely suggested that we review the situation and give our
华盛顿 曾经 礼貌地 建议 那 我们 审查 这 情况 和 给 我们的
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

你可以肯定，在华盛顿礼貌地建议我们重新审视形势并提出意见之前，所有这些都已被考虑在内。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dæm] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] .
" I don't think they give a damn about our opinions .
" 我 不 思考 他们 给 一个 该死 关于 我们的 意见 .

"我觉得他们根本不在乎我们的意见。"

[ðeɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lævɪʃli] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] ['ɒfə(r)] .
They just want to see how lavishly they can operate with what we offer .
他们 只是 想 到 看 如何 慷慨地 他们 能 操作 和 什么 我们 提供 .

他们只是想看看，利用我们提供的资源，他们能做到多么奢华的运营。

[səʊ] [beə(r)] [ðæt] [ɪn] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
So bear that in mind for my information .
所以 熊 那 在 头脑 为了 我的 信息 .

所以请记住这一点。

[ai] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [weə(r)] [ðɪs] [ɪz]
I need to know as close to the absolute last drop of moisture where this is
我 需要 到 知道 作为 关闭 到 这 绝对 最后的 降低 的 水分 在哪里 这 是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌt] ['kɔːnəs]
going to put us and where we have to shut down and cut corners
去 到 放 我们 和 在哪里 我们 有 到 关闭 向下 和 切 角落
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['riːdʒən] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [njuː] ['ɪndəstri] .
throughout the Region to accommodate the new industry .
自始至终 这 地区 到 容纳 这 新的 行业 .

我需要尽可能精确地了解这会把我们带到哪里，以及为了适应新产业，我们在整个地区的哪些地方必须停工停产、偷工减料。

" [naʊ] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [sɒlvd] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [dʌn] [baɪ] [maɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
" Now we're not going to get this solved or anything else done by my talking about
" 现在 是 不是 去 到 得到 这 已解决 或者 任何事物 别的 完毕 经过 我的 说 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“现在我光说不练，既解决不了这个问题，也做不了任何其他事情。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .
Get out of here and back to work .
得到 出去 的 这里 和 后退 到 工作 .

赶紧离开这里，回去工作。

[juːv] [gɒt] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪk'spekt] [tuː; tə]
You've got ten days to come up with the answer and you can expect to
你已经 得到 十 天 到 来 向上 和 这 回答 和 你 能 预计 到
[biː; bi] ['sædl] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['juːnɪts] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] [deɪz] .
be saddled with the additional production units within one hundred twenty days .
是 鞍 和 这 额外的 生产 单位 之内 一 百 二十 天 .

你有十天时间想出答案，预计一百二十天内你将被迫承担额外的生产任务。

[ðæts] [ɔːl] ['dʒentlmən] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
That's all gentlemen except to say that ,
那就是 全部 先生们 除了 到 说 那 ,

先生们，就说这些吧，我还要补充一点。

[æz; əz] [ə'kɜːd] [wen] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [prə'dʒekʃ(ə)n]
as occurred when I asked you two years ago for a similar projection
作为 发生 什么时候 我 问 你 二 年 前 为了 一个 相似的 投影
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪzə(r)] ['juːnɪt] ['kɒmpleks] ,
for the laser unit complex ,
为了 这 激光 单元 复杂的 ,

就像两年前我请你对激光装置综合体进行类似预测时发生的情况一样，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] ['eni] [sə'luʃən] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒgrəm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['æŋgləʊ] [waɪt]
I will not accept any solutions calling for a pogrom of all Anglo white
我 将要 不是 接受 任何 解决方案 呼叫 为了 一个 大屠杀 的 全部 盎格鲁 白色的
['prɒtistənts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [sɪks] [ænd; ənd] ['sɪksti] .
Protestants between the ages of six and sixty .
新教徒 之间 这 年龄 的 六 和 六十 .

我不会接受任何要求对六岁至六十岁之间的所有盎格鲁白人新教徒进行种族清洗的解决方案。

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] [ɪn] ['lɑːftə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['kraʊdɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk]
" The meeting broke up in laughter as the engineers crowded up to the desk
" 这 会议 打破 向上 在 笑声 作为 这 工程师 挤 向上 到 这 桌子
[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'spektəs] .
to pick up copies of the prospectus .
到 挑选 向上 副本 的 这 招股说明书 .

“会议期间，工程师们蜂拥到桌子旁领取招股说明书，引得大家哄堂大笑。”

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] [fel] ['ɪntuː] [step] [wɪð] ['dʒɔːdn] ['plʌmə(r)] , [ðeə(r)]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] .

Troy and Alec fell into step with Jordan Plumber , their section chief .

特洛伊 和 亚历克 跌倒 进入 步 和 约旦 水管工 , 他们的 部分 首席 .

特洛伊和亚历克与他们的部门主管乔丹·普拉默步调一致。

" [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][mæn] , " ['ælɪk] [k'ɒmɛntɪd] ,

" One thing you have to admire in the old man , " Alec commented ,

" 一 事物 你 有 到 钦佩 在 这 老的 男人 , " 亚历克 评论 ,

“你不得不佩服这位老人的一点，”亚历克评论道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɑːf] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] . "

" he has faith in his staff to come up with the answers . "

" 他 有 信仰 在 他的 职员 到 来 向上 和 这 答案 . "

“他相信他的员工能够找到答案。”

" [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] , " ['plʌmə(r)] [snɪft] , " [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [feɪθ] .

" Hm - m - m , " Plumber sniffed , " he doesn't need faith .

" 嗯 - 米 - 米 , " 水管工 嗅了嗅 , " 他 不 需要 信仰 .

“嗯，”水管工轻哼了一声，“他不需要信仰。”

[hiːz] [ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [skuːl] .

He's a realist from the old school .

他是 一个 现实主义者 从 这 老的 学校 .

他是个老派的现实主义者。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]

He knows that we have no choice and all that's left is to come up with a

他 知道 那 我们 有 不 选择 和 全部 那就是 左边 是 到 来 向上 和 一个

['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

formula for living with the situation .

公式 为了 活的 和 这 情况 .

他知道我们别无选择，剩下的只有想办法应对这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['bɒðə(r)][hɪm][ə; eɪ][bɪt] [haʊ] [wiː; wi]['fɪgə(r)] [ðɪs] [wʌn] .

It doesn't bother him a bit how we figure this one .

它 不 打扰 他 一个 少量 如何 我们 数字 这 一 .

他一点也不在意我们如何解决这个问题。

[hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He knows we have to work it out .

他 知道 我们 有 到 工作 它 出去 .

他知道我们必须解决这个问题。

" [bæk] [æt; ət][ðeə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] ['eəriə] ,

" Back at their combination laboratory and office area ,

" 后退 在 他们的 组合 实验室 和 办公室 区域 ,

回到他们的实验室兼办公区，

[ðə; ði]['triːəʊ] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kjuːbɪkəlz][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

the trio split up to their respective cubicles to go over the report .

这 三人组 分裂 向上 到 他们的 各自 隔间 到 去 超过 这 报告 .

三人分头回到各自的隔间，一起查看报告。

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] , [æz; əz] - [ɪn] [snəʊ] [depθ] [ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)] ['geɪdʒɪz] ,

Troy and Alec , as semispecialists in snow depth and moisture gauges ,

特洛伊 和 亚历克 , 作为 - 在 雪 深度 和 水分 仪表 ,

特洛伊和亚历克是雪深和湿度计方面的半专家，

[wʊd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['prɒbləm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]
would study the problem from the viewpoint of increasing the accuracy and
会 学习 这 问题 从 这 观点 的 增加 这 准确性 和
['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] ['ɪnvənˌtɔːriɪŋ] ['riːdʒən] [sɪks] ['snəʊfɔːl] .
volume of their instruments in inventorying Region Six snowfall .
体积 的 他们的 仪器 在 盘点 地区 六 降雪 .

将从提高仪器在统计第六区降雪量方面的准确性和数量的角度来研究这个问题。

['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [stɑːf] [wʊd] ['tæk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [sɔɪl] ['mɔɪstʃə(r)]
Other members of the headquarters staff would tackle it from soil moisture
其他 成员 的 这 总部 职员 会 处理 它 从 土壤 水分
['kɒntent] ;
content ;
内容 ;

总部其他工作人员将从土壤湿度含量方面着手解决这个问题；

[stɔː(r)d] ['wɔːtə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ; [ɪn'kriːsɪŋ] [də'mestɪk] , [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['wɔːtə(r)]
stored water capabilities ; increasing domestic , municipal and industrial water
存储 水 能力 ; 增加 国内的 , 市政 和 工业的 水
[i'kɔnəmiz] ;
economies ;
经济体 ;

储水能力；提高生活、市政和工业用水的经济效益；

[waɪl] [ðə; ði] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] [men] [wʊd] ['ventʃə(r)] ['iːv(ə)n] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [left] [fiːld] ['vaɪə] ['deɪtə] ,
while the meteorology men would venture even farther into left field via data ,
尽管 这 气象 男人 会 风险投资 甚至 更远 进入 左边 场地 通过 数据 ,

而气象学家们则会利用数据，在更广阔的领域里进行探索。

['fɔːmjələ] [ænd; ənd] ['wiːdʒɑː] [bɔːd] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
formula and Ouija board , to increase the potential future limits of their
公式 和 通灵板 木板 , 到 增加 这 潜在的 未来 限制 的 他们的
['fɔː-kɑːsts] .
forecasts .
预测 .

公式和通灵板，以提高其预测未来的潜在极限。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['prɒbləm] [leɪ] [ɪn] ['striːmfləʊ] ['fɔːrkæstɪŋ] .
The key to the entire problem lay in streamflow forecasting .
这 钥匙 到 这 全部的 问题 躺 在 流速 预测 .

解决整个问题的关键在于径流预测。

['ækjərəsi] [ɪn] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [vɑːst] [ˌʌndə'graʊnd]
Accuracy in predicting the amount of water entering the vast underground
准确性 在 预测 这 数量 的 水 进入 这 广阔的 地下
['rezərˌvwɑːrz] [naʊ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['naɪnti] - [eɪt] [pɔɪnt] [θriː] [pə(r)] [sent] .
reservoirs now had reached ninety - eight point three per cent .
水库 现在 有 达到 九十 - 八 观点 三 每 中心 .

预测流入巨大地下水库的水量的准确率现在已经达到 98.3%。

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] [pɔɪnt] ['sev(ə)n] [pə(r)] [sent] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [mɔː(r)]
Yet in the remaining one point seven per cent was the equivalent of more
然而 在 这 其余的 一 观点 七 每 中心 曾是 这 相等的 的 更多的
[ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['mɪljən] ['eɪkə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
than seventy - five million acre feet of water .
比 七十 - 五 百万 英亩 脚 的 水 .

然而，剩下的百分之一百分之七的水量相当于超过七千五百万英亩英尺的水。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wɒz; wəz] — [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)] [wʊd] [ðə; ði] [njuː] ['juːnɪts][rɪ'kwaɪə(r)]
The question now was — how much more water would the new units require
这 问题 现在 曾是 — 如何 很多 更多的 水 会 这 新的 单位 要求

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ðə; ði] ['fɔːkɑːst] [biː; bi][prə'dʒektɪd][ə'nʌðə(r)] [tenθ] [ɔː(r)][mɔː(r)] [pə'sentɪdʒ] [pɔɪnts]
and could the forecast be projected another tenth or more percentage points
和 可以 这 预报 是 预计 其他 第十 或者 更多的 百分比 积分

['kləʊzə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæn; ðən] [dɪ'mɑːnd] .
closer to supply than demand .
更近 到 供应 比 要求 .

现在的问题是——新装置需要多少额外的水，以及预测结果能否比实际需求更接近供应量或更高。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪsɪk] ['prɒbləm] .
That was the basic problem .
那 曾是 这 基本的 问题 .

这就是问题的根本所在。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ælaɪd] ['prɔːbləmz] [ɪn'vɒlvd] ,
There were thousands of allied problems involved ,
那里 是 数千 的 盟军 问题 涉及 ,

其中涉及数千个盟军问题，

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [stɔː(r)d] [ænd; ənd]
ranging from where and how the additional water would be stored and
范围 从 在哪里 和 如何 这 额外的 水 会 是 存储 和

['tʃæn(ə)ld] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] ['fæktriz] [hæd; həd][hæd; həd]
channeled and how it could be used after the new factories had had
通道 和 如何 它 可以 是 用过的 后 这 新的 工厂 有 有

[ɪ'nɪʃ(ə)l] [juːz] .
initial use .
最初的 使用 .

从额外水资源的储存和输送地点和方式，到新工厂投入使用后如何利用这些水资源。

[æt; ət] - , ['ælɪk] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'spektəs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)]
At 1630 , Alec stuck his copy of the prospectus , together with some other more
在 - , 亚历克 卡住 他的 复制 的 这 招股说明书 , 一起 和 一些 其他 更多的

['presɪŋ] [rɪ'pɔːts] ,
pressing reports ,
紧迫 报告 ,

1630年，亚历克将他的招股说明书副本，连同其他一些更紧迫的报告一起贴了上去。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['briːfkeɪs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
in his briefcase and headed for home .
在 他的 公文包 和 标题 为了 家 .

他提着公文包，准备回家。

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [trɔɪz] ['kjuːbɪkl] .
He stopped in the door to Troy's cubicle .
他 停止 在 这 门 到 特洛伊的 隔间 .

他停在了特洛伊隔间门口。

" [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl] [naɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" You going to work all night ? " he asked .
" 你 去 到 工作 全部 夜晚 ? " 他 问 .

“你要通宵工作吗？”他问。

[trɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [snʌb] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .
Troy swung his feet down from his desk and snubbed out his cigarette .
特洛伊 摇摆 他的 脚 向下 从 他的 桌子 和 冷落 出去 他的 卷烟 .

特洛伊把脚从桌子上放下来，掐灭了香烟。

" [nəʊp] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [aɪ'd] ['fɪnɪʃ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)][ai] [ʃʌvd] [ɒf] .

" Nope , " he replied , " but I thought I'd finish reading this before I shoved off .

" 没有 , " 他 回复 , " 但 我 想法 ID 结束 阅读 这 前 我 推搡 离开 .

“不，”他回答说，“但我以为在离开之前要把这本书看完。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After all ,

后 全部 ,

毕竟，

[ai] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɒp] - [wɒtʃ] [ɪn]

I haven't got a section chief waiting for me at home with a stop - watch in

我 还没有 得到 一个 部分 首席 等待 为了 我 在 家 和 一个 停止 - 手表 在

[hænd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ai] [rɪ'pɔːt] [ɪn][ɒn] [taɪm] .

hand to make sure I report in on time .

手 到 制作 当然 我 报告 在 在 时间 .

我家里没有部门主管拿着秒表等着我，确保我准时汇报。

[ɔːl] [ai][hæv; həv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [kəʊld] ['haɪbɔːl] .

All I have waiting for me at the apartment is a good , cold highball .

全部 我 有 等待 为了 我 在 这 公寓 是 一个 好的 , 寒冷的 高球 .

公寓里只有一杯冰镇高球鸡尾酒等着我。

" ['ælɪk] [grɪnd] : " [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['dɒktə(r)] .

" Alec grinned : " See you in the morning , doctor .

" 亚历克 咧嘴一笑 : " 看 你 在 这 早晨 , 医生 .

亚历克咧嘴一笑：“明天早上见，医生。”

" [trɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [bæk] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən]

" Troy swung his feet back up onto the desk and went back to the Southern

" 特洛伊 摇摆 他的 脚 后退 向上 到 这 桌子 和 去 后退 到 这 南方

[kæl] [rɪ'pɔːt] .

Cal report .

卡尔 报告 .

特洛伊把脚重新搭在桌子上，继续看南加州大学的报道。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] [lɒt] , ['ælɪk] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [spɔːt] [dʒet][ænd; ənd]['faɪəd][ʌp] .

In the parking lot , Alec found his little sport jet and fired up .

在 这 停車處 很多 , 亚历克 成立 他的 小的 运动 喷射 和 被解雇 向上 .

在停车场，亚历克找到了他的小型运动喷气式飞机，并发动了引擎。

[hiː; hi] [iːzd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][kɑːz]['faɪlɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ['kɒmpaʊnd][ænd; ənd]

He eased into the line of cars filing out of the headquarters compound and

他 缓解 进入 这 线 的 汽车 备案 出去 的 这 总部 化合物 和

[ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['həʊmwəd] - [baʊnd] ['træfɪk][ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɪk'spreswei] .

shot into the stream of homeward - bound traffic on the state expressway .

射击 进入 这 溪流 的 回家 - 边界 交通 在 这 状态 高速公路 .

他缓缓驶入从总部大院驶出的车队，然后冲进州际高速公路上返乡的车流中。

[ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['viːək(ə)lz][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['stedi] ['sev(ə)nti][maɪlz]

The torrent of vehicles was moving along at an almost steady seventy miles

这 激流 的 车辆 曾是 移动 沿着 在 一个 几乎 稳定的 七十 英里

[æn; ən]['aʊə(r)] .

an hour .

一个 小时 .

车流以几乎稳定的每小时七十英里的速度向前疾驰。

['ælɪk] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [leɪn] [sɪns] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
Alec worked his way into the middle lane since he would be crossing the entire
亚历克 工作 他的 方式 进入 这 中间 车道 自从 他 会 是 过境 这 全部的
['sɪti] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] ['kɒmpleks][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] .
city to reach his apartment complex on the north side .
城市 到 抵达 他的 公寓 复杂的 在 这 北 边 .

由于亚历克要穿过整个城市才能到达位于北边的公寓，所以他设法驶入了中间车道。

[ðə; ði] [ɪk'spreswei] [rɔː(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['θʌndə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['θredɪd] [ɪts] [wei] [fɔː(r); fə(r)]
The expressway roar turned into a hollow thunder as it threaded its way for
这 高速公路 吼 转向 进入 一个 空洞的 雷 作为 它 螺纹 它是 方式 为了
[faɪv] [maɪlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['nɔːrkɑːm] ['θruːweɪ] [ðæt] ['kærid] [haɪ] [spiːd] ['træfɪk] [ə'krɒs] [ænd; ənd]
five miles under the high NorCom Thruway that carried high speed traffic across and
五 英里 在下面 这 高的 诺康 高速公路 那 携带 高的 速度 交通 穿过 和
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
around the city .
大约 这 城市 .

高速公路的轰鸣声变成了空洞的雷鸣，它蜿蜒穿过高耸的诺科姆高速公路，这条高速公路承载着穿城而过的高速交通，绵延五英里。

[trɔɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [prə'spektəs] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [tuː] ,
Troy finished reading the prospectus about an hour later and then he , too ,
特洛伊 完成的 阅读 这 招股说明书 关于 一个 小时 之后 和 然后 他 , 也 ,
[left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
left the office .
左边 这 办公室 .

大约一个小时后，特洛伊读完了招股说明书，然后他也离开了办公室。

[hiː; hi] [drəʊv] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɒnt] [nɪə(r)] [kɜːr] [dæliːn] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ðen] ,
He drove to a small restaurant near Coeur d'Alene for dinner and then ,
他 驾驶 到 一个 小的 餐厅 靠近 心脏 达伦 为了 晚餐 和 然后 ,

他开车去了科达伦附近的一家小餐馆吃晚饭，然后，

['jɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
yawning and tired from the night in the mountains and the work of
打哈欠 和 疲劳的 从 这 夜晚 在 这 山脉 和 这 工作 的
[ðə; ði][pɑːst] [tuː] [deɪz] ,
the past two days ,
这 过去的 二 天 ,

打着哈欠，疲惫不堪，昨晚在山里待了一夜，加上过去两天的工作，真是够呛。

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bætʃələ(r)] [ə'pɑːtmənt] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][spəʊ'kæn] .
headed for his small bachelor apartment on the east side of Spokane .
标题 为了 他的 小的 学士 公寓 在 这 东方 边 的 斯波坎 .

他正前往位于斯波坎东侧的单身小公寓。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] [mɪkst] [ə; eɪ] ['naɪtkæp] ,
He watched the vidicast for a half hour and then mixed a nightcap ,
他 观看 这 - 为了 一个 一半 小时 和 然后 混合 一个 睡前小酌 ,

他看了半个小时的视频直播，然后调了一杯睡前酒。

[daʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [beɪðd] [ænd; ənd][paɪld]['ɪntuː][bed] .
downed it , bathed and piled into bed .
倒下 它 , 洗澡 和 堆积 进入 床 .

喝完后，洗了个澡，然后钻进被窝里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [baɪ] - .
He was sound asleep by 2000 .
他 曾是 声音 睡着了 经过 - .

到2000年，他已经睡得很沉了。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] , [jʌŋ] ['dʒɪmi] ['pætərsən] [pleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

Across the city , young Jimmy Patterson played with his father ,

穿过 这 城市 , 年轻的 吉米 帕特森 玩 和 他的 父亲 ,

在城市的另一端，小吉米·帕特森和他的父亲一起玩耍。

[haul] [ænd; ənd] [tɔːkt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt]

howled and talked his mother out of taking a bath and was put

嚎叫 和 谈话 他的 母亲 出去 的 采取 一个 洗澡 和 曾是 放

[tuː; tə][bed] .

to bed .

到 床 .

他嚎啕大哭，劝妈妈不要洗澡，然后被哄上床睡觉。

['ælɪk][ænd; ənd]['kærəl] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][dɪ'væn][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ʃəʊ] [trɔɪ] [wɒz; wəz]

Alec and Carol curled up on the divan to watch the same show Troy was

亚历克 和 颂歌 卷曲 向上 在 这 迪万 到 手表 这 相同的 展示 特洛伊 曾是

['vjuːɪŋ] .

viewing .

观看 .

亚历克和卡罗尔蜷缩在沙发上，观看特洛伊正在看的同一个节目。

[æt; ət] - [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] .

At 2030 they , too , were in bed and asleep .

在 - 他们 , 也 , 是 在 床 和 睡着了 .

到了2030年，他们也都躺在床上睡着了。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] ['dednd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] [kən'strʌkʃn]

The sounds of the city were deadened by the high insulation construction

这 声音 的 这 城市 是 麻木 经过 这 高的 绝缘 建造

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of the building .

的 这 建筑 .

由于建筑物的隔音效果极佳，城市里的噪音被隔绝在外。

['pɒsəbli] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪəli] [θriː] ['mɪljən] ['rezɪdənts] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][spəʊ'kæn][wɜː(r); wə(r)]

Possibly half of the nearly three million residents of Greater Spokane were

可能 一半 的 这 几乎 三 百万 居民 的 更大的 斯波坎 是

[ə'sliːp] [ɪn][ðeə(r)][bedz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,

asleep in their beds shortly after midnight ,

睡着了 在 他们的 床 不久 后 午夜 ,

午夜刚过，大斯波坎地区近三百万居民中可能有一半都已入睡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] [wen] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [hɪt] .

but the other half were either at work or play when the earthquake hit .

但 这 其他 一半 是 任何一个 在 工作 或者 玩 什么时候 这 地震 打 .

但地震发生时，另一半人要么在工作，要么在玩耍。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]['vaɪələnt]['templə, -blɔː, tem'blɔːr] , ['lɑːstɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]

There were three distinct and violent temblors , lasting from one

那里 是 三 清楚的 和 暴力 地震 , 持久 从 一

[tuː; tə][fɔː(r)] ['mɪnɪts] .

to four minutes .

到 四 分钟 .

发生了三次明显而剧烈的地震，每次持续时间从一分钟到四分钟不等。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [sweɪd] , [glɑːs] ['ʃætəd] [ænd; ənd] [fel] [ə'mɪdst]

The great buildings of the metropolis swayed , glass shattered and fell amidst

这 伟大的 建筑物 的 这 都会 摇摆 , 玻璃 破碎 和 跌倒 在……之中

[ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] [θ'aʊzəndz] .

the screams of frightened thousands .

这 尖叫 的 害怕 数千 .

大都市的摩天大楼摇晃不定，玻璃破碎坠落，伴随着成千上万惊恐者的尖叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪti][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [frɪndʒ]['njuːkliə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
But the city was built to withstand fringe nuclear destruction and the
但 这 城市 曾是 建造 到 经受 边缘 核 破坏 和 这
['dæmɪdʒ][wɒz; wəz] ['relətɪvli] [lait] .
damage was relatively light .
损害 曾是 相对地 光 .

但这座城市的设计能够抵御边缘核破坏，因此损失相对较轻。

[ðə; ði] [ʃɒks] [rɔkt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌnɔːθ'west] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][felt][frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ]
The shocks rocked the entire Northwest and were felt from British
这 冲击 摇滚 这 全部的 西北 和 是 毛毡 从 英国
[kə'lʌmbiə] [æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .
Columbia as far south as San Francisco and east to Salt Lake City .
哥伦比亚 作为 远的 南 作为 圣 弗朗西斯科 和 东方 到 盐 湖 城市 .

地震震动了整个西北地区，从南至旧金山，东至盐湖城都有震感。

[ɪn][hɪz; ɪz]['bætʃələ(r)] [ə'pɑːtmənt] ,
In his bachelor apartment ,
在 他的 学士 公寓 ,

在他的单身公寓里，

[trɔɪ] [wɒz; wəz] [sprɔːld] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [weɪv] [strʌk] .
Troy was sprawled on the edge of his bed when the first shock wave struck .
特洛伊 曾是 蔓延 在 这 边缘 的 他的 床 什么时候 这 第一的 震惊 海浪 击 .

第一波冲击波袭来时，特洛伊正四仰八叉地躺在床边。

[ðə; ði] ['ʃʌdərɪŋ] ,
The shuddering ,
这 颤抖 ,

颤抖，

['stʌmək] - ['tʃɜːnɪŋ] [weɪv] [tɒst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [drɒpt] [tuː; tə]
stomach - churning wave tossed him to the floor and a picture dropped to
胃 - 搅拌 海浪 抛掷 他 到 这 地面 和 一个 图片 掉落 到
[smæʃ] [ə'genst] [ðə; ði][flɔː(r)] .
smash against the floor .
粉碎 反对 这 地面 .

一阵令人作呕的巨浪将他抛到地上，一张照片掉下来摔碎在地上。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] , " [trɔɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ʃɒkt] ['sliːpinəs] [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get] [ʌp] .
" What the hell , " Troy exclaimed in shocked sleepiness as he tried to get up .
" 什么 这 地狱 , " 特洛伊 惊呼 在 震惊 困倦 作为 他 尝试 到 得到 向上 .

"搞什么鬼！"特洛伊惊呼道，睡意朦胧中带着震惊，他试图起身。

[ðə; ði][flɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sweɪ] ['ʌndə(r)][hɪm] .
The floor continued to sway under him .
这 地面 持续 到 摇摆 在下面 他 .

他身下的地板仍在摇晃。

[hiː; hi][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [fɔːt] [tuː; tə]['ɔːrient][hɪm'self][ænd; ənd]
He got to his hands and knees and fought to orient himself and
他 得到 到 他的 双手 和 膝盖 和 战斗 到 东方 他自己 和
[hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
his thinking about what was happening .
他的 思维 关于 什么 曾是 发生 .

他跪倒在地，努力让自己冷静下来，思考正在发生的事情。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] ['stægəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
His first thought was an explosion and he staggered toward the window .
他的 第一的 想法 曾是 一个 爆炸 和 他 交错 朝向 这 窗户 .

他首先想到的是爆炸，然后踉跄着朝窗户走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [wʌn] .

There was no sign of one .

那里 曾是 不 符号 的 一 .

没有一个人的踪影。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] ['trɛmblər] [hɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [græbd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

A minute later , the second and lighter tremblor hit and he grabbed for support .

一个 分钟 之后 , 这 第二 和 打火机 颤抖 打 和 他 抓住 为了 支持 .

一分钟后，第二次较轻的震动袭来，他赶紧抓住支撑物。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] ['ælɪk] [ænd; ənd] ['kærəl] [sæt] [ʌp] [waɪd] [ə'weɪk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɪnstənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [dʒəʊlt] .

Across the city Alec and Carol sat up wide awake during the last instants of the first jolt .

穿过 这 城市 亚历克 和 颂歌 卫星 向上 宽的 醒 期间 这 最后的 瞬间 的 这 第一的 颠簸 .

城市的另一边，亚历克和卡罗尔在第一场震动的最后瞬间仍然清醒地坐在那里。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [maɪnd] ,

Without a word and with a single mind ,

没有 一个 单词 和 和 一个 单身的 头脑 ,

一言不发，心意相通，

[ðeɪ] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bedruːm] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['dʒɪmi] .

they rushed for the other bedroom to seize and comfort the frightened and crying Jimmy .

他们 匆忙 为了 这 其他 卧室 到 抢占 和 舒适 这 害怕 和 哭泣 吉米 .

他们冲进另一个卧室，抱住并安慰惊恐哭泣的吉米。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌtʃɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃɒk] [strʌk] .

They were clutching him closely when the second shock struck .

他们 是 紧握 他 密切 什么时候 这 第二 震惊 击 .

第二次震动来袭时，他们正紧紧地抱着他。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kweɪk] , " ['ælɪk] ['ænlˌaɪz] ['kɑːmli] , " ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] .

" It's a quake , " Alec analyzed calmly , " nothing to be frightened about .

" 它是 一个 地震 , " 亚历克 分析 平静地 , " 没有什么 到 是 害怕 关于 .

“这是地震，”亚历克冷静地分析道，“没什么好害怕的。”

" [hiː; hi] , [tuː] , [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] .

" He , too , walked to the window to see if there were outer signs of damage .

" 他 , 也 , 步行 到 这 窗户 到 看 如果 那里 是 外 标志 的 损害 .

他也走到窗边，看看外面是否有损坏的迹象。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['feəli] ['nɔːm(ə)l] ,

When it looked fairly normal ,

什么时候 它 看起来 相当 普通的 ,

当它看起来相当正常的时候，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [tuː; tə] [help] ['kærəl] [kɑːm] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld] .

he went back to the bed to help Carol calm the frightened child .

他 去 后退 到 这 床 到 帮助 颂歌 冷静的 这 害怕 孩子 .

他回到床边，帮助卡罗尔安抚受惊的孩子。

" ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz][dʒʌst] ['ʃeɪkɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ælɪk][təʊld][hɪz; ɪz][sʌn] .
" Mother Nature is just shaking things into place a little , " Alec told his son .
" 母亲 自然 是 只是 摇晃 事物 进入 地方 一个 小的 , " 亚历克 讲述 他的 儿子 .

“大自然只是在稍微调整一下秩序，”亚历克告诉他的儿子。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [əʊld][mæn] .
" It's nothing to fear , old man .
" 它是 没有什么 到 害怕 , 老的 男人 .

“老头，没什么好怕的。”

[kʌm] [ɒn] ,
Come on ,
来 在 ,

快点，

[lets] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] [ðen]
let's go out in the kitchen and get a cup of hot chocolate and then
我们来吧 去 出去 在 这 厨房 和 得到 一个 杯子 的 热的 巧克力 和 然后
[wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [bed] .
we'll all go back to bed .
出色地 全部 去 后退 到 床 .

咱们去厨房喝杯热巧克力吧，然后我们都回床上睡觉。

" ['dʒɪmi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .
" Jimmy wiped his eyes and swung his feet over the edge of the bed .
" 吉米 擦拭 他的 眼睛 和 摇摆 他的 脚 超过 这 边缘 的 这 床 .

吉米擦了擦眼睛，把脚垂到床边。

" [kæn; kən][ai] [sliːp] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][mɒm] , " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Can I sleep in with you and Mom , " he asked .
" 能 我 睡觉 在 和 你 和 妈妈 , " 他 问 .

“我可以和你们还有妈妈一起睡吗？”他问道。

['ælɪk] ['rʌfld] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [mʌs] [heə(r)] .
Alec ruffled the already mussed hair .
亚历克 褶皱的 这 已经 凌乱 头发 .

亚历克揉乱了他原本就凌乱的头发。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] , [bɪg] ['feləʊ] .
" Sure you can , big fellow .
" 当然 你 能 , 大的 同伴 .

“当然可以，大块头。”

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['kærəl][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] ['kəʊkəʊ] .
" They went into the kitchen and Carol began making cocoa .
" 他们 去 进入 这 厨房 和 颂歌 开始 制作 可可 .

“他们走进厨房，卡罗尔开始制作可可粉。”

['ælɪk][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑː(r)] [wen] [ðə; ði] -
Alec was fishing in the cupboard for the cookie jar when the vidiphone
亚历克 曾是 钓鱼 在 这 橱柜 为了 这 曲奇饼 罐 什么时候 这 -
[bʌzd] .
buzzed .
嗡嗡作响 .

亚历克正在橱柜里摸索饼干罐，这时对讲机嗡嗡作响。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] " ['ɑːnsə(r)] " ['bʌt(ə)n] .
He went to the wall and pressed the " Answer " button .
他 去 到 这 墙 和 按下 这 " 回答 " 按钮 .

他走到墙边，按下了“应答”按钮。

[ðə; ði] ['wʌrid] [feɪs] [ɒv; əv] ['dʒɔːdn] ['plʌmə(r)] [snæpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [skriːn] .
The worried face of Jordan Plumber snapped onto the screen .
这 担心 脸 的 约旦 水管工 啪啪 到 这 屏幕 .

屏幕上突然出现了乔丹·普拉默一脸担忧的表情。

" ['ælɪk] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] , " [get] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Alec , " he said grimly , " get over to the office right away .
" 亚历克 , " 他 说 阴沉地 , " 得到 超过 到 这 办公室 正确的 离开 .

“亚历克，”他冷冷地说，“立刻到办公室来。”

[ɔːl] ['hɛlz] ['brəʊkən] [luːs] . "
All hell's broken loose . "
全部 地狱的 破碎的 松动的 . "

一切都乱套了。

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [dres] , " ['ælɪk] [sed] .
" I'll be there as soon as I can dress , " Alec said .
" 患病的 是 那里 作为 很快 作为 我 能 裙子 , " 亚历克 说 .

“我一穿好衣服就到，”亚历克说。

" [wʌts] ['hæpənd] ? "
" What's happened ? "
" 是什么 发生 ? "

“发生了什么事？”

" [ðə; ði] [kweɪk] [hæz; həz] [krækt] [ðə; ði] - ['rezəvwɑː(r)] .
" The quake has cracked the Spokima Reservoir .
" 这 地震 有 裂纹 这 - 水库 .

地震导致斯波基马水库出现裂缝。

[raɪt] [naʊ] [wɪv] [ɔːl'redi] [lɒst] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['eɪkə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [gɒd] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ]
Right now we've already lost nearly a million acre feet and God only knows how
正确的 现在 我们已经 已经 丢失的 几乎 一个 百万 英亩 脚 和 上帝 仅有的 知道 如何
[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .
much more is going out .
很多 更多的 是 去 出去 .

目前我们已经损失了近百万英亩英尺的水，天知道还有多少水正在流失。

[snæp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Snap it up .
折断 它 向上 .

赶紧下手。

" [ðə; ði] [skriːn] [went] [blæŋk] .
" The screen went blank .
" 这 屏幕 去 空白的 .

屏幕黑屏了。

['ælɪk] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kærəl] .
Alec turned to Carol .
亚历克 转向 到 颂歌 .

亚历克转向卡罗尔。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃi] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['nʌkl] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊl] .
Her face was ashy and she bit on a knuckle to fight for control .
她 脸 曾是 灰烬 和 她 少量 在 一个 指关节 到 斗争 为了 控制 .

她脸色苍白，咬着指关节，试图夺回控制权。

[hiː; hi] [pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
He put an arm around her .
他 放 一个 手臂 大约 她 .

他搂住了她。

" [wiːl; wil] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['beɪbi] .
" We'll manage it , baby .
" 出色地 管理 它 , 婴儿 .

"我们会搞定的，宝贝。"

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] .
I've got to go .
我已经 得到 到 去 .

我得走了。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [dres] .
" He turned and hurried from the kitchen to dress .
" 他 转向 和 慌忙 从 这 厨房 到 裙子 .

他转身匆匆离开厨房去穿衣服。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] .
At the door he paused and turned back .
在 这 门 他 暂停 和 转向 后退 .

走到门口，他停下脚步，转身往回走。

" [fɪl] [ʌp] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [kən'teɪnə(r)] [juːv] [gɒt] ['empti] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
" Fill up every possible container you've got empty with water .
" 充满 向上 每一个 可能的 容器 你已经 得到 空的 和 水 .

"把你所有能找到的空容器都装满水。"

[raɪt] [naʊ] !
Right now !
正确的 现在 !

现在！

[fɪl] [ðə; ði] ['bɑːθtʌb] [ænd; ənd] [hɑːf] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sɪŋk] .
Fill the bathtub and half the kitchen sink .
充满 这 浴缸 和 一半 这 厨房 下沉 .

将浴缸和厨房水槽都注满水。

[dʒʌst] [juːz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [dreɪn] .
Just use the other half for drain .
只是 使用 这 其他 一半 为了 流走 .

另一半用来排水就行了。

[ænd; ənd] [meɪk] ['evri] [drɒp] [kaʊnt] .
And make every drop count .
和 制作 每一个 降低 数数 .

让每一滴水都发挥作用。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [aɪl] [biː; bi] [gɒn]
I don't know how long I'll be gone
我 不 知道 如何 长的 患病的 是 已消失

我不知道我会离开多久。

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðel] [biː; bi] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['wɔːtə(r)] [ɒf] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .
but I'm sure they'll be cutting the domestic water off any minute now .
但 我是 当然 他们会 是 切割 这 国内的 水 离开 任何 分钟 现在 .

但我确信他们随时都会切断生活用水。

" ['ælɪk] [hɜːd] [ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv] ['saiərinz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] .
" Alec heard the wail of sirens in the distance as he climbed into his car .
" 亚历克 听到 这 哀号 的 警报器 在 这 距离 作为 他 攀登 进入 他的 车 .

"亚历克爬进车里时，听到了远处传来警笛的哀鸣声。

['θredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɒntə] [ðə; ði] [ɪk'spreswei] , [hi:; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [tu:; tə] ['stændəd]
Threading his way onto the expressway , he switched the radio to standard
螺纹 他的 方式 到 这 高速公路 , 他 切换 这 收音机 到 标准
['brɔ:dkɑ:st] [bænd] .
broadcast band .
播送 乐队 .

他小心翼翼地驶入高速公路，并将收音机切换到标准广播频段。

" . . . [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [rɪ'pɔ:tɪd] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['nju:zkɑ:stə(r)] [sed] [ɪn] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt]
" . . . Is little damage reported , " the voice of newscaster said in matter - of - fact
" . . . 是 小的 损害 据报道 , " 这 嗓音 的 新闻播音员 说 在 事情 - 的 - 事实
[təʊnz] .
tones .
音调 .

“……据报道损失很小，”新闻播音员用平淡的语气说道。

" [ˌsaɪz'mɒlədʒɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] [ænd; ənd] [sɪ'æt(ə)l] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [hæv; həv]
" Seismologists at the University of California and Seattle University have
" 地震学家 在 这 大学 的 加利福尼亚州 和 西雅图 大学 有
[pleɪst] [ðə; ði] ['epɪsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kweɪk] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz] [ɒv; əv] ['pʊlmən] ,
placed the epicenter of the quake within fifty miles of Pullman ,
放置 这 震中 的 这 地震 之内 五十 英里 的 普尔曼 ,
加州大学和西雅图大学的地震学家已将地震震中确定在普尔曼方圆五十英里以内。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[wi:; wi] [rɪ'pi:t] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] [nəʊ] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] ['pɜ:sən(ə)l] ['ɪndʒəri]
We repeat , there has been little damage and no reports of personal injury
我们 重复 , 那里 有 到过 小的 损害 和 不 报告 的 个人的 受伤
[ɪn] [ðə; ði] [spəʊ'kæn] ['eəriə] .
in the Spokane area .
在 这 斯波坎 区域 .

我们再次重申，斯波坎地区几乎没有损失，也没有人员伤亡的报告。

[haʊ'evə(r)] , [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['pʊlmən] - ['mɒskəʊ] , ['aɪdəhəʊ] ['eəriə] [hæv; həv] [bi:n]
However , communications with the Pullman - Moscow , Idaho area have been
然而 , 通讯 和 这 普尔曼 - 莫斯科 , 爱达荷州 区域 有 到过
['temprərəli] [dɪs'rʌptɪd] .
temporarily disrupted .
暂时地 中断 .

然而，与爱达荷州普尔曼-莫斯科地区的通讯暂时中断。

['ɜ:li] [rɪ'pɔ:ts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kweɪk] ['sentə(r)] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['hevi]
Early reports from the quake center seem to indicate possibility of heavy
早期的 报告 从 这 地震 中心 似乎 到 表明 可能性 的 重的
['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪndʒəriz] [ðeə(r)] .
damage and possible injuries there .
损害 和 可能的 受伤 那里 .

地震中心的早期报告似乎表明，当地可能遭受严重破坏并有人受伤。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət] [steɪ] [tju:nd] [fɔ:(r); fə(r)] ['di:teɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] . . .
There is no confirmation at this time but stay tuned for details as they . . .
那里 是 不 确认 在 这 时间 但 停留 调谐 为了 细节 作为 他们 . . .

目前尚无确切消息，请继续关注后续详情……

" [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [pɔ:zd] , [ðen] [kən'tɪnju:d] .
" the announcer paused , then continued .
" 这 播音员 暂停 , 然后 持续 .

播音员停顿了一下，然后继续说道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [dʒʌst]['hændɪd][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['greɪtə(r)][spəʊ'kæn][mjuː'nɪsɪp(ə)l]
" Here is a bulletin just handed me from the Greater Spokane Municipal
" 这里 是 一个 公告 只是 递交 我 从 这 更大的 斯波坎 市政
[ɔː'θɒrəti] .
Authority .
权威 .

"这是我刚刚从大斯波坎市政管理局拿到的一份公告。"

" [ðə; ði] [kweɪk] [hæz; həz] [kɔːzd] [sʌm; səm]['maɪnə(r)]['dæmɪdʒ][tuː; tə]['wɔːtə(r)][meɪnz][ɪn][sʌm; səm]['eəriəz]
" The quake has caused some minor damage to water mains in some areas
" 这 地震 有 导致 一些 次要的 损害 到 水 电源 在 一些 区域
[ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
in the city .
在 这 城市 .

"地震对市内部分地区的供水管道造成了一些轻微损坏。"

[kruːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'peəz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
Crews are now being dispatched to the scene to make repairs but in the
船员 是 现在 存在 已派出 到 这 场景 到 制作 维修 但 在 这
['miːnwaɪl] ,
meanwhile ,
同时 ,

工作人员已被派往现场进行抢修，但与此同时，

[də'mestɪk] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prəʊgres]
domestic water supplies are being shut down while the repairs are in progress
国内的 水 补给品 是 存在 关闭 向下 尽管 这 维修 是 在 进步
[tuː; tə] [kən'sɜːv] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪz] .
to conserve water supplies .
到 养护 水 补给品 .

为节约用水，维修期间将暂停居民供水。

['əʊnli] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['wɔːtə(r)][laɪn][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)]
Only emergency water line are being maintained for fire and disaster
仅有的 紧急情况 水 线 是 存在 维持 为了 火 和 灾难
[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

仅保留用于消防和灾害控制的应急供水管道。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [sez] ['wɔːtə(r)] ['sɜːvɪs] [wɪl] [biː; bi] [ri'zjuːmd] ['ʃɔːtli] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd]
The Authority says water service will be resumed shortly and there is no need
这 权威 说道 水 服务 将要 是 恢复 不久 和 那里 是 不 需要
[fɔː(r); fə(r)][ə'lɑːm] .
for alarm .
为了 警报 .

当局表示，供水服务将很快恢复，无需恐慌。

" ['ælɪk] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['træfɪk] .
" Alec shut off the radio and concentrated on the traffic .
" 亚历克 关闭 离开 这 收音机 和 集中 在 这 交通 .

亚历克关掉收音机，专心致志地看着路上的车辆。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] ['riːdʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
By the time he reached Regional headquarters ,
经过 这 时间 他 达到 区域 总部 ,

当他到达地区总部时，

['træfɪk] [fləʊ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv]['fæməli][kɑːz] [paɪld]
traffic flow was already increasing and he caught glimpses of family cars piled
交通 流动 曾是 已经 增加 和 他 捕捉 惊鸿一瞥 的 家庭 汽车 堆积

[haɪ] [wɪð] ['ɒbviəsli] [tɒst] - [ɪn] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,
high with obviously tossed - in belongings ,
高的 和 明显地 抛掷 - 在 财物 ,

车流量已经开始增加，他瞥见一些家用轿车里堆满了明显是随意塞进去的物品。

['hedɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
heading out of the city .
标题 出去 的 这 城市 .

离开这座城市。

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] ['riːdʒən] [sɪks] [ˌhed'kwɔːtəz] ['nɔːməli] [stʊd] ['əʊpən] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ]
The gate to Region Six headquarters normally stood open twenty - four hours a day
这 门 到 地区 六 总部 通常情况下 站立 打开 二十 - 四 小时 一个 天

.
.
.

第六区总部的大门通常全天24小时敞开。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [æz; əz][æn; ən] [ɑːmd] [sɪ'kjʊərəti] [gɑːd] [stɒpt] [hɪm] .
Now it was closed as an armed security guard stopped him .
现在 它 曾是 关闭 作为 一个 武装 安全 警卫 停止 他 .

现在商店已经关门了，一名持枪保安拦住了他。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [stuːpt] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .
The officer stooped and peered into the car .
这 官 弯腰 和 窥视 进入 这 车 .

警官弯下腰，向车内张望。

" [haɪ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pætərsən] , [gəʊ] [raɪt] [ɪn] .
" Hi , Dr . Patterson , go right in .
" 你好 , 博士 . 帕特森 , 去 正确的 在 .

“嗨，帕特森医生，请进。”

" [hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [gɑːd] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːt(ə)lz] [swʌŋ] ['əʊpən] .
" He waved to another guard on the gate and the portals swung open .
" 他 挥手 到 其他 警卫 在 这 门 和 这 门户 摇摆 打开 .

他向大门上的另一名守卫挥了挥手，大门便打开了。

" [wʌts] [ðə; ði] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] , ['ɒfɪsə(r)] ?
" What's the check for , officer ?
" 是什么 这 查看 为了 , 官 ?

警官，这张支票是做什么用的?

" ['ælɪk] [ɑːskt] .
" Alec asked .
" 亚历克 问 .

亚历克问道。

" [ai][doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] , ['dɒktə(r)] , " [ðə; ði] [gɑːd] [rɪ'plaɪd] .
" I don't really know , doctor , " the guard replied .
" 我 不 真的 知道 , 医生 , " 这 警卫 回复 .

“我真的不知道，医生，”警卫回答道。

" [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kweɪk] .
" Must be something to do with the quake .
" 必须 是 某物 到 做 和 这 地震 .

“肯定和地震有关。”

[ɔ:l] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [gɒt] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [tʃek] [ɔ:l] [p'ɜ:sənz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'laʊ]
All I know is that we got ordered to check all persons coming in and not allow
全部 我 知道 是 那 我们 得到 订购 到 查看 全部 人 未来 在 和 不是 允许
['eniwʌn] [ɪn] [huz] [nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
anyone in who's not connected with the division .
任何人 在 谁是 不是 连接 和 这 分配 .

我只知道我们接到命令，要检查所有进出的人员，不允许任何与本部门无关的人进入。

" [hi:; hi] [weɪvd] ['ælɪk] [ə'hed] .
" He waved Alec ahead .
" 他 挥手 亚历克 前方 .

他挥手示意亚历克先行。

['pætərsən] [pɑ:kt] [hɪz; ɪz] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['kwɪkli] [tu:; tə] [snəʊ] [haɪ'drɒlədʒi] .
Patterson parked his car and walked quickly to Snow Hydrology .
帕特森 停放 他的 车 和 步行 迅速地 到 雪 水文 .

帕特森停好车，快步走向斯诺水文公司。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɑ:.fɪsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['bedləm] [ɒv; əv] [saʊnd] .
He entered the offices to be struck by a bedlam of sound .
他 进入 这 办公室 到 是 击 经过 一个 疯人院 的 声音 .

他走进办公室，立刻被一阵嘈杂的声音所震撼。

[men] [wɜ:(r); wə(r)] ['skɜ:ri:ɪŋ] [frɒm; frəm] ['kju:bɪkəlz] , [hændz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['peɪpəz] .
Men were scurrying from cubicles , hands loaded with papers .
男人 是 匆匆忙忙 从 隔间 , 双手 已加载 和 文件 .

男人们从隔间里匆匆忙忙地跑出来，手里都拿着文件。

['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['ræpɪdli] [tu:; tə] ['dɪstənt] - [rɪ'pɔ:rtərz] .
Others were talking rapidly to distant vidiphone reporters .
其他的 是 说 快速 到 遥远 - 记者 .

其他人则在对着远处的电话记者快速交谈。

['ælɪk] ['skɜ:tɪd] [ə'raʊnd] [wʌn] [gru:p] ['hʌdld] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [mæps] [ænd; ənd] ['hedɪd]
Alec skirted around one group huddled over some topographical maps and headed
亚历克 裙摆 大约 一 团体 蜷缩着 超过 一些 地形 地图 和 标题
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
for his office .
为了 他的 办公室 .

亚历克绕过一群围着地形图的人，径直走向他的办公室。

[frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] ['plʌmə(r)] ['spɒtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " ['ælɪk] ,
From across the room Plumber spotted him and shouted : " Alec ,
从 穿过 这 房间 水管工 斑 他 和 喊叫 : " 亚历克 ,

水管工从房间另一头发现了亚历克，喊道：“亚历克，

[stɑ:f] ['bri:fɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
staff briefing in the conference auditorium in five minutes .
职员 简报 在 这 会议 礼堂 在 五 分钟 .

五分钟后在会议礼堂进行员工简报。

" ['ælɪk] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
" Alec nodded and went into his office .
" 亚历克 点头 和 去 进入 他的 办公室 .

亚历克点点头，走进了他的办公室。

[hi:; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [desk] [drɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
He gathered a notebook from a desk drawer and then walked around the
他 聚集 一个 笔记本 从 一个 桌子 抽屉 和 然后 步行 大约 这
[pɑ:'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [trɔɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
partition and looked in to see if Troy had arrived .
分割 和 看起来 在 到 看 如果 特洛伊 有 到达的 .

他从书桌抽屉里拿出一个笔记本，然后绕过隔板，往里看特洛伊是否到了。

['breɪdənz] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
Braden's coat was hanging from the back of his chair , but he was
布雷登的 外套 曾是 绞刑 从 这 后退 的 他的 椅子 , 但 他 曾是
[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
not in the office .
不是 在 这 办公室 .

布雷登的外套挂在椅子后面，但他不在办公室。

['nəʊtbʊk] [ɪn] [hænd] , ['ælɪk] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['kɒnfərəns] [ru:m] [ɪn]
Notebook in hand , Alec headed down the corridor for the big conference room in
笔记本 在 手 , 亚历克 标题 向下 这 走廊 为了 这 大的 会议 房间 在
[ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɪŋ] .
the adjacent wing .
这 邻近的 翼 .

亚历克手里拿着笔记本，沿着走廊走向隔壁翼楼的大会议室。

['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] ['evri] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stri:mɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]
People from every section in the headquarters were streaming towards the
人们 从 每一个 部分 在 这 总部 是 流媒体 向 这
[seɪm] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [dɔ:z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] [kept] ['swɪŋɪŋ] ['əʊpən] [æz; əz]
same location and the outer doors along the corridor kept swinging open as
相同的 地点 和 这 外 门 沿着 这 走廊 保留 摇摆 打开 作为
['leit,kʌmə] [dæʃt] [ɪn] .
latecomers dashed in .
迟到者 虚线 在 .

总部各个部门的人员都涌向同一个地点，走廊两侧的外门不断敞开，迟到的人纷纷冲了进来。

['ælɪk] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] ['skwi:zɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] ['kɒnfərəns] [ru:m] .
Alec joined the crowd squeezing into the auditorium conference room .
亚历克 加入 这 人群 挤压 进入 这 礼堂 会议 房间 .

亚历克也加入了挤进礼堂会议室的人群。

[ˌɪn'saɪd] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [trɔɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [wɔ:l] .
Inside , he looked around and spotted Troy against the side wall .
里面 , 他 看起来 大约 和 斑 特洛伊 反对 这 边 墙 .

他往里看了看，发现特洛伊靠在侧墙上。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
He worked his way to his side .
他 工作 他的 方式 到 他的 边 .

他一路努力才走到他身边。

" [haɪ] " [trɔɪ] [sed] .
" Hi " Troy said .
" 你好 " 特洛伊 说 .

"嗨，"特洛伊说道。

" [haʊz] ['kærəl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ? "
" How's Carol and Jimmy ? "
" 怎么样 颂歌 和 吉米 ? "

卡罗尔和吉米怎么样了？

" ['ðer] [əʊ] . [keɪ] . , " ['ælɪk] [sed] .
" They're O . K . , " Alec said .
" 它们是 哦 . K . , " 亚历克 说 .

"他们没事，"亚历克说。

" [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]
" I told her to fill up everything in the house with water and I think she
" 我 讲述 她 到 充满 向上 一切 在 这 房子 和 水 和 我 思考 她
[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [fɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃʌt] [daʊn] .
had time to get them filled before the water shut down .
有 时间 到 得到 他们 已填 前 这 水 关闭 向下 .

"我告诉她把家里所有东西都灌满水，我觉得她在停水之前有时间把它们灌满。"

[haʊ] [bæd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How bad is it ? "
如何 坏的 是 它 ? "

情况到底有多糟糕?

" [ɪts] [nɒt] [gʊd] , " [trɔɪ] [sed] .
" It's not good , " Troy said .
" 它是 不是 好的 , " 特洛伊 说 .

"情况不太好,"特洛伊说。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ai] [doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [nəʊz] [dʒʌst] [haʊ] [bæd] [ɔː(r)] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz]
" At this point , I don't think anyone knows just how bad or how good it really is
" 在 这 观点 , 我 不 思考 任何人 知道 只是 如何 坏的 或者 如何 好的 它 真的 是
.
.
.

"目前，我认为没有人知道它到底有多糟糕或多好。"

- ['rʌptʃər] [ænd; ənd] [ɪz] ['spɪlɪŋ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː]
Spokima ruptured and is spilling but it doesn't appear to be going out too
- 破裂 和 是 溢出 但 它 不 出现 到 是 去 出去 也
[fɑːst] .
fast .
快速地 .

斯波基马火山口破裂并正在溢出，但似乎溢出的速度并不快。

[ðə; ði] [wɜːst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə'bed] ['sɪstəm] .
The worst situation seems to be in the Columbia Riverbed System .
这 最差 情况 似乎 到 是 在 这 哥伦比亚 河床 系统 .

情况最糟糕的似乎是哥伦比亚河床系统。

[ˌʌnə'fɪʃəli] ,
Unofficially ,
非正式地 ,

非官方地说，

[ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['məʊzɪz] [leɪk] [ænd; ənd] [mək'nɛri] [tæŋks] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː]
the grapevine has it that Moses Lake and McNary tanks have had it
这 葡萄藤 有 它 那 摩西 湖 和 麦克纳里 坦克 有 有 它
[ænd; ənd] [gɒd] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] ['meni] ['ækwɪdʌkt] [hæv; həv] [biːn] ['fræktʃəd] .
and God only knows how many aqueducts have been fractured .
和 上帝 仅有的 知道 如何 许多 渡槽 有 到过 破碎的 .

坊间传闻，摩西湖和麦克纳里水库已经爆裂，天知道有多少引水渠已经断裂。

[wɪr] [ɪn] [diːp] ['trʌb(ə)l] , ['bʌdi] .
We're in deep trouble , buddy .
是 在 深的 麻烦 , 伙伴 .

伙计，我们遇到大麻烦了。

" [ðə; ði]['bæb(ə)l][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dʒæmd] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [st'ɪld] [æz; əz][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]
" The babble of voices in the jammed auditorium stilled as the figure of
" 这 潺潺 的 声音 在 这 卡住 礼堂 静止 作为 这 数字 的
['riːdʒən(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][dʒeɪmz] [hɑːrbrəɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːf][ɒv; əv] ['sekʃənl] ['suːpəvaɪzəz]
Regional Director James Harbrace and his staff of sectional supervisors
区域 导演 詹姆斯 哈布雷斯 和 他的 职员 的 分段式 主管
[keɪm] ['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ] .
came onto the stage .
来了 到 这 阶段 .

“当区域总监詹姆斯·哈布雷斯和他的部门主管们走上舞台时，拥挤的礼堂里嘈杂的人声戛然而止。

[hɑːrbrəɪs] [muːvd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɒstrəm] ['maɪkrəfəʊnz] .
Harbrace moved quickly to the rostrum microphones .
哈布雷斯 已搬 迅速地 到 这 主席台 麦克风 .

哈布雷斯迅速走向讲台上的麦克风。

" [ai][woʊnt] [weɪst] [wɜːdz] [ɔː(r)][taɪm] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" I won't waste words or time , " he began .
" 我 惯于 浪费 字 或者 时间 , " 他 开始 .

“我不会浪费时间和精力，”他开口说道。

" [æz; əz][ɒv; əv][ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , ['riːdʒənz] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks][hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wʌn]
" As of ten minutes ago , Regions Five and Six have been on Emergency One
" 作为 的 十 分钟 前 , 地区 五 和 六 有 到过 在 紧急情况 一
[kən'dɪʃn] .
Condition .
状况 .

“十分钟前，第五区和第六区已进入一级紧急状态。”

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wʌn] [ɪn'defɪnətli] — ['sɜːt(ə)nli] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
They will remain on Emergency One indefinitely — certainly until we have had a
他们 将要 保持 在 紧急情况 一 无限期 — 当然 直到 我们 有 有 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'ses] [fʊl] ['dæmɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [wɒt] [rɪ'peəz]
chance to assess full damages to the systems and have made what repairs
机会 到 评估 满的 损害 到 这 系统 和 有 制成 什么 维修
[wiː; wi][kæn; kən] .
we can .
我们 能 .

他们将无限期地处于紧急状态一期——至少在我们有机会评估系统的全部损坏情况并进行我们力所能及的维修之前是这样。

" [ɪ'mɜːdʒənsi] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pʊt] [ɔːl] ['wɔːtə(r)][kən'trəʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ju'naɪtɪd] [steɪts]
" Emergency One conditions put all water control for the entire United States
" 紧急情况 一 状况 放 全部 水 控制 为了 这 全部的 团结的 各州
['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekt][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [hɑːrbrəɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntəpɑːt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
under the direct supervision of Harbrace and his counterpart director
在下面 这 直接的 监督 的 哈布雷斯 和 他的 对应物 导演
[ɪn]['riːdʒən] [faɪv] .
in Region Five .
在 地区 五 .

“紧急状态一将整个美国的水资源控制置于哈布雷斯和第五区对应主管的直接监督之下。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ɔːl][bʌt; bət] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['faɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] ['sɪstəmz] [ʃʌt] [ɒf] ; [ɪn'dʌstriəl]
It meant all but emergency fire and disaster systems shut off ; industrial
它 意思是 全部 但 紧急情况 火 和 灾难 系统 关闭 离开 ; 工业的
[sə'plaɪz] ['hɔːltɪd] ;
supplies halted ;
补给品 停止 ;

这意味着除紧急消防和灾害应对系统外，所有系统都关闭了；工业物资供应停止了；

[də'mestɪk] ['wɔːtəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [pə(r)] ['pɜːs(ə)n] [pə(r)] [deɪ] .
domestic waters limited to a pint of water per person per day .
国内的 水 有限的 到 一个 品脱 的 水 每 人 每 天 .

生活用水量限制为每人每天一品脱。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌmɪd'wɪntə(r)] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
Since it was midwinter , agricultural waters were not running in the Northwest .
自从 它 曾是 隆冬 , 农业 水 是 不是 跑步 在 这 西北 .

由于正值隆冬时节，西北地区的农业用水尚未开始。

[bʌt; bət] [ɪn] ['riːdʒən] [faɪv] , [ɔːl'redi] [ɪn] [ʃɔːt] [sə'plaɪ] ,
But in Region Five , already in short supply ,
但 在 地区 五 , 已经 在 短的 供应 ,

但在第五区，物资本就短缺，

['əʊnli] [ðəʊz] [krɒps] [n'iəɹɪŋ] [mə'tʃʊərəti] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [fuːd] [niːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒpjələs] ,
only those crops nearing maturity and having essential food needs for the populace ,
仅有的 那些 农作物 临近 到期 和 拥有 基本的 食物 需求 为了 这 民众 ,

只有那些接近成熟且对民众有基本食物需求的作物，

[wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['mɪnɪm(ə)l] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hɑːvɪst] .
would be given minimal supplies to bring them to harvest .
会 是 给定 最低限度 补给品 到 带来 他们 到 收成 .

只会提供最少的物资来完成收割。

[ðə; ði] ['leɪtə(r)] - ['grəʊɪŋ] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] .
The later - growing crops were doomed .
这 之后 - 生长 农作物 是 注定失败 .

晚熟的作物注定要失败。

" [hɪrz] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [raɪt] [naʊ] ,
" Here's what we know right now ,
" 这里是 什么 我们 知道 正确的 现在 ,

“以下是我们目前所了解的情况，

" [hɑːrbrəɪs] [tɜːnd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [lait] [biːm] ['ɪndɪkeɪtə(r)] ,
" Harbrace turned to an illuminated map of the region and using a light beam indicator ,
" 哈布雷斯 转向 到 一个 照明 地图 的 这 地区 和 使用 一个 光 光束 指标 ,

哈布雷斯转向一张该地区的照明地图，并使用光束指示器，

[bɪ'gæn] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [fə'sɪlətiz] .
began pointing to the various storage and supply facilities .
开始 指向 到 这 各种各样的 贮存 和 供应 设施 .

开始指着各个仓储和供应设施。

" - [ɪz] ['liːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ['mɪljən] ['eɪkə(r)] [fiːt] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
" Spokima is leaking at the rate of a quarter million acre feet an hour .
" - 是 泄漏 在 这 速度 的 一个 四分之一 百万 英亩 脚 一个 小时 .

“斯波基马的泄漏速度为每小时25万英亩英尺。”

[wɪv] [gɒt] [sʌb] [s'kænəz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [naʊ] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [kræk] .
We've got sub scanners working the bottom now to survey the crack .
我们已经 得到 子 扫描仪 在职的 这 底部 现在 到 民意调查 这 裂缝 .

我们现在派出水下扫描仪到裂缝底部进行勘测。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [leɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [iːst] [end] [ɒv; əv]
The bottom has gone out of Moses Lake and the whole east end of
这 底部 有 已消失 出去 的 摩西 湖 和 这 所有的 东方 结尾 的
[mək'nɛri] [ɪz] [ʃɒt] .
McNary is shot .
麦克纳里 是 射击 .

摩西湖湖底已经干涸，麦克纳里镇东端也彻底毁了。

['hænfəd] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['stɔːrɪdʒ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [rɪ'djuːst] ['paʊə(r)] ['aʊtpʊt]
Hanford has enough water in emergency storage to continue reduced power output
汉福德 有 足够的 水 在 紧急情况 贮存 到 继续 减少 力量 输出
[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['aʊəz] .
for about another seventy - two hours .
为了 关于 其他 七十 - 二 小时 .

汉福德应急储水设施中的水量足以维持降低后的发电量约 72 小时。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lait] [muːvd] [iːst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sneɪk] , ['klɪrˌwɔːtər] [ænd; ənd] ['kuːtəˌneɪ]
" The point of light moved east towards the Snake , Clearwater and Kootenai
" 这 观点 的 光 已搬 东方 向 这 蛇 , 克利尔沃特 和 库特内
['rɪvəz] [ɪn] ['aɪdəhəʊ] .
rivers in Idaho .
河流 在 爱达荷州 .

“光点向东移动，朝着爱达荷州的斯内克河、克利尔沃特河和库特内河方向移动。”

" [ɔːl] ['ækwɪdʌkt] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['sɪstəm] [hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] [ænd; ənd] [wiː; wi]
" All aqueducts leading into the Columbia system have been closed and we
" 全部 渡槽 领导 进入 这 哥伦比亚 系统 有 到过 关闭 和 我们
[kæn; kən] [gɪv] [θæŋks] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ['wɪntə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['rʌnɒf]
can give thanks that this has come in winter rather than in the spring runoff
能 给 谢谢 那 这 有 来 在 冬天 相当 比 在 这 春天 径流
.
.
.

“所有通往哥伦比亚河水系的引水渠都已关闭，值得庆幸的是，这种情况发生在冬季而不是春季径流期。”

['iːv(ə)n] [səʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['flʌdɪŋ] ['prɔːbləmz] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvəz] [bæk] [ʌp] .
Even so , we're going to have some flooding problems as the rivers back up .
甚至 所以 , 是 去 到 有 一些 洪水 问题 作为 这 河流 后退 向上 .

即便如此，随着河水回流，我们还是会面临一些洪水问题。

" [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlmən] ['eəriə] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [gɒn] [ɔːl'ðəʊ]
" We feel that the aqueducts in the Pullman area are probably gone although
" 我们 感觉 那 这 渡槽 在 这 普尔曼 区域 是 大概 已消失 虽然
[wiː; wi] ['hævnt] ['verɪfaɪd] .
we haven't verified .
我们 还没有 已验证 .

“我们感觉普尔曼地区的引水渠可能已经消失了，虽然我们还没有证实。”

['aʊə(r)] [bɪg] ['prɒbləm] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [træns'fɜː(r)] ['sɪstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['fʌŋkʃən(ə)l]
Our big problem now is to find out what transfer systems are still functional
我们的 大的 问题 现在 是 到 寻找 出去 什么 转移 系统 是 仍然 功能性
[ænd; ənd] [stɑːt] ['sælvɪdʒɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] .
and start salvaging what we can .
和 开始 打捞 什么 我们 能 .

我们现在面临的最大问题是找出哪些运输系统仍然有效，并开始尽可能地挽救它们。

" ['sekəndli] , [ɪf] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [rɪ'peəz] ,
" Secondly , if and when we can make repairs ,
" 第二 , 如果 和 什么时候 我们 能 制作 维修 ,

其次，如果可以进行维修，

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get]['wɔːtə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['eəriəz][ænd; ənd]['fɪgə(r)][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv]

we've got to get water back into the critical areas and figure some way of

我们已经 得到 到 得到 水 后退 进入 这 批判的 区域 和 数字 一些 方式 的

['stɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['vælvɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌŋkʃən(ə)l] .

storing and valving to keep it functional .

存储 和 阀门 到 保持 它 功能性 .

我们必须让水重新进入关键区域，并想办法储存和控制水，以保持其正常运转。

" [ðæts] [ðə; ði][bɪg]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [ɪts] [dæmd] [blæk] .

" That's the big picture and it's damned black .

" 那就是 这 大的 图片 和 它是 该死的 黑色的 .

“这就是大局，而且是一片漆黑。”

['pʌblɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪdiəʊ][ænd; ənd]['reɪdiəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Public Information is taking care of the video and radio information .

民众 信息 是 采取 关心 的 这 视频 和 收音机 信息 .

公共信息部门负责视频和广播信息。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pænɪk] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mæs] ['eksədəs]['ɪntuː]

We want to avoid panic if we can and to avoid mass exodus into

我们 想 到 避免 恐慌 如果 我们 能 和 到 避免 大量的 出埃及记 进入

['aʊtlaɪɪŋ] ['eəriəz] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dɪ'mɑːndz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

outlying areas that couldn't possibly cope with the population demands because of

边远 区域 那 不能 可能 应付 和 这 人口 需求 因为 的

[ðə; ði] [mest] - [ʌp] ['sɪstəm] .

the messed - up system .

这 搞砸了 - 向上 系统 .

我们希望尽可能避免恐慌，避免因系统混乱而导致大量人口涌入偏远地区，因为这些地区根本无法应对人口需求。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [kiːp] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [feɪs]

We've got to handle it where we are , keep the people in place and face

我们已经 得到 到 处理 它 在哪里 我们 是 , 保持 这 人们 在 地方 和 脸

[ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

it here .

它 这里 .

我们只能在现有条件下处理，让人员各司其职，在这里面对现实。

[ænd; ənd][baɪ][hɪə(r)][ai] [miːn] [nɒt]['əʊnli][spəʊ'kæn][bʌt; bət] ['pɔːtlənd] ,

And by here I mean not only Spokane but Portland ,

和 经过 这里 我 意思是 不是 仅有的 斯波坎 但 波特兰 ,

我的意思是，不仅包括斯波坎，还包括波特兰。

[sɪ'æt(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['sɪtɪz] .

Seattle and all the rest of the major cities .

西雅图 和 全部 这 休息 的 这 主要的 城市 .

西雅图以及其他所有主要城市。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ][ɒn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

We live or die on this situation .

我们 居住 或者 死 在 这 情况 .

我们的生死就取决于此。

[naʊ] [lets] [get][tuː; tə] [wɜːk] .

Now let's get to work .

现在 我们来吧 得到 到 工作 .

现在开始工作吧。

[jʊl] [hæv; həv] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['sekʃ(ə)n] ['liːdəz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

You'll have detailed instructions from your section leaders in fifteen minutes .

你会 有 详细的 指示 从 你的 部分 领导人 在 十五 分钟 .

十五分钟后，你的组长会给你详细的指示。

" [bæk] [æt; ət] [snəʊ] [haɪ'drɒlədʒi] ,
" Back at Snow Hydrology ,
" 后退 在 雪 水文 ,

回到雪水文部门,

['ælɪk][ænd; ənd] [trɔɪ] ['laɪtɪd] ['sɪgəret] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['plʌmə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [wɪð]
Alec and Troy lighted cigarettes and waited for Plumber to show up with
亚历克 和 特洛伊 照明 香烟 和 等待 为了 水管工 到 展示 向上 和
[ðeə(r)] [ə'saɪnmənts] .
their assignments .
他们的 任务 .

亚历克和特洛伊点燃香烟，等待水管工带着他们的任务出现。

[ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] , [ðeəz] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst]
Of all of the sections , theirs was the one which would have the least
的 全部 的 这 部分 , 他们的 曾是 这 一 哪个 会 有 这 至少
[ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] .
immediate action .
即时 行动 .

在所有部门中，他们的部门是最不可能立即采取行动的。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtə,fləʊ] [ænd; ənd] [,endʒɪ'nɪərɪŋ]
The bulk of the emergency was falling on the waterflow and engineering
这 大部分 的 这 紧急情况 曾是 坠落 在 这 水流 和 工程
['sekʃənz] .
sections .
部分 .

大部分紧急情况都落在了水流和工程部门身上。

" [lets] [gəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['proʊfaɪlz] , " [trɔɪ] [sə'dʒestid] .
" Let's go have a look at the profiles , " Troy suggested .
" 我们来吧 去 有 一个 看 在 这 简介 , " 特洛伊 建议 .

“我们去看看这些资料吧,”特洛伊建议道。

" [ðɪs] [kweɪk] [kʊd; kəd][hæv; həv][set] [ɒf] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['ævə,læntʃiz] .
" This quake could have set off quite a few avalanches .
" 这 地震 可以 有 放 离开 相当 一个 很少 雪崩 .

“这次地震可能引发了不少雪崩。”

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːveɪ] ['deɪtə] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [tek'nɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]
" They went into the survey data room where a half dozen technicians were
" 他们 去 进入 这 民意调查 数据 房间 在哪里 一个 一半 打 技术人员 是
['rʌnɪŋ] [bæŋk][skænz][ɒv; əv][ðə; ði]['geɪdʒɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['riːdʒən] .
running bank scans of the gauges throughout the Region .
跑步 银行 扫描 的 这 仪表 自始至终 这 地区 .

“他们进入了调查数据室，那里有六名技术人员正在对整个地区的测量仪进行扫描。

[æt; ət][ðə; ði][desk][ɒn][ə; eɪ] [reɪzd] ['deɪɪs][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
At the desk on a raised dais in the center of the room ,
在 这 桌子 在 一个 提高 台 在 这 中心 的 这 房间 ,

在房间中央高台上的桌子旁,

[ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['djuːti][,endʒɪ'nɪə(r)][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [set][ɒv; əv] [grɑːfs] .
the junior duty engineer was poring over a fresh set of graphs .
这 初级 责任 工程师 曾是 泡 超过 一个 新鲜的 放 的 图表 .

值班的初级工程师正在仔细研究一组新的图表。

" [haʊz] [,aɪ 'tiː] [lʊk] , [wɔːlt] ?
" How's it look , Walt ?
" 怎么样 它 看 , 沃尔特 ?

“沃尔特，看起来怎么样？”

" [trɔɪ] [ɑːskt] .
" Troy asked .
" 特洛伊 问 .

特洛伊问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [smaɪld] .
The young engineer looked up at them and smiled .
这 年轻的 工程师 看起来 向上 在 他们 和 微笑 .

年轻的工程师抬头看着他们，笑了。

" [haɪ] [trɔɪ] , ['ælɪk] .
" Hi Troy , Alec .
" 你好 特洛伊 , 亚历克 .

“嗨，特洛伊，亚历克。”

[əʊ] , [nɒt] [tuː] [bæd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
Oh , not too bad from our point of view .
哦 , 不是 也 坏的 从 我们的 观点 的 看法 .

哦，从我们的角度来看，还不错。

" [hiː; hi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [grɑːfs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] .
" He indicated the graphs on his desk .
" 他 表明的 这 图表 在 他的 桌子 .

他指着桌上的图表。

" [wɪv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ʃɪftɪŋ] [ɪn] [luːs] [pæk] [ænd; ənd] [aɪs] ['strɑːtəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pə'luːs] [reɪndʒ] ,
" We've had some shifting in loose pack and ice stratas along the Palouse Range ,
" 我们已经 有 一些 转变 在 松动的 盒 和 冰 地层 沿着 这 帕卢斯 范围 ,

“帕卢斯山脉沿线的松散冰层和冰层发生了一些移动，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ʃiːp] ['maʊntən] [reɪndʒ] .
a little in the Sheep Mountain Range .
一个 小的 在 这 羊 山 范围 .

在绵羊山脉的一小部分。

[bʌt; bət] [səʊ] [fɑː(r)] , [wɪv] [biːn] ['lʌki] .
But so far , we've been lucky .
但 所以 远的 , 我们已经 到过 幸运的 .

但到目前为止，我们运气还不错。

[ðə; ði] [wɜːst] [wʌn] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] , [ɒn] ['lʊkaʊt] [piːk] .
The worst one is right here , on Lookout Peak .
这 最差 一 是 正确的 这里 , 在 瞭望台 顶峰 .

最糟糕的地方就在这里，在瞭望峰上。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌmpt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [strɪpt] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['evri] [geɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
She must have dumped at least a hundred thousand tons down the slope and into the valley and she stripped right down to the rock and took out every gauge on the way .
她 必须 有 丢弃 在 至少 一个 百 千 吨 向下 这 坡 和 进入 这 谷 和 她 脱衣舞 正确的 向下 到 这 岩石 和 采取 出去 每一个 测量 在 这 方式 .

她肯定把至少十万吨的泥沙倾倒在山坡上和山谷里，而且一路上她都把衣服扒光了，连岩石都拆了下来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [nɒkt] [aʊt] [ɔːl] [bʌt; bət] [θriː] ['geɪdʒɪz] [ðeə(r)] .
Then it piled up in the valley and knocked out all but three gauges there .
然后 它 堆积 向上 在 这 谷 和 敲门 出去 全部 但 三 仪表 那里 .

然后它堆积在山谷里，撞坏了那里除三个仪表外的所有仪表。

[ænd; ənd] ['ðer] ['riːdɪŋ] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm]['sɪksti] - [faɪv] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [fʊt] [depθs] .

And they're reading anywhere from sixty - five to more than one hundred foot depths .

和 它们是 阅读 任何地方 从 六十 - 五 到 更多的 比 一 百 脚 深度 .

他们测得的深度从 65 英尺到 100 多英尺不等。

[wiːl; wil] [luːz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [ɪf] [ɪts] [nɒt] ['laɪɪŋ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːtɑː'deɪʃn] ['spreɪɪŋ] .

We'll lose some of that if it's not lying right for retardation spraying .

出色地 失去 一些 的 那 如果 它是 不是 说谎 正确的 为了 迟钝 喷洒 .

如果草坪没有正确铺设以进行缓释喷洒，我们就会损失一部分收益。

" [ðə; ði] [θriː] [ˌendʒə'nɪr] ['stʌdid] [ðə; ði] [njuː] ['proʊfaɪlz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [teks] .

" The three engineers studied the new profiles as they came in from the techs .

" 这 三 工程师 研究 这 新的 简介 作为 他们 来了 在 从 这 技术人员 .

“三位工程师仔细研究了技术人员带来的新配置文件。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [desk] [wen] ['plʌmə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They were huddled over the desk when Plumber entered the room and joined them at the table .

他们 是 蜷缩着 超过 这 桌子 什么时候 水管工 进入 这 房间 和 加入 他们 在 这 桌子 .

他们正围坐在桌子旁，这时水管工走进房间，和他们一起坐在桌旁。

" [wʌts] [ðə; ði] [wɜːd] , ['dʒɔːdn] ?

" What's the word , Jordan ?

" 是什么 这 单词 , 约旦 ?

“乔丹，你有什么消息？”

" ['ælɪk] [ɑːskt] .

" Alec asked .

" 亚历克 问 .

亚历克问道。

" ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] , " ['plʌmə(r)] [sed] .

" Nothing for us right now , " Plumber said .

" 没有什么 为了 我们 正确的 现在 , " 水管工 说 .

“我们现在没什么事可做，”水管工说。

" [wɪr] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn]['stændbaɪ] [ə'lɜːt] , ['pɒsəb(ə)l] [fɪl] - [ɪn][ɪn]['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

" We're to remain on standby alert , possible fill - in in other sections for the time being .

" 是 到 保持 在 支持 警报 , 可能的 充满 - 在 在 其他 部分 为了 这 时间 存在 .

“我们将保持待命状态，暂时可能需要在其他部门顶替工作。”

[ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] ['fɪgəz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Then we'll have to come up with some new figures as quickly as possible .

然后 出色地 有 到 来 向上 和 一些 新的 数据 作为 迅速地 作为 可能的 .

那么我们就必须尽快拿出一些新的数据。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['djuːti][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , "
" He glanced down at the charts and then asked the duty engineer , "
" 他 瞥了一眼 向下 在 这 图表 和 然后 问 这 责任 工程师 , "
[haʊ] ['meni] [pə'zɪʃnz] [nɒkt] [aʊt] ? "
How many positions knocked out ? "
如何 许多 职位 敲门 出去 ? "

他低头看了一眼图表，然后问值班工程师：“有多少个位置被拆除了？”

" [nəʊ] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm]['sɪksti] - [eɪt] ['geɪdʒɪz] [ɒn] [ðɪs] [lɑːst][skæn] , " [wɔːlt] [rɪ'pɔːtɪd] , " [məʊst]
" No reports from sixty - eight gauges on this last scan , " Walt reported , " most
" 不 报告 从 六十 - 八 仪表 在 这 最后的 扫描 , " 沃尔特 据报道 , " 最多
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aɪdəhəʊ] .
of them in Idaho .
的 他们 在 爱达荷州 .

“在上次扫描中，68 个测量仪没有报告任何数据，”沃尔特报告说，“其中大部分位于爱达荷州。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [tə'mɒrəʊ] .
But there may be a few more before noon tomorrow .
但 那里 可能 是 一个 很少 更多的 前 中午 明天 .

但明天中午之前可能还会有几起。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][lɑːst] ['ævəlɑːnʃ] [rɪ'pɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [hɪt] ,
According to my last avalanche report before this thing hit ,
根据 到 我的 最后的 雪崩 报告 前 这 事物 打 ,

根据我在此事件发生前最后一次雪崩报告，

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ten] [mɔː(r)] ['kɔːnisiz] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [krækt] [baɪ] [ðɪs]
there should be at least ten more cornices that could have been cracked by this
那里 应该 是 在 至少 十 更多的 檐口 那 可以 有 到过 裂纹 经过 这
[ʃɒk] [bʌt; bət] [ðæt] ['hævnt] ['fɔːlən] [jet] .
shock but that haven't fallen yet .
震惊 但 那 还没有 倒下 然而 .

至少还有十个檐口可能已经被这次冲击震裂，但还没有掉落。

[ɪts] [stɪl] [snəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔtuːθs] [bʌt; bət] [ɪts] [djuː] [tuː; tə] [let] [ʌp] [baɪ] [dɔːn]
It's still snowing over most of the Sawtooths but it's due to let up by dawn
它是 仍然 下雪了 超过 最多 的 这 锯齿 但 它是 到期的 到 让 向上 经过 黎明
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːmɪŋ] [trend] [set] [ɪn] .
and a warming trend set in .
和 一个 变暖 趋势 放 在 .

锯齿山脉大部分地区仍在下雪，但预计到黎明时分雪就会停，气温将开始回升。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['trɪgə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [dʒʌst]
That ought to trigger the others and when they go then we'll have just
那 应该 到 扳机 这 其他的 和 什么时候 他们 去 然后 出色地 有 只是
[ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] ['fɪgəz] [wiːl; wil] [get] .
about all the replacement figures we'll get .
关于 全部 这 替代品 数据 出色地 得到 .

这应该会触发其他人员的行动，当他们行动起来时，我们就能得到几乎所有需要的替代人员。

[wʌts] [ðə; ði] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [kweik] ?
What's the chance for more quakes ?
是什么 这 机会 为了 更多的 地震 ?

发生更多地震的可能性有多大?

" ['plʌmə(r)] [ʃrʌg] .
" Plumber shrugged .
" 水管工 耸了耸肩 .

水管工耸了耸肩。

" [saɪz'mɒlədʒi] [sez] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt]['set(ə)lɪŋ] [trɛmblɚz] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][fɔː(r)]
" Seismology says we can expect settling tremblors for as long as four
" 地震学 说道 我们 能 预计 安顿 震动 为了 作为 长的 作为 四
[mɔː(r)] [wiːks] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['iːv(ə)n][ə'nʌðə(r)] [ʃɑːp] [dʒəʊlt] .
more weeks and possibly even another sharp jolt .
更多的 周 和 可能 甚至 其他 锋利的 颠簸 .

地震学研究表明，未来四周内可能会出现轻微震动，甚至可能还会出现另一次剧烈震动。

[ai] [wɪʃ] [ðəʊz] [gaɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][ðeə(r)] [prɪ'dɪkʃən] .
I wish those guys were a little more scientific in their predictions .
我 希望 那些 伙计们 是 一个 小的 更多的 科学 在 他们的 预测 .

我希望他们的预测能更科学一些。

" [trɔɪ] [hɪd][ə; eɪ][grɪn] .
" Troy hid a grin .
" 特洛伊 隐藏 一个 咧嘴笑 .

特洛伊忍不住露出了笑容。

" [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [hed] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] , [bɒs] ? "
" Want us to get ready to head back to the hills , Boss ? "
" 想 我们 到 得到 准备好 到 头 后退 到 这 丘陵 , 老板 ? "

“老板，要我们准备回山里去吗？”

" [nəʊ] , " ['plʌmə(r)] [sed] , " [juː; jʊ] [tuː] [steɪ] [pʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .
" No , " Plumber said , " you two stay put for the moment .
" 不 , " 水管工 说 , " 你 二 停留 放 为了 这 片刻 .

“不，”水管工说，“你们两个暂时待在原地。”

[juː; jʊ][dʒʌst][gɒt] [bæk] [ænd; ənd] [ən'les] [ai] ['riːəli] [niːd] [juː; jʊ] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
You just got back and unless I really need you , I want you here for the
你 只是 得到 后退 和 除非 我 真的 需要 你 , 我 想 你 这里 为了 这
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

你刚回来，除非我真的需要你，否则我希望你暂时留在这里。

[aɪl] [get][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [tiːmz] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənts] .
I'll get a couple of other teams together to take care of the replacements .
患病的 得到 一个 夫妻 的 其他 团队 一起 到 拿 关心 的 这 替换 .

我会再找几个团队来填补空缺。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,
For the time being ,
为了 这 时间 存在 ,

暂且，

[siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ɪn][sʌm; səm] [ɪ'kweɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊlmən] - ['mɒskəʊ]
see what you can come up with in some equations for the Pullman - Moscow
看 什么 你 能 来 向上 和 在 一些 方程式 为了 这 普尔曼 - 莫斯科
[pə'tenʃ(ə)l] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] .
potential east of the aqueducts .
潜在的 东方 的 这 渡槽 .

看看你能用一些方程式计算出渡槽东侧的普尔曼-莫斯科势。

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [striːm] [baɪ] [striːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Break it down , stream by stream for me .
休息 它 向下 , 溪流 经过 溪流 为了 我 .

请你逐条分析给我听。

[ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] ['sɪstəmz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['fʌŋkʃənɪŋ] [ɔː(r)] [haʊ] [wiːl; wil][biː; bi]
I can't tell you which systems are going to be functioning or how we'll be
我 不能 告诉 你 哪个 系统 是 去 到 是 功能 或者 如何 出色地 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][daɪ'vɜːt] [ɪf] ['niːdɪd] ,
able to divert if needed ,
有能力的 到 转移 如果 需要 ，

我无法告诉你哪些系统会正常运行，也无法告诉你如果需要的话我们将如何进行切换。

[səʊ] [kiːp] [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒnz] [æt; ət] [ɡeɪt] - [hed] ['preʃəz] [ænd; ənd] [fləʊ] .
so keep the equations at gate - head pressures and flow .
所以 保持 这 方程式 在 门 - 头 压力 和 流动 .

因此，请将方程式保持在闸门压力和流量范围内。

" [ðə; ði] [tuː] [ˌendʒə'nɪr] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɑː.fɪsɪz] .
" The two engineers nodded and headed back to their offices .
" 这 二 工程师 点头 和 标题 后退 到 他们的 办公室 .

两位工程师点点头，然后返回了各自的办公室。

['ælɪk] [pʌntʃt] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['kærəlz] [feɪs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]
Alec punched his home number on the vidiphone and Carol's face appeared on the
亚历克 拳击 他的 家 数字 在 这 - 和 卡罗尔的 脸 出现 在 这
['sekənd] [rɪŋ] .
second ring .
第二 戒指 .

亚历克在可视电话上拨通了自己的家庭电话号码，卡罗尔的脸在第二声铃响后就出现了。

" [əʊ] , ['ælɪk] , [aɪm][səʊ][ɡlæd][juː; jʊ] [kɔːld] , ['hʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , Alec , I'm so glad you called , honey , " she said .
" 哦 , 亚历克 , 我是 所以 高兴的 你 称为 , 蜂蜜 , " 她 说 .

"哦，亚历克，亲爱的，你打电话来我太高兴了，"她说。

" [aɪv] [biːn] ['wʌrid] [sɪk] [sɪns] [ai] [hɜːd] [ðə; ði]['brɔːdkɑːst] . "
" I've been worried sick since I heard the broadcast . "
" 我已经 到过 担心 生病的 自从 我 听到 这 播送 . "

"自从听到广播后，我一直担心得要命。"

" [juː; jʊ][ɡet] [ðæt] [dʒɒb] [dʌn] [ðæt] [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][bɪ'fɔː(r)][ai][left] , " ['ælɪk] [ɑːskt] .
" You get that job done that I told you to do before I left , " Alec asked .
" 你 得到 那 工作 完毕 那 我 讲述 你 到 做 前 我 左边 , " 亚历克 问 .

"你把在我离开前交给你的那项工作完成，"亚历克说道。

" [ɔːl] [fɪld] , " ['kærəl] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" All filled , " Carol replied with a smile .
" 全部 已填 , " 颂歌 回复 和 一个 微笑 .

"都满了，"卡罗尔笑着回答。

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] [naʊ] , ['dɑːlɪŋ] ? "
" What do we do now , darling ? "
" 什么 做 我们 做 现在 , 亲爱的 ? "

"亲爱的，我们现在该怎么办？"

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dʒʌst] [steɪ] [pʊt] , " ['ælɪk] [wɔːnd] .
" You and Jimmy just stay put , " Alec warned .
" 你 和 吉米 只是 停留 放 , " 亚历克 警告 .

"你和吉米就待在原地别动，"亚历克警告道。

" [juːv] [ɡɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [ɡʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [raɪt] [naʊ] .
" You've got a pretty good supply of food in the apartment right now .
" 你已经 得到 一个 漂亮的 好的 供应 的 食物 在 这 公寓 正确的 现在 .

"你公寓里现在食物储备相当充足。"

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
In the morning ,
在 这 早晨 ,

在早晨,

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ɪn][ðə; ði]
go down to the store in the building and see what you can buy in the
去 向下 到 这 店铺 在 这 建筑 和 看 什么 你 能 买 在 这
[wei] [ɒv; əv] ['steɪplz] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['stɔːrɪdʒ] [fuːdz] .
way of staples and long - storage foods .
方式 的 主食 和 长的 - 贮存 食物 .

下楼去楼里的商店看看，能买到哪些主食和耐储存食品。

[ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːs] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
And get all the juices you can .
和 得到 全部 这 果汁 你 能 .

尽可能多地喝果汁。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
Don't worry about the money end of it now .
不 担心 关于 这 钱 结尾 的 它 现在 .

现在不用担心钱的问题。

[spend] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [staɪl] . "
Spend it like it was going out of style . "
花费 它 喜欢 它 曾是 去 出去 的 风格 . "

花钱要像它即将过时那样。

" [ðæt] [bæd] , ['ælɪk] ? "
" That bad , Alec ? "
" 那 坏的 , 亚历克 ? "

“有那么糟糕吗，亚历克？”

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kænt] [biː; bi] ['hændld] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" Nothing that can't be handled , " he replied ,
" 没有什么 那 不能 是 处理 , " 他 回复 ,

“没有什么是处理不了的，”他回答说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] ['ɔːfli] [draɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets]
" but it may take a while and it may get awfully dry before it gets
" 但 它 可能 拿 一个 尽管 和 它 可能 得到 非常 干燥 前 它 获得
['wetə(r)] .
wetter .
更湿润 .

“但这可能需要一段时间，而且在变湿之前可能会变得非常干燥。”

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] ['kærəl] ,
And listen Carol ,
和 听 颂歌 ,

听着，卡罗尔，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [doʊnt] [let] ['eniwʌn] [els] [ɪn]
you and Jimmy are to stay in the apartment and don't let anyone else in
你 和 吉米 是 到 停留 在 这 公寓 和 不 让 任何人 别的 在
.
.
.

你和吉米要待在公寓里，不许让其他人进来。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
You understand ?
你 理解 ?

你明白吗？

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
" I don't want you or the boy out on the street under any circumstances .
" 我 不 想 你 或者 这 男生 出去 在 这 街道 在下面 任何 情况 .

"无论如何，我都不希望你和那个男孩流落街头。"

[aɪl] ['prɒbəb(ə)l][biː; bi][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪm]
I'll probable be here at the office for at least another day , but if I'm
患病的 可能 是 这里 在 这 办公室 为了 在 至少 其他 天 , 但 如果 我是
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

我可能至少还要在办公室待一天，但如果我不在的话，

[ðen] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] .
then we won't be away for very long .
然后 我们 惯于 是 离开 为了 非常 长的 .

那么我们就不会离开太久。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ai][kæn; kən][get] [həʊm] , [bʌt; bət] [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] ['evri] [tʃɑːns] [ai][get] . "
I don't know when I can get home , but I'll call you every chance I get . "
我 不 知道 什么时候 我 能 得到 家 , 但 患病的 称呼 你 每一个 机会 我 得到 . "

我不知道什么时候才能回家，但我会一有机会就给你打电话。

" [ɔːl] [raɪt] ['ælɪk] , " ['kærəl] [sed] .
" All right Alec , " Carol said .
" 全部 正确的 亚历克 , " 颂歌 说 .

"好的，亚历克，"卡罗尔说。

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , ['dɑːlɪŋ] .
" I love you , darling .
" 我 爱 你 , 亲爱的 .

"亲爱的，我爱你。"

[duː; də][biː; bi]['keəf(ə)l] .
Do be careful .
做 是 小心 .

请务必小心。

" ['ælɪk] [smaɪld] [ænd; ənd] [bluː] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [ðen] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [kə'nekʃn] .
" Alec smiled and blew her a kiss and then snapped off the connection .
" 亚历克 微笑 和 吹 她 一个 吻 和 然后 啪啪 离开 这 联系 .

"亚历克笑着向她飞吻，然后挂断了电话。"

[trɔɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [rɪ'vaɪzd] [ten] - ,
Troy had picked up the latest revised ten - ,
特洛伊 有 挑选 向上 这 最新的 修改 十 - ,

特洛伊拿到了最新修订的十周年纪念册，

['θɜːti] [ænd; ənd]['sɪksti] - [deɪ] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] [prɪ'dɪkʃən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ]
thirty and sixty - day meteorology predictions and was beginning to lay
三十 和 六十 - 天 气象 预测 和 曾是 开始 到 躺
[ðem; ðəm][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][strɪp] ['segmənts; seg'ments][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ['proʊfaɪlz][frɒm; frəm] [nɔːθ]
them up against the strip segments of the snow profiles from north
他们 向上 反对 这 条 片段 的 这 雪 简介 从 北
[tuː; tə] [saʊθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['riːdʒən][sɪks] .
to south along the length of Region Six .
到 南 沿着 这 长度 的 地区 六 .

30 天和 60 天的气象预测，并开始将它们与第六区从北到南的雪剖面带状部分进行对比。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'ɡrəʊst] [ɪn][ðə; ði]['prɒbləm] [wen] ['ælɪk] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['kjuːbɪkl] .
He was engrossed in the problem when Alec stuck his head in the cubicle .
他 曾是 全神贯注 在 这 问题 什么时候亚历克 卡住 他的 头 在 这 隔间 .

他正全神贯注地思考问题，这时亚历克把头探进了隔间。

" [aɪm] [bʌɡd] , " [ðə; ði] ['tʃʌŋki] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] .
" I'm bugged , " the chunky engineer said .
" 我是 有漏洞 , " 这 厚实的 工程师 说 .

"我心烦意乱，"这位身材矮胖的工程师说道。

" [ɡɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [tɔːk] ?
" Got a moment to talk ?
" 得到 一个 片刻 到 讲话 ?

"有空聊一会儿吗？"

" [trɔɪ] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [bæk] [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] .
" Troy shoved the papers back and waved to the chair .
" 特洛伊 推搡 这 文件 后退 和 挥手 到 这 椅子 .

特洛伊把文件推回去，朝椅子挥了挥手。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] ['dɒktə(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'bɜːdn] [jɔː'self] .
" Have a seat doctor and unburden yourself .
" 有 一个 座位 医生 和 表白 你自己 .

找个坐垫医生，放松放松一下。

[rɪ'læks] , [let] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɡəʊ][blæŋk] .
Relax , let your mind go blank .
放松 , 让 你的 头脑 去 空白的 .

放松，让大脑一片空白。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃaɪldhʊd] .
Tell me about your childhood .
告诉 我 关于 你的 童年 .

请你谈谈你的童年。

[dɪd] [juː; jʊ] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [bɑːθs] ?
Did you hate to take baths ?
做过 你 恨 到 拿 浴室 ?

你以前讨厌洗澡吗？

[dʌz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)][stɜː(r)] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['heɪtrɪd] [ɪn][juː; jʊ] ?
Does the sound of flowing water stir subconscious hatreds in you ?
做 这 声音 的 流动 水 搅拌 潜意识 仇恨 在 你 ?

流水声是否会唤起你潜意识里的仇恨？

['dɑːktər; draɪv] . ['breɪdən] [wɪl] ['ænəlaɪz] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['prɔːbləmz] .
Dr . Braden will analyze all your problems .
博士 . 布雷登 将要 分析 全部 你的 问题 .

布雷登医生会分析你所有的问题。

" ['ælɪk] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [pɔːld; pæld] [aʊt] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['sɪɡəret] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [wʌn] [tuː; tə]
" Alec grinned and palled out a pack of cigarettes and offered one to
" 亚历克 咧嘴一笑 和 苍白 出去 一个 盒 的 香烟 和 提供 一 到
[hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .
his partner .
他的 伙伴 .

亚历克咧嘴一笑，掏出一包香烟，递给他的搭档一根。

" [naʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kwɪpt] ,
" Now that I think about it , " he quipped ,
" 现在 那 我 思考 关于 它 , " 他 打趣道 ,

"现在想想，"他打趣道。

" [ai] [juːst] [tuː; tə]['tæŋɡ(ə)l]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [ɪn] [fɪfθ] [ɡreɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kɪd] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk]
" I used to tangle almost every day in fifth grade with a kid that looked just like
" 我 用过的 到 纠纷 几乎 每一个 天 在 第五 年级 和 一个 孩子 那 看起来 只是 喜欢
[juː; jʊ] .
you .
你 .

"我五年级的时候几乎每天都和一个长得跟你一模一样的孩子打架。"

['sɪəriəsli] , [trɔɪ] ,
Seriously , Troy ,
严重地 , 特洛伊 ,

说真的，特洛伊。

[aɪv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [waɪld] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hɪt] ['dʒɔːdn]
I've got a wild idea and I want to try it out on you before I hit Jordan
我已经 得到 一个 荒野 主意 和 我 想 到 尝试 它 出去 在 你 前 我 打 约旦
[ɔː(r)] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
or The Scourge with it .
或者 这 祸害 和 它 .

我有个疯狂的想法，想先在你身上试试，然后再拿来对付乔丹或者天灾。

" [trɔɪ] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
" Troy leaned back and put his feet on the desk and listened .
" 特洛伊 倾斜 后退 和 放 他的 脚 在 这 桌子 和 听着 .

特洛伊向后靠去，把脚放在桌子上，然后听了起来。

" ['æktʃuəli] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪn] , " ['ælɪk] [kən'tɪnjuːd] ['sləʊli] ,
" Actually , this is a little out of our line , " Alec continued slowly ,
" 实际上 , 这 是 一个 小的 出去 的 我们的 线 , " 亚历克 持续 缓慢地 ,

"实际上，这有点超出我们的职责范围了，"亚历克缓缓地继续说道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [dɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [brɔːt] [ðɪs] [ɒn] .
" but something we did up in the hills day before yesterday brought this on .
" 但 某物 我们 做过 向上 在 这 丘陵 天 前 昨天 带来 这 在 .

"但是前天我们在山上做的一件事导致了这种情况。"

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [stemz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['ekskəveɪtɪd] [ðæt] [ɡeɪdʒ] ,
The idea stems from the way we excavated that gauge ,
这 主意 茎 从 这 方式 我们 挖掘 那 测量 ,

这个想法源于我们挖掘那个测井槽的方式。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [tek'niːk] .
yet it calls for an entirely different idea and technique .
然而 它 呼叫 为了 一个 完全 不同的 主意 和 技术 .

但这需要一种完全不同的思路和技巧。

" [naʊ] [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [haʊ] [bæd] - [ɪz] [krækt] [ɔː(r)] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði]
" Now I haven't the slightest idea how bad Spokima is cracked or just where the
" 现在 我 还没有 这 丝毫 主意 如何 坏的 - 是 裂纹 或者 只是 在哪里 这
[kræk] [ɪz] ,
crack is ,
裂缝 是 ,

"我现在完全不知道斯波基马的裂缝有多严重，也不知道裂缝在哪里。"

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['wɔːtə(r)] .
but I think there may be a way to recover some of the lost water .
但 我 思考 那里 可能 是 一个 方式 到 恢复 一些 的 这 丢失的 水 .

但我认为或许有办法找回一些流失的水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [juːst] [ɒn] ['məʊzɪz] [leɪk] [ænd; ənd] [mək'nɛri] .
And if it works , it might be used on Moses Lake and McNary .
和 如果 它 作品 , 它 可能 是 用过的 在 摩西 湖 和 麦克纳里 .

如果效果好，或许可以在摩西湖和麦克纳里使用。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ][pæd][ɒv; əv] [skrætʃ] ['peɪpə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd] [brɔːt]
" He paused and pulled a pad of scratch paper towards him and brought
" 他 暂停 和 拉 一个 软垫 的 划痕 纸 向 他 和 带来
[aʊt][ə; eɪ][pen][tuː; tə] [meɪk] [rʌf] ['sketʃɪz] .
out a pen to make rough sketches .
出去 一个 笔 到 制作 粗糙的 草图 .

他停顿了一下，拉过一叠草稿纸，拿出一支笔，开始画草图。

[trɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
Troy swung his feet off the desk and leaned forward to watch .
特洛伊 摇摆 他的 脚 离开 这 桌子 和 倾斜 向前 到 手表 .

特洛伊把脚从桌子上甩下来，向前倾身观看。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ælɪk] [sed] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [sketʃ] ,
" The idea came to me , " Alec said , continuing to sketch ,
" 这 主意 来了 到 我 , " 亚历克 说 , 继续 到 草图 ,

"我突然想到这个主意,"亚历克一边说着，一边继续画着草图。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnɒf] [trɒf] [juː; jʊ] [kʌt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [snəʊ] [melt] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd]
" from the runoff trough you cut to carry off the snow melt from around
" 从 这 径流 槽 你 切 到 携带 离开 这 雪 熔化 从 大约
[ðə; ði] [hɒt] [bɒks] .
the hot box .
这 热的 盒子 .

"从你开挖的排水槽中排出热箱周围的融雪。

[naʊ] [dʒʌst] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [saɪd] ,
Now just suppose that the crack in the reservoir is along the bottom side ,
现在 只是 认为 那 这 裂缝 在 这 水库 是 沿着 这 底部 边 ,

现在假设储罐的裂缝位于底部，

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] ['dʌznt] ['riːəli] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] . . . [jet] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [meɪk] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
although that doesn't really make much difference . . . yet it might make the operation
虽然 那 不 真的 制作 很多 不同之处 . . . 然而 它 可能 制作 这 手术
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzɪə] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðə; ði] [liːk] ['rʌnɒf] .
a little easier since it would concentrate the leak runoff .
一个 小的 更轻松 自从 它 会 集中 这 泄露 径流 .

虽然这实际上并没有太大区别……但它可能会使操作变得更容易一些，因为它可以集中泄漏的径流。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɪz] [set] [ɪn][ðə; ði] [bed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" We know the reservoir is set in the bed of the Columbia from the
" 我们 知道 这 水库 是 放 在 这 床 的 这 哥伦比亚 从 这
['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][spəʊ'kæn]['rɪvə(r)] [daʊn] [tuː; tə][əʊld][grænd] ['kuːli] .
confluence of the Spokane River down to old Grand Coulee .
合流 的 这 斯波坎 河 向下 到 老的 盛大 库利 .

"我们知道水库位于哥伦比亚河河床上，从斯波坎河汇合处一直延伸到古老的格兰德库利。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['strɑːtə] [fɔːm'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)]
And we know just what the strata formations are both below the reservoir
和 我们 知道 只是 什么 这 地层 阵型 是 两个都 以下 这 水库
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ækwɪfə(r)] [ˌdaʊn'striːm] .
and in the aquifer downstream .
和 在 这 含水层 下游 .

我们知道水库下方和下游含水层中的地层结构。

[ðæt] [lɒst] ['wɔːtə(r)][ɪz]['ɡəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] ['strɑːtə][ænd; ənd][ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði]
That lost water is going into that strata and is going to work its way down the
那 丢失的 水 是 去 进入 那 地层 和 是 去 到 工作 它是 方式 向下 这
[sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn] [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːlsəʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə]['lev(ə)l] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['bedrɒk] ['strɑːtə]
slope of the terrain but it's also going to level off on the first bedrock strata
坡 的 这 地形 但 它是 还 去 到 等级 离开 在 这 第一的 基岩 地层
[ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][stɒp][ˌaɪ 'tiː] .
it hits and that's where I think we can stop it .
它 点击量 和 那就是 在哪里 我 思考 我们 能 停止 它 .

流失的水会渗入地层，并沿着地形的斜坡向下流动，但它也会在遇到第一个基岩层时停止流动，我认为我们可以在那里阻止它继续流动。

" [ɪf] [wiː; wi][ræn][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd][bɪɡ] [ɪ'nʌf] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [ænd; ənd][kʌt]
" If we ran a deep and big enough bore down ahead of the flow and cut
" 如果 我们 跑 一个 深的 和 大的 足够的 钻孔 向下 前方 的 这 流动 和 切
[ə; eɪ] [kætʃ] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [pʌmps] ['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,
a catch basin and then dropped a series of pumps into the basin ,
一个 抓住 盆地 和 然后 掉落 一个 系列 的 水泵 进入 这 盆地 ,

"如果我们沿着水流向下打一口足够深、足够大的井，开凿一个集水池，然后在池子里放置一系列水泵，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːtə(r)][baɪ] ['ɡetɪŋ] [bæk] ['ɒntə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
I think we could save a lot of that water by getting back onto the surface .
我 思考 我们 可以 节省 一个 很多 的 那 水 经过 获得 后退 到 这 表面 .

我认为如果我们能回到水面，就能节省很多水。

" [trɔɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Troy studied the sketch for a minute .
" 特洛伊 研究 这 草图 为了 一个 分钟 .

特洛伊仔细研究了这幅草图一分钟。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][sɪŋk][ə; eɪ][bɔː(r)] [ðæt] [fɑːst] ? "
" How are you going to sink a bore that fast ? "
" 如何 是 你 去 到 下沉 一个 钻孔 那 快速地 ? "

"你打算怎么这么快就钻井？"

" ['leɪzə(r)] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] ['sɪmpli] .
" Laser , " Alec replied simply .
" 激光 , " 亚历克 回复 简单地 .

"激光，"亚历克简单地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [wʌn] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['leɪzə(r)]['juːnɪts] , " [trɔɪ] [m'ɜːməd]
" It would take one hell of a lot of industrial laser units , " Troy murmured
" 它 会 拿 一 地狱 的 一个 很多 的 工业的 激光 单位 , " 特洛伊 低声说道
['θɔːtfəli] ,
thoughtfully ,
深思熟虑 ,

"那得需要大量的工业激光设备，"特洛伊若有所思地低声说道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡet][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [mait] [wɜːk] .
" but , if we could get them , it just might work .
" 但 , 如果 我们 可以 得到 他们 , 它 只是 可能 工作 .

但是，如果我们能得到他们，或许就能成功。

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɡet][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ? "
What do we do if we can get the water back to the surface ? "
什么 做 我们 做 如果 我们 能 得到 这 水 后退 到 这 表面 ? "

如果我们能让水重新浮出水面，我们该怎么办？

" [seɪm] ['stɔːri] , " ['ælɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Same story , " Alec pointed out .
" 相同的 故事 , " 亚历克 尖 出去 .

"情况一样，"亚历克指出。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][bɔːrz] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld][grænd] ['kuːli] [dæm] ,
" If we can get the bores down behind the old Grand Coulee Dam ,
" 如果 我们 能 得到 这 钻孔 向下 在后面 这 老的 盛大 库利 坝 ,

"如果我们能把水井建在老格兰库利大坝后面，

[ðen] [wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['sɜːfɪs] ['rezəvwɑː(r)] .
then we cut a channel and drain it into the old surface reservoir .
然后 我们 切 一个 渠道 和 流走 它 进入 这 老的 表面 水库 .

然后我们开挖一条沟渠，将水排入旧的地面水库。

[əʊ] [ʃʊə(r)] , [wiːl; wil] [luːz] [sʌm; səm] ['sɜːfɪs] [iː'væp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [daʊn]
Oh sure , we'll lose some surface evap until we can get it back down
哦 当然 , 出色地 失去 一些 表面 蒸发 直到 我们 能 得到 它 后退 向下
[ˌʌndə'graʊnd] [ə'gen] .
underground again .
地下 再次 .

当然，在能把水分重新输送到地下之前，我们会损失一些地表蒸发量。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [wʌn] ['heləvə] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['letɪŋ] [m'ɪlianz] [ɒv; əv] ['eɪkə(r)] [fiːt]
But that would still be one helluva lot better than letting millions of acre feet
但 那 会 仍然 是 一 真是太棒了 很多 更好的 比 出租 百万 的 英亩 脚
[dʒʌst] [siːp] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
just seep out to sea .
只是 渗透 出去 到 海 .

但这仍然比让数百万英亩英尺的水白白渗入大海要好得多。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] ,
And if we had to ,
和 如果 我们 有 到 ,

如果必须这样做的话，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [juːz] [ðə; ði] ['lezər] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ə'raʊnd] [grænd] ['kuːli] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː]
we could use the lasers to cut a channel around Grand Coulee and let it
我们 可以 使用 这 激光器 到 切 一个 渠道 大约 盛大 库利 和 让 它
[rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌoʊkə'nɑːgən] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ʃə'læn] ['rezəvwɑː(r)] .
run down to the Okanogan where it would go into the Lake Chelan reservoir .
跑步 向下 到 这 奥卡诺根 在哪里 它 会 去 进入 这 湖 切兰 水库 .

我们可以使用激光在格兰德库利周围开挖一条水道，让水流向下流到奥卡诺根河，然后汇入切兰湖水库。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , ['plʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒuːniəs] [wɜː(r); wə(r)] ['klɒzɪtɪd] [wɪð]
" Ten minutes later , Plumber and the two juniors were closeted with
" 十 分钟 之后 , 水管工 和 这 二 青少年 是 隐秘的 和
['suːpəvaɪzə(r)] ['wɪlsn] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ælɪks] [plæn] .
Supervisor Wilson , going over Alec's plan .
导师 威尔逊 , 去 超过 亚历克的 计划 .

十分钟后，水管工和两个初级员工与主管威尔逊关在小房间里，一起查看亚历克的计划。

[wen] ['ælɪk] [wɒz; wəz] [θruː] ['tɔːkɪŋ] , ['wɪlsn] [flɪpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] ['ɪntəkɒm] .
When Alec was through talking , Wilson flipped a switch on his desk intercom .
什么时候 亚历克 曾是 通过 说 , 威尔逊 翻转 一个 转变 在 他的 桌子 对讲机 .

亚历克说完话后，威尔逊拨动了办公桌对讲机上的开关。

" [hɑːrbreɪs] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['saʊndɪd] .
" Harbrace here , " the speaker sounded .
" 哈布雷斯 这里 , " 这 扬声器 听起来 .

"我是哈布雷斯,"扬声器里传来声音。

" [dʒɪm] , " ['wɪlsn] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] ['mɔːrli] .
" Jim , " Wilson said , " this is Morley .
" 吉姆 , " 威尔逊 说 , " 这 是 莫利 .

"吉姆,"威尔逊说，"这是莫利。"

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] ['heəbreɪnd] [kidz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [meɪks] [sens]
A couple of my harebrained kids have come up with an idea that makes sense
一个 夫妻 的 我的 异想天开 孩子们 有 来 向上 和 一个 主意 那 制作 感觉
[ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['sælvɪdʒ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lɒst] ['wɔːtə(r)] .
and looks like it might salvage a lot of lost water .
和 看起来 喜欢 它 可能 打捞 一个 很多 的 丢失的 水 .

我那几个异想天开的孩子想出了一个主意，这个主意很有道理，而且看起来可能会挽救很多流失的水。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] . "
But we've got to move on it right now if it's going to work . "
但 我们已经 得到 到 移动 在 它 正确的 现在 如果 它是 去 到 工作 . "

但如果想成功，我们现在就必须行动起来。

" [get] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , " [hɑːrbrəɪs] [snæpt] .
" Get them over here , " Harbrace snapped .
" 得到 他们 超过 这里 , " 哈布雷斯 啪啪 .

"把他们带过来，"哈布雷斯厉声说道。

[sɪks] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,
Six hours later ,
六 小时 之后 ,

六小时后，

[ðə; ði] [fɜːst] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'gæn] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['bætəris] [ɒv; əv]
the first light of the cold winter morning began competing with the batteries of
这 第一的 光 的 这 寒冷的 冬天 早晨 开始 竞争 和 这 电池 的
['flʌdlaɪt] [tjuːbz] [bæŋkt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['rɒki] ,
floodlight tubes banked around a rocky ,
泛光灯 管子 银行 大约 一个 岩石 ,

寒冷冬日清晨的第一缕阳光开始与环绕岩石的一排排泛光灯管的光芒交相辉映。

['græv(ə)l] - [beɪst] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spəʊ'kæn] ['rɪvə(r)] .
gravel - based site in the dry bed of the Spokane River .
碎石 - 基于 地点 在 这 干燥 床 的 这 斯波坎 河 .

位于斯波坎河干涸河床上的砾石场地。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]
More than three hundred men had been thrown into the experimental
更多的 比 三 百 男人 有 到过 抛掷 进入 这 实验
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] ['kɑːgəʊ] ['kærɪəz]
project and for three hours a steady stream of huge cargo carriers
项目 和 为了 三 小时 一个 稳定的 溪流 的 巨大的 货物 承运人
[ænd; ənd] ['eəkrɑːft] [hæd; həd] [biːn] ['paɪlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪt] .
and aircraft had been piling equipment around the site .
和 飞机 有 到过 桩 设备 大约 这 地点 .

超过三百名男子投入到这项实验项目中，三个小时来，一辆辆巨型货运卡车和飞机源源不断地将设备运送到现场周围。

[ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [men] [stʊd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kəm'pækt] [pəʊl] - [biːm] ['leɪzə(r)] ['juːnɪt] [eɪmd] [æt; ət]
A cluster of men stood around a compact pole - beam laser unit aimed at
一个 簇 的 男人 站立 大约 一个 袖珍的 极 - 光束 激光 单元 旨在 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

一群男人围着一台瞄准地面的紧凑型杆状光束激光装置。

[ˌʌp'striːm] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [pəulz] [ɪk'stendɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [draɪ] ['rɪvə(r)] ['bɒtəm]
Upstream a line of metal poles extended up from the dry river bottom
上游 一个 线 的 金属 杆子 扩展 向上 从 这 干燥 河 底部
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] .
for a mile .
为了 一个 英里 .

上游一英里处，一排金属杆从干涸的河床向上延伸。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][wʌn] , " ['ælɪk] [sed] .
" This should be the last one , " Alec said .
" 这 应该 是 这 最后的 一 , " 亚历克 说 .

“这应该是最后一个了,”亚历克说。

" [let] - [ɜː(r)][gəʊ] .
" Let ' er go .
" 让 - 呃 去 .

放了她。

" [ðə; ði]['leɪzə(r)]['ɒpəreɪtə(r)]['faɪəd][ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [biːm] [ʃɒt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] , ['bɜːnɪŋ]
" The laser operator fired and the light beam shot down into the earth , burning
" 这 激光 操作员 被解雇 和 这 光 光束 射击 向下 进入 这 地球 , 燃烧
[ə; eɪ] ['nærəʊ] [həʊl] .
a narrow hole .
一个 狭窄的 洞 .

“激光操作员发射光束，光束射入地下，烧出一个狭窄的孔洞。”

" [wiːl; wil][set] [ðɪs] [wʌn][æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [fiːt] , " ['ælɪk][təʊld][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
" We'll set this one at one hundred and ten feet , " Alec told the operator .
" 出色地 放 这 一 在 一 百 和 十 脚 , " 亚历克 讲述 这 操作员 .

“我们将这个设置在一百一十英尺,”亚历克告诉操作员。

[ðə; ði][mæn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] .
The man nodded and turned back to his control panel .
这 男人 点头 和 转向 后退 到 他的 控制 控制板 .

那人点点头，转身回到控制面板前。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['met(ə)l] [pəʊl] [wɒz; wəz] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .
Two minutes later another metal pole was dropped into the hole .
二 分钟 之后 其他 金属 极 曾是 掉落 进入 这 洞 .

两分钟后，又一根金属杆被扔进了洞里。

[prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [sɔɪl] ['mɔɪstʃə(r)] [dɪ'tektər] .
Projecting from the bottom of the pole were several soil moisture detectors .
投影 从 这 底部 的 这 极 是 一些 土壤 水分 探测器 .

从杆子底部伸出几个土壤湿度探测器。

[ɛkst'ɛnʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌp(ə)ld] [ɒn]['sekʃ(ə)n][baɪ]['sekʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [drɒpt] [daʊn]
Extensions were coupled on section by section as the electrodes dropped down
扩展 是 耦合 在 部分 经过 部分 作为 这 电极 掉落 向下
['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .
into the hole .
进入 这 洞 .

随着电极落入孔中，延伸部分逐段连接起来。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [fʊt] ['sekʃənz] [went] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst]['sekʃ(ə)n][prə'dʒektɪŋ]
A dozen of the eight - foot sections went down with the last section projecting
一个 打 的 这 八 - 脚 部分 去 向下 和 这 最后的 部分 投影
[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bed] .
from the river bed .
从 这 河 床 .

十二节八英尺长的木梁沉入河底，最后一节木梁还突出于河床之外。

[ə; eɪ] [tek'nɪʃ(ə)n] [slæpt] [ə; eɪ]['miːtə(r)][bɒks]['ɒntə][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] .
A technician slapped a meter box onto the connections .
一个 技术员 被掌掴 一个 仪表 盒子 到 这 连接 .

一名技术人员将电表箱安装到连接线上。

" [draɪ][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .
" Dry here , " he reported .
" 干燥 这里 , " 他 据报道 .

“这里很干燥,”他报告说。

['ælɪk] , [trɔɪ] [ænd; ənd] [hɑːrbrəɪs] ,
Alec , Troy and Harbrace ,
亚历克 , 特洛伊 和 哈布雷斯 ,

亚历克、特洛伊和哈布雷斯

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] [ˌendʒə'nɪr] [frɒm; frəm] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [haɪ'drɒlɪks] [ænd; ənd] [tuː] ['leɪzə(r)] [ˌendʒə'nɪr] ,
together with Wilson and a half dozen engineers from research and hydraulics and two laser engineers ,
一起 和 威尔逊 和 一个 一半 打 工程师 从 研究 和 液压 和 二 激光 工程师 ,

与威尔逊以及来自研究和液压部门的六名工程师和两名激光工程师一起,

[kən'sʌltɪd] [ˌsʌb'streɪtə] ['prəʊfaɪl] ['ridɪŋ] .
consulted substrata profile readings .
咨询 基质 轮廓 阅读 .

参考了基质剖面读数。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] [skiːm] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , " [ðə; ði] ['siːniə(r)] [haɪ'drɒlɪks] [mæn] [sed] ,
" Well , if this scheme is going to work , " the senior hydraulics man said ,
" 出色地 , 如果 这 方案 是 去 到 工作 , " 这 高级的 液压 男人 说 ,

"嗯，如果这个方案能奏效的话,"资深液压技师说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" this is the place to try it .
" 这 是 这 地方 到 尝试 它 .

这里是尝试的好地方。

[wɪr] [stɪl] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːpɪdʒ] [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
We're still ahead of the seepage but not for long .
是 仍然 前方 的 这 渗漏 但 不是 为了 长的 .

我们目前仍领先于渗漏，但这种情况不会持续太久。

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːtə(r)] - [maɪl] [ɒv; əv] [diːp] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌmp] [həʊl] .
We've got a good quarter - mile of deep rock for the sump hole .
我们已经 得到 一个 好的 四分之一 - 英里 的 深的 岩石 为了 这 底盘 洞 .

我们有足足四分之一英里长的深岩可以用来做集水坑。

[lets] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's try it .
我们来吧 尝试 它 .

我们来试试。

" [hɑːrbrəɪs] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'sent] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gruːp] [dɪ'spɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪ] ['rɪvə(r)] [bed] .
" Harbrace nodded in assent and the group dispersed to the side of the dry river bed .
" 哈布雷斯 点头 在 同意 和 这 团体 分散的 到 这 边 的 这 干燥 河 床 .

哈布雷斯点头表示同意，一行人散开到干涸的河床边。

['ælɪk] [ænd; ənd] [trɔɪ] [trʌdʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [sləʊp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mes] [trʌk] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] .
Alec and Troy trudged up the shallow slope to a mess truck sitting on the flat .
亚历克 和 特洛伊 艰难跋涉 向上 这 浅的 坡 到 一个 混乱 卡车 坐着 在 这 平坦的 .

亚历克和特洛伊艰难地爬上缓坡，来到停在平地上的一辆餐车旁。

" ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [naʊ] [bʌt; bət] [preɪ] , " ['ælɪk] ['mʌtə] .
" Nothing we can do now but pray , " Alec muttered .
" 没有什么 我们 能 做 现在 但 祈祷 , " 亚历克 低声说道 .

"现在我们除了祈祷什么也做不了,"亚历克喃喃自语道。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [kʌps] [ɒv; əv] [hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [wɒtʃ]
They picked up cups of hot coffee and walked back to the bank to watch
他们 挑选 向上 杯子 的 热的 咖啡 和 步行 后退 到 这 银行 到 手表
[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] .
the operations .
这 运营 .

他们端着热咖啡，走回银行观看业务运作。

[ðə; ði] [lait] ['leɪzə(r)] ['juːnɪt] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] [aʊt] [ænd; ənd] [ten] [hjuːdʒ] ['krɔːlə(r)] ['kɑːgəʊ] ['kærɪəz]
The light laser unit had been moved out and ten huge crawler cargo carriers
这 光 激光 单元 有 到过 已搬 出去 和 十 巨大的 爬行器 货物 承运人
[wɪð] [væn] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['muːvə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːst] [sɔɪl] ['mɔɪstʃə(r)]
with van were being mover into a wide circle around the last soil moisture
和 货车 是 存在 搬家公司 进入 一个 宽的 圆圈 大约 这 最后的 土壤 水分
[steɪk] .
stake .
赌注 .

激光照明装置已被移走，十辆巨大的履带式货车正围绕着最后一个土壤湿度桩摆成一个大圈。

[kruːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [biːm] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɪn'dʌstriəl] ['leɪzə(r)] [gʌnz]
Crews were unshipping the beam heads of the giant industrial laser guns
船员 是 卸载 这 光束 头部 的 这 巨大的 工业的 激光 枪支
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['paʊə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['məʊbaɪl] ['paʊə(r)] [rɪ'æktəz] [ðæt]
and making power connections to the series of mobile power reactors that
和 制作 力量 连接 到 这 系列 的 移动的 力量 反应堆 那
[hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
had been set up on the riverbank .
有 到过 放 向上 在 这 河岸 .

工作人员正在卸下巨型工业激光枪的光束头，并将其连接到已在河岸上安装的一系列移动式动力反应堆上。

[wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] , [ðə; ði] [kruːz] ['pʊld] [aʊt] .
When all of the units were in place and connected , the crews pulled out .
什么时候 全部 的 这 单位 是 在 地方 和 连接 , 这 船员 拉 出去 .

当所有设备都安装到位并连接好后，工作人员就撤离了。

[æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔː(r)] [saɪt] ,
At a safe distance from the bore site ,
在 一个 安全的 距离 从 这 钻孔 地点 ,

在距离钻孔地点安全距离处，

[ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [kən'trəʊl] ['pæn(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['dʒʊəri] - [rɪgd] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ɔːl] ['juːnɪts]
a master control panel had been jury - rigged to control all units
一个 掌握 控制 控制板 有 到过 陪审团 - 作弊 到 控制 全部 单位
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
simultaneously .
同时地 .

为了同时控制所有单元，人们临时搭建了一个主控制面板。

[tuː] ['prəʊˌgræməz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtə(r)s] [sæt] [bɪ'haɪnd] [ʃiːldz] [waɪl] [ðə; ði] ['siːniə(r)]
Two programmers and a pair of operators sat behind shields while the senior
二 程序员 和 一个 一对 的 运营商 卫星 在后面 盾牌 尽管 这 高级的
['haɪdrəʊ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'məʊt] ['vɪdiəʊ]
hydro engineer took a place between them and focused on his remote video
水力 工程师 采取 一个 地方 之间 他们 和 专注 在 他的 偏僻的 视频
[aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .
eye at the site .
眼睛 在 这 地点 .

两名程序员和两名操作员坐在防护罩后面，而高级水利工程师则坐在他们中间，专注于现场的远程视频监控。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , ['viːək(ə)lz] [stɪl] [muːvd] [ʌp] [wɪð] [njuː] [ɪ'kwɪpmənt] ,
A quarter of a mile away , vehicles still moved up with new equipment ,
一个 四分之一 的 一个 英里 离开 , 车辆 仍然 已搬 向上 和 新的 设备 ,

四分之一英里外，车辆仍在运送新设备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['viːək(ə)lz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][gɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [bæk] [frɒm; frəm]
but the remaining vehicles and other gear had been pulled back from
但 这 其余的 车辆 和 其他 齿轮 有 到过 拉 后退 从
[ðə; ði]['rɪvə(r)][bed][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
the river bed to the bank .
这 河 床 到 这 银行 .

但其余的车辆和其他装备都已从河床拖回岸边。

[ðə; ði] [haɪ'drɒlɪks] [tʃiːf] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [hɑːrbrəɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
The hydraulics chief looked around at Harbrace and waited .
这 液压 首席 看起来 大约 在 哈布雷斯 和 等待 .

水利主管环顾四周，看着哈布雷斯，然后静静地等待着。

" [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['ɔːdəd] .
" Let's try it , " the director ordered .
" 我们来吧 尝试 它 , " 这 导演 订购 .

“我们试试看,”导演命令道。

" [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , " [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ɔːdəd] .
" Three seconds at a time , " the engineer ordered .
" 三 秒 在 一个 时间 , " 这 工程师 订购 .

“一次三秒钟,”工程师命令道。

[ðə; ði] ['prəʊˌgræməz] [tʃekt] [ðə; ði]['taɪmə(r)]['kʌtˌɔːf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [taɪm] .
The programmers checked the timer cutoffs for a final time .
这 程序员 已检查 这 定时器 截止 为了 一个 最终的 时间 .

程序员们最后检查了一遍定时器截止时间。

" ['redi] ?
" Ready ?
" 准备好 ?

“准备好?

" [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s][nɒd] .
" The operators nod .
" 这 运营商 点头 .

操作员们点点头。

" ['faɪə(r)] , " [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [jeld] .
" Fire , " the engineer yelled .
" 火 , " 这 工程师 大喊 .

“着火了！”工程师喊道。

[ten] ['mæsɪvli] ['kɒnsntreɪtɪd] [biːmz] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪn'tensəti] [lait] [weɪvz] [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Ten massively concentrated beams of high intensity light waves slammed into the
十 大规模 集中 光束 的 高的 强度 光 波浪 猛烈抨击 进入 这
['græv(ə)l][bed] .
gravel bed .
碎石 床 .

十道高度集中的高强度光波束猛烈地撞击在砾石床上。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt] ,
The earth shook and a great cloud of dust arose from the site ,
这 地球 摇晃 和 一个 伟大的 云 的 灰尘 出现 从 这 地点 ,

大地震动，现场扬起一大片尘土。

['məʊməntrəli] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['leɪzə(r)] ['juːnɪts] .
momentarily hiding the laser units .
片刻 隐藏 这 激光 单位 .

暂时隐藏激光装置。

[ə; eɪ] [lait] ['mɔːnɪŋ] [briːz] ['drɪftɪd] [ðə; ði] [dʌst] [ˌdaʊn'striːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
A light morning breeze drifted the dust downstream in a minute .
一个 光 早晨 微风 漂移 这 灰尘 下游 在 一个 分钟 .

清晨微风拂过，短短一分钟就将尘土吹向下游。

[ten] [hjuːdʒ] [həʊlz] [geip] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bed] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['leɪzə(r)] [biːm] [hedz] ['maʊntɪd] [ɒn]
Ten huge holes gaped in the river bed underneath the laser beam heads mounted on
十 巨大的 孔 张开的 在 这 河 床 下 这 激光 光束 头部 安装 在
[ə'dʒʌstəb(ə)l] [kreɪnz] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ['juːnɪts] .
adjustable cranes out and away from their power units .
可调节的 起重机 出去 和 离开 从 他们的 力量 单位 .

安装在可调节起重机上的激光束头下方，河床上出现了十个巨大的洞，这些激光束头从其动力装置向外延伸并远离。

" ['faɪə(r)] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] .
" Fire , " came the order again .
" 火 , " 来了 这 命令 再次 .

“开火！”命令再次传来。

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [ðə; ði] [biːmz]
This time there was nothing but the trembling of the earth as the beams
这 时间 那里 曾是 没有什么 但 这 发抖 的 这 地球 作为 这 光束
[kʌt] [ə; eɪ] ['məʊltən] [pɑːθ] [θruː] [rɒk] ,
cut a molten path through rock ,
切 一个 熔融的 小路 通过 岩石 ,

这一次，除了大地颤抖之外什么也没有，因为光束切割出一条熔岩通道。

[kleɪ] , [sænd] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] .
clay , sand and boulders .
黏土 , 沙 和 巨石 .

黏土、沙子和巨石。

" ['meʒə(r)] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ɔːdəd] .
" Measure , " the engineer ordered .
" 措施 , " 这 工程师 订购 .

“测量一下，”工程师命令道。

[ə; eɪ] ['reɪdɑː(r)] [geɪdʒ] [baʊnst] [ə; eɪ] [biːm] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊlz] .
A radar gauge bounced a beam off the bottom of one of the holes .
一个 雷达 测量 弹跳 一个 光束 离开 这 底部 的 一 的 这 孔 .

雷达测速仪的光束从其中一个洞的底部反射回来。

" ['eɪti] - ['sev(ə)n] [fiːt] , " [ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [kɔːld] [aʊt] .
" Eighty - seven feet , " the technician called out .
" 八十 - 七 脚 , " 这 技术员 称为 出去 .

“八十七英尺，”技术人员喊道。

" [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tuː] - ['sekənd] [ʃɒt] .
" Change to a two - second shot .
" 改变 到 一个 二 - 第二 射击 .

改为两秒拍摄。

" [ðə; ði] ['prəʊˌgræməz] [tʃeɪndʒd] ['taɪmɪŋ] .
" The programmers changed timing .
" 这 程序员 已更改 定时 .

程序员们更改了时间安排。

" ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['meʒə(r)] . "
" Fire and measure . "
" 火 和 措施 . "

“先试后测。”

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] , " [ðə; ði] [tek] [kɔːld] [aʊt] .
" One hundred and seventeen feet , " the tech called out .
" 一 百 和 十七 脚 , " 这 技术 称为 出去 .

“一百一十七英尺，”技术人员喊道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ɔːdəd] .
" That's it , " the engineer ordered .
" 那就是 它 , " 这 工程师 订购 .

“就是这样，”工程师命令道。

" [kɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Core it out .
" 核 它 出去 .

把它挖出来。

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [fʊt] [waɪd] [bɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tuː; tə] [bed] [rɒk] .
" Twenty minutes later , a hundred - foot wide bore extended down to bed rock .
" 二十 分钟 之后 , 一个 百 - 脚 宽的 钻孔 扩展 向下 到 床 岩石 .

二十分钟后，一个宽一百英尺的钻孔一直延伸到基岩。

[waɪl] [ðə; ði] ['lezər] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːrɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ,
While the lasers were coring out the hole ,
尽管 这 激光器 是 核心 出去 这 洞 ,

当激光束在孔洞中钻孔时，

[sɪks]['kɑːgəʊ] [kreɪnz] [ɒn][ðeə(r)] - - [tʌn]['kæriə(r)] ['ʃæsi] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .
six cargo cranes on their 400 - ton carrier chassis had been moved into position .
六 货物 起重机 在 他们的 - - 吨 载体 机壳 有 到过 已搬 进入 位置 .

六台安装在400吨级底盘上的货物起重机已就位。

[naʊ] [ðə; ði] [kreɪnz] [hʊkt] ['ɒntə] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lezər] , [tuː] [kreɪnz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['juːnɪt] .
Now the cranes hooked onto three of the lasers , two cranes to each unit .
现在 这 起重机 钩子 到 三 的 这 激光器 , 二 起重机 到 每个 单元 .

现在，起重机分别吊挂了三台激光器，每台激光器配备两台起重机。

['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [lait] [biːm] ['juːnɪts][wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
Minutes later , the light beam units were lowered to the bottom .
分钟 之后 , 这 光 光束 单位 是 降低 到 这 底部 .

几分钟后，光束装置被降到了底部。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['vɪdiəʊ]['mɑːnɪtərz][tə'geðə(r)] [wɪð] ['pɔːtəb(ə)l] [laɪts] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
Additional video monitors together with portable lights followed them down into the
额外的 视频 显示器 一起 和 便携的 灯 随后 他们 向下 进入 这
[həʊl] .
hole .
洞 .

另外，还有一些视频监视器和便携式照明设备也跟着他们一起进入了洞里。

[ðə; ði] ['lezər] [wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ][fæn] - ['ʃeɪpt] [kʌt] ['ɪntuː]
The lasers were aimed upstream and began burning a fan - shaped cut into
这 激光器 是 旨在 上游 和 开始 燃烧 一个 扇子 - 形状 切 进入
[ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] .
the solid rock .
这 坚硬的 岩石 .

激光束对准上游，开始在坚硬的岩石上烧出一个扇形切口。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['lezər] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
The other three lasers were lowered down to join them and the
这 其他 三 激光器 是 降低 向下 到 加入 他们 和 这
[greɪt] [kætʃ] ['beɪs(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] .
great catch basin began to take shape .
伟大的 抓住 盆地 开始 到 拿 形状 .

另外三台激光器也被放下来与它们汇合，巨大的集水池开始成形。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] [wɒz; wəz] [kə'rekt] ,
If the geological survey was correct ,
如果 这 地质 民意调查 曾是 正确的 ,

如果地质勘测结果正确的话，

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ten] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['beərɪŋ] ['græv(ə)l]['strɑːtə] [ðæt]
the basin would be a good ten feet below the water - bearing gravel strata that
这 盆地 会 是 一个 好的 十 脚 以下 这 水 - 轴承 碎石 地层 那
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌptʃər]
should be carrying the bulk of the lost water from the ruptured
应该 是 携带 这 大部分 的 这 丢失的 水 从 这 破裂
[ˌʌndə'graʊnd] - ['rezəvwɑː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ˌʌp'striːm] .
underground Spokima Reservoir fifteen miles upstream .
地下 - 水库 十五 英里 上游 .

该盆地位于含水砾石层下方约 10 英尺处，而含水砾石层本应承载从上游 15 英里处破裂的地下斯波基马水库流失的大部分水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

解渴者(The Thirst Quenchers)
第3/3页

[ðə; ði]['rɪvə(r)][bed] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːlt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [bɪ'niːθ]
The river bed lay in a slight natural fault and the water should follow beneath
这 河 床 躺 在 一个 轻微 自然的 过错 和 这 水 应该 跟随 下面

[ðə; ði][əʊld]['rɪvə(r)][bed] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [saɪd] [lɒs] .
the old river bed without too much side loss .
这 老的 河 床 没有 也 很多 边 损失 .

河床位于一个轻微的天然断层带中，水流应该会沿着旧河床下方流动，而不会有太大的侧向损失。

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ðə; ði][sɪks]['juːnɪts][hæd; həd] [kɑːrvd] [aʊt] [ə; eɪ] ['kævən] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] ['fɪfti]
In a half hour the six units had carved out a cavern in the solid rock fifty
在 一个 一半 小时 这 六 单位 有 雕刻 出去 一个 洞穴 在 这 坚硬的 岩石 五十

[fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [ˌʌp'striːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][bɔː(r)] .
feet high and extending six hundred feet upstream from the vertical bore .
脚 高的 和 扩展 六 百 脚 上游 从 这 垂直的 钻孔 .

半小时内，这六个小组在坚硬的岩石中开凿出一个洞穴，高五十英尺，从垂直钻孔向上游延伸六百英尺。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['juːnɪts] ,
The engineers divided the units ,
这 工程师 分割 这 单位 ,

工程师们将这些单元进行了划分，

[θriː] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['waɪdnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [striːm] [bed]
three to a side and began widening to each side of the old stream bed
三 到 一个 边 和 开始 扩大 到 每个 边 的 这 老的 溪流 床

[ænd; ənd] [ðen] ['wɜːkɪŋ] [bæk] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [bɔː(r)] .
and then working back down towards the surface bore .
和 然后 在职的 后退 向下 向 这 表面 钻孔 .

三人并排，开始向旧河床两侧拓宽，然后向下向地表钻孔方向推进。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
While the work was going on beneath the ground ,
尽管 这 工作 曾是 去 在 下面 这 地面 ,

在地下施工进行的同时，

[tek'nɪʃnz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['mɒnɪtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] ['geɪdʒɪz] [ˌʌp'striːm] .
technicians maintained a constant monitoring of the moisture gauges upstream .
技术人员 维持 一个 持续的 监测 的 这 水分 仪表 上游 .

技术人员持续监测上游的湿度计。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][hjuːdʒ] ,
The first of the four huge ,
这 第一的 的 这 四 巨大的 ,

四个巨型物体中的第一个，

[siːld] ['njuːkliə(r)] [sʌmp] [pʌmps] [hæd; həd][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][æt; ət]
sealed nuclear sump pumps had just touched the floor of the basin at
密封 核 底盘 水泵 有 只是 感动 这 地面 的 这 盆地 在

[ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][bɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [tek] [æt; ət][ðə; ði] [geɪdʒ] ['fɑːðɪst] [ˌʌp'striːm] ['jelp] ,
the vertical bore when the tech at the gauge farthest upstream yelped ,
这 垂直的 钻孔 什么时候 这 技术 在 这 测量 最远 上游 尖叫 ,

密封式核电站污水泵刚一触及垂直井筒底部，上游最远处的水位计技术人员就惊叫起来。

" [ɪts] [wet] !
" It's wet !
" 它是 湿的 !

“外面湿透了！”

" [hɑːrbrəɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdrəʊ][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [fəʊn] .
" Harbrace and the hydro engineer jumped for the communications phone .
" 哈布雷斯 和 这 水力 工程师 跳了起来 为了 这 通讯 电话 .

“哈布雷斯和水利工程师跳到通讯电话旁。”

" [haʊ] [diːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" How deep is it ?
" 如何 深的 是 它 ?

“有多深？”

" [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [snæpt] .
" the engineer snapped .
" 这 工程师 啪啪 .

工程师突然爆发了。

" ['fɔːti] - [tuː] [fiːt] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [naʊ] [ɪts] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] .
" Forty - two feet , " came the reply , " now it's forty - seven .
" 四十 - 二 脚 , " 来了 这 回复 , " 现在 它是 四十 - 七 .

“四十二英尺,”对方回答说，“现在是四十七英尺了。”

['mɔɪstʃə(r)]['kɒntent] [ɪn'kriːsɪŋ] .
Moisture content increasing .
水分 内容 增加 .

水分含量增加。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [fɑːst] . "
This is the head and it's coming fast . "
这 是 这 头 和 它是 未来 快速地 . "

这是头部，它很快就要来了。

" [get] [ðəʊz] ['lezər] ['aʊtə] [ðeə(r)] , " [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [rɔːd] , " [ænd; ənd][get] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [pʌmps]
" Get those lasers outta there , " the engineer roared , " and get those other pumps
" 得到 那些 激光器 出 那里 , " 这 工程师 咆哮 , " 和 得到 那些 其他 水泵
[daʊn] , [fɑːst] .
down , fast .
向下 , 快速地 .

“把那些激光器搬走,”工程师咆哮道，“赶紧把其他泵也拆下来。”

" [mɔː(r)] [kreɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [həʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] [pʌmps]
" More cranes were clustered around the grate hole and the three other pumps
" 更多的 起重机 是 聚类 大约 这 格特 洞 和 这 三 其他 水泵
[went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
went quickly to the bottom .
去 迅速地 到 这 底部 .

“更多的起重机聚集在格栅孔周围，另外三台泵迅速沉入水底。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kævənəs] ['beɪs(ə)n] ,
Down in the cavernous basin ,
向下 在 这 洞穴状的 盆地 ,

在下方巨大的洞穴盆地里，

[ðə; ði]['leɪzə(r)] [rəʊld] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɔː(r)][həʊl] [weə(r)] [kruːz] [slæmd] - [ɒn]
the laser rolled quickly back to the bore hole where crews slammed magnaclamps on
这 激光 滚动 迅速地 后退 到 这 钻孔 洞 在哪里 船员 猛烈抨击 - 在
[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɒftɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
them and lofted them to the surface .
他们 和 阁楼 他们 到 这 表面 .

激光束迅速滚回钻孔处，工作人员用磁力夹将其夹住，然后吊到地面。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][raɪz] , [θriː] [mɔː(r)]['kləuzə(r)]['geɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)]
By the time they were starting to rise , three more closer gauges were
经过 这 时间 他们 是 开始 到 上升 ， 三 更多的 更近 仪表 是
[rɪ'pɔːtɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɔːtə(r)] [fləʊ] .
reporting underground water flow .
报道 地下 水 流动 .

当水位开始上升时，另外三个更近的水位计也报告了地下水流动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['lezər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [swʌŋ] ['ɒntə]
As soon as the first two lasers reached the surface and were swung onto
作为 很快 作为 这 第一的 二 激光器 达到 这 表面 和 是 摇摆 到
[ðə; ði]['græv(ə)l][bed] ,
the gravel bed ,
这 碎石 床 ，

当前两束激光到达表面并摆动到砾石床上时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['wɔdlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [trækt] ['kærɪəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ˌʌp'striːm] [bɪ'jɒnd]
they were sent waddling on their tracked carriers a hundred feet upstream beyond
他们 是 发送 摇摇摆摆 在 他们的 已追踪 承运人 一个 百 脚 上游 超过
[ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['kævən] .
the upper end of the underground emergency cavern .
这 上 结尾 的 这 地下 紧急情况 洞穴 .

他们乘坐履带式运输车，摇摇摆摆地向上游走了一百英尺，超过了地下紧急洞穴的上端。

[ðə; ði] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)][set][ɒn]['æŋg(ə)l][ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ðə; ði] [lait] [lɑːnst] [aʊt]
The beams were set on angle and seconds later the light lanced out
这 光束 是 放 在 角度 和 秒 之后 这 光 刺破 出去
[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and down into the earth ,
和 向下 进入 这 地球 ，

光束被设定成一定角度，几秒钟后，光束射出并向下射入地下。

['smæʃɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['strɑːtə][ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [tuː] [greɪt] [həʊlz]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]
smashing down through the strata and punching two great holes into the roof of
粉碎 向下 通过 这 地层 和 冲孔 二 伟大的 孔 进入 这 屋顶 的
[ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .
the upper end of the cavern .
这 上 结尾 的 这 洞穴 .

猛地冲破地层，在洞穴上端的顶部打出两个大洞。

[klaʊdz] [ɒv; əv][ˌsuːpə'hiːtɪd; ˌsjuːpə'hiːtɪd] [stiːm] [gʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['pʌŋktʃəz] [æz; əz][ðə; ði]
Clouds of superheated steam gushed out of the twin punctures as the
云 的 过热 蒸汽 滔滔不绝 出去 的 这 双 穿刺 作为 这
[biːmz] [ʃʌt] [ɒf] .
beams shut off .
光束 关闭 离开 .

光束关闭时，滚滚高温蒸汽从两个穿孔处喷涌而出。

[ðə; ði] [biːmz] [hæd; həd] [bɜːnd] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːpɪŋ] ['wɔːtəz] .
The beams had burned through the head of the seeping waters .
这 光束 有 烧伤 通过 这 头 的 这 渗漏 水 .

梁柱烧穿了渗水的源头。

[naʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)] ['lezər] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][laɪn] [ænd; ənd][ɪn]['ræpɪd]['ɔːdə(r)] ,
Now the other four lasers were on the line and in rapid order ,
现在 这 其他 四 激光器 是 在 这 线 和 在 迅速的 命令 ，

现在，其他四台激光器也已就位，并迅速启动。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [mɔː(r)] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [pʌntʃt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
a dozen more holes were on punched down through the bed and into the
一个 打 更多的 孔 是 在 拳击 向下 通过 这 床 和 进入 这
[kætʃ] ['beɪs(ə)n] .
catch basin .
抓住 盆地 .

又在床层上打了十几个孔，一直通到集水池里。

[ðə; ði] [ˌʌp'striːm] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] [fel] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]
The upstream roof of the cavern fell in for forty feet and a torrent of
这 上游 屋顶 的 这 洞穴 跌倒 在 为了 四十 脚 和 一个 激流 的
[mʌd] [kæ'skeɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] .
mud cascaded into the basin .
泥 级联 进入 这 盆地 .

洞穴上游的顶部塌陷了四十英尺，大量的泥浆倾泻而下，流入盆地。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [lɑːst] [biːm] [kləʊzd] [daʊn] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ['klʌstəd]
The instant the last beam closed down a roar arose from the workers clustered
这 立即的 这 最后的 光束 关闭 向下 一个 吼 出现 从 这 工人 聚类
[ə'baʊt] [ðə; ði] [lɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [pʌmp] [bɔː(r)] .
about the lip of the vertical pump bore .
关于 这 唇 的 这 垂直的 泵 钻孔 .

最后一束光束关闭的瞬间，聚集在立式泵孔边缘的工人们爆发出一阵咆哮声。

[ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [keɪm] ['sɜːdʒɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌp'striːm] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən]
A wall of water came surging down from the upstream end of the cavern
一个 墙 的 水 来了 滔滔 向下 从 这 上游 结尾 的 这 洞穴
[ænd; ənd] [smæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɔː(r)] [həʊl] [wɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌdi] ,
and smashed into the bore hole wall in a muddy ,
和 粉碎 进入 这 钻孔 洞 墙 在 一个 浑 ,

一股水墙从洞穴上游端倾泻而下，泥泞地撞击着钻孔壁。

['siːðɪŋ] ['meɪlstrɒm] .
seething maelstrom .
沸腾 漩涡 .

汹涌澎湃的漩涡。

[ðə; ði] ['strɑːtə] - [bɔːn] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː]
The strata - borne water had found the hole and were pouring down into
这 地层 - 出生 水 有 成立 这 洞 和 是 浇注 向下 进入
[ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] [kætʃ] ['beɪs(ə)n] .
the cavern and catch basin .
这 洞穴 和 抓住 盆地 .

地层中的水找到了洞口，正倾泻而下，流入洞穴和集水池。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,
The water began rising in the walls of the hole ,
这 水 开始 上升 在 这 墙壁 的 这 洞 ,

水开始沿着洞壁上涨，

[siːld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [fjuːzd] [rɒk] [ænd; ənd] ['sɪlɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪzə(r)] [biːmz] .
sealed into a shining shaft of fused rock and silicon by the laser beams .
密封 进入 一个 灼灼 轴 的 融合 岩石 和 硅 经过 这 激光 光束 .

被激光束密封成一个闪亮的熔融岩石和硅柱。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , " [trɒɪ] [jeld] , ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] , " [juː; jʊ] ['heəbreɪnd]
" It works , " Troy yelled , pounding his partner on the back , " you harebrained
" 它 作品 , " 特洛伊 大喊 , 猛击 他的 伙伴 在 这 后退 , " 你 异想天开
[sʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
son of an engineer ,
儿子 的 一个 工程师 ,

“成功了！”特洛伊一边喊着，一边捶打着同伴的背，“你这个笨蛋工程师的儿子！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
it works .
它 作品 .

有用。

" ['ælɪks] [feɪs] [wɒz; wəz] [riːð] [ɪn] [smaɪlz] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði]
" Alec's face was wreathed in smiles as the two of them hurried down the
" 亚历克的 脸 曾是 花环 在 微笑 作为 这 二 的 他们 慌忙 向下 这
[bæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] .
bank to the edge of the bore .
银行 到 这 边缘 的 这 钻孔 .

"亚历克脸上始终挂着笑容，两人匆匆沿着河岸跑到井边。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɪp] ,
By the time they reached the lip ,
经过 这 时间 他们 达到 这 唇 ,

当他们到达边缘时，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['lev(ə)l] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [pɑːst] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ˌʌp'striːm] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kætʃ]
the water level had risen past the underground upstream mouth of the catch
这 水 等级 有 升起 过去的 这 地下 上游 嘴 的 这 抓住
['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['stedəli] ['ʌpwədz] [pɑːst] [ðə; ði] ['sɪksti] - [fʊt] [mɑːk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
basin and was boiling steadily upwards past the sixty - foot mark towards the
盆地 和 曾是 沸腾 稳步 向上 过去的 这 六十 - 脚 标记 向 这
['sɜːfɪs] .
surface .
表面 .

水位已经超过了集水池上游的地下入口，并且正持续地向上涌动，超过了 60 英尺的高度，朝着地表奔涌而去。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [vent] [həʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['siːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['strɑːtə]
Despite the vent holes and the volume of water seeping through the strata
尽管 这 发泄 孔 和 这 体积 的 水 渗漏 通过 这 地层
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rʌptʃər] - ['rezəvwɑː(r)] ,
from the ruptured Spokima Reservoir ,
从 这 破裂 - 水库 ,

尽管有通风孔，而且从破裂的斯波基马水库渗出的水量也很大，

[ðeə(r)] [stɪl] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['lev(ə)l] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɪfti] -
there still wasn't enough pressure to raise the water level much above the fifty -
那里 仍然 不是 足够的 压力 到 增加 这 水 等级 很多 多于 这 五十 -
[fʊt] [mɑːk] ,
foot mark ,
脚 标记 ,

水压仍然不足以使水位上升到五十英尺以上。

[wʌns] [ðə; ði] [kætʃ] ['beɪs(ə)n] [fɪld] .
once the catch basin filled .
一次 这 抓住 盆地 已填 .

集水池满了之后。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['njuːkliə(r)] [pʌmps] [ɪn] [ðə; ði] [sʌmp] [həʊl] .
That was the purpose of the four nuclear pumps in the sump hole .
那 曾是 这 目的 的 这 四 核 水泵 在 这 底盘 洞 .

这就是集水坑里四台核泵的作用。

[ðeə(r)] [greɪt] ['mɪljən] - ['gælən] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [dʒets] [fɔːst] [ðə; ði] [bɔː(r)] [həʊl] ['wɔːtə(r)] [ʌp] [tuː; tə]
Their great million - gallon - a - minute jets forced the bore hole water up to
他们的 伟大的 百万 - 加仑 - 一个 - 分钟 喷气式飞机 强制 这 钻孔 洞 水 向上 到
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [kept] ['sʌkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [kæs'keɪdɪŋ] [naʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kævən] .
the surface and kept sucking up the waters cascading now into the cavern .
这 表面 和 保留 吸吮 向上 这 水 级联 现在 进入 这 洞穴 .

它们每分钟喷射百万加仑的巨大水流将钻孔中的水推到地表，并不断地将倾泻到洞穴中的水吸上来。

" [get] [bæk] , " [hɑːrbrəɪs] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][men] [stɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] .
" Get back , " Harbrace yelled at the men still near the edge of the hole .
" 得到 后退 , " 哈布雷斯 大喊 在 这 男人 仍然 靠近 这 边缘 的 这 洞 .

“退后！”哈布雷斯冲着仍然站在洞口边缘的人们喊道。

" [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ˈəʊvə(r)] [ɪts] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ænd; ənd][ˈbækwɔːtə(r)] .
" When it comes over it's going to blow and backwater .
" 什么时候 它 来 超过 它是 去 到 吹 和 回水区 .

“当它过来的时候，会掀起狂风，形成回流。”

" [trɔɪ] [ænd; ənd][ˈælɪk][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ænd; ənd] [tekˈnɪʃnz] [ˈhʌrɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" Troy and Alec joined the workmen and technicians hurrying back to the
" 特洛伊 和 亚历克 加入 这 工人 和 技术人员 匆忙 后退 到 这
[ˈseɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] .
safety of the riverbank .
安全 的 这 河岸 .

特洛伊和亚历克加入了工人们和技术人员的行列，匆匆赶回安全的河岸。

[tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] [diːp] - [θrəut] [ˈɡɜːɡl] [ˈekəud] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈmɔːnɪŋ] [eə(r)][ænd; ənd]
Two minutes later a deep - throated gurgle echoed in the cold morning air and
二 分钟 之后 一个 深的 - 喉咙 咕噜声 回声 在 这 寒冷的 早晨 空气 和
[hjuːdʒ] [ˈbʌb(ə)l] ,
huge bubble ,
巨大的 气泡 ,

两分钟后，一阵低沉的咕噜声在寒冷的晨风中回荡，一个巨大的气泡冒了出来。

[ðen] [ə; eɪ][ˈɡiːzə(r)][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ʃɒt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv][ˈmɔɪstʃə(r)][ænd; ənd]
then a geyser of water shot up into the air in a cloud of moisture and
然后 一个 喷泉 的 水 射击 向上 进入 这 空气 在 一个 云 的 水分 和
[ˈveɪpə(r)] [spreɪ] .
vapor spray .
汽 喷 .

然后，一股水柱喷射到空中，伴随着水汽和蒸汽喷雾。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ][ˈrɪvə(r)][bed] ,
It fell back to the dry river bed ,
它 跌倒 后退 到 这 干燥 河 床 ,

它落回了干涸的河床上。

[spred] [wʌns] [əˈɡen] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈɡræv(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊn] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
spread once again upon the gravel that had known only the gentle touch of
传播 一次 再次 之上 这 碎石 那 有 已知 仅有的 这 温和的 触碰 的
[ˈreɪnfɔːl][fɔː(r); fə(r)] [θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsentʃəri][ænd; ənd] [ðen] [bɔɪld] [ænd; ənd] [rɔil] [ɪn]
rainfall for three - quarters of a century and then boiled and roiled in
雨量 为了 三 - 四分之一 的 一个 世纪 和 然后 煮沸 和 翻腾 在
[ə; eɪ] [ˈɡæðərɪŋ] [hed] [ˌdaʊnˈstriːm] [ˈrəʊlɪŋ] [luːs] [ˈbəʊldəz] [ænd; ənd][lɒɡz][ɪn][ɪts] [tiːθ] .
a gathering head downstream rolling loose boulders and logs in its teeth .
一个 采集 头 下游 滚动 松动的 巨石 和 日志 在 它是 牙齿 .

洪水再次涌上砾石滩，这片砾石滩在过去的四分之三个世纪里只感受过雨水的轻柔抚摸，然后洪水在下游汇聚的洪流中翻滚沸腾，裹挟着松散的巨石和原木滚落。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈlev(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bed] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbækwɔːtə(r)][bɪˈɡæn]
The water level in the river bed continued to rise and a backwater began
这 水 等级 在 这 河 床 持续 到 上升 和 一个 回水区 开始
[ˈfɔːmɪŋ] ,
forming ,
成型 ,

河床水位持续上升，开始形成回水区。

[ɪk'stendɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌʌp'striːm] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .

extending nearly a quarter of a mile upstream before it stopped .

扩展 几乎 一个 四分之一 的 一个 英里 上游 前 它 停止 .

它向上游延伸了近四分之一英里才停止。

[naʊ] [ðə; ði][bɔː(r)][həʊl][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌdi] [bɔɪl][ɒv; əv] ['tɜːbjələns] ['tʃɜːnɪŋ]

Now the bore hole was visible only as a muddy boil of turbulence churning

现在 这 钻孔 洞 曾是 可见的 仅有的 作为 一个 浑 熬 的 湍流 搅拌

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] - ['fləʊɪŋ] ['rɪvə(r)] .

in the center of the newly - flowing river .

在 这 中心 的 这 新 - 流动 河 .

现在，钻孔只能看到新生的河水中央翻腾的浑浊水流。

[ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk][ænd; ənd] [slæpt]

The regional director came over to Troy and Alec and slapped

这 区域 导演 来了 超过 到 特洛伊 和 亚历克 和 被掌掴

[ðə; ði][peə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

the pair on the back .

这 一对 在 这 后退 .

区域主管走到特洛伊和亚历克身边，拍了拍他们的背。

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [θɪŋ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

" You two have done a terrific thing here , " he said with a broad smile .

" 你 二 有 完毕 一个 了不起 事物 这里 , " 他 说 和 一个 广阔 微笑 .

“你们俩做得太棒了！”他笑着说。

" [nɒt] [ˌem 'iː] , " [trɔɪ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

" Not me , " Troy protested .

" 不是 我 , " 特洛伊 抗议 .

“不是我，”特洛伊抗议道。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['ælɪks] [aɪ'dɪə] .

" This was all Alec's idea .

" 这 曾是 全部 亚历克的 主意 .

“这都是亚历克的主意。”

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [wɜːk] . "

I never thought the thing would work . "

我 绝不 想法 这 事物 会 工作 . "

我从没想过这东西会奏效。

" [wɛrz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['gəʊɪŋ] ?

" Where's the water going ?

" 在哪里? 这 水 去 ?

水都流到哪里去了?

" ['ælɪk] [ɑːskt] .

" Alec asked .

" 亚历克 问 .

亚历克问道。

[hɑːrbrəɪs] ['pɔɪntɪd] [ˌdaʊn'rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][grænd] ['kuːli] [dæm]

Harbrace pointed downriver to the hidden wall of the old Grand Coulee Dam

哈布雷斯 尖 下游 到 这 隐 墙 的 这 老的 盛大 库利 坝

[ə'raʊnd][ðə; ði] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bed] .

around the curve in the river bed .

大约 这 曲线 在 这 河 床 .

哈布雷斯指向下游，指向河床弯曲处那段隐蔽的旧格兰库利大坝的墙体。

" [wɪr] ['dʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] ['kuːli] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ˌʌndə'graʊnd] ,
" We're dumping into the Grand Coulee until we can get it back underground ,
" 是 倾销 进入 这 盛大 库利 直到 我们 能 得到 它 后退 地下 ,
['prɒbəbli] ['ɪntuː] [ʃə'læn] .
probably into Chelan .
大概 进入 切兰 .

"我们暂时把废料倾倒到大古力河，直到我们能把它运回地下，可能运到切兰河。"

['miːnwaɪl] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æt; ət]['məʊzɪz] [leɪk]
Meanwhile , we're going to see if your idea can be used at Moses lake
同时 , 是 去 到 看 如果 你的 主意 能 是 用过的 在 摩西 湖
[ænd; ənd][mək'nɛri] .
and McNary .
和 麦克纳里 .

与此同时，我们将看看你的想法是否适用于摩西湖和麦克纳里。

" [ðə; ði] [greɪt] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [men] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [muːv] [tuː; tə]
" The great convoy of equipment and men was already on the move to
" 这 伟大的 护航 的 设备 和 男人 曾是 已经 在 这 移动 到
[dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][tɑːsk] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɔːl'redi] [ɒn][saɪt][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)]
join the other task forces of similar equipment already on site at the two other
加入 这 其他 任务 力量 的 相似的 设备 已经 在 地点 在 这 二 其他
['meɪdʒə(r)]['dæmɪdʒ][ləʊ'keɪʃənz] .
major damage locations .
主要的 损害 地点 .

"庞大的装备和人员车队已经出发，前往与另外两个主要受损地点现场的其他类似装备特遣队会合。

" ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ'drɒlɪks] ['piːp(ə)l]
" Nothing more for us to do here now , and the hydraulics people
" 没有什么 更多的 为了 我们 到 做 这里 现在 , 和 这 液压 人们
[kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
can take it from here ,
能 拿 它 从 这里 ,

"我们现在没什么可做的了，液压系统方面的人员可以接手了。"

" [hɑːrbrəɪs] [sed] .
" Harbrace said .
" 哈布雷斯 说 .

哈布雷斯说道。

" [aɪm] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][spəʊ'kæn] .
" I'm heading back to Spokane .
" 我是 标题 后退 到 斯波坎 .

"我要回斯波坎了。"

[juː; jʊ] [tuː] [wɒnt] [tuː; tə][raɪd] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
You two want to ride back with me ?
你 二 想 到 骑 后退 和 我 ?

你们两个想跟我一起回去吗?

" [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] - ['pɜːsən(ə)l]['kɒptə(r)] ['weɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][rəʊd]
" They turned and walked towards Harbrace's personal copter waiting beside the road
" 他们 转向 和 步行 向 - 个人的 直升机 等待 旁 这 路
[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
a couple of hundred yards away .
一个 夫妻 的 百 码 离开 .

他们转身走向停在几百码外路边的哈布雷斯的私人直升机。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] ,
Without warning ,
没有 警告 ,

毫无预警地

[ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃɪft] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['triːəʊ] ['stægəd] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['sɜːfɪs] .
the earth began to shift beneath their feet and the trio staggered on the rolling surface .
这 地球 开始 到 转移 下面 他们的 脚 和 这 三人组 交错 在 这 滚动 表面 .

脚下的土地开始移动，三人踉跄地走在起伏的地面上。

[frɒm; frəm] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [keɪm] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['ɒmɪnəs] ['rʌmb(ə)l] .
From deep within the ground came a brief but ominous rumble .
从 深的 之内 这 地面 来了 一个 简短的 但 不祥的 隆隆 .

地底深处传来一阵短暂却不祥的隆隆声。

[hɑːrbrəɪs] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] [hæd; həd][nɒt] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [men] [kɔːt] [hɪm] .
Harbrace stumbled and would have fallen as the ground shook had not the two younger men caught him .
哈布雷斯 踉跄 和 会 有 倒下 作为 这 地面 摇晃 有 不是 这 二 年轻 男人 捕捉 他 .

哈布雷斯踉跄了一下，地面震动时他就要摔倒了，幸亏两个年轻人扶住了他。

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
The shock was over in less than a minute .
这 震惊 曾是 超过 在 较少的 比 一个 分钟 .

震惊持续不到一分钟。

" [maɪ][gɒd] , " [hɑːrbrəɪs] [briːðd] , " [nɒt] [ə'gen] .
" My God , " Harbrace breathed , " not again .
" 我的 上帝 , " 哈布雷斯 呼吸 , " 不是 再次 .

“我的天哪，”哈布雷斯喘着气说，“不会吧。”

" [hiː; hi] [spʌn] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" He spun and looked towards the river .
" 他 旋转 和 看起来 向 这 河 .

他转过身，看向河边。

[ə; eɪ] [wɒʃ] [ɒv; əv] [weɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['kʌrənt] [læpt] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][bʌt; bət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɔɪl] .
A wash of waves from the flowing current lapped against the bank but from the center of the stream the waters continued to boil .
一个 洗 的 波浪 从 这 流动 当前的 圈速 反对 这 银行 但 从 这 中心 的 这 溪流 这 水 持续 到 熬 .

奔流的波浪拍打着河岸，但河水中央的水依然沸腾翻滚。

[ɔːl] [θriː] [men]['saɪləntli] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .
All three men silently watched for a full minute .
全部 三 男人 默默 观看 为了 一个 满的 分钟 .

三人默默地观察了一整分钟。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [weə(r)] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] ,
From the south where the tail of the convoy was still visible ,
从 这 南 在哪里 这 尾巴 的 这 护航 曾是 仍然 可见的 ,

从南方还能看到车队的尾部，

[ə; eɪ] [lait] ['sɜːveɪ] [kɑː(r)] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
a light survey car came racing back down the road towards the river .
一个 光 民意调查 车 来了 赛车 后退 向下 这 路 向 这 河 .

一辆轻型勘测车飞驰而下，沿着公路朝河边驶去。

[ˌaɪ 'tiː][slɪd][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [hɔːl] , [ðə; ði]['siːniə(r)]['haɪdrəʊ][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
It slid to a halt beside the bank and Hall , the senior hydro engineer ,
它 滑行 到 一个 停止 旁 这 银行 和 大厅 , 这 高级的 水力 工程师 ,

它滑行到河岸边停了下来，高级水利工程师霍尔说道：

[liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒuːniə(r)] [ˌendʒə'nɪr] .

leaped out and came running towards the director and the two junior engineers .

跳跃 出去 和 来了 跑步 向 这 导演 和 这 二 初级 工程师 .

他跳出来，朝导演和两位初级工程师跑去。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['pʌmpɪŋ] ?

" Is it still pumping ?

" 是 它 仍然 抽水 ?

“它还在抽水吗？”

" [hiː; hi] [pænt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .

" he panted anxiously as he surveyed the waters .

" 他 喘息 焦虑地 作为 他 调查 这 水 .

他焦急地喘着气，环顾着水面。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [aɪd] [ðə; ði] [bɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] ['mɪnɪt] .

The four men eyed the boil for another half minute .

这 四 男人 眼睛 这 熬 为了 其他 一半 分钟 .

四人盯着那团沸水又看了半分钟。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] [puːl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,

Now it was just a churning pool in the middle of the waters ,

现在 它 曾是 只是 一个 搅拌 水池 在 这 中间 的 这 水 ,

现在它只不过是水域中央一个翻腾的水潭而已。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['bʌblɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .

no longer bubbling higher than the surface of the waters .

不 更长 冒泡 更高 比 这 表面 的 这 水 .

不再冒出高于水面的气泡。

" [ɪts] [stɪl] ['pʌmpɪŋ] , " [hɔːl] ['mʌtə] , " [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] .

" It's still pumping , " Hall muttered , " but something's wrong .

" 它是 仍然 抽水 , " 大厅 低声说道 , " 但 某样东西 错误的 .

“它还在泵水，”霍尔低声说道，“但肯定出了什么问题。”

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] .

" He jumped for his car and grabbed the radio .

" 他 跳了起来 为了 他的 车 和 抓住 这 收音机 .

他跳上车，抓起收音机。

" ['swɛnsən] , ['beɪkə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

" Swenson , Baker , " he called , " hold it up .

" 斯文森 , 贝克 , " 他 称为 , " 抓住 它 向上 .

“斯文森，贝克，”他喊道，“站住。”

[get] [ðæt] [pʌmp] - ['mɒnɪtərɪŋ] [rɪg] [bæk] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] .

Get that pump - monitoring rig back here on the double .

得到 那 泵 - 监测 钻井平台 后退 这里 在 这 双倍的 .

赶紧把那套泵监测设备运回来。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [gɪə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [ðɪs] [wei] .

And get the rest of that gear turned around and headed back this way .

和 得到 这 休息 的 那 齿轮 转向 大约 和 标题 后退 这 方式 .

然后把剩下的装备调转方向运回去。

[wɪv] [gɒt] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

We've got more trouble .

我们已经 得到 更多的 麻烦 .

我们遇到了更多麻烦。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [men] [hæd; həd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [kɑː(r)] .
" The other three men had walked to the survey car .
" 这 其他 三 男人 有 步行 到 这 民意调查 车 .

"另外三名男子已经走到勘测车旁。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋks] [rɒŋ] , " [hɑːrbrəɪs] [ɑːskt] .
" What do you think's wrong , " Harbrace asked .
" 什么 做 你 认为 错误的 , " 哈布雷斯 问 .

"你觉得哪里出了问题？"哈布雷斯问道。

" [ai] [də'nəʊ] , " [ðə; ði]['haɪdrəʊ][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] .
" I dunno , " the hydro engineer said .
" 我 不知道 , " 这 水力 工程师 说 .

"我不知道，"水利工程师说。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [ʃɒk] ['trɪgəd] [ðə; ði] [paɪl] ['dæmpəz] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmps] .
" Maybe the shock triggered the pile dampers on one of the pumps .
" 或许 这 震惊 触发 这 桩 阻尼器 在 一 的 这 水泵 .

"或许是冲击触发了其中一台泵的桩阻尼器。"

['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Maybe something else .
或许 某物 别的 .

或许是别的什么。

" [hiː; hi] [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ði] ['beəli] ['tʃɜːnɪŋ] ['wɔːtəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɔː(r)] [həʊl] .
" He squinted at the barely churning waters over the bore hole .
" 他 眯着眼 在 这 仅仅 搅拌 水 超过 这 钻孔 洞 .

他眯着眼睛看着钻孔上方几乎没有翻动的水面。

" [kænt] [seɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ]['mɒnɪtə(r)][ɒn] [ðəʊz] [pʌmps] .
" Can't say until we get a monitor on those pumps .
" 不能 说 直到 我们 得到 一个 监视器 在 那些 水泵 .

"在对这些泵进行监测之前，无法下结论。"

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ][ˌmæl'fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪts] , [ai][kæn; kən] [dʌmp] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [daʊn] [ðeə(r)] .
If it's just a malfunction in one of the units , I can dump another one down there .
如果 它是 只是 一个 故障 在 一 的 这 单位 , 我 能 倾倒 其他 一 向下 那里 .

如果只是其中一台设备出了故障，我可以再送一台过去。

[ɪf] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðen] .
If it's something else , we'll have to see then .
如果 它是 某物 别的 , 出色地 有 到 看 然后 .

如果是其他情况，我们到时候再看。

[wʌn] [θɪŋz] [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [ɑːrnt] [ɔːl] ['pʌmpɪŋ] .
One thing's sure , they aren't all pumping .
一 事物 当然 , 他们 不是 全部 抽水 .

可以肯定的是，它们并非都在抽水。

" [ðə; ði] [pʌmp] ['sekʃ(ə)n]['viːək(ə)lz][hæd; həd] [biːn] [hɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv] ['hevi] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
" The pump section vehicles had been hauled out of the convoy and were already pulling up along the riverbank before the rest of the convoy of heavy equipment was turned around .
" 这 泵 部分 车辆 有 到过 拖拽 出去 的 这 护航 和 是 已经 拉 向上 沿着 这 河岸 前 这 休息 的 这 护航 的 重的 设备 曾是 转向 大约 .

"泵送车辆已经从车队中拖出，并沿着河岸停了下来，而其他重型设备车队则掉头离开。

[ɪn][ðə; ði][bɪg]['mɒnɪtə(r)][væn] , [tek'nɪʃnz] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [rɪ'məʊt] [tʃeks] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [pʌmps] .

In the big monitor van , technicians already were running remote checks on the underwater pumps .

在 这 大的 监视器 货车 , 技术人员 已经 是 跑步 偏僻的 检查 在 这 水下 水泵 .

在大型监控车里，技术人员已经开始对水下泵进行远程检查。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][væn][tuː; tə][weɪt][ðə; ði] [wɜːd] .

The engineers and the director climbed into the van to wait the word .

这 工程师 和 这 导演 攀登 进入 这 货车 到 等待 这 单词 .

工程师和主管爬进面包车里等待消息。

" ['nʌmbə(r)] [wʌnz] [əʊ] . [keɪ] . , " [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] [rɪ'pɔːtɪd] , " [soʊz] ['nʌmbə(r)] [tuː] .

" Number One's O . K . , " the section chief reported , " so's Number Two .

" 数字 一个人的 哦 . K . , " 这 部分 首席 据报道 , " 所以也是 数字 二 .

“一号没事,”部门主管报告说，“二号也没事。”

" [ðə; ði] [θriː] [tek'nɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði]['mɒnɪtə(r)]['pæn(ə)l] [pʌntʃt] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [pʌntʃt] [bæŋks] [ɒv; əv] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['pætənz] [ɒn] ['ɑːsɪləˌskoʊps] .

" The three technicians at the monitor panel punched and re - punched banks of buttons and switches and watched the patterns on oscilloscopes .

" 这 三 技术人员 在 这 监视器 控制板 拳击 和 关于 - 拳击 银行 的 按钮 和 开关 和 观看 这 图案 在 示波器 .

“监控面板上的三名技术人员反复敲击按钮和开关，并在示波器上观察波形。

" ['sʌmθɪŋ] ['saʊə(r)][ɒn]['nʌmbə(r)] [θriː] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .

" Something sour on Number Three , " the chief said .

" 某物 酸的 在 数字 三 , " 这 首席 说 .

“三号有点不对劲,”警长说。

" [kænt] [seɪ] [wɒt] [jet] . "

" Can't say what yet . "

" 不能 说 什么 然而 . "

“现在还不能说是什么事。”

" [skɪp]['əʊvə(r)][tuː; tə][fɔː(r)] , " [hɔːl] ['ɔːdəd] .

" Skip over to Four , " Hall ordered .

" 跳过 超过 到 四 , " 大厅 订购 .

“跳到第四部分,”霍尔命令道。

" [lets] [siː] [ɪf] [ðæts] [əʊ] . [keɪ] . , [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [θriː] .

" Let's see if that's O . K . , then you can go back to Three .

" 我们来吧 看 如果 那就是 哦 . K . , 然后 你 能 去 后退 到 三 .

“看看这样行不行，如果可以，你就可以回到三号房间了。”

" [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ['nʌmbə(r)][fɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [tʃekt] [aʊt][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

" In two minutes Number Four had been checked out in working order .

" 在 二 分钟 数字 四 有 到过 已检查 出去 在 在职的 命令 .

“两分钟后，四号设备就被检查确认可以正常工作了。”

[ðə; ði][ə'næləsɪs] ['kɒnsntreɪtɪd] [bæk] [tuː; tə]['nʌmbə(r)] [θriː] [pʌmp] .

The analysis concentrated back to Number Three pump .

这 分析 集中 后退 到 数字 三 泵 .

分析的重点又回到了三号泵上。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [paɪl] ['riːdɪŋ] , " [ðə; ði] [bɔːd] [mæn] [rɪ'pɔːtɪd] , " [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)] [ɒv; əv][fækt] ,
" I'm getting a steady pile reading , " the board man reported , " as a matter of fact ,
" 我是 获得 一个 稳定的 桩 阅读 , " 这 木板 男人 据报道 , " 作为 一个 事情 的 事实 ,

"我收到的读数一直很稳定,"董事会成员报告说,"事实上,

[ɪts] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɒt] .
it's running a little hot .
它是 跑步 一个 小的 热的 .

它有点过热。

[bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['dæmpɪŋ] [ɪ'fekt] .
But no response to damping effect .
但 不 回复 到 减震 影响 .

但对阻尼效应没有反应。

[ʃiːz] ['rʌnɪŋ] [waɪd]['əʊpən] . "
She's running wide open . "
她是 跑步 宽的 打开 . "

她完全放开了跑。

" [jeə] ,
" Yeah ,
" 是的 ,

"是的,

" [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] ['mʌtə] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [skəʊps] [ɒn] [ðə; ði]['pæn(ə)l] ,
" the section chief muttered as his eyes shifted along the array of scopes on the panel ,
" 这 部分 首席 低声说道 作为 他的 眼睛 转移 沿着 这 大批 的 范围 在 这 控制板 ,

"部门主管一边嘟囔着,一边目光扫过面板上的各种示波器。"

" [ai] [siː] [ðæt] , [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːrnt] [wiː; wi] ['getɪŋ] ['eni] [hed] ['preʃə(r)] ?
" I see that , but why aren't we getting any head pressure ?
" 我 看 那 , 但 为什么 不是 我们 获得 任何 头 压力 ?

"我看到了,但是为什么我们没有感受到头部压力呢?"

" [ðə; ði] [bɔːd] [men] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] [njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [rɪ'spɒns] [tʃeks] [ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌmp] ['sɪstəm] .
" The board men continued to run new series of response checks on the rest of the pump system .
" 这 木板 男人 持续 到 跑步 新的 系列 的 回复 检查 在 这 休息 的 这 泵 系统 .

"董事会成员继续对泵系统的其余部分进行一系列新的响应检查。

[ˌaʊt'saɪd] ,
Outside ,
外部 ,

外部,

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ɪ'kwɪpmənt] ['kɒnvɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [klaɪmd] [aʊt] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)]['viːək(ə)lz] .
the head of the heavy equipment convoy came to a halt and the crews climbed out to wait beside their vehicles .
这 头 的 这 重的 设备 护航 来了 到 一个 停止 和 这 船员 攀登 出去 到 等待 旁 他们的 车辆 .

重型设备车队的前半部分停了下来,工作人员爬下车,在各自的车辆旁等候。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [men] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [tʃeks] [ænd; ənd] [ðen] [kən'fəːd] ['briːfli]
Five minutes later the board men finished their checks and then conferred briefly
五 分钟 之后 这 木板 男人 完成的 他们的 检查 和 然后 授予 简要地
[wɪð] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] .
with the section chief .
和 这 部分 首席 .

五分钟后，董事会成员完成了检查，然后与部门主管进行了简短的商议。

[hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] .
He came over to the engineers .
他 来了 超过 到 这 工程师 .

他走到工程师们跟前。

" [ai] [θɪŋk] [wɪv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['glʌmli] ,
" I think we've got your answer , " he said glumly ,
" 我 思考 我们已经 得到 你的 回答 , " 他 说 闷闷不乐地 ,

"我想我们已经找到答案了,"他沮丧地说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" but I don't think you're going to like it .
" 但 我 不 思考 你是 去 到 喜欢 它 .

但我认为你不会喜欢它。

[ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən]['fɪgə(r)] [aʊt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒk] [mʌst; məst][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm]
The best we can figure out is that the shock must have created some
这 最好的 我们 能 数字 出去 是 那 这 震惊 必须 有 创建 一些
[kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][læg] ['tɜːbjələns] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
kind of a lag turbulence down there and when it was over the water
种类 的 一个 落后 湍流 向下 那里 和 什么时候 它 曾是 超过 这 水
[paɪld]['ɪntuː]['nʌmbə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd] .
piled into Number Four and slammed it over on its side .
堆积 进入 数字 四 和 猛烈抨击 它 超过 在 它是 边 .

我们能想到的最好解释是，冲击波一定在水下产生了某种滞后湍流，当它越过水面时，湍流冲击了四号船，并将其猛地撞翻在地。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði] [ʃɒk] [dʒʌst] [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
Or maybe the shock just tipped it over .
或者 或许 这 震惊 只是 倾斜 它 超过 .

或许是冲击力把它掀翻了。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ɪts] ['aɪðə(r)] [klɑːgd] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [ɔː(r)] [dʒæmd] [ðə; ði] ['nɒzlz] .
In any case , it's either clogged the intake or jammed the nozzles .
在 任何 案件 , 它是 任何一个 堵塞 这 摄入量 或者 卡住 这 喷嘴 .

总之，要么是进气口堵塞了，要么是喷嘴卡住了。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] .
We don't know which .
我们 不 知道 哪个 .

我们不知道是哪一个。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒæmd] [ðə; ði] ['dæmpəz] . "
And it's jammed the dampers . "
和 它是 卡住 这 阻尼器 . "

而且它把阻尼器卡住了。

" [səʊ] , " [ðə; ði] [haɪ'drɒlɪks] [tʃiːf] [ʃrʌg] , " [wiː; wi] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['juːnɪt] [daʊn] [ðeə(r)] . "
" So , " the hydraulics chief shrugged , " we put another unit down there . "
" 所以 , " 这 液压 首席 耸了耸肩 , " 我们 放 其他 单元 向下 那里 . "

"所以,"液压主管耸了耸肩，"我们又在那里放了一台设备。"

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [hɔːl] , " [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] [tʃiːf] [kən'tɪnjuːd] .
" It's not that simple , Mr . Hall , " the monitor chief continued .
" 它是 不是 那 简单的 , 先生 . 大厅 , " 这 监视器 首席 持续 .

"事情没那么简单，霍尔先生，"监察长继续说道。

" [ðæt] [paɪlz] ['rʌnɪŋ] [waɪd]['əʊpən][ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] .
" That pile's running wide open and no place to go .
" 那 堆的 跑步 宽的 打开 和 不 地方 到 去 .

"那堆东西已经完全散架了，无处可去。"

[ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [ɔː(r)] [ʃɪl] [bləʊ] [raɪt] ['aʊtə] [ðeə(r)] .
It's got to be stopped or she'll blow right outta there .
它是 得到 到 是 停止 或者 壳 吹 正确的 出 那里 .

必须阻止她，否则她会直接冲出去。

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔː(r)] [gəʊz] — ['bluːi] , [ðeə(r)][gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .
And if Four goes — blooey , there go the other three .
和 如果 四 去 — 布鲁伊 , 那里 去 这 其他 三 .

如果四号倒下了——哎呀，其他三个也跟着遭殃了。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sægd] .
" The chief engineer sagged .
" 这 首席 工程师 下垂 .

总工程师瘫倒在地。

" [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['dæmpəz] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] ?
" No chance of getting the dampers to respond ?
" 不 机会 的 获得 这 阻尼器 到 回应 ?

"减震器完全没有反应的可能吗？"

" [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" The monitor man shook his head sadly .
" 这 监视器 男人 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

监控员悲伤地摇了摇头。

[hɔːl] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] ['taɪədli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [steərd] ['saɪləntli][æt; ət][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ]
Hall ran his hand tiredly over his face and stared silently at the flickering
大厅 跑 他的 手 疲惫地 超过 他的 脸 和 凝视 默默 在 这 闪烁
['ɑːsɪləˌskoʊps] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['dæmpɪŋ] [dɪ'vaɪs] ['ɪntuː] ['fʌŋkʃənɪŋ] [baɪ] [ʃɪə(r)] [wɪl]
oscilloscopes as if to force the damping device into functioning by sheer will
示波器 作为 如果 到 力量 这 减震 设备 进入 功能 经过 透明 将要
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

霍尔疲惫地用手揉了揉脸，默默地盯着闪烁的示波器，仿佛要用纯粹的意志力强迫阻尼装置运转起来。

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .
He sighed and straightened up .
他 叹了口气 和 拉直 向上 .

他叹了口气，直起身子。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
" All right , " he said , " how do we shut it off .
" 全部 正确的 , " 他 说 , " 如何 做 我们 关闭 它 离开 .

"好吧，"他说，"我们该怎么把它关掉呢？"

[ɪz][ðeə(r)][æn; ən]['aʊtə(r)]['mænjuəl] ['sɪstəm] ? "
Is there an outer manual system ? "
是 那里 一个 外 手动的 系统 ? "

是否有外部手动系统？

" [ðeə(r)] [ɪz] , " [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [tʃi:f] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [ɪn] [ɔ:l] ['laɪklihʊd] [ɪts] [dʒæmd] ,
" There is , " the monitor chief replied , " but in all likelihood it's jammed ,
" 那里 是 , " 这 监视器 首席 回复 , " 但 在 全部 可能性 它是 卡住 ,

"有的,"监控主管回答说,"但很可能卡住了。"

[tu:] , [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɔ:(r)] [tɪp] - ['əʊvə(r)] — [ænd; ənd] [aɪm] [mɔ:(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bai] [ðə; ði] [tɪp] - ['əʊvə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "
too , by the shock or tip - over — and I'm more inclined to buy the tip - over than anything else . "
也 , 经过 这 震惊 或者 提示 - 超过 — 和 我是 更多的 倾斜 到 买 这 提示 - 超过 比 任何事物 别的 . "

此外，也可能是碰撞或倾倒造成的——而且我更倾向于相信是倾倒造成的。

" ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ?
" Any other way to shut it down ?
" 任何 其他 方式 到 关闭 它 向下 ?

还有其他办法关闭它吗?

" [hɔ:l] ['kwɪrrɪd] .
" Hall queried .
" 大厅 查询 .

霍尔问道。

" [dʒʌst] [wʌn] , " [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] .
" Just one , " the chief said .
" 只是 一 , " 这 首席 说 .

"就一个,"局长说。

" [bləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɑ:t] ['kemɪkli] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [gəʊz] ['krɪtɪk(ə)l] .
" Blow her apart chemically before she goes critical .
" 吹 她 除 化学 前 她 去 批判的 .

在她病情恶化之前，用化学方法彻底摧毁她。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tʃi:f] , [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [tʌf] [wʌn] .
And that , chief , is a real tough one .
和 那 , 首席 , 是 一个 真实的 艰难的 一 .

长官，这确实是个棘手的问题。

['sʌmˌwʌnz] [gɒt] [tu:; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [klæmp] [sʌm; səm] ['plæstɪk] [blɒks] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] ['haʊzɪŋ] .
Someone's got to go down there and clamp some plastic blocks in the right place on the pile housing .
某人的 得到 到 去 向下 那里 和 夹钳 一些 塑料 积木 在 这 正确的 地方 在 这 桩 住房 .

必须有人下去把一些塑料块用夹子固定在桩基外壳的正确位置上。

['i:v(ə)n] [ðen] ,
Even then ,
甚至 然后 ,

即便如此，

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [bləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪ'bæŋ] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [bɪg] ,
there's the chance that she might blow in the wrong direction and the whole shebang will go up in big ,
有 这 机会 那 她 可能 吹 在 这 错误的 方向 和 这 所有的 谢邦 将要 去 向上 在 大的 ,

她有可能朝错误的方向吹，导致整个事情彻底失败。

[fæt] ['mʌʃrʊm] [klaʊd] .
fat mushroom cloud .
胖的 蘑菇 云 .

肥大的蘑菇云。

" [hɔːlz] [aɪz] ['sæd(ə)nd] .
" Hall's eyes saddened .
" 大厅 眼睛 悲伤 .

霍尔的眼神变得悲伤起来。

" [ɪf] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [saɪd] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] .
" If that's it , " he sighed , " that's the way it has to be .
" 如果 那就是 它 , " 他 叹了口气 , " 那就是 这 方式 它 有 到 是 .

“如果真是这样的话，”他叹了口气，“那就只能这样了。”

[lets] [get] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's get with it .
我们来吧 得到 和 它 .

咱们开始吧。

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['plæstɪk] [gəʊ] ? "
Where does the plastic go ? "
在哪里 做 这 塑料 去 ? "

这些塑料都去了哪里?

" ['betə(r)] [tʃek] [ðæt] [aʊt] [wɪð] ['bɑːtən] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [rɪg] , " [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] .
" Better check that out with Barton in the main rig , " the monitor chief replied .
" 更好的 查看 那 出去 和 巴顿 在 这 主要的 钻井平台 , " 这 监视器 首席 回复 .

“最好跟主钻井平台上的巴顿确认一下，”监控主管回答道。

" [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [prɪnts] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [spɒt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv]
" He's got the prints and he can show you the exact spot on one of
" 他是 得到 这 印刷 和 他 能 展示 你 这 精确的 点 在 一 的
[ðə; ði] [speə(r)] [pʌmps] .
the spare pumps .
这 空闲的 水泵 .

“他有图纸，他可以向你指出其中一个备用泵上的确切位置。”

[əʊ] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [hɔːl] , " [hiː; hi] [pɔːzd] , " [jʊd] ['betə(r)] ['hʌri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Oh , and Mr . Hall , " he paused , " you'd better hurry it up .
哦 , 和 先生 . 大厅 , " 他 暂停 , " 你会 更好的 匆忙 它 向上 .

“哦，霍尔先生，”他停顿了一下，“你最好快点儿。”

[ʃiːz] ['liːkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [nɒt] ['nɪəli] [ɪ'nʌf] .
She's leaking a little of the pressure down there but not nearly enough .
她是 泄漏 一个 小的 的 这 压力 向下 那里 但 不是 几乎 足够的 .

她下面有些压力释放了，但远远不够。

[aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ges] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə] ['aɪðə(r)]
I'd make a quick guess and say that we've got less than two hours to either
ID 制作 一个 快的 猜测 和 说 那 我们已经 得到 较少的 比 二 小时 到 任何一个
[ʃʌt] [ðæt] [paɪl] [daʊn] [ɔː(r)] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .
shut that pile down or relieve the pressure .
关闭 那 桩 向下 或者 缓解 这 压力 .

我粗略估计一下，我们只有不到两个小时的时间来关闭那个煤堆或者释放压力。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [tɪpt] ,
And if she's tipped ,
和 如果 她是 倾斜 ,

如果有人给她小费，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [aʊt] ['dæmɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [pʌmp] ['sɪstəm] [ɪz]
the time in getting it back up and checking out damage on the pump system is
这 时间 在 获得 它 后退 向上 和 检查 出去 损害 在 这 泵 系统 是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'peərəbl] .
going to take too long and it might not be repairable .
去 到 拿 也 长的 和 它 可能 不是 是 可修复 .

恢复运行并检查泵系统损坏情况所需的时间太长，而且可能无法修复。

[ðə; ði] [best] [bet] [ɪz][tuː; tə] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
The best bet is to blow her .
这 最好的 赌注 是 到 吹 她 .

最好的办法就是给她口交。

" [hɔːl] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɑːrbrəɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] [went]
" Hall nodded and with Harbrace and the junior engineers in his wake went
" 大厅 点头 和 和 哈布雷斯 和 这 初级 工程师 在 他的 唤醒 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pʌmp] ['sekʃ(ə)n] ['viːəkl] .
to the central pump section vehicle .
到 这 中央 泵 部分 车辆 .

霍尔点了点头，然后带着哈布雷斯和几位初级工程师走向中央泵区车辆。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['viːəkl] , ['ælɪk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['strɪkən] [aɪz] .
Walking to the other vehicle , Alec looked at the water with stricken eyes .
步行 到 这 其他 车辆 , 亚历克 看起来 在 这 水 和 受打击的 眼睛 .

亚历克走向另一辆车，眼神忧郁地望着水面。

" [gɒd] [ɪn] ['hev(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , " [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [ðɪs] [wei] .
" God in Heaven , " he said aloud , " I never thought it would end this way .
" 上帝 在 天堂 , " 他 说 大声 , " 我 绝不 想法 它 会 结尾 这 方式 .

“老天爷啊，”他大声说道，“我从未想过事情会以这种方式结束。”

" [hɑːrbrəɪs] [brəʊk] [straɪd] [ænd; ənd] [tʊk] ['pætərsən] ['dʒentli][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
" Harbrace broke stride and took Patterson gently by the arm .
" 哈布雷斯 打破 步幅 和 采取 帕特森 轻轻地 经过 这 手臂 .

哈布雷斯停下脚步，轻轻地抓住帕特森的胳膊。

" [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dɪd] , ['ælɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" None of us did , Alec , " he said .
" 没有任何 的 我们 做过 , 亚历克 , " 他 说 .

“我们谁都没做到，亚历克，”他说。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .
" This isn't your fault .
" 这 不是 你的 过错 .

这不是你的错。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
You had a fine idea and it worked .
你 有 一个 美好的 主意 和 它 工作 .

你的想法很好，而且奏效了。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwədz] [ɪz][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kweɪk] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði]
What happened afterwards is no worse than the original quake that caused the
什么 发生 然后 是 不 更糟 比 这 原来的 地震 那 导致 这
['dæmɪdʒ] .
damage .
损害 .

之后发生的事情并不比造成破坏的最初地震更糟。

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [bləʊz] [aʊt] ,
If this thing blows out ,
如果 这 事物 打击 出去 ,

如果这东西爆炸了，

[wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt]
we won't be out any more water than we would have been if you hadn't
我们 惯于 是 出去 任何 更多的 水 比 我们 会 有 到过 如果 你 之前没有
[kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] . "
come up with the idea in the first place . "
来 向上 和 这 主意 在 这 第一的 地方 . "

即使你一开始没有提出这个主意，我们也不会损失更多的水。

" [ðæts] [nɒt] [wɒt] [ai] [ment] , " ['ælɪk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪkən] [vɔɪs] .
" That's not what I meant , " Alec said in a shaken voice .
" 那就是 不是 什么 我 意思是 , " 亚历克 说 在 一个 摇晃 嗓音 .

"我不是那个意思,"亚历克声音颤抖地说。

" [ɪf] [ðɪs] [dʌz] [bləʊ] [aʊt] ,
" If this does blow out ,
" 如果 这 做 吹 出去 ,

"如果情况真的恶化,

[nɒt]['əʊnli][duː; də][wiː; wi] [luːz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'tæmɪneɪt] [ðɪs] ['ækwɪfə(r)]
not only do we lose the water but we're going to contaminate this aquifer
不是 仅有的 做 我们 失去 这 水 但 是 去 到 污染 这 含水层
[wɪð] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] . "
with radioactivity from here to the mouth of the Columbia . "
和 放射性 从 这里 到 这 嘴 的 这 哥伦比亚 . "

我们不仅会失去水源，还会让放射性物质污染从这里一直延伸到哥伦比亚河口的含水层。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , [tuː] , " [hɑːrbrəɪs] [rɪ'plaɪd] ['sɒftli] .
" I know that , too , " Harbrace replied softly .
" 我 知道 那 , 也 , " 哈布雷斯 回复 轻轻 .

"我也知道,"哈布雷斯轻声回答道。

" [ɪts] [stɪl] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [sʌn] .
" It's still not your fault , son .
" 它是 仍然 不是 你的 过错 , 儿子 .

"儿子，这仍然不是你的错。"

[ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] [lik] [jet] .
And we're not licked yet .
和 是 不是 舔过 然而 .

我们还没被打败呢。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [strænd][ɒv; əv] - ['keɪb(ə)l] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
" Twenty minutes later , a double strand of durasteel cable stretched across the
" 二十 分钟 之后 , 一个 双倍的 链 的 - 电缆 拉伸 穿过 这
[θriː] - ['hʌndrəd] - [fʊt] [waɪd] ['kʌrənt] ,
three - hundred - foot wide current ,
三 - 百 - 脚 宽的 当前的 ,

二十分钟后，一根双股杜拉钢缆横跨在三百英尺宽的水流上。

[sə'spendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪzd] [kreɪn] ['taʊəz] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [kreɪn] ['kærɪəz]
suspended between the raised crane towers of four of the mammoth crane carriers
暂停 之间 这 提高 起重机 塔楼 的 四 的 这 长毛象 起重机 承运人
[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][həʊl] .
and passing twenty feet above the churn of the bore hole .
和 通过 二十 脚 多于 这 搅动 的 这 钻孔 洞 .

悬挂在四台巨型起重机运输车的竖立起重机塔架之间，距离钻孔的翻腾物上方二十英尺。

[hɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] [tʃiːfs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][wʌn]
Hall and a half dozen of his section chiefs stood at the base of one
大厅 和 一个 一半 打 的 他的 部分 酋长们 站立 在 这 根据 的 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] ['taʊəz] .
of the makeshift towers .
的 这 临时搭建 塔楼 .

霍尔和他的六名部门主管站在其中一座临时搭建的塔楼底部。

[ðə; ði] [tʃiːf] [haɪ'drɒlɪk] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hedset] [klæmpt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒntækt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['juːnɪts] .
The chief hydraulic engineer had a headset clamped on for contact with all the working units .
这 首席 液压 工程师 有 一个 耳机 夹紧 在 为了 接触 和 全部 这 在职的 单位 .

首席液压工程师戴着耳机，以便与所有工作单元进行通信。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['stændɪŋ] [baɪ] .
He turned to one of the men standing by .
他 转向 到 一 的 这 男人 常设 经过 .

他转向旁边站着的一名男子。

" [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] ['riːdɪŋ] [ɒn] [ðæt] [həʊl] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Get me a pressure reading on that hole , " he ordered .
" 得到 我 一个 压力 阅读 在 那 洞 , " 他 订购 .

“给我测一下那个孔的压力，”他命令道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [get] [daʊn] [θruː] [ðæt] [mes] . "
" I want to know how much weight it's going to take to get down through that mess . "
" 我 想 到 知道 如何 很多 重量 它是 去 到 拿 到 得到 向下 通过 那 混乱 . "

“我想知道要举起多重的重量才能穿过那片泥泞。”

" [waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [ʃʌt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [daʊn] [waɪl] [wiː; wi] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] ?
" Why not just shut the other three down while we go down into the hole ?
" 为什么 不是 只是 关闭 这 其他 三 向下 尽管 我们 去 向下 进入 这 洞 ?

“为什么不在我们下到洞里的时候，把其他三个也关掉呢？”

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ɑːskt] .
" the assistant asked .
" 这 助手 问 .

助理问道。

" ['kælkjuleɪtɪd] [rɪsk] , " [hɔːl] [sed] .
" Calculated risk , " Hall said .
" 计算 风险 , " 大厅 说 .

“这是经过计算的风险，”霍尔说。

" [ɪf] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] ,
" If she's going to blow ,
" 如果 她是 去 到 吹 ,

“如果她要爆发，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [daʊn] [ɔː(r)] [nɒt] .
it isn't going to make any difference if the others are shut down or not .
它 不是 去 到 制作 任何 不同之处 如果 这 其他的 是 关闭 向下 或者 不是 .

其他机构是否关闭并不会有任何影响。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] ['pʌmpɪŋ] [waɪl] [wɪr] ['wɜːkɪŋ] ,
And , if we can keep pumping while we're working ,
和 , 如果 我们 能 保持 抽水 尽管 是 在职的 ,

而且，如果我们能在工作的同时继续泵血的话，

[wɪr] ['steɪˌɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] .
we're staying ahead of the flow from the reservoir .
是 入住 前方 的 这 流动 从 这 水库 .

我们始终领先于水库的泄洪量。

[get] [ˌem 'iː] [ðæt] ['riːdɪŋ] .
Get me that reading .
得到 我 那 阅读 .

把那份阅读材料给我。

" [ðə; ði] ['preʃə(r)] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] ['mɪnɪts] .
" The pressure report was back in minutes .
" 这 压力 报告 曾是 后退 在 分钟 .

“压力报告几分钟后就出来了。”

" ['ɪtl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [tʌn] [mæs] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ðeə(r)] [fɑːst] [ænd; ənd] [kiːp]
" It'll take at least a four - ton mass to get down there fast and keep
" 它将 拿 在 至少 一个 四 - 吨 大量的 到 得到 向下 那里 快速地 和 保持
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bʌkt] [ə'raʊnd] .
from being bucked around .
从 存在 反抗 大约 .

“至少需要四吨重的物体才能快速到达那里，并且不被颠簸晃动。”

" [hɔːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] , " [wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] [gɒt] [ðæts] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðæt]
" Hall looked around , " What have we got that's small enough and has that
" 大厅 看起来 大约 , " 什么 有 我们 得到 那就是 小的 足够的 和 有 那
[weɪt] [ɔː(r)] ['betə(r)] ? "
weight or better ? "
重量 或者 更好的 ? "

霍尔环顾四周，问道：“我们有什么东西体积足够小，重量又符合要求，或者更好呢？”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [væn] ['træktə(r)] ? " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [sə'dʒestid] .
" How about a van tractor ? " one of the supervisors suggested .
" 如何 关于 一个 货车 拖拉机 ? " 一 的 这 主管 建议 .

“要不弄辆厢式货车？”一位主管建议道。

" [ðeɪ] [weɪ] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [sɪks] [tʌnz] [bʌt; bət] ['ðer] ['prɪti] [kəm'pækt] . "
" They weigh closer to six tons but they're pretty compact . "
" 他们 称重 更近 到 六 吨 但 它们是 漂亮的 袖珍的 . "

“它们的重量接近六吨，但体积相当紧凑。”

" [faɪn] , " [hɔːl] [snæpt] .
" Fine , " Hall snapped .
" 美好的 , " 大厅 啪啪 .

“好吧，”霍尔厉声说道。

" [rɪg] [ˌaɪ 'tiː] .
" Rig it .
" 钻井平台 它 .

操纵它。

" [ðə; ði] ['bʌlki] , ['ɔːlməʊst] [skweə(r)] , ['træktə(r)] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [kruːz]
" The bulky , almost square , tractor was rolled up and the rigging crews
" 这 笨重 , 几乎 正方形 , 拖拉机 曾是 滚动 向上 和 这 索具 船员
[wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
were swarming over it ,
是 蜂拥而至 超过 它 ,

“那辆笨重、几乎呈方形的拖拉机被卷了起来，安装人员正围着它忙碌着。”

['klæmpɪŋ] [sə'spenʃ(ə)n] ['keɪblz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['pʊli] [ðæt] [wʊd] [raɪd] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l]
clamping suspension cables from the running pulley that would ride the cable
夹紧 暂停 电缆 从 这 跑步 滑轮 那 会 骑 这 电缆
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
across the current .
穿过 这 当前的 .

将悬索从运行滑轮上夹紧，使悬索能够沿着水流移动。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [rɪ'pɔːt] ?
" What's the radiation report ?
" 是什么 这 辐射 报告 ?

辐射报告是什么?

" [hɔːl] [ɑːskt] ['mɒnɪtərɪŋ] .
" Hall asked monitoring .
" 大厅 问 监测 .

霍尔要求进行监控。

" [stɪl] ['bɪldɪŋ] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Still building , " came the reply .
" 仍然 建筑 , " 来了 这 回复 .

"还在建设中。"对方回答道。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [liːk] ['sʌmweə(r)] , ['mɪstə(r)] . [hɔːl] .
" But we've got a leak somewhere , Mr . Hall .
" 但 我们已经 得到 一个 泄露 某处 , 先生 . 大厅 .

"但是我们这里某个地方有泄漏，霍尔先生。"

[wɪr] ['getɪŋ] ['ridɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] .
We're getting readings from the water down there .
是 获得 阅读 从 这 水 向下 那里 .

我们正在获取水下水质读数。

[nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [jet] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [taɪm] ['fæktə(r)] .
Not too much yet , but it may change our time factor .
不是 也 很多 然而 , 但 它 可能 改变 我们的 时间 因素 .

目前影响不大，但可能会改变我们的时间安排。

[aɪ'd] ['aɪðə(r)] [get] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] , [tʃiːf] , [ɔː(r)] [lets] [get] ['aʊtə] [hɪə(r)] .
I'd either get on it fast , chief , or let's get outta here .
ID 任何一个 得到 在 它 快速地 , 首席 , 或者 我们来吧 得到 出 这里 .

要么我赶紧行动，老大，要么我们就离开这里。

[ðæt] [θɪŋ] [kæn; kən] [gəʊ] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .
That thing can go any minute now .
那 事物 能 去 任何 分钟 现在 .

那东西随时都可能出事。

" [ðə; ði] ['træktə(r)] [wɒz; wəz] [rɪgd] .
" The tractor was rigged .
" 这 拖拉机 曾是 作弊 .

"这台拖拉机被动了手脚。"

[hɔːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [bɔːl] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['daɪvəz] ?
Hall turned and bawled , " Where are those divers ?
大厅 转向 和 嚎啕大哭 , " 在哪里 是 那些 潜水员 ?

霍尔转过身，大声喊道："那些潜水员在哪里？"

" ['ælɪk] ['pætərsən] [ænd; ənd] [trɔɪ] ['breɪdən] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [væn] , [drest] [ɪn]
" Alec Patterson and Troy Braden stepped out of a nearby van , dressed in
" 亚历克 帕特森 和 特洛伊 布雷登 步 出去 的 一个 附近 货车 , 穿着 在
['preʃə(r)] [suːts] [ænd; ənd] [tæŋks] ,
pressure suits and tanks ,
压力 西装 和 坦克 ,

"亚历克·帕特森和特洛伊·布雷登从附近的一辆货车里走了出来，他们穿着压力服，背着氧气瓶。"

[ðeə(r)] ['helmɪt] [flæps] ['əʊpən] .
their helmet flaps open .
他们的 头盔 襟翼 打开 .

他们的头盔盖打开了。

['ælɪk][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [belt][ɒv; əv] ['ʌltrə] - [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv]['plæstɪk] [læʃt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz]
Alec had a heavy belt of ultra - high explosive plastic lashed around his
亚历克 有 一个 重的 腰带 的 极端主义者 - 高的 爆炸物 塑料 鞭打 大约 他的
['mɪdˌsekʃ(ə)n] .
midsection .
中段 .

亚历克的腰间绑着一条厚重的超高爆炸性塑料腰带。

[trɔɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [ræk] [ɒv; əv] [smɔːl] [klæmps] [strʌŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Troy carried a rack of small clamps strung across his shoulders .
特洛伊 携带 一个 架子 的 小的 夹具 串 穿过 他的 肩膀 .

特洛伊肩上扛着一架小夹子。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ?
" Where do you think you two are going ?
" 在哪里 做 你 思考 你 二 是 去 ?

“你们两个要去哪儿? ”

" [hɔːl] [rɔːd] .
" Hall roared .
" 大厅 咆哮 .

霍尔咆哮道。

" [get] [ðəʊz] [suːts] [ɒf] [ænd; ənd][get] ['aʊtə] [hɪə(r)] . "
" Get those suits off and get outta here . "
" 得到 那些 西装 离开 和 得到 出 这里 . "

“把那些西装脱掉，赶紧离开这里。”

" [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , " ['ælɪk] [snɑːrld] .
" Shut up and listen , " Alec snarled .
" 关闭 向上 和 听 , " 亚历克 纠缠 .

“闭嘴听着,”亚历克咆哮道。

" [ai] ['stɑːtɪd] [ðɪs] .
" I started this .
" 我 开始 这 .

“是我先开始的。”

[aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll finish it .
患病的 结束 它 .

我会完成它。

[ðɪs] ['ɪdiət]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][maɪn] ['hæznt] [gɒt] ['eni] ['betə(r)] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .
This idiot partner of mine hasn't got any better sense than to go along .
这 笨蛋 伙伴 的 矿 还没有 得到 任何 更好的 感觉 比 到 去 沿着 .

我这个笨蛋搭档除了随波逐流之外，没有任何其他判断力。

[wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːgjuː] , [səʊ][dʒʌst]['lɪs(ə)n] .
We haven't time to argue , so just listen .
我们 还没有 时间 到 争论 , 所以 只是 听 .

我们没时间争论，所以只管听着。

" [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [ɪn][haɪ'drɒlədʒi][ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] ['meni] [daɪvz]
" Both of us have been trained in hydrology and have made many dives
" 两个都 的 我们 有 到过 受过训练 在 水文 和 有 制成 许多 潜水
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

“我们俩都接受过水文学方面的培训，之前也进行过多次潜水。”

[wɪv] [bəʊθ] [juːst] [ðɪs] ['plæstɪk] [ænd; ənd] [wɪv] [bəʊθ] ['hændld] [hɒt] [stʌf] ,
We've both used this plastic and we've both handled hot stuff ,
我们已经 两个都 用过的 这 塑料 和 我们已经 两个都 处理 热的 东西 ，

我们俩都用过这种塑料，也都接触过高温物体。

['prɒbəbli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .
probably more than any of your people .
大概 更多的 比 任何 的 你的 人们 .

可能比你们任何人都更甚。

[jɔː(r); jə(r)] [mæn] [hæz; həz] [tʃekt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pʌmp] [ə'sembli] [ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [dʒʌst]
Your man has checked us out on the pump assembly and we know just
你的 男人 有 已检查 我们 出去 在 这 泵 集会 和 我们 知道 只是
[wɒt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
what we're looking for .
什么 是 寻找 为了 .

你们的人已经检查过我们的泵组件了，我们也知道我们要找的是什么。

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

" [hɔːl] [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] [peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪgd]
" Hall glared at the pair for a second and then whirled to the rigged
" 大厅 怒目而视 在 这 一对 为了 一个 第二 和 然后 旋转 到 这 作弊
['træktə(r)] .
tractor .
拖拉机 .

霍尔怒视了两人一秒钟，然后猛地转身走向那辆改装过的拖拉机。

" [get] [ðæt] ['kænəpi] [ɒf] [ðæt] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Get that canopy off that thing , " he ordered .
" 得到 那 树冠 离开 那 事物 ， " 他 订购 .

“把那玩意儿上的顶棚拿下来，”他命令道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] .
" They can ride it down in the seat .
" 他们 能 骑 它 向下 在 这 座位 .

“他们可以坐在座位上往下坐。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] [ˌendʒə'nɪr] .
" He turned back to the junior engineers .
" 他 转向 后退 到 这 初级 工程师 .

他转过身去对初级工程师们说。

" [gɒt] [laɪts] ?
" Got lights ?
" 得到 灯 ?

有灯吗?

" [ðeɪ] [bəʊθ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [siːld] - [ɒn] [ðeə(r)] [belts] .
" They both indicated a pair of sealed handbeams on their belts .
" 他们 两个都 表明的 一个 一对 的 密封 - 在 他们的 腰带 .

“他们俩都指了指腰带上的一对密封手电筒。”

" [ɔːl] [raɪt] , [get] [ə'bɔːd] . "
" All right , get aboard . "
" 全部 正确的 ， 得到 船上 . "

“好了，上车吧。”

" ['keɪsi] , " [hɔːl] [kɔːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] , " [gɒt] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [laɪn] [rɪgd] ? "
" Casey , " Hall called over the intercom , " got that communications line rigged ? "
" 凯西 , " 大厅 称为 超过 这 对讲机 , " 得到 那 通讯 线 作弊 ? "

"凯西,"霍尔通过对讲机喊道,"通讯线路接通了吗? "

" [ɔːl] [set] , [bɒs] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" All set , boss , " came the answer .
" 全部 放 , 老板 , " 来了 这 回答 .

"一切就绪,老板。"对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][kæb] .
" It will run out the cable and down the cab .
" 它 将要 跑步 出去 这 电缆 和 向下 这 出租车 .

"它会沿着电缆流出,然后顺着驾驶室流下去。"

[aɪv] [left] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv] [slæk] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [wen] [ðeɪ] [get] [daʊn] [ðeə(r)] . "
I've left them plenty of slack to move around when they get down there . "
我已经 左边 他们 很多 的 松弛 到 移动 大约 什么时候 他们 得到 向下 那里 . "

我给他们留出了足够的活动空间,让他们到了那里可以自由移动。

" [əʊ] . [keɪ] . , " [hɔːl] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɹ'ɪgəz] , " ['evribɒdi] [get] ['aʊtə] [hɪə(r)] .
" O . K . , " Hall waved to the riggers , " everybody get outta here .
" 哦 . K . , " 大厅 挥手 到 这 索具工 , " 大家 得到 出 这里 .

"好了,"霍尔向索具工们挥了挥手,"大家都离开这里吧。"

['keɪsi] , [plʌg] [ðem; ðəm][ɪn] .
Casey , plug them in .
凯西 , 插头 他们 在 .

凯西,把它们插上。

" ['ælɪk][ænd; ənd] [trɔɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][kæb] .
" Alec and Troy had entered the cab .
" 亚历克 和 特洛伊 有 进入 这 出租车 .

"亚历克和特洛伊上了出租车。"

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['kʌp(ə)ld] [ðə; ði] [fəʊn] ['sɪstəm] ['ɪntuː][ðeə(r)]
The communications man leaned over and coupled the phone system into their
这 通讯 男人 倾斜 超过 和 耦合 这 电话 系统 进入 他们的
['helmits] [ænd; ənd] [ðen] [weɪvd] [æt; ət] [hɔːl] .
helmets and then waved at Hall .
头盔 和 然后 挥手 在 大厅 .

通讯员俯身将电话系统连接到他们的头盔上,然后向霍尔挥了挥手。

" [juː; jʊ] [tuː] [hɪə(r)] ?
" You two hear ?
" 你 二 听到 ?

你们两个听到了吗?

" [hɔːl] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" Hall demanded .
" 大厅 要求 .

霍尔要求道。

" [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] .
" Loud and clear , " Alec replied .
" 大声 和 清除 , " 亚历克 回复 .

"非常清楚,"亚历克回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hɔːl] ['ɔːdəd] , " [lets] [get] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" All right , " Hall ordered , " let's get with it .
" 全部 正确的 , " 大厅 订购 , " 我们来吧 得到 和 它 .

"好了,"霍尔命令道,"我们开始吧。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)] .
This is a general order .
这 是 一个 一般的 命令 .

这是一般性命令。

[ɔːl]['viːək(ə)lz][ænd; ənd] [ˌpɜːsə'nel] [nɒt] [də'rektli] [ɪn'vɒlvd] , [pʊl] [bæk] [ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] .
All vehicles and personnel not directly involved , pull back a full mile .
全部 车辆 和 人员 不是 直接地 涉及 , 拉 后退 一个 满的 英里 .

所有未直接参与事故的车辆和人员，后退一英里。

" [men][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] .
" Men and equipment began moving away .
" 男人 和 设备 开始 移动 离开 .

“人员和设备开始撤离。”

" [əʊ] . [keɪ] . , ['nʌmbə(r)] [wʌn] [kreɪn] , [lɪft] - [ɪm] .
" O . K . , Number One crane , lift ' em .
" 哦 . K . , 数字 一 起重机 , 举起 - 呃 .

“好的，一号起重机，吊起来。”

" [ðə; ði] [kreɪn] ['ɒpəreɪtə(r)][ɒn][ðə; ði][nɪə(r)][bæŋk] [iːzd] [hɪz; ɪz] [gɪr] ['ɪntuː] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]
" The crane operator on the near bank eased his gears into motion and the six
" 这 起重机 操作员 在 这 靠近 银行 缓解 他的 齿轮 进入 运动 和 这 六
- [tʌn] ['træktə(r)] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['ælɪk][ænd; ənd] [trɔɪ] [ə'bɔːd] .
- ton tractor lifted into the air with Alec and Troy aboard .
- 吨 拖拉机 抬起 进入 这 空气 和 亚历克 和 特洛伊 船上 .

“近岸的起重机操作员轻轻地启动了齿轮，这辆六吨重的拖拉机连同亚历克和特洛伊一起被吊到了空中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
When it was five feet above the ground ,
什么时候 它 曾是 五 脚 多于 这 地面 ,

当它离地五英尺时，

[ðə; ði] [kreɪn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [bɪ'gæn] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [drɔː] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['viːəkl]
the crane on the opposite shore began hauling the draw line and the vehicle
这 起重机 在 这 对面的 支撑 开始 运输 这 画 线 和 这 车辆
[swʌŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
swung out over the water .
摇摆 出去 超过 这 水 .

对岸的起重机开始拉动牵引绳，车辆荡到水面上。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] , " [hɔːl] ['ɔːdəd] [ðə; ði][peə(r)][ɪn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['viːəkl] , " [frɒm; frəm] [ðɪs]
" Now listen closely , " Hall ordered the pair in the swinging vehicle , " from this
" 现在 听 密切 , " 大厅 订购 这 一对 在 这 摇摆 车辆 , " 从 这
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

“现在仔细听着，”霍尔命令摇晃车辆里的两人，“从这里开始，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][kən'trəʊl] .
you are in control .
你 是 在 控制 .

一切尽在你的掌控之中。

[stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [slaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][həʊld][baɪ][dʒʌst] ['jelɪŋ] " [stɒp] .
Stop your slide over the hold by just yelling " Stop .
停止 你的 滑动 超过 这 抓住 经过 只是 大喊 " 停止 .

只要大喊“停”，就能阻止你滑过抓手。

" ['nʌmbə(r)][wʌn] [kreɪn] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ]
" Number one crane is your up and down operator and also will pull you
" 数字 一 起重机 是 你的 向上 和 向下 操作员 和 还 将要 拉 你
[tə'wɔːdz] [ðɪs] [bæŋk] .
towards this bank .
向 这 银行 .

"一号起重机是你的上下操作员，也会把你拉向这片河岸。"

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwədz] [wen] [juː; jʊ][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][həʊl] ,
If you need to go forward or backwards when you get inside the hole ,
如果 你 需要 到 去 向前 或者 向后 什么时候 你 得到 里面 这 洞 ,

如果你进入洞里后需要前进或后退，

[dʒʌst] [seɪ] [wɪtʃ] [wei] [ænd; ənd][bəuθ] [kreɪn] ['kærɪəz] [wɪl] [muːv] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][juː; jʊ] [wɒnt] .
just say which way and both crane carriers will move in the direction you want .
只是 说 哪个 方式 和 两个都 起重机 承运人 将要 移动 在 这 方向 你 想 .

你只需指定方向，两台起重机就会朝你想要的方向移动。

[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Got it ? "
得到 它 ? "

知道了？"

" [ə'fɜːmətɪv] , " ['ælɪk] [rɪ'plaɪd] .
" Affirmative , " Alec replied .
" 肯定 , " 亚历克 回复 .

"是的，"亚历克回答道。

[ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)][hiː; hi] [jeld] " [stɒp] .
A second later he yelled " Stop .
一个 第二 之后 他 大喊 " 停止 .

一秒钟后，他大喊："停下。"

" [ðə; ði] [pʊl] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['viːəkl] [sweɪd] [dʒʌst][ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃɜːn] [ɪn]
" The pull halted and the heavy vehicle swayed just a foot above the churn in
" 这 拉 停止 和 这 重的 车辆 摇摆 只是 一个 脚 多于 这 搅动 在
[ðə; ði] ['wɔːtəz] .
the waters .
这 水 .

"拉力停止了，这辆重型车辆在翻腾的水面上摇晃着，离水面只有一英尺远。"

['ælɪk] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['træktə(r)][kwaɪt] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːdəd] , " [lets]
Alec waited a minute until the tractor quite swinging and then ordered , " Let's
亚历克 等待 一个 分钟 直到 这 拖拉机 相当 摇摆 和 然后 订购 , " 我们来吧
[gəʊ] [daʊn] .
go down .
去 向下 .

亚历克等了一会儿，直到拖拉机停止摆动，然后命令道："我们下去吧。"

" ['nʌmbə(r)][wʌn] [kreɪn] [bɪ'gæn] ['peɪɪŋ] [aʊt]['keɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['træktə(r)][ænd; ənd][men] [slɪpt]
" Number One crane began paying out cable and the tractor and men slipped
" 数字 一 起重机 开始 付费 出去 电缆 和 这 拖拉机 和 男人 滑倒了
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbjələnt] ['wɔːtəz] .
beneath the surface of the turbulent waters .
下面 这 表面 的 这 湍流 水 .

"一号起重机开始放出缆绳，拖拉机和工人滑入了湍急的水面之下。

['sɜːdʒɪŋ] ,
Surging ,
滔滔 ,

滔滔，

[sɪlt] - ['leɪdn] ['wɔːtə(r)] [rʌʃt] ['ʌpwədz] [pɑːst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [kæb] [ænd; ənd] [swəːl]
silt - laden water rushed upwards past the sides of the heavy cab and swirled
淤泥 - 满载 水 匆忙 向上 过去的 这 侧面 的 这 重的 出租车 和 旋转
[ə'raʊnd] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['ælɪk] .
around Troy and Alec .
大约 特洛伊 和 亚历克 .

泥沙淤积的水从沉重的驾驶室两侧涌上来，在特洛伊和亚历克周围翻滚。

[bəʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [klæmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] [baɪ] [ə; eɪ] [stiːl] [meʃ] [belt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [tɔː(r)]
Both were clamped into the seat by a steel mesh belt and the waters tore
两个都 是 夹紧 进入 这 座位 经过 一个 钢 网 腰带 和 这 水 撕裂
[ænd; ənd] [wɪpt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
and whipped at them .
和 鞭打 在 他们 .

两人都被钢丝网带固定在座位上，水流撕扯着、拍打着他们。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [sɪks] - [tʌn] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træktə(r)] ,
Despite the six - ton mass of the tractor ,
尽管 这 六 - 吨 大量的 的 这 拖拉机 ,

尽管这台拖拉机重达六吨，

[bəʊθ] [men] [kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd]
both men could feel it quiver against the thrust of the waters rushing and
两个都 男人 可以 感觉 它 颤动 反对 这 推力 的 这 水 匆忙 和
['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ɪts] [əndɝsɝːfəsɪz] .
breaking against its undersurfaces .
打破 反对 它是 底面 .

两人都能感觉到船体在汹涌澎湃的海水冲击下微微颤抖。

[ɔːl'ðəʊ] [bəʊθ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɒn] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [suːt] [laɪts] ,
Although both had turned on their powerful suit lights ,
虽然 两个都 有 转向 在 他们的 强大的 套装 灯 ,

虽然两人都打开了身上强大的照明灯，

[ðə; ði] [læmps] [meɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dɪm] [gləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] ['wɔːtəz] .
the lamps made only a dim glow in the surging waters .
这 灯 制成 仅有的 一个 暗淡 辉光 在 这 滔滔 水 .

灯光在汹涌的波涛中只能发出微弱的光芒。

[wen] [ðə; ði] ['træktə(r)] [hæd; həd] [drɒpt] [sʌm; səm] ['θɜːti] [fiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [trɔɪ] [huː] [jeld] "
When the tractor had dropped some thirty feet , it was Troy who yelled "
什么时候 这 拖拉机 有 掉落 一些 三十 脚 , 它 曾是 特洛伊 WHO 大喊 "
[həʊld] [ˌaɪ 'tiː] !
Hold it !
抓住 它 !

当拖拉机下落了大约 30 英尺时，是特洛伊喊道："坚持住！"

" [ðə; ði] ['daʊnwəd] ['məʊʃn] [stɒpt] .
" The downward motion stopped .
" 这 向下 运动 停止 .

向下的运动停止了。

" [lets] [get] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , " [trɔɪ] [jeld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒrənt] .
" Let's get back against the wall , " Troy yelled over the roar of the torrent .
" 我们来吧 得到 后退 反对 这 墙 , " 特洛伊 大喊 超过 这 吼 的 这 激流 .

"咱们退到墙边去！"特洛伊对着汹涌的洪流大喊道。

" [ðəʊz] [pʌmps] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][ænd; ənd][ai][doʊnt]
" Those pumps are pretty well to the center of the bore and I don't
" 那些 水泵 是 漂亮的 出色地 到 这 中心 的 这 钻孔 和 我 不
[wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
want to come down on top of one of them ,
想 到 来 向下 在 顶部 的 一 的 他们 ,

"那些泵的位置相当靠近井道中心，我不想掉到其中一个上面去。"

['iːv(ə)n][ðə; ði][bæd][wʌn] .
even the bad one .
甚至 这 坏的 一 .

即使是坏的那一个。

[muːv] [bæk] !
Move back !
移动 后退 !

后退！

" [ɒn] [ʃɔː(r)] , [bəuθ] [kreɪnz] [bɪ'gæn] ['ɪntʃɪŋ] [ʌp] [striːm] .
" On shore , both cranes began inching up stream .
" 在 支撑 , 两个都 起重机 开始 缓慢移动 向上 溪流 .

"在岸上，两台起重机开始缓慢地向上游移动。

[ɪn][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [bɔː(r)] , [ðə; ði]['træktə(r)] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
In the thundering bore , the tractor bumped against the wall of the hole .
在 这 雷鸣 钻孔 , 这 拖拉机 撞 反对 这 墙 的 这 洞 .

在隆隆的井水中，拖拉机撞到了井壁。

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] , " [trɔɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" Hold it , " Troy shouted .
" 抓住 它 , " 特洛伊 喊叫 .

"等等！"特洛伊喊道。

[ðə; ði] ['kærɪəz] [stɒpt] .
The carriers stopped .
这 承运人 停止 .

运输机停了下来。

" [teɪk] - [ɜː(r)] [daʊn] .
" Take ' er down .
" 拿 - 呃 向下 .

"把她打下来。"

" [ə'gen] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['viːəkl] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] .
" Again the massive vehicle descended into the depths .
" 再次 这 大量的 车辆 下降 进入 这 深度 .

"那辆巨大的车辆再次沉入了深渊。"

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [bɪ'keɪm] [laʊdə] [wɪð] ['evri] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstəntli] ['dɪnɪŋ] [nɔɪz] ['rætld]
The roaring became louder with every foot and the constantly dinning noise rattled
这 咆哮 成为 更大声 和 每一个 脚 和 这 不断地 餐饮 噪音 摇晃
[ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd]['kæriə(r)]['ɒpəreɪtə(r)s] .
the earphones of the crane and carrier operators .
这 耳机 的 这 起重机 和 载体 运营商 .

每走一步，轰鸣声就更大，持续不断的噪音震得起重机和运输车操作员的耳机嗡嗡作响。

[hɔːl] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θred] [ɒv; əv]['keɪb(ə)l] ['vænɪʃɪŋ]
Hall stood on the bank , his eyes glued to the thread of cable vanishing
大厅 站立 在 这 银行 , 他的 眼睛 胶合 到 这 线 的 电缆 消失
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
beneath the waters .
下面 这 水 .

霍尔站在岸边，目光紧紧盯着消失在水下的缆绳。

[ðə; ði]['træktə(r)][wɒz; wəz] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [wɪð] [mɔ:(r)] ['vaɪələns] [ænd; ənd][ðə; ði]
The tractor was bumping against the wall with more violence and the
这 拖拉机 曾是 碰撞 反对 这 墙 和 更多的 暴力 和 这
[ˌendʒə'nɪr] [kʊd; kəd] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][tɪp][ænd; ənd] [sweɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['tɜ:bjələns] [ɪn'kri:st] [frɒm; frəm]
engineers could feel it tip and sway as the turbulence increased from
工程师 可以 感觉 它 提示 和 摇摆 作为 这 湍流 增加 从
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

拖拉机撞击墙壁的力度越来越大，工程师们能感觉到随着下方湍流的加剧，拖拉机开始倾斜和摇晃。

" [ai] [θɪŋk] [wɪr] [tu:] [kləʊz] [tu:; tə]['nʌmbə(r)] [tu:] [pʌmp] , " ['ælɪk] [jeld] .
" I think we're too close to Number Two pump , " Alec yelled .
" 我 思考 是 也 关闭 到 数字 二 泵 , " 亚历克 大喊 .

“我觉得我们离二号泵太近了，”亚历克喊道。

" [lets] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [ˌɒf'ʃɔ:(r)] .
" Let's get a little more offshore .
" 我们来吧 得到 一个 小的 更多的 离岸 .

“让我们把目光更多地投向海外。”

" [ɒn] [ðə; ði][fɑ:(r)][bæŋk] , ['nʌmbə(r)] [tu:] [kreɪn] [bɪ'gæn] ['hɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['pʊli] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .
" On the far bank , Number Two crane began hauling the pulley towards him .
" 在 这 远的 银行 , 数字 二 起重机 开始 运输 这 滑轮 向 他 .

“在对岸，二号起重机开始将滑轮拉向他。

[ðə; ði] ['ʌndəsɜ:fɪs] ['bɒbɪŋ] ['les(ə)nd] .
The undersurface bobbing lessened .
这 底面 上下摆动 减少 .

水面下的起伏减弱了。

" [ðæts] [gʊd] , ['nʌmbə(r)] [tu:] , " ['ælɪk] ['ʃaʊtɪd] .
" That's good , Number Two , " Alec shouted .
" 那就是 好的 , 数字 二 , " 亚历克 喊叫 .

“太好了，二号，”亚历克喊道。

[ðə; ði] ['daʊnwəd] ['məʊʃn] [kən'tɪnju:d] .
The downward motion continued .
这 向下 运动 持续 .

向下运动仍在继续。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] , [ðə; ði] ['tɜ:bjələns] ['ɔ:lməʊst] [si:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]
As suddenly as it began , the turbulence almost ceased and the sound
作为 突然 作为 它 开始 , 这 湍流 几乎 停止 和 这 声音
[dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ,
diminished in the black ,
减少 在 这 黑色的 ,

就像它突然出现一样，湍流几乎停止了，声音在黑暗中也渐渐消失。

['wɔ:təri] [həʊl] .
watery hole .
水状的 洞 .

水坑。

[ðə; ði][bɪg]['nju:kliə(r)] [pʌmps] [stʊd] ['θɜ:ti] [fi:t] [haɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] [dʒets] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
The big nuclear pumps stood thirty feet high with their great jets at the top .
这 大的 核 水泵 站立 三十 脚 高的 和 他们的 伟大的 喷气式飞机 在 这 顶部 .

大型核动力泵高达三十英尺，顶部有巨大的喷嘴。

[ðə; ði]['træktə(r)][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [bləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dʒet] [θrʌst] .
The tractor had descended blow the level of the jet thrust .
这 拖拉机 有 下降 吹 这 等级 的 这 喷射 推力 .

拖拉机已经下降到低于喷气式发动机推力的高度。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
At the same instant ,
在 这 相同的 立即的 ,

与此同时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːwəd] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['træktə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [swiːp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
there was a forward motion and the tractor began to sweep toward the
那里 曾是 一个 向前 运动 和 这 拖拉机 开始 到 扫 朝向 这
[ˌdaʊn'striːm] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] .
downstream wall of the bore .
下游 墙 的 这 钻孔 .

拖拉机向前移动，开始向井的下游壁方向扫去。

" [drɒp] [ˌjuː 'es] , [fɑːst] , " ['ælɪk] [kə'mɑːnd] .
" Drop us , fast , " Alec commanded .
" 降低 我们 , 快速地 , " 亚历克 命令 .

“快，把我们放下来。”亚历克命令道。

" [wɪr] ['biːɪŋ] [sʌkt] .
" We're being sucked .
" 是 存在 真烂 .

我们正在被吞噬。

" ['nʌmbə(r)] [wʌn] [kreɪn] ['ɒpəreɪtə(r)] [slæmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['træktə(r)] [fel]
" Number One crane operator slammed his release button and the tractor fell
" 数字 一 起重机 操作员 猛烈抨击 他的 发布 按钮 和 这 拖拉机 跌倒
[wɪð] [ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kætʃ] ['beɪs(ə)n] .
with a jarring crash to the floor of the catch basin .
和 一个 刺耳的 碰撞 到 这 地面 的 这 抓住 盆地 .

“一号起重机操作员猛地按下释放按钮，拖拉机发出震耳欲聋的巨响，坠落到集水池的底部。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
On the floor ,
在 这 地面 ,

在地板上，

[ɪts] [mæs] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ə'genst] [ðə; ði][dræg][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [hjuːdʒ] [pʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði]
its mass held it in place against the drag of the three huge pumps and the
它是 大量的 握住 它 在 地方 反对 这 拖 的 这 三 巨大的 水泵 和 这
['nætʃ(ə)rəl] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
natural flow of the water .
自然的 流动 的 这 水 .

它的质量使它能够抵抗三个巨大水泵的阻力和水的自然流动。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['klɪərə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪts] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] -
The water was clearer and their lights penetrated a few feet into the black -
这 水 曾是 更清晰 和 他们的 灯 渗透 一个 很少 脚 进入 这 黑色的 -
[griːn] [hel] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
green hell around them .
绿色的 地狱 大约 他们 .

水更清澈了，他们的灯光穿透了周围黑绿色的地狱般的水面几英尺。

" [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
" You see it ?
" 你 看 它 ?

你看到了吗?

" ['ælɪk] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .
" Alec asked his partner .
" 亚历克 问 他的 伙伴 .

亚历克问他的搭档。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [trɔɪ] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][wiː; wi][kænt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [fiːt]
" Not a thing , " Troy replied , " but we can't be more than a few feet
" 不是 一个 事物 , " 特洛伊 回复 , " 但 我们 不能 是 更多的 比 一个 很少 脚
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

"什么也没有,"特洛伊回答说,"但我们不能离它超过几英尺远。"

[ɪts] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
It's got to be somewhere in front of us
它是 得到 到 是 某处 在 正面 的 我们

它肯定就在我们前面某个地方。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ][saɪd] .
and I think a little to my side .
和 我 思考 一个 小的 到 我的 边 .

我觉得我这边有点偏。

[ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n][dræg] ['dʌznt] [siːm] [kwaɪt][səʊ] ['hevi] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] . "
The suction drag doesn't seem quite so heavy over here . "
这 吸 拖 不 似乎 相当 所以 重的 超过 这里 . "

这边的吸力似乎没那么大。

" ['nʌmbə(r)][wʌn] , " ['ælɪk] [ɪn'strʌktɪd] , " [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][fɑːst][wʌn] - [fʊt] [lɪft][ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'tiː]
" Number One , " Alec instructed , " give us a fast one - foot lift and drop it
" 数字 一 , " 亚历克 指示 , " 给 我们 一个 快速地 一 - 脚 举起 和 降低 它
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

"一号,"亚历克指示道,"快速抬起一只脚,然后立即放下。"

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪl] [muːv] [ˌjuː 'es] .
The current will move us .
这 当前的 将要 移动 我们 .

潮流会推动我们前进。

" [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [slæk] [ɪn][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɜːst]
" The operator took up the slack in the cable and then gave a short burst
" 这 操作员 采取 向上 这 松弛 在 这 电缆 和 然后 给予 一个 短的 爆裂
[ɒv; əv] ['ʌpwədz] [pʊl] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] .
of upwards pull and slammed the release .
的 向上 拉 和 猛烈抨击 这 发布 .

操作员收紧了电缆的松弛部分,然后向上猛拉了一下,猛地按下了释放按钮。

[ðə; ði]['træktə(r)] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] ['fɔːwəd] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [slæmd]
The tractor lifted and was carried forward about five feet before it slammed
这 拖拉机 抬起 和 曾是 携带 向前 关于 五 脚 前 它 猛烈抨击
[daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɒpt] .
down again and stopped .
向下 再次 和 停止 .

拖拉机腾空而起,向前移动了大约五英尺,然后重重地摔了下来,停了下来。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [trɔɪ] [jeld] , ['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [lait] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['træktə(r)]
" There it is , " Troy yelled , aiming his light to the right front of the tractor
" 那里 它 是 , " 特洛伊 大喊 , 瞄准 他的 光 到 这 正确的 正面 的 这 拖拉机
.
.
.

"找到了!"特洛伊喊道,同时将手电筒对准拖拉机的右前方。

[ðə; ði] [biːm] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [pʌmp] .

The beam picked out the massive casing of Number Four pump .

这 光束 挑选 出去 这 大量的 套管 的 数字 四 泵 .

光束照亮了四号泵巨大的外壳。

" [lets] [get] [ɪn] [kləʊz] .

" Let's get in close .

" 我们来吧 得到 在 关闭 .

“我们靠近点。”

" [ɒn] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [ˌendʒə'nɪr] [bəuθ] [kreɪnz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [hɔːl] ['briːfli] .

" On instructions from the submerged engineers both cranes lifted and hauled briefly .

" 在 指示 从 这 湮 工程师 两个都 起重机 抬起 和 拖拽 简要地 .

“根据水下工程师的指示，两台起重机短暂地进行了吊装和拖拽。

[ðə; ði] [trækt] [slæmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'eɪb(ə)ld] [pʌmp] .

The tract slammed into the bulk of the disabled pump .

这 通道 猛烈抨击 进入 这 大部分 的 这 已禁用 泵 .

拖拉机猛地撞上了故障水泵的主体部分。

[trɔɪ] [ænd; ənd] ['ælɪk] [pleɪd] [ðeə(r)] [laɪts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪt] .

Troy and Alec played their lights over the plate .

特洛伊 和 亚历克 玩 他们的 灯 超过 这 盘子 .

特洛伊和亚历克把灯光照在本垒板上。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['bɒtəm] [pleɪt] , " ['ælɪk] [sed] .

" This is the bottom plate , " Alec said .

" 这 是 这 底部 盘子 , " 亚历克 说 .

“这是底板,”亚历克说。

" [ɪts] [tɪpt] [ɔːl] [raɪt] .

" It's tipped all right .

" 它是 倾斜 全部 正确的 .

“它确实倾斜了。”

[gɒt] [tuː; tə] [iːz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

Got to ease around to one side .

得到 到 舒适 大约 到 一 边 .

得慢慢绕到一边。

" [ə'gen] [ðə; ði] [kreɪnz] [drægd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['træktə(r)] [skreɪpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] [pʌmp] .

" Again the cranes dragged and lifted and the massive tractor scraped along the bottom plate of the overturned pump .

" 再次 这 起重机 拖拽 和 抬起 和 这 大量的 拖拉机 刮擦 沿着 这 底部 盘子 的 这 翻覆 泵 .

“起重机再次拖拽、吊起，巨大的拖拉机刮擦着翻倒的泵的底板。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['viːəkl] [wɪpt] ['fɔːwəd] .

Suddenly the vehicle whipped forward .

突然 这 车辆 鞭打 向前 .

突然，车辆猛地向前冲去。

" [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] , " [trɔɪ] [jeld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæriə(r)] [smæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [flɔː(r)] .

" Drop it , " Troy yelled , and the carrier smashed to the basin floor .

" 降低 它 , " 特洛伊 大喊 , 和 这 载体 粉碎 到 这 盆地 地面 .

“放下它！”特洛伊喊道，搬运车重重地摔在了水池底部。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈaʊtlet] [tjuːb] ,

They were alongside the main outlet tube ,

他们 是 旁边 这 主要的 出路 管子 ，

它们位于主出水管旁边，

[naʊ] [ˈtɪltɪd] [ˈdaʊnwədz] [ɒn] [æn; ən] [ˈæŋɡ(ə)l] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] .

now tilted downwards on an angle towards the floor of the basin .

现在 斜 向下 在 一个 角度 向 这 地面 的 这 盆地 .

现在它向下倾斜，朝向水池底部。

[bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈkɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [paɪl] [ˈhaʊzɪŋ] .

Below them and under the curvature of the tube was the pile housing .

以下 他们 和 在下面 这 曲率 的 这 管子 曾是 这 桩 住房 .

在它们下方，管道弯曲处下方是桩基座。

[ðə; ði] [ɪkˈspləʊsɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [paɪl] [ˈhaʊzɪŋ] ,

The explosive had to be placed at the point where the pile housing ,

这 爆炸物 有 到 是 放置 在 这 观点 在哪里 这 桩 住房 ，

炸药必须放置在桩基所在位置，

[ðə; ði] [pʌmp] [beɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaʊtlet] [tʌb] [met] .

the pump base and the outlet tub met .

这 泵 根据 和 这 出路 浴缸 遇见 .

水泵底座与出水管对接。

[ˈkʌrənts] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [stɪl] [swəːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tʌɡ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [men] .

Currents of water still swirled around them and tugged at the two men .

电流 的 水 仍然 旋转 大约 他们 和 拉扯 在 这 二 男人 .

水流依然在他们周围翻腾，拉扯着这两个人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [les] [fɔːs] [ðæn; ðən] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaʊnwəd] [dɪˈsent] .

But it had much less force than during the downward descent .

但 它 有 很多 较少的 力量 比 期间 这 向下 下降 .

但上升时的力比下降时小得多。

[ˈælɪk] [ʌnˈklæmpt] [ðə; ði] [siːt] [belt] ,

Alec unclamped the seat belt ,

亚历克 未夹紧 这 座位 腰带 ，

亚历克解开了安全带，

[ðen] [slæmd] [hɪz; ɪz] [mæɡˈnetɪk] [klæmp] [suːt] [buːts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [pleɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæriə(r)]

then slammed his magnetic clamp suit boots against the outer plates of the carrier

然后 猛烈抨击 他的 磁的 夹钳 套装 靴子 反对 这 外 盘子 的 这 载体

.

.

.

然后他猛地将磁性夹钳服的靴子撞向运输机的外部装甲板。

[hɪz; ɪz] [suːt] [ˈbɔɪənsi] [dræɡd] [hɪm] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [ˈkraʊtʃɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi]

His suit buoyancy dragged him into an awkward crouching position and he

他的 套装 浮力 拖拽 他 进入 一个 尴尬的 蹲伏 位置 和 他

[sweɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] [əˈɡenst] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈʌpwədz] [lɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [swɜːl] .

swayed and fought against both the upwards lift and the current swirl .

摇摆 和 战斗 反对 两个都 这 向上 举起 和 这 当前的 漩涡 .

他的潜水服浮力把他拖成一个别扭的蹲姿，他摇摇晃晃，与向上的浮力和水流的漩涡作斗争。

" [lets] [ɡəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

" Let's go , " he said .

" 我们来吧 去 , " 他 说 .

“我们走吧，”他说。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
A hundred and seventeen feet above them ,
一个 百 和 十七 脚 多于 他们 ，

在他们上方一百一十七英尺处，

[hɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kreɪn] ['ɒpəreɪtə(r)s] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [klæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Hall and the crane operators could hear the hollow clang of the magneboots
大厅 和 这 起重机 运营商 可以 听到 这 空洞的 铛 的 这 -
[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ˌendʒə'nɪr] [ɪntʃt] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['træktə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt]
as the two engineers inched their way back alongside the tractor to a spot
作为 这 二 工程师 一点点地 他们的 方式 后退 旁边 这 拖拉机 到 一个 点
[weə(r)] [ðə; ði] ['træktə(r)] [hʌl] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pʌmp] ['haʊzɪŋ] .
where the tractor hull touched the pump housing .
在哪里 这 拖拉机 船体 感动 这 泵 住房 .

霍尔和起重机操作员能听到磁力靴发出的空洞撞击声，两名工程师小心翼翼地沿着拖拉机慢慢挪回到拖拉机底盘与泵壳接触的地方。

['ælɪk] [kʌt] [wʌn] [fʊt] [luːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træktə(r)] [ænd; ənd] [slæmd]
Alec cut one foot loose from the vertical side of the tractor and slammed
亚历克 切 一 脚 松动的 从 这 垂直的 边 的 这 拖拉机 和 猛烈抨击
[ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [pʌmp] [beɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
it against the pump base and then quickly shifted the other foot and began
它 反对 这 泵 根据 和 然后 迅速地 转移 这 其他 脚 和 开始
['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] .
forcing his way down under the curve of the tube .
强制 他的 方式 向下 在下面 这 曲线 的 这 管子 .

亚历克将一只脚从拖拉机的垂直侧面解开，猛地撞向泵底座，然后迅速移动另一只脚，开始用力向下钻进弯曲的管道下方。

[trɔɪ] ['fɒləʊd] .
Troy followed .
特洛伊 随后 .

特洛伊随后跟上。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [tjuːb] ,
In the shelter of the base and tube ,
在 这 庇护所 的 这 根据 和 管子 ，

在底座和管子的遮蔽下，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['pʊld] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [suːt]
the current no longer pulled at them and it was only the suit
这 当前的 不 更长 拉 在 他们 和 它 曾是 仅有的 这 套装
['bɔɪənsi] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
buoyancy to battle .
浮力 到 战斗 .

水流不再拉扯他们，他们只需要对抗潜水服的浮力。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋktʃə(r)] [pɔɪnt] .
It took them three minutes to struggle their way to the juncture point .
它 采取 他们 三 分钟 到 斗争 他们的 方式 到 这 契机 观点 .

他们花了三分钟才艰难地到达岔路口。

['ælɪk] [wedʒd] [hɪm'self] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] [ænd; ənd] ['keəfəli]
Alec wedged himself in with his back against the housing above him and carefully
亚历克 楔形 他自己 在 和 他的 后退 反对 这 住房 多于 他 和 小心
[bɪ'gæn] [ˌʌn'waɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [belt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .
began unwinding the explosive belt he was wearing .
开始 放松 这 爆炸物 腰带 他 曾是 穿着 .

亚历克背靠着上面的房屋，把自己挤了进去，小心翼翼地开始解开他身上佩戴的炸弹腰带。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [klæmpt] [ɒn] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌmp] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [niːz] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['skiːərz] [stæns] ,
With his feet clamped on the vertical wall of the pump housing and knees locked in a skier's stance ,
和 他的 脚 夹紧 在 这 垂直的 墙 的 这 泵 住房 和 膝盖 已锁定 在 一个 滑雪者的 姿态 ,

他双脚紧紧地踩在泵壳的垂直壁上，膝盖呈滑雪者的姿势锁定着。

[trɔɪ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [klæmps] .
Troy handed over the first of the magnetic clamps .
特洛伊 递交 超过 这 第一的 的 这 磁的 夹具 .

特洛伊递出了第一个磁性夹钳。

['ælɪk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['keəfəli] [klæmpt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plæstɪk] [ɪk'spləʊsɪv] [belt] [ə'genst] [ðə; ði] [paɪl] ['haʊzɪŋ] .
Alec took it and carefully clamped the end of the plastic explosive belt against the pile housing .
亚历克 采取 它 和 小心 夹紧 这 结尾 的 这 塑料 爆炸物 腰带 反对 这 桩 住房 .

亚历克接过它，小心翼翼地将塑性炸药带的末端夹在桩身外壳上。

[ðeɪ] [wɜːkt] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [bænd] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [faɪv] - [fʊt] [ɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪŋ] .
They worked slowly but steadily until the entire band of explosive was in place along a five - foot arc of the housing .
他们 工作 缓慢地 但 稳步 直到 这 全部的 乐队 的 爆炸物 曾是 在 地方 沿着 一个 五 - 脚 弧 的 这 住房 .

他们缓慢而稳步地工作，直到整个炸药带沿着房屋五英尺的弧线就位。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['naɪðə(r)] [mæn] [spəʊk] [ænd; ənd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
During the entire operation , neither man spoke and on shore ,
期间 这 全部的 手术 , 两者都不 男人 辐 和 在 支撑 ,

整个行动过程中，两人都没有说话，在岸上，

[ðə; ði] ['lɪsnər] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mʌfld] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klæmp] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] .
the listeners could hear only the heavy breathing of the pair and an occasional muffled sound of a clamp going into place .
这 听众 可以 听到 仅有的 这 重的 呼吸 的 这 一对 和 一个 偶然 闷音 声音 的 一个 夹钳 去 进入 地方 .

听众只能听到两人沉重的呼吸声，以及偶尔传来夹钳夹紧的闷响。

[wen] [ðə; ði] ['plæstɪk] [wɒz; wəz] [lɒkt] [daʊn] ,
When the plastic was locked down ,
什么时候 这 塑料 曾是 已锁定 向下 ,

当塑料被密封起来时，

[trɔɪ] ['keəfəli] [ʌn'klipt] [ə; eɪ] ['taɪmə(r)] [fjuːzd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] .
Troy carefully unclipped a timer fused from his belt and handed it across .
特洛伊 小心 未剪辑 一个 定时器 融合 从 他的 腰带 和 递交 它 穿过 .

特洛伊小心翼翼地从腰带上取下一个定时炸弹，递了过去。

[hiː; hi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['træktə(r)] .
He spoke for the first time since they left the tractor .
他 辐 为了 这 第一的 时间 自从 他们 左边 这 拖拉机 .

这是他们离开拖拉机后他第一次开口说话。

" [ɪts] [set] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] .
" It's set for seven minutes .
" 它是 放 为了 七 分钟 .

“时长设定为七分钟。”

" [ɪn][ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːki] ['wɔːtəz] ,
" In the wavering light of the murky waters ,
" 在 这 摇摆不定 光 的 这 浑浊的 水 ,

在浑浊水面摇曳的光线中，

[hiː; hi] [sɔː] ['ælɪk] [glɑːns] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪndʒəli] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] [fjuːz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
he saw Alec glance up at him and then gingerly insert the fuse into the
他 锯 亚历克 瞥一眼 向上 在 他 和 然后 小心翼翼地 插入 这 保险丝 进入 这
[ɪk'spləʊsɪv] .
explosive .
爆炸物 .

他看到亚历克抬头看了他一眼，然后小心翼翼地将引信插入炸药中。

" [get] ['muːvɪŋ] , " ['ælɪk] ['ɔːdəd] .
" Get moving , " Alec ordered .
" 得到 移动 , " 亚历克 订购 .

"快点动起来！"亚历克命令道。

[trɔɪ] ['stɑːtɪd] ['ɪntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pʌmp] ['haʊzɪŋ] [wɔːl] .
Troy started inching his way back along the pump housing wall .
特洛伊 开始 缓慢移动 他的 方式 后退 沿着 这 泵 住房 墙 .

特洛伊开始沿着泵壳壁慢慢往后挪。

['ælɪk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [trɔɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Alec waited until Troy moved into the gloom and almost out of sight ,
亚历克 等待 直到 特洛伊 已搬 进入 这 愁云 和 几乎 出去 的 视线 ,

亚历克等到特洛伊走进昏暗处，几乎消失在视线之外后才离开。

[ðen] [flɪpt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [taɪt] [swɪtʃ] [ðæt] ['æktɪveɪtɪd][ðə; ði] [fjuːz] .
then flipped the water - tight switch that activated the fuse .
然后 翻转 这 水 - 紧的 转变 那 活性 这 保险丝 .

然后拨动了防水开关，引爆了保险丝。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] [ɑːmd] .
The device was armed .
这 设备 曾是 武装 .

该装置已启动。

[ɪn]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] , [ɪf] [ðə; ði] [paɪl] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] ['krɪtɪk(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] ,
In seven minutes , if the pile didn't go critical before then ,
在 七 分钟 , 如果 这 桩 没有 去 批判的 前 然后 ,

七分钟后，如果堆体在此之前没有达到临界状态，

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wʊd] ['detəneɪt] — ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɔː(r)][nɒt] .
the charge would detonate — whether they were back on the surface or not .
这 收费 会 起爆 — 无论 他们 是 后退 在 这 表面 或者 不是 .

无论他们是否回到地面，炸药都会引爆。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪm'self] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [trɔɪ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
He shoved himself free of the pile housing and followed Troy back along the
他 推搡 他自己 自由的 的 这 桩 住房 和 随后 特洛伊 后退 沿着 这
[wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] .
wall of the base .
墙 的 这 根据 .

他挣脱了桩基的束缚，跟着特洛伊沿着基地的墙壁往回走。

[æt; ət][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði]['træktə(r)] ,
At the hull of the tractor ,
在 这 船体 的 这 拖拉机 ,

在拖拉机的车体上，

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [fʊt] - [æt; ət] - [ə; eɪ] - [taɪm] ['krɒsəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔ:t] [su:t] [ænd; ənd]
he made the foot - at - a - time crossover and again fought suit and
他 制成 这 脚 - 在 - 一个 - 时间 跨界车 和 再次 战斗 套装 和
['kʌrənt] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæb] .
current to get back to the cab .
当前的 到 得到 后退 到 这 出租车 .

他一步一步地跨过障碍，再次与困境和电流搏斗，回到了出租车里。

[ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tɪkt] [ɒf] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɜ:st] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sekənd] .
The seconds ticked off into the first minute and into the second .
这 秒 勾选 离开 进入 这 第一的 分钟 和 进入 这 第二 .

秒针滴答作响，进入了第一分钟，又进入了第二分钟。

[ə'hed] ,
Ahead ,
前方 ,

前方，

[trɔɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæb] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ɪn] [tu:; tə] [grɑ:sp]
Troy had reached the aperture of the cab door and reached in to grasp
特洛伊 有 达到 这 光圈 的 这 出租车 门 和 达到 在 到 抓牢
[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sti:l] ['seɪfti] [belt] .
the end of the steel safety belt .
这 结尾 的 这 钢 安全 腰带 .

特洛伊走到驾驶室门边，伸手抓住钢制安全带的一端。

[hi:; hi] [hɔ:l] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] ['ælɪk] .
He hauled himself into the seat and looked back for Alec .
他 拖拽 他自己 进入 这 座位 和 看起来 后退 为了 亚历克 .

他费力地坐进座位，回头寻找亚历克。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kæb] .
The other engineer had just reached the cab .
这 其他 工程师 有 只是 达到 这 出租车 .

另一名工程师刚刚到达驾驶室。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [leg] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
He swung a leg over the sill and at that moment ,
他 摇摆 一个 腿 超过 这 窗台 和 在 那 片刻 ,

他跨过窗台，就在那一刻，

[ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [su:t] .
a surge of current whipped his suit .
一个 涌 的 当前的 鞭打 他的 套装 .

一阵电流吹得他的西装湿透了。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] , [græbd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hændhəʊld] [ænd; ənd] [mɪst] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ʌp] [tə'wɔ:dz]
He twisted , grabbed for a handhold and missed and shot up towards
他 扭曲 , 抓住 为了 一个 扶手 和 错过 和 射击 向上 向
[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
the surface .
这 表面 .

他扭动身体，试图抓住什么东西，但没抓住，然后猛地冲向水面。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['ɪnstənt] , [trɔɪ] [ʃɒt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:t] ,
In that same instant , Troy shot up out of the seat ,
在 那 相同的 立即的 , 特洛伊 射击 向上 出去 的 这 座位 ,

就在那一瞬间，特洛伊猛地从座位上站了起来。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [belt] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [græbɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ælɪks] ['æŋk(ə)l] [wɪð]
holding the end of the belt in one hand and grabbing for Alec's ankle with
保持 这 结尾 的 这 腰带 在 一 手 和 抓取 为了 亚历克的 踝 和
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

一手抓住皮带末端，另一手抓住亚历克的脚踝。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [klʌtʃt] .
He caught it and clutched .
他 捕捉 它 和 紧握 .

他接住了，紧紧抓住。

" [ʌp] , [fɑ:st] , " [hi:; hi] [skri:md] .
" Up , fast , " he screamed .
" 向上 , 快速地 , " 他 尖叫 .

"快起来！"他喊道。

[ðə; ði] ['træktə(r)] [snæpt] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [θru:] [bəʊθ] [men] [ə'genst] [ðə; ði] [si:t] .
The tractor snapped up under them and threw both men against the seat .
这 拖拉机 啪啪 向上 在下面 他们 和 扔 两个都 男人 反对 这 座位 .

拖拉机猛地抬起，把两人都甩到了座位上。

['ælɪk] [si:zd] [ə; eɪ] [kən'trəʊl] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [hɔ:l] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:t] [æz; əz] [ðə; ði] ['vi:əkl]
Alec seized a control handle and hauled himself into the seat as the vehicle
亚历克 查获 一个 控制 处理 和 拖拽 他自己 进入 这 座位 作为 这 车辆
[sɜ:rdʒd] ['ʌpwədz] .
surged upwards .
激增 向上 .

亚历克抓住控制杆，把自己拉到座位上，车辆猛地向上冲去。

['ʌndə(r)] [fʊl] ['paʊə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['wɪpɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [naʊ] ,
Under full power , it was whipping towards the surface and now ,
在下面 满的 力量 , 它 曾是 鞭打 向 这 表面 和 现在 ,

它全速运转时，正猛烈地冲向水面，而现在，

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .
the water pressure was holding them down .
这 水 压力 曾是 保持 他们 向下 .

水压将它们压在身下。

[ðə; ði] ['taɪmə(r)] [pɑ:st] [ðə; ði] [fɔ:(r)] - ['mɪnɪt] [mɑ:k] [wen] [ðə; ði] [sɪks] - [tʌn] ['kæriə(r)] [bɜ:st] [aʊt] [ɒv; əv]
The timer passed the four - minute mark when the six - ton carrier burst out of
这 定时器 通过了 这 四 - 分钟 标记 什么时候 这 六 - 吨 载体 爆裂 出去 的
[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['gi:zə(r)] [ɒv; əv] [spreɪ] .
the water in a geyser of spray .
这 水 在 一个 喷泉 的 喷 .

计时器显示四分钟时，这辆六吨重的运输车猛地冲出水面，溅起一阵水花。

[ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wɪpt] [ænd; ənd] ['ɔ:lməʊst] [θru:] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæb] .
The cable whipped and almost threw them from the cab .
这 电缆 鞭打 和 几乎 扔 他们 从 这 出租车 .

电缆猛烈抽打，几乎把他们甩出驾驶室。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spaɪn] - ['snæpɪŋ] [saɪd] [dʒɜ:k] [æz; əz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [kreɪn] ['ɒpəreɪtə(r)]
Then there was a spine - snapping side jerk as the Number One crane operator
然后 那里 曾是 一个 脊柱 - 啪啪 边 混蛋 作为 这 数字 一 起重机 操作员
[bɪ'gæn] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
began smoking the cable pulling them to the shore .
开始 吸烟 这 电缆 拉 他们 到 这 支撑 .

然后，一号起重机操作员开始拉着他们向岸边驶去的缆绳，伴随着一阵剧烈的侧向晃动，脊椎都快断了。

['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ðə; ði]['træktə(r)] [slæmd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Thirty seconds later the tractor slammed to the ground .
三十 秒 之后 这 拖拉机 猛烈抨击 到 这 地面 .

三十秒后，拖拉机重重地摔在了地上。

[hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] ['kæriə(r)]['draɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .
Hall and the crane carrier driver were waiting .
大厅 和 这 起重机 载体 司机 是 等待 .

霍尔和起重机运输车司机正在等候。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðə; ði] [tuː] [ˌendʒə'nɪr] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][hɑːf]
They reached in and jerked the two engineers from the seat and half
他们 达到 在 和 猛地一抖 这 二 工程师 从 这 座位 和 一半
['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] [kreɪn] ['kæriə(r)] .
carried them to the rear of the massive crane carrier .
携带 他们 到 这 后部 的 这 大量的 起重机 载体 .

他们伸手将两名工程师从座位上拽了出来，半抬着他们到了巨大的起重机运输车的后部。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kæb][ænd; ənd][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [prəʊn] ,
The operator had already leaped from his cab and was lying prone ,
这 操作员 有 已经 跳跃 从 他的 出租车 和 曾是 说谎 易于 ,
[feɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
face down on the ground .
脸 向下 在 这 地面 .

操作员已经从驾驶室跳了出来，脸朝下趴在地上。

[trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] ,
Troy and Alec , together with Hall and the driver ,
特洛伊 和 亚历克 , 一起 和 大厅 和 这 司机 ,

特洛伊和亚历克，以及霍尔和司机，

[stretʃt] [aʊt] [əˌlɒŋ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['djuːbiəs] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)][ænd; ənd]
stretched out alongside each other in the dubious shelter of the carrier and
拉伸 出去 旁边 每个 其他 在 这 可疑 庇护所 的 这 载体 和
['weɪtɪd] .
waited .
等待 .

他们并排躺在运输车那简陋的遮蔽物里，等待着。

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tɪkt] [ɒf] .
The seconds ticked off .
这 秒 勾选 离开 .

秒针滴答作响。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] ,
A minute later ,
一个 分钟 之后 ,

一分钟后，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['giːzə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ʃɒt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
a small geyser of water shot up a few feet from the surface of the
一个 小的 喷泉 的 水 射击 向上 一个 很少 脚 从 这 表面 的 这
['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌmb(ə)l] .
water and seconds later they heard a slight rumble .
水 和 秒 之后 他们 听到 一个 轻微 隆隆 .

一股小型水柱从水面喷涌而出几英尺，几秒钟后，他们听到了一声轻微的隆隆声。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Then there was only the sound of their breathing and the rush of water in the river .
然后 那里 曾是 仅有的 这 声音 的 他们的 呼吸 和 这 匆忙 的 水 在 这 河 .

然后，只剩下他们的呼吸声和河水奔流的声音。

[hɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp] [fɜːst] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
Hall jumped up first while the others were still scrambling to their feet .
大厅 跳了起来 向上第一的 尽管 这 其他的 是 仍然 争抢 到 他们的 脚 .

当其他人还在手忙脚乱地站起来时，霍尔第一个跳了起来。

[hiː; hi] [ɹeɪsd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He raced to the radio after a hasty look at the river .
他 比赛 到 这 收音机 后 一个 仓促 看 在 这 河 .

他匆匆瞥了一眼河面，便跑到无线电旁。

" ['mɒnɪtə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [wʌts] [ðə; ði]['stɔːri] ? "
" Monitor , " he called , " what's the story ? "
" 监视器 , " 他 称为 , " 是什么 这 故事 ? "

“监控员,”他喊道，“情况怎么样？”

" [ðeɪ] [ɡɒt][ˌaɪ 'tiː] , [bɒs] , " ['mɒnɪtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" They got it , boss , " monitor answered .
" 他们 得到 它 , 老板 , " 监视器 回答 .

“他们收到了，老板,”监控员回答道。

" [ðə; ði][paɪl][ɪz] [ded] .
" The pile is dead .
" 这 桩 是 死的 .

“这堆东西已经死了。”

[juːv] [ɡɒt][sʌm; səm][hɒt][mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bʌt; bət] [ɪts] ['dɪsɪpeɪtɪŋ] [fɑːst] .
You've got some hot material in the water but it's dissipating fast .
你已经 得到 一些 热的 材料 在 这 水 但 它是 消散 快速地 .

水里有一些高温物质，但它消散得很快。

[ɔːl]['ʌðə(r)] [pʌmps] [ɪn] [ɡʊd] ['ɔːdə(r)] .
All other pumps in good order .
全部 其他 水泵 在 好的 命令 .

其他所有泵运转良好。

" [hɔːl] [brəʊk]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪɡ][smaɪl] .
" Hall broke into a big smile .
" 大厅 打破 进入 一个 大的 微笑 .

霍尔露出了灿烂的笑容。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [trɔɪ] [ænd; ənd]['ælɪk][wɜː(r); wə(r)] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['preʃə(r)] [suːts] .
He walked back to where Troy and Alec were struggling out of their pressure suits .
他 步行 后退 到 在哪里 特洛伊 和 亚历克 是 挣扎 出去 的 他们的 压力 西装 .

他走回特洛伊和亚历克正在费力地脱下压力服的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [də'rɛktərz] ['kɒptə(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
In the distance , the director's copter was lifting from the ground and heading towards the riverbank .
在 这 距离 , 这 导演的 直升机 曾是 举重 从 这 地面 和 标题 向 这 河岸 .

远处，导演的直升机正从地面升空，朝着河岸飞去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ] [njuː] [pʌmp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði][bɔː(r)] [həʊl] ,
A few minutes later , while a new pump was being lowered into the bore hole ,
一个 很少 分钟 之后 , 尽管 一个 新的 泵 曾是 存在 降低 进入 这 钻孔 洞 ,

几分钟后，当一台新泵被放入钻孔中时，

[ðə; ði]['kɒptə(r)] [tʊk] [ɒf] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][spəʊ'kæn] .
the copter took off en route to Spokane .
这 直升机 采取 离开 英文 路线 到 斯波坎 .

直升机起飞前往斯波坎。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒuːniə(r)] [ˌendʒə'nɪr] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd] .
The two junior engineers were aboard .
这 二 初级 工程师 是 船上 .

两名初级工程师当时也在船上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['lændɪd][æt; ət]['riːdʒən][sɪks] ['helipɔːt] ,
When it landed at Region Six heliport ,
什么时候 它 登陆 在 地区 六 直升机停机坪 ,

当它降落在第六区直升机场时，

['ælɪk] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræmp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['bɪldɪŋ] .
Alec jumped from the ramp and ran to the nearest building .
亚历克 跳了起来 从 这 坡道 和 跑 到 这 最近的 建筑 .

亚历克从斜坡上跳下来，跑向最近的建筑物。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [kɔːld] [həʊm] .
He found a vidiphone and called home .
他 成立 一个 - 和 称为 家 .

他找到一部可视电话，给家里打了个电话。

['kærəlz] ['wʌrid] [feɪs] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Carol's worried face appeared and then lighted when she saw her husband .
卡罗尔的 担心 脸 出现 和 然后 照明 什么时候 她 锯 她 丈夫 .

卡罗尔脸上露出担忧的神色，但当她看到丈夫时，脸上又露出了笑容。

" ['hʌni] , " ['ælɪk] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [beɪð] [ðə; ði][kɪd] [naʊ] .
" Honey , " Alec said , " You can go ahead and bathe the kid now .
" 蜂蜜 , " 亚历克 说 , " 你 能 去 前方 和 洗澡 这 孩子 现在 .

“亲爱的,”亚历克说，“你现在可以去给孩子洗澡了。”

" [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [trɔɪ] ['weɪtɪŋ] .
" He came out of the building to find Troy waiting .
" 他 来了 出去 的 这 建筑 到 寻找 特洛伊 等待 .

他走出大楼，发现特洛伊正在等他。

[ðeɪ] [grɪnd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They grinned at each other .
他们 咧嘴一笑 在 每个 其他 .

他们相视一笑。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['suːpəvaɪzə(r)] ['mɔːrli] ['wɪlsn] [keɪm] ['hʌriɪŋ] [baɪ] .
At that moment , Supervisor Morley Wilson came hurrying by .
在 那 片刻 , 导师 莫利 威尔逊 来了 匆忙 经过 .

这时，主管莫利·威尔逊匆匆走了过来。

" [ɔːl] [raɪt] [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [snɑːrld] , " [səʊ] [juːv] [sɒlvd] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['prɒbləm] .
" All right you two , " he snarled , " so you've solved one little problem .
" 全部 正确的 你 二 , " 他 纠缠 , " 所以 你已经 已解决 一 小的 问题 .

“好了，你们两个,”他咆哮道，“你们解决了一个小问题。”

[rɪ'membə(r)] , [juːv] [gɒt] [dʒʌst] [naɪn] [deɪz] [left] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ɒn] [ðəʊz] [njuː] ['prə'dʌkʃ(ə)n] ['juːnɪts] .
Remember , you've got just nine days left to give me an answer on those new production units .
记住 , 你已经 得到 只是 九 天 左边 到 给 我 一个 回答 在 那些 新的 生产 单位 .

记住，你只有九天时间来给我关于那些新生产单元的答复。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
" He hurried away .
" 他 慌忙 离开 .

他匆匆离开了。

[trɔɪ] [geɪzd] [æt; ət] ['wɪlsənz] [dɪ'pɑːtɪŋ] [bæk] .
Troy gazed at Wilson's departing back .
特洛伊 凝视 在 威尔逊的 离开 后退 .

特洛伊凝视着威尔逊离去的背影。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [laɪk] [ə'baʊt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" That's what I like about working for DivAg , " he murmured .
" 那就是 什么 我 喜欢 关于 在职的 为了 - , " 他 低声说道 .

"这就是我喜欢在 DivAg 工作的原因,"他低声说道。

" ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] . "
" Nothing ever changes . "
" 没有什么 曾经 变化 . "

"一切都没有改变。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神